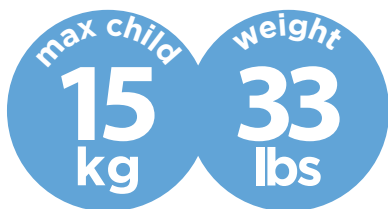


> bring your life

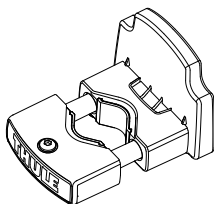
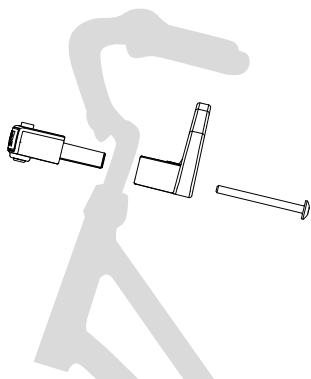
- EN** Congratulations on your purchase of the Thule RideAlong Mini front child bike seat. This is a premium product with every detail carefully designed for high safety and easy use. We wish you and your child many enjoyable moments together, exploring the world by bike.
- DE** Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Thule RideAlong Mini Front-Fahrradkindersitzes. Dieses Premium-Produkt wurde mit besonderer Sorgfalt gefertigt, um hohe Sicherheit und Benutzerfreundlichkeit zu gewährleisten. Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viele schöne gemeinsame Stunden auf dem Fahrrad.
- FR** Nous vous félicitons pour l'achat du siège vélo avant pour enfant Thule RideAlong Mini. Il s'agit d'un excellent produit dont tous les détails ont été soigneusement conçus pour garantir une utilisation simple et sécurisée. Nous vous souhaitons, à votre enfant et à vous-même, de nombreux moments de bonheur en découvrant le monde ensemble à vélo.
- NL** Gefeliciteerd met de aankoop van uw Thule RideAlong Mini-kinderzitje voor vooraan op de fiets. Dit is een topproduct waarvan elk detail zorgvuldig is ontworpen voor een grote mate van veiligheid en gebruiksgemak. We wensen u en uw kind veel leuke momenten samen als u de wereld op de fiets verkent.

> product overview produktübersicht

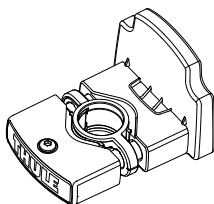
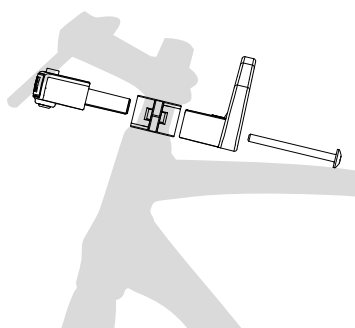
- EN** The Thule RideAlong Mini is a front child bike seat, approved for children from 9 months to 3 years with a maximum weight of 15 kg (33 lbs). Please read this manual carefully before installing or using the bike seat, to learn about its functions and operation.
- DE** Der Thule RideAlong Mini ist ein Front-Fahrradkindersitz, freigegeben für Kinder im Alter von 9 Monaten bis 3 Jahren und einem Gewicht von maximal 15 kg. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Fahrradkindersitz anbringen oder benutzen, um sich mit den Funktionen und der Bedienung vertraut zu machen.
- FR** Le Thule RideAlong Mini est un siège vélo avant pour enfant. Il convient aux enfants âgés de 9 mois à 3 ans, d'un poids maximum de 15 kg. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser le siège vélo afin de connaître ses particularités et de comprendre son fonctionnement.
- NL** De Thule RideAlong Mini is een kinderzitje voor vooraan op de fiets, die is goedgekeurd voor kinderen vanaf 9 maanden tot 3 jaar met een maximaal gewicht van 15 kg. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de fietsstoel installeert of gebruikt om meer te weten te komen over zijn functie en werking.



Bike handlebar stem Fahrradlenkerschaft

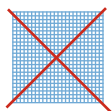


Normal stems/Normale Schäfte
diameter/durchmesser 20-28 mm
diameter/durchmesser 0.78-1.10"

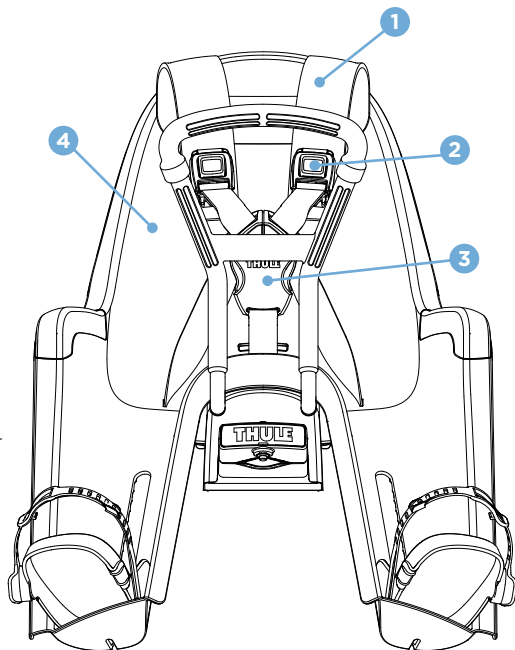


Ahead stems/Vorbauten
diameter/durchmesser 28.6 mm
diameter/durchmesser 1 1/8"

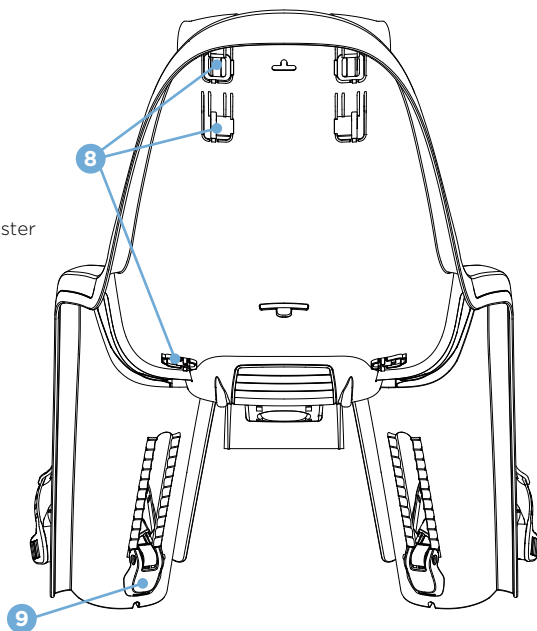
**NONCOMPATIBLE STEMS/
NICHT KOMPATIBLE SCHÄFTE**



carbon fiber
carbon

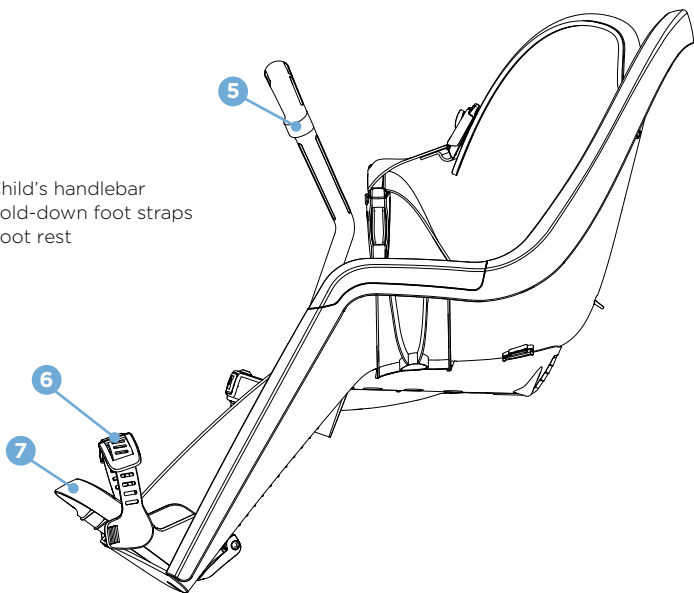


- 1 Comfortable harness
- 2 Harness length adjuster
- 3 Safety buckle
- 4 Washable padding

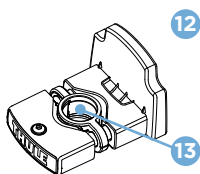
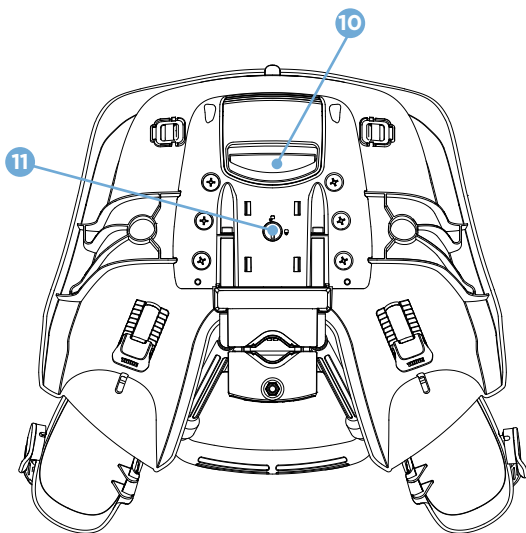


- 8 Harness strap locks
- 9 Foot rest height adjuster

- 5 Child's handlebar
- 6 Fold-down foot straps
- 7 Foot rest



- 10 Release button
- 11 Thule One-Key System lock



- 12 Bracket for handlebar stem*
- 13 Ahead stem adapter*

* Bracket comes with Ahead stem adapter in place. Remove before use on a normal handlebar stem.

DE

- 1 Komfortabler Gurt
 - 2 Gurtlängenversteller
 - 3 Gurtschloss
 - 4 Waschbare Polsterung
 - 5 Kinderlenker
 - 6 Klappbare Fußschlaufen
 - 7 Fußstütze
 - 8 Gurtsteckschlösser
 - 9 Höhenversteller für Fußstütze
 - 10 Entriegelung
 - 11 Thule One-Key System
 - 12 Halterung für Lenkerschaft*
 - 13 Ahead-Vorbauadapter*
- * Halterung wird mit montiertem Vorbauadapter geliefert. Bauen Sie diesen ab, bevor die Halterung an einem normalen Lenkerschaft befestigt wird.

FR

- 1 Harnais confortable
 - 2 Harnais réglable en longueur
 - 3 Boucle de sécurité
 - 4 Rembourrage lavable
 - 5 Guidon pour l'enfant
 - 6 Sangles inférieures pliables
 - 7 Repose-pieds
 - 8 Bloque-sangles pour le harnais
 - 9 Repose-pieds réglable en hauteur
 - 10 Bouton-poussoir
 - 11 Antivol Thule One-Key System
 - 12 Support pour potence de guidon*
 - 13 Adaptateur pour potence ahead*
- * Le support est fourni avec un adaptateur pour potence ahead. Retirez-le avant d'utiliser une potence pour guidon normal.

NL

- 1 Comfortabele gordel
 - 2 Gordellengteversteller
 - 3 Veiligheidsgordel
 - 4 Wasbare bekleding
 - 5 Kinderstuur
 - 6 Neerklappbare voetriemen
 - 7 Voetensteun
 - 8 Riemvergrendeling van de gordel
 - 9 Voetensteunverstelling
 - 10 Ontkoppelingsknop
 - 11 Thule One Key System-slot
 - 12 Beugel voor stuurpen*
 - 13 Ahead-stuurpenadapter*
- * De beugel wordt geleverd met de Ahead-stuurpenadapter gemonteerd. Verwijder die voor gebruik op een normale stuurpen.

AR

- 1 حزام شد مريح
 - 2 جهاز ضبط طول حزام الشد
 - 3 إبرزيم الأمان
 - 4 حشوة قابلة للغسل
 - 5 مقود الطفل
 - 6 أربطة قدم قابلة للطي
 - 7 مسند للقدمين
 - 8 أقفال رباط حزام الشد
 - 9 جهاز ضبط ارتفاع مسند القدمين
 - 10 زر التحرير
 - 11 قفل Thule One-Key System
 - 12 كتيفة الجذع المقود*
 - 13 مهائيل أمامي للجذع*
- * تتوفر الكتيفة مع مهائيل أمامي للجذع موجود في مكانه. قم بإزالته قبل الاستخدام على أي جذع مقود عادي.

BG

- 1 Удобен колан
 - 2 Механизъм за регулиране на дължината на колана
 - 3 Предпазна закопчалка
 - 4 Перяща се тапицерия
 - 5 Ръкохватка за детето
 - 6 Подвижни предпазители за краката
 - 7 Поставки за краката
 - 8 Фиксатори за колана
 - 9 Механизъм за регулиране на височината на поставките за краката
 - 10 Бутон за освобождаване
 - 11 Ключалка на системата за заключване с един ключ на Thule
 - 12 Скоба за колчето на кормилото*
 - 13 Адаптер за колче лапа*
- * Скобата се доставя в комплект с поставен адаптер за колче лапа. Извадете го, преди да я използвате с обикновено колче за кормило.

CS

- 1 Pohodné bezpečnostní popruhy
 - 2 Pojistka pro nastavení délky popruhu
 - 3 Bezpečnostní přezka
 - 4 Měkká vložka (lze práť)
 - 5 Dětská přední zábrana
 - 6 Sklopné nožní pásky
 - 7 Nožní opěrka
 - 8 Bezpečnostní koncovky popruhů
 - 9 Pojistka pro nastavení výšky nožní opěrky
 - 10 Tlačítko uvolnění
 - 11 Systém jednoho klíče Thule
 - 12 Držák na představec řídítek*
 - 13 Adaptér na představec typu ahead*
- * Držák se dodává s namontovaným adaptérem na představec typu ahead. Demontujte před použitím s normálním představcem.

DK

- 1 Komfortabel sele
- 2 Beslag til justering af selens længde
- 3 Sikkerhedsspænde
- 4 Vaskbar siddepude
- 5 Barnets styr
- 6 Nedefoldelige fodremme
- 7 Fodstøtte
- 8 Låseremme til selen
- 9 Beslag til justering af fodstøttens højde
- 10 Udløserknap
- 11 Thule One-Key System-lås
- 12 Beslag til styrestamme*
- 13 Adapter til fremadrettet styrestamme*

* Beslaget leveres med monteret adapter til fremadrettet styrestamme. Fjern adapteren, inden der anvendes en almindelig styrestamme.

EL

- 1 Άνετη ζώνη
- 2 Ρυθμιστής μήκους ζώνης
- 3 Αγκράφα ασφαλείας
- 4 Μαξιλαράκια που πλένονται
- 5 Τιμόνι παιδιού
- 6 Λουριά ποδιών που διπλώνουν προς τα κάτω
- 7 Υποπόδιο
- 8 Κλειδαριές ιμάντων ζώνης
- 9 Ρυθμιστής ύψους υποπόδιου
- 10 Κουμπί απελευθέρωσης
- 11 Κλειδαριά συστήματος ενός κλειδιού Thule
- 12 Βραχίονας για στέλεχος τιμονιού*
- 13 Προσαρμογέας μπροστινού στελέχους*

* Ο βραχίονας συνοδεύεται από προσαρμογέα μπροστινού στελέχους στη θέση του. Αφαιρέστε πριν από τη χρήση σε κανονικό στέλεχος τιμονιού.

ES

- 1 Cómodo arnés
- 2 Regulador de longitud del arnés
- 3 Hebilla de seguridad
- 4 Acolchado lavable
- 5 Manillar niño
- 6 Correas plegables para los pies
- 7 Soportes para pies
- 8 Cierres de las tiras del arnés
- 9 Regulador de altura del reposapiés
- 10 Botón de apertura
- 11 Cerradura del sistema Thule One-Key
- 12 Abrazadera para potencia*
- 13 Adaptador para potencia Ahead*

* La abrazadera se suministra con el adaptador para potencias Ahead. Retírelo antes de utilizarlo en potencia normal.

ET

- 1 Mugavad turvarihmad
 - 2 Turvarihmade pikkuse regulaator
 - 3 Turvapannal
 - 4 Pestav polster
 - 5 Lapse juhtraud
 - 6 Allalükatavad jalarihmad
 - 7 Jalatugi
 - 8 Turvarihmade lukud
 - 9 Jalatõe kõrguse regulaator
 - 10 Vabastusnupp
 - 11 Thule One-Key System lukk
 - 12 Juhtraua klamber*
 - 13 Juhtraua pikenduse adapter*
- * Klambriга on kinnitatud juhtraua pikenduse adapter. Eemaldage adapter enne, kui kasutate klambrit tavalise juhtraua pikenduse jaoks.

FI

- 1 Mukavat valjaat
 - 2 Valjaiden pituuden säädin
 - 3 Turvasolki
 - 4 Pestävä pehmuste
 - 5 Lapsen kädensija
 - 6 Alas kääntyvät jalkahihnat
 - 7 Jalkatuki
 - 8 Valjaiden lukot
 - 9 Jalkatuen korkeuden säädin
 - 10 Vapautuspainike
 - 11 Thule One-Key System -lukk
 - 12 Ohjainkannattimen pidike*
 - 13 Ahead-ohjainkannatinsovitin*
- * Pidikkeessä on Ahead-ohjainkannatinsovitin valmiiksi paikallaan. Poista se ennen tavalliseen ohjainkannattimeen asennusta.

- HE**
- 1 רתמה נוחה
 - 2 מתאם אורך רתמה
 - 3 אבזם בטיחות
 - 4 ריפוד כביס
 - 5 מאחו היד לילד
 - 6 רצועות מתקפלות לרגל
 - 7 משענת לרגל
 - 8 מנעולי רצועת הרתמה
 - 9 מתאם גובה של משענת הרגל
 - 10 לחצן שחרור
 - 11 מנעול Thule One-Key System
 - 12 תופסן למוט כידון*
 - 13 מתאם למוט כידון ארוך*
- * למתאם מוט כידון ארוך מצורף תופסן המותקן מראש. יש להסירו לפני השימוש במוט כידון קצר.

HR/BIH

- 1 Udobni pojasi
 - 2 Regulator duljine pojasa
 - 3 Sigurnosna kopča
 - 4 Periva obloga
 - 5 Upravljač za dijete
 - 6 Sklopive trake za stopala
 - 7 Oslonac za noge
 - 8 Brave traka pojasa
 - 9 Regulator visine oslonca za noge
 - 10 Gumb za otpuštanje
 - 11 Sustav jednog ključa Thule One-Key
 - 12 Nosač šipke upravljača*
 - 13 Adapter isturene šipke*
- * Nosač se isporučuje s postavljenim adapterom isturene šipke. Uklonite ga za uobičajenu šipku upravljača.

HU

- 1 Kényelmes biztonsági öv
 - 2 Biztonsági öv hosszállítója
 - 3 Biztonsági csat
 - 4 Mosható párnázott huzat
 - 5 Gyerekormányrúd
 - 6 Lehajtható lábszíjak
 - 7 Lábtartók
 - 8 Biztonsági öv zárjai
 - 9 Lábtámasz magasságállítója
 - 10 Kioldógomb
 - 11 Thule Egykulcsos rendszer zárja
 - 12 Kormányzár konzolja*
 - 13 Előrenyúló kormányzár adaptere*
- * A konzolra fel van szerelve az előrenyúló szár adaptere. Ha normál kormányzáron használja, távolítsa el az előrenyúló kormányzár adapterét.

- IT**
- 1 Imbracatura comoda
 - 2 Regolatore della lunghezza dell'imbracatura
 - 3 Fibbia di sicurezza
 - 4 Imbottitura lavabile
 - 5 Manubrio per bambini
 - 6 Cinghie fermapiiedi a scomparsa
 - 7 Poggiapiiedi
 - 8 Bloccacinghia dell'imbracatura
 - 9 Regolatore altezza del poggiapiiedi
 - 10 Pulsante di sgancio
 - 11 Serratura Thule One-Key System
 - 12 Staffa per la canna del manubrio*
 - 13 Adattatore per canna posteriore*

* La staffa è dotata di un adattatore per canna posteriore già installato. Rimuovere l'adattatore prima di utilizzare la staffa su una canna del manubrio normale.

JA

- 1 快適な使い心地のハーネス
 - 2 ハーネスの長さを調節できるアジャスター
 - 3 セーフティバックル
 - 4 水洗いが可能なパッド
 - 5 チャイルドハンドルバー
 - 6 折りたたみ式フットストラップ
 - 7 フットレスト
 - 8 ハーネスストラップ・ロック
 - 9 フットレストの高さが調節できるアジャスター
 - 10 リリースボタン
 - 11 Thuleファンキーシステム・ロック
 - 12 ハンドルバーステムのブラケット*
 - 13 アヘッドステム・アダプター*
- * ブラケットには、アヘッドステム・アダプターがあらかじめ取り付けられています。通常のハンドルバーステムの場合は、ご使用前にアダプターを取り外してください。

KO

- 1 편안한 벨트
 - 2 벨트 길이 조절기
 - 3 안전 버클
 - 4 세탁 가능 패딩
 - 5 어린이 핸들바
 - 6 접이식 풋스트랩
 - 7 발판
 - 8 벨트 스트랩 잠금 장치
 - 9 발판 높이 조절기
 - 10 해제 버튼
 - 11 Thule 원키 시스템 잠금 장치
 - 12 핸들바 스템용 브래킷*
 - 13 전방 스템 어댑터*
- * 브래킷은 전방 스템 어댑터가 설치된 상태로 제공됩니다. 일반 핸들바 스템에 사용하기 전에 분리하십시오.

LT

- 1 Patogūs saugos diržai
 - 2 Saugos diržų ilgio regulatorius
 - 3 Saugi sagtis
 - 4 Plaunamas įdėklas
 - 5 Vaikui skirta rankena
 - 6 Lankstomi pėdų dirželiai
 - 7 Kojų atrama
 - 8 Saugos diržų fiksatoriai
 - 9 Kojų atramos aukščio regulatorius
 - 10 Atlaisvinimo mygtukas
 - 11 „Thule“ vieno rakto sistemos užraktas
 - 12 Vairo iškyšai skirtas laikiklis*
 - 13 Priešakinės iškyšos adapteris*
- * Laikiklis pateikiamas su sumontuotu priešakinės iškyšos adapteriu. Nuimkite prieš naudodami su įprasta vairo iškyša.

LV

- 1 Ērtas drošības jostas
 - 2 Drošības jostu garuma regulētājs
 - 3 Drošības sprādze
 - 4 Mazgājams polsterējums
 - 5 Bērna roku balsts
 - 6 Noliecamas kāju siksnas
 - 7 Kāju paliktņi
 - 8 Drošības jostu fiksatori
 - 9 Kāju paliktņa augstuma regulētājs
 - 10 Atbrīvošanas poga
 - 11 Thule One-Key System atslēga
 - 12 Stūres stieņa skava*
 - 13 "Ahead" stieņa adapteris*
- * Skava tiek piegādāta ar uzstādītu "ahead" stieņa adapteri. Noņemiet to pirms lietošanas ar parasto stūres stieni.

NO

- 1 Behagelige festeseler
 - 2 Lengdejustering for festeseler
 - 3 Låsespenne
 - 4 Vaskbar polstring
 - 5 Barnets håndtak
 - 6 Nedfellbare fotstroppe
 - 7 Fotstøtte
 - 8 Låser for festeselestoppe
 - 9 Høydejustering for fotstøtte
 - 10 Utløserknapp
 - 11 Thule One-Key-systemlås
 - 12 Brakett for styrestem*
 - 13 Ahead-stemadapter*
- * Braketten leveres med en Ahead-stemadapter monteret. Denne må tas av hvis setet skal brukes med en vanlig styrestem.

PL

- 1 Wygodne szelki
 - 2 Regulator długości szelek
 - 3 Sprzączka zabezpieczająca
 - 4 Wyściółka do prania w pralce
 - 5 Poręcz dla dziecka
 - 6 Składane zapiecia na stopy
 - 7 Podnóżki
 - 8 Blokada pasów szelek
 - 9 Regulator wysokości podnóżków
 - 10 Przycisk zwolnienia
 - 11 Zamek Thule One-Key System
 - 12 Uchwyt mostka kierownicy*
 - 13 Adapter mostka typu ahead*
- * Uchwyt jest wyposażony w adapter mostka typu ahead. Usuń go, żeby zamontować zwykły mostek kierownicy.

PT

- 1 Cintó confortável
 - 2 Regulador de comprimento do cintó
 - 3 Fivela de segurança
 - 4 Acolchoamento lavável
 - 5 Guidão da criança
 - 6 Alças dobráveis para pés
 - 7 Apoio para pé
 - 8 Fechos dos cintos
 - 9 Regulador de altura do apoio para pé
 - 10 Botão de liberação
 - 11 Fecho Thule One-Key System
 - 12 Suporte para mesa de guidão*
 - 13 Adaptador para mesa avançada*
- * O suporte é fornecido com um adaptador para mesa avançada. Remova-o antes de usar em uma mesa de guidão convencional.

RO

- 1 Centură confortabilă
 - 2 Ajustor pe lungime al centurii
 - 3 Cataramă de siguranță
 - 4 Căptușeală lavabilă
 - 5 Mâner pentru copil
 - 6 Curele pentru picior pliabile
 - 7 Suport pentru picior
 - 8 Sisteme de blocare ale curelelor centurii
 - 9 Ajustor pe înălțime al suportului pentru picior
 - 10 Buton de eliberare
 - 11 Sistem de blocare Thule One-Key
 - 12 Consolă pentru țija mânerului*
 - 13 Adaptor pentru țijă avansată*
- * Consola este livrată cu adaptorul pentru țijă instalată montat. Demontați adaptorul înainte de utilizarea la o țijă de mâner.

RU

- 1 Удобный ремень безопасности
- 2 Устройство для регулировки длины ремня безопасности
- 3 Замок ремня безопасности
- 4 Моющаяся подкладка
- 5 Ручка для ребенка
- 6 Откидные фиксаторы для ног
- 7 Опора для ног
- 8 Замки ремня безопасности
- 9 Устройство для регулировки высоты опоры для ноги
- 10 Кнопка разблокировки
- 11 Система замков Thule One Key-System
- 12 Опора для рулевого кронштейна*
- 13 Переходник для выносного кронштейна*

* Опора поставляется с установленным переходником для выносного кронштейна. Снимите его перед использованием обычного рулевого кронштейна.

SK

- 1 Pohodný popruh
- 2 Spona na nastavenie dĺžky popruhu
- 3 Bezpečnostná pracka
- 4 Prateľné polstrovanie
- 5 Detská rukoväť
- 6 Sklápateľné popruhy na nohy
- 7 Podnožka
- 8 Zaistenie popruhov
- 9 Páčka na nastavenie výšky podnožky
- 10 Uvoľňovacie tlačidlo
- 11 Zámok Thule One-Key System
- 12 Svorka predstavca na riadidlá*
- 13 Adaptér predstavca ahead*

* Svorka sa dodáva s pripevneným adaptérom predstavca ahead. Adaptér odpojte pred použitím s bežným predstavcom na riadidlá.

SL

- 1 Udoben pas
- 2 Regulator dolžine pasu
- 3 Varnostna zaponka
- 4 Podloga, ki jo lahko operete
- 5 Otroški ročaj
- 6 Zložljivi pasovi za noge
- 7 Naslon za noge
- 8 Zaponke za pas
- 9 Regulator višine naslona za noge
- 10 Gumb za sprostitev
- 11 Ključavnica Thule One-Key System
- 12 Kolesarski prtljažnik za nosilec krmila*
- 13 Adapter za sprednji nosilec krmila*

* Kolesarski prtljažnik ima že nameščen adapter za sprednji nosilec krmila. Odstranite ga, če uporabljate normalen nosilec krmila.

SV

- 1 Bekväm sele
- 2 Spänne för att justera selens längd
- 3 Säkerhetsspänne
- 4 Tvättbar sittdyna
- 5 Stödhandtag
- 6 Nedvikbara fotremmar
- 7 Fotstöd
- 8 Lås för selens band
- 9 Vred för att justera fotstödet höjd
- 10 Frigöringsknapp
- 11 Thule One-Key System-lås
- 12 Styrstångsfäste*
- 13 Adapter för oval ram*

* Fästet levereras med adaptern för oval ram på plats. Ta bort det innan det används med en rund ram.

TH

- 1 สายรัดนิรภัยที่สวมใส่ง่าย
- 2 ที่ปรับความยาวสายรัดนิรภัย
- 3 หัวเข็มขัดนิรภัย
- 4 เบาะรองนั่งแบบถอดซักได้
- 5 ราวจับสำหรับเด็ก
- 6 สายรัดเท้าแบบพับได้
- 7 ที่พักเท้า
- 8 ที่ล็อคสายรัดนิรภัย
- 9 ที่ปรับระดับความสูงของที่พักเท้า
- 10 ปุ่มปลด
- 11 ที่ล็อกระบบ One-Key System ของ Thule
- 12 ขายึดคอแฮนด์จักรยาน*
- 13 ที่ปรับคอแฮนด์*

* ขายึดจะมาพร้อมกับที่ปรับคอแฮนด์ ให้ถอดออกก่อนนำไปใช้กับคอแฮนด์จักรยานแบบปกติ

TR

- 1 Konforlu emniyet kemeri
- 2 Emniyet kemeri uzunluk ayarlayıcısı
- 3 Güvenlik tokası
- 4 Yıkanabilir koltuk minderi
- 5 Çocuk gidonu
- 6 Katlanabilen ayak kayışları
- 7 Ayak dayama yeri
- 8 Emniyet kemeri kilitleri
- 9 Ayak dayama yeri yükseklik ayarlayıcısı
- 10 Kilit açma düğmesi
- 11 Thule Tek Anahtarlı Sistem kilidi
- 12 Gidon sapı için bağlantı parçası*
- 13 İleri sap adaptörü*

* Bağlantı parçası, İleri sap adaptörü takılı olarak gelir. Normal bir gidon sapında kullanmadan önce çıkarın.

UK

- 1 Зручні ремені безпеки
- 2 Регулятор довжини ременів безпеки
- 3 Запобіжна пряжка
- 4 Подушка, яку можна прати
- 5 Дитячий поручень
- 6 Відкидні фіксатори для ніг
- 7 Підніжка
- 8 Фіксатори ременів безпеки
- 9 Регулятор висоти підніжки
- 10 Кнопка розблокування
- 11 Замок Thule One-Key System
- 12 Кронштейн для виносу руля*
- 13 Адаптер для виносу вперед*

* Кронштейн постачається із встановленим адаптером для виносу вперед. Його слід зняти перед використанням при нормальному виносі руля.

ZH

- 1 舒适型安全带
- 2 安全带长度调节器
- 3 安全卡扣
- 4 可洗衬垫
- 5 儿童把手
- 6 折叠式脚撑
- 7 脚蹬
- 8 安全带锁
- 9 脚蹬高度调节器
- 10 释放按钮
- 11 Thule 单匙系统锁
- 12 车把杆托架*
- 13 前置杆适配器*

*托座预安装有前置杆适配器。用于常规车把杆前请先将其拆下。

> caution

achtung

- EN** Please read the instructions carefully before installing or using the Thule RideAlong Mini front child bike seat. We wish you and your child many enjoyable moments together, exploring the world by bike.
- DE** Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Fahrradvorderkindersitz Thule RideAlong Mini anbringen oder benutzen. Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viele schöne gemeinsame Momente auf dem Fahrrad.
- FR** Veuillez lire attentivement les instructions avant d'installer ou d'utiliser le siège vélo avant pour enfant Thule RideAlong Mini. Nous vous souhaitons, à votre enfant ainsi qu'à vous-même, d'agréables moments dans votre découverte du monde à vélo.
- NL** Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het Thule RideAlong Mini-kinderzitje voor vooraan op de fiets installeert of gebruikt. We wensen u en uw kind veel leuke momenten samen als u de wereld op de fiets verkent.

EN CAUTION

INSTALLATION

Be sure to keep this manual in a safe place after you have mounted the bike seat. You or other users may need it for future reference.

Make sure your bike is compatible with this child seat. If you have any questions, please check the information supplied with the bike, or ask the bike dealer or manufacturer.

Only mount to the handlebar stem. This product fits normal stems with a diameter of 20-28 mm (0.78-1.10") and ahead stems with a diameter of 28.6 mm (1 1/8").

Make sure the bracket screws are fully tightened, and check them frequently.

This product is not suitable for use on a moped.

For the child's optimum comfort and safety, make sure the seat does not slope forwards, allowing the child to slide out of it. Preferably, the backrest should slope slightly backwards.

Check that all parts of the bike function correctly with the seat mounted.

USE

This product is approved for children from 9 months up to 3 years, with a weight of 9-15 kg (20-33 lbs). Do not carry a child that is too young to sit safely, and always consult a pediatrician before transporting a child younger than 1 year. Carry only children that are able to sit unaided for a longer period of time, at least as long as the intended cycle journey. Regardless of age, the child must be able to hold his/her head up while wearing a correctly sized bike helmet. Check regularly that the child does not exceed the maximum weight.

Before every usage, check all screws to ensure that the child seat is securely fastened to the bike.

During the ride, make sure both you and your child wear an approved bike helmet.

Always use the harness, and make sure you fasten it correctly round the child. Ensure the harness and foot straps are not loose or could become trapped in moving parts such as wheels. This also applies when you are using the bike without a child in the seat.

Make sure the child's clothes, shoes, toys or body parts do not come into contact with any moving parts of the seat or bike, such as wheels, wires and brake mechanism. Check this regularly as the child grows.

Ensure there are no sharp objects within reach of the child, e.g. frayed cables.

The seated child often needs warmer clothes than the rider does. To protect you both from unexpected rain it is wise to carry waterproof clothing. Never ride in inclement or hazardous conditions, such as cold weather that could cause the child to suffer frostbite.

Check the temperature of the seat before seating the child, especially on hot, sunny days.

Remove the child seat when transporting the bike on a car. Air turbulence might damage the seat or loosen its fastening, which could result in an accident.

Before use, check whether there are any national laws and regulations in the country in which the seat is used that are specific to carrying a child in a child bike seat.

MAINTENANCE

To clean the child seat, only use lukewarm soapy water. To clean the padding, see the washing instructions under section 11 – Padding.

If any part of the child seat is damaged or broken, please contact your closest Thule dealer.

WARNINGS

Do not attach extra luggage or equipment to the child seat. Any extra load is best attached to the rear end of the bike.

Do not modify the product in any way.

Front mounted child bike seats reduce the maneuverability of the bike. The bike may behave differently with a child in the seat, particularly regarding balance, steering and braking.

The movability of the handle bar may be reduced by a mounted seat.

If the seat reduces the steering angle to each side to less than 45°, change handle bar to a type with correct functionality.

Never leave the bike parked unattended with a child in the seat.

Never leave the child in the seat when the bike is parked and supported only by a kickstand.

Never ride the bike at night without adequate lighting.

The presence of a child bike seat may require you to change the way you get on/off the bike. Please pay extra attention to this.

Before each ride, ensure the mounted bike seat does not interfere with braking, pedalling or steering.

Do not use the seat if any part is broken.

Failure to comply with the safety instructions can lead to serious injury to, or death of, the child or rider.

Do not remove the attached key ring, its size reduces the risk of suffocation for your child in case of ingestion.

When the seat is unmounted from the bike, do not use the child's handlebar to carry the seat with a child in.

DE ACHTUNG

MONTAGE

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung nach der Montage des Fahrradsitzes als künftige Referenz für Sie oder andere Personen sicher auf.

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fahrrad mit diesem Kindersitz kompatibel ist. Wenn Sie Fragen haben, lesen Sie die zum Fahrrad gehörende Dokumentation oder fragen Sie den Fahrradhändler oder -hersteller.

Nur am Lenkerschaft befestigen. Dieses Produkt eignet sich für übliche Schäfte mit einem Durchmesser

von 20-28 mm (0,78-1,10") und Vorbauten mit einem Durchmesser von 28,6 mm (1 1/8").

Stellen Sie sicher, dass die Schrauben der Halterung fest angezogen sind, und überprüfen Sie dies in kurzen Abständen.

Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung auf einem Moped geeignet.

Achten Sie für optimalen Komfort und Sicherheit darauf, dass der montierte Sitz nicht nach vorn hängt, da das Kind sonst von der Sitzfläche rutschen könnte. Idealerweise sollte die Rückenlehne leicht nach hinten geneigt sein.

Stellen Sie sicher, dass das Fahrrad bei montiertem Sitz voll funktionsfähig ist.

GEBRAUCH

Dieses Produkt ist freigegeben für Kinder im Alter von 9 Monaten bis 3 Jahren und einem Gewicht von maximal 15 kg. Nehmen Sie keine Kinder auf dem Fahrrad mit, die noch nicht allein sitzen können. Fragen Sie stets einen Kinderarzt, bevor Sie ein Kind unter 1 Jahr auf dem Fahrrad transportieren. Nehmen Sie nur Kinder mit, die längere Zeit – mindestens für die beabsichtigte Fahrtdauer – ohne Hilfe sitzen können. Das Kind muss unabhängig von seinem Alter den Kopf beim Tragen eines geeigneten Fahrradhelms eigenständig halten können. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass das Körpergewicht Ihres Kindes das Maximalgewicht nicht überschreitet.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Schrauben, um sicherzustellen, dass der Kindersitz fest am Fahrrad angebracht ist.

Achten Sie darauf, dass Sie und Ihr Kind während der Fahrt einen passenden und zugelassenen Fahrradhelm tragen.

Schnallen Sie Ihr Kind immer an und achten Sie darauf, dass der Gurt richtig sitzt. Gurt und Fußschlaufen dürfen nicht locker sein und nicht in bewegliche Teile wie Radspeichen gelangen. Dies gilt auch dann, wenn sich kein Kind im montierten Fahrradsitz befindet.

Stellen Sie sicher, dass weder Ihr Kind noch Kleidungsstücke, Schuhe oder Spielsachen in die beweglichen Teile des Sitzes oder Fahrrads wie Speichen, Kabelzüge oder Bremsvorrichtungen geraten können. Überprüfen Sie dies regelmäßig mit zunehmendem Alter des Kindes.

Achten Sie darauf, dass sich scharfe Gegenstände wie etwa zerschlissene Drähte außerhalb der Reichweite des Kindes befinden.

Das im Kindersitz transportierte Kind muss häufig wärmer gekleidet sein als der aktive Fahrer. Schützen Sie sich und Ihr Kind mit angemessener, wetterfester Kleidung. Fahren Sie niemals bei widrigen Wetterverhältnissen wie großer Kälte, da dies zu Erfrierungen führen kann.

Prüfen Sie die Temperatur des Sitzes, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen, vor allem an heißen, sonnigen Tagen.

Nehmen Sie den Kindersitz ab, bevor Sie Ihr Fahrrad auf dem Auto transportieren. Die auftretenden Luftverwirbelungen könnten den Sitz oder die Befestigungen beschädigen, was zu Unfällen führen kann.

Beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen hinsichtlich des Transports von Kindern in Fahrradsitzen in dem Land, in welchem der Sitz verwendet wird.

WARTUNG

Reinigen Sie den Kindersitz nur mit lauwarmem Seifenwasser. Die Polsterung ist waschbar, beachten Sie dabei die entsprechenden Pflegehinweise in Abschnitt 11 „Polsterung“.

Sollten Teile des Kindersitzes beschädigt oder defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Thule Händler.

SICHERHEITSHINWEISE

Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck oder zusätzliche Ausrüstung am Kindersitz, sondern transportieren Sie diese am besten hinten am Fahrrad.

Nehmen Sie keinerlei Änderungen an diesem Produkt vor.

Vorn befestigte Fahrradkindersitze verringern die Manövrierfähigkeit des Fahrrads. Mit einem Kind im Sitz kann sich das Fahrverhalten des Fahrrades verändern, vor allem hinsichtlich Gleichgewicht, Lenkung und Bremsen. Bitte passen Sie Ihre Fahrweise entsprechend an.

Die Beweglichkeit des Lenkers kann durch einen montierten Sitz eingeschränkt sein.

Ist der Lenkwinkel durch den Sitz auf jeder Seite auf weniger als 45° verringert, ersetzen Sie den Lenker durch einen anderen geeigneten Lenker.

Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Fahrradsitz sitzen, wenn Sie Ihr Fahrrad abstellen.

Lassen Sie Ihr Kind niemals im Fahrradkindersitz sitzen, wenn Sie Ihr Fahrrad abstellen und es nur mittels Fahrradständer stützen.

Fahren Sie bei Dunkelheit nur mit geeigneter Beleuchtung am Fahrrad.

Bitte beachten Sie, dass das Auf- und Absteigen beim Fahrrad durch den Kindersitz erschwert sein könnte.

Stellen Sie vor jeder Fahrt sicher, dass der montierte Fahrradsitz Sie beim Bremsen, Treten oder Lenken nicht beeinträchtigt.

Der Sitz darf nicht verwendet werden, wenn irgendein Teil defekt ist.

Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Kindes oder des Fahrers führen.

Entfernen Sie den angehängten Schlüsselring nicht; dessen Größe

vermeidet die Erstickengefahr für Ihr Kind, da er ein Verschlucken verhindert.

Ist der Sitz vom Fahrrad abgebaut, tragen Sie den Sitz nicht am Kinderlenker, wenn sich ein Kind darin befindet.

FR ATTENTION

INSTALLATION

Après avoir installé le siège vélo, veuillez conserver ce manuel dans un endroit sûr. Vous en aurez peut-être besoin plus tard.

Assurez-vous que votre vélo est compatible avec ce siège vélo enfant. Si vous avez des questions, veuillez consulter les informations fournies avec le vélo ou vous adresser au fabricant ou revendeur du vélo.

À monter uniquement sur la potence de guidon. Ce produit convient aux potences normales d'un diamètre de 20 à 28 mm (0,78-1,10») et ahead d'un diamètre de 28,6 mm (1 1/8").

Vérifiez que les vis du support sont serrées à fond et contrôlez-les fréquemment.

Ce produit ne peut pas être installé sur un cyclomoteur.

Pour le confort et la sécurité de votre enfant, vérifiez que le siège ne penche pas vers l'avant, ce qui pourrait faire glisser l'enfant. Le dossier devrait de préférence pencher légèrement vers l'arrière.

Vérifiez que toutes les pièces du vélo fonctionnent correctement une fois le siège installé.

UTILISATION

Ce produit a été testé pour des enfants âgés de 9 mois à 3 ans et pesant entre 9 et 15 kg. Ne transportez pas d'enfants trop jeunes ne sachant pas s'asseoir correctement, et consultez toujours un pédiatre avant de transporter un enfant de moins d'un an. Ne transportez que des enfants capables de tenir assis sans aide pendant une période prolongée, au moins la durée prévue de la sortie à vélo. Quel que soit son âge, l'enfant doit être capable de tenir sa tête droite lorsqu'il porte un casque de vélo bien ajusté. Vérifiez régulièrement que l'enfant ne dépasse pas le poids maximum autorisé.

Avant chaque utilisation, contrô-

lez toutes les vis et vérifiez que le siège enfant est solidement fixé au vélo.

Lors du trajet, veillez à ce que votre enfant et vous-même portiez un casque de vélo homologué.

Utilisez toujours le harnais et vérifiez qu'il est attaché correctement autour de l'enfant. Vérifiez que le harnais et les sangles inférieures ne sont pas desserrées ou ne risquent pas d'être prises dans des pièces mobiles comme les roues. Ceci s'applique également lorsque vous utilisez le vélo sans qu'un enfant soit assis sur le siège.

Vérifiez que les vêtements, chaussures, jouets ou parties du corps de l'enfant n'entrent pas en contact avec les pièces mobiles du siège ou du vélo, comme les roues, les câbles et les systèmes de freinage. Comme votre enfant grandit, assurez-vous en régulièrement.

Vérifiez qu'aucun objet tranchant n'est à la portée de l'enfant, comme des câbles effilochés.

L'enfant assis dans le siège doit idéalement porter des vêtements plus chauds que ceux du cycliste. Pour vous protéger tous deux d'une pluie inattendue, il est conseillé d'emporter des vêtements imperméables. Ne roulez jamais dans des conditions difficiles ou dangereuses, comme un temps froid pouvant causer des gelures à l'enfant.

Vérifiez la température du siège avant d'y assoir l'enfant, surtout les jours chauds et ensoleillés.

Retirez le siège vélo enfant lorsque vous transportez le vélo sur une voiture, ou sur un porte-vélo. La turbulence de l'air peut endommager le siège ou le détacher, ce qui peut causer un accident.

Avant utilisation, vérifiez qu'il n'y ait aucune loi ou réglementation dans le pays d'utilisation du siège qui soit spécifique au transport d'un enfant dans un siège vélo pour enfant.

ENTRETIEN

Pour nettoyer le siège enfant, il suffit d'utiliser de l'eau tiède savonneuse. Pour nettoyer le rembourrage, consultez les instructions figurant dans la section 11 - Rembourrage.

Si un élément du siège vélo pour enfant est endommagé ou cassé, veuillez contacter votre revendeur Thule le plus proche.

MISE EN GARDE

N'attachez pas de bagages ou d'équipements supplémentaires au siège vélo pour enfant. Il est conseillé d'attacher toute charge supplémentaire à l'arrière du vélo.

Ne modifiez jamais le produit de quelque manière que ce soit.

Les sièges vélo pour enfant montés à l'avant réduisent la maniabilité du vélo. Le fonctionnement du vélo peut être modifié lorsqu'un enfant est présent dans le siège, notamment en ce qui concerne l'équilibre, la direction et le freinage.

La mobilité du guidon peut être réduite par l'installation d'un siège.

Si l'angle de braquage du guidon est inférieur à 45° de chaque côté suite à l'installation du siège, remplacez le guidon par un autre, plus fonctionnel.

Ne laissez jamais le vélo sans surveillance lorsqu'un enfant est présent sur le siège.

Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance lorsque le vélo est garé et seulement soutenu par une béquille.

N'utilisez jamais le vélo la nuit sans un éclairage adéquat.

La présence d'un siège enfant sur le vélo peut modifier la façon dont vous montez ou descendez de votre vélo. Soyez particulièrement vigilant.

Avant chaque sortie, assurez-vous que le siège vélo enfant installé ne gêne pas le freinage, les pédales, ou la direction du vélo.

N'utilisez pas le siège vélo enfant si un élément est cassé.

Une utilisation non conforme aux instructions de sécurité peut provoquer des blessures graves, voire mortelles, pour l'enfant ou le cycliste.

Ne retirez pas le porte-clé attaché, sa taille réduit le risque de suffocation pour votre enfant en cas d'ingestion.

Lorsque le siège n'est pas installé sur le vélo, n'utilisez pas le guidon de l'enfant pour transporter le siège lorsqu'un enfant est assis dessus.

NL LET OP

INSTALLATIE

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats nadat u de fietsstoel hebt gemonteerd. U of andere gebruikers hebben die in de toekomst misschien nog nodig.

Ga na of uw fiets geschikt is voor dit kinderzitje. Indien u vragen hebt, raadpleeg dan de gegevens die bij de fiets zijn meegeleverd, of vraag het na bij uw fietswinkel of -fabrikant.

Monteer alleen op de stuurpen.

Dit product past op normale pennen met een diameter van 20-28 mm en Ahead-pennen met een diameter van 28,6 mm.

Zorg ervoor dat de schroeven van de klemmen strak vastzitten, en controleer dit regelmatig.

Dit product is niet geschikt voor gebruik op een bromfiets.

Zorg voor optimaal comfort en veiligheid van uw kind en controleer of de stoel niet naar voren helt, waardoor het kind eruit zou kunnen glijden. De rugleuning moet bij voorkeur een beetje achterover hellen.

Controleer of alle fietsonderde-

len correct functioneren als de stoel erop is gemonteerd.

GEBRUIK

Dit product is goedgekeurd voor kinderen vanaf 9 maanden tot maximaal 3 jaar oud, met een gewicht van 9-15 kg. Neem er geen kind in mee dat te jong is om veilig te zitten, en raadpleeg altijd een kinderarts voordat u een kind van jonger dan 1 jaar wilt vervoeren. Neem alleen kinderen mee die een tijdje, in elk geval voor de duur van de geplande fietsrit, zonder hulp rechtop kunnen zitten. Ongeacht zijn leeftijd moet het kind in staat zijn om zijn hoofd omhoog te houden met een fietshelm van de juiste maat. Controleer regelmatig of het kind niet zwaarder is dan het maximaal toegestane gewicht.

Controleer alle schroeven telkens voor gebruik om er zeker van te zijn dat het kinderzitje stevig op de fiets zit.

Zorg dat u en uw kind tijdens de fietsrit een goedgekeurde fietshelm dragen.

Gebruik steeds de gordel, en

zorg ervoor dat u die correct om uw kind vastzet. Controleer of de gordel en de voetriemen niet loszitten of klem kunnen komen te zitten in bewegende onderdelen zoals de wielen. Dit geldt ook als u de fiets gebruikt zonder dat er een kind in de stoel zit.

Zorg ervoor dat kleren, schoenen, speelgoed of lichaamsdelen van het kind niet in contact komen met bewegende onderdelen van het zitje of de fiets, zoals wielen, bedrading en het remmechanisme. Controleer dit regelmatig naarmate het kind groter wordt.

Zorg dat er zich geen scherpe voorwerpen binnen het bereik van het kind bevinden, zoals gerafelde kabels.

Het kind in de stoel heeft vaak warmere kledij nodig dan de fietser. Om u beiden te beschermen tegen onverwachtse regen is het verstandig om waterbestendige kledij mee te nemen. Ga nooit fietsen onder gure of gevaarlijke omstandigheden, zoals koud weer waardoor uw kind last kan krijgen van bevriezing.

Controleer de temperatuur van het zitje voordat u het kind erin zet, vooral op hete, zonnige dagen.

Haal het kinderzitje eraf als u de fiets op een auto vervoert. Luchtturbulentie kan het zitje beschadigen of ervoor zorgen dat de montagepunten losser gaan zitten, en dat kan tot ongelukken leiden.

Controleer vóór gebruik of er nationale wet- of regelgeving is in het land waarin het zitje wordt gebruikt, over het vervoer van een kind in een kinderzitje.

ONDERHOUD

Gebruik voor het schoonmaken van het kinderzitje uitsluitend een lauwe sopje. Raadpleeg de wasinstructies in sectie 11 - Bekleding voordat u die reinigt.

Als er een onderdeel van het kinderzitje beschadigd of defect

is, neem dan contact op met de Thule-dealer in uw buurt.

WAARSCHUWINGEN

Bevestig geen extra bagage of spullen aan het kinderzitje. Extra bagage kan het best worden vastgemaakt aan de achterkant van de fiets. Verander het product op geen enkele wijze.

Kinderzitjes die vooraan op de fiets worden gemonteerd, verminderen de manoeuvreerbaarheid van de fiets. De fiets kan zich anders gedragen met een kind in de stoel, vooral als het gaat om evenwicht, sturen en remmen.

De beweegbaarheid van het stuur kan afnemen door een gemonteerd zitje.

Als de stuurhoek door het zitje aan elke kant minder dan 45 graden is, zet er dan een stuur op van een type dat wel correct werkt.

Laat de fiets nooit onbewaakt achter met een kind in de stoel.

Laat het kind nooit in de stoel wanneer de fiets is geparkeerd en enkel op de fietssteun staat.

Rijd 's avonds nooit zonder adequate verlichting.

De aanwezigheid van een fietsstoel kan ervoor zorgen dat u op een andere manier op- of afstapt. Houd daar extra rekening mee.

Controleer vóór elke fietsrit of de gemonteerde fietsstoel het remmen, trappen of sturen niet belemmert.

Gebruik de stoel niet als er een onderdeel kapot is.

Als u zich niet houdt aan de veiligheidsinstructies, kan dat leiden tot ernstig letsel, of dood, van het kind of de fietser.

Verwijder de bevestigde sleutelring niet. Het formaat ervan verlaagt het risico van verstikking voor uw kind als die hem inslikt.

Wanneer het zitje niet op de fiets gemonteerd is, gebruik het kinderstoel dan niet om het zitje met een kind erin mee te nemen.

هذا المنتج مع الجذع العادي التي يختلف قطره من 20 إلى 28 مم (0.78 إلى 1.10 بوصة) والجذع الأمامي يقطر 28.6 مم (1 1/8 بوصة). تأكد من أن مسامير الكتيفة اللولبية مربوطة بإحكام، وتحقق منها بشكل متكرر. هذا المنتج غير مناسب للاستخدام على دراجة بمحرك بخاري. للحصول على المستوى الأمثل لراحة طفلك وسلامته، تأكد من أن المقعد لا يميل إلى الأمام، مما يسمح بانزلاق الطفل خارجه. ويُفضل أن يميل مسند الظهر إلى الوراء قليلاً.

AR تنبيه

التركيب

تأكد من الحفاظ على هذا الدليل في مكان آمن حتى بعد تركيب مقعد الدراجة. فقد تحتاجه أنت أو المستخدمون الآخرون كمرجع في المستقبل. تأكد من أن دراجتك متوافقة مع مقعد الطفل هذا. وإذا كانت لديك أي أسئلة، يرجى مراجعة المعلومات المرفقة مع الدراجة، أو سؤال الوكيل المعتمد للدراجة أو الجهة المصنعة. يتم تركيبها فقط على جذع مقود الدراجة. يتناسب

Тأكد من أن جميع أجزاء الدراجة تعمل بشكل صحيح أثناء تركيب المقعد.

الاستخدام

يُعد هذا المنتج معتمداً للأطفال من عمر 9 أشهر حتى 3 سنوات، بوزن من 9 إلى 15 كجم (من 20 إلى 33 رطلاً). لا تحمل بالدراجة طفلاً صغيراً جداً للحفاظ على أمنه، ويجب دائماً استشارة طبيب أطفال قبل نقل أي طفل بعمر أقل من عام. فهذا المقعد يحمل الأطفال الذين يتكلمون من الجلوس بدون مساعدة لفترات زمنية طويلة، على الأقل لمدة الرحلة بالدراجة المتوقعة. بغض النظر عن العمر، يجب أن يكون الطفل قادراً على جعل رأسه مرتفعاً أثناء ارتداء خوذة ركوب الدراجات بالحجم المناسب. وتحقق بانتظام من أن وزن الطفل لا يتجاوز الحد الأقصى.

قبل كل استخدام، تحقق من جميع المسامير اللولبية للتأكد من تثبيت مقعد الطفل بأمان في الدراجة. أثناء الركوب، تأكد من ارتدائك أو طفلك لخوذة دراجة معتمدة.

احرص دائماً على استخدام حزام الشد، وتأكد من ربطه حول الطفل بشكل صحيح. كذلك تأكد من أن حزام الشد وأربطة القدمين ليست مفكوكية أو قابلة للانحصار في الأجزاء المتحركة مثل العجلات. ينطبق هذا التوجيه كذلك عند استخدام الدراجة دون وجود طفل على المقعد. تأكد من أن ملابس الطفل أو حذاءه أو أظفاره أو أجزاء جسمه لا تتلامس مع أي أجزاء متحركة من المقعد أو الدراجة، مثل العجلات والأسلاك وآليه الفرامل. تحقق من هذا بانتظام كلما نما جسم الطفل. تأكد من عدم وجود أجسام حادة في متناول يد الطفل، على سبيل المثال، الكبيلات المهترئة.

دائماً ما يحتاج الطفل في مقعده بالدراجة إلى ملابس أكثر دفئاً من السائق. لحمايتكما معاً من المطر غير المتوقع، يُستحسن ارتداء ملابس مضادة للماء. لا تتركب الدراجة أبداً في الظروف الجوية القاسية أو الخطرة، مثل الطقس البارد الذي قد يجعل الطفل يعاني البرد الشديد. تحقق من درجة حرارة المقعد قبل إجلاس الطفل عليه، خصوصاً في الأيام الحارة والمشمسة. أزل مقعد الطفل عند نقل الدراجة في السيارة. فاضطراب الهواء قد يلحق ضرراً بالمقعد أو يتسبب في ضعف تثبيته، وهو ما قد يؤدي إلى وقوع حادث. قبل الاستخدام، تحقق مما إذا كانت هناك أية قوانين أو لوائح وطنية في الدولة التي يتم استخدام المقعد فيها أو تنظم مسألة حمل الطفل في مقعده بالدراجة تحديداً.

الصيانة

لتنظيف مقعد الطفل، لا تستخدم سوى الصابون والماء الفاتر. لتنظيف الحشوة، راجع تعليمات الغسيل في قسم 11 - الحشوة. في حالة إلحاق أي ضرر أو كسر بأي جزء من مقعد الطفل، يرجى الاتصال بأقرب وكيل من وكلاء Thule إليك.

التحذيرات

لا تترفق أي أمثلة أو معدات إضافية بمقعد الطفل. ويُفضل إلحاق أي حمولة إضافية بالطرف الخلفي للدراجة.

لا تدخل أي تعديل على المنتج بأي شكل من الأشكال. تقلل مقاعد الأطفال بالدراجة التي يتم تركيبها في الجزء الأمامي من سهولة استدارة الدراجة في كل الاتجاهات. قد يختلف أداء الدراجة أثناء ركوب طفل على المقعد، خاصة فيما يتعلق بالتوازن والتوجيه واستخدام الفرامل.

قد يقلل أي مقعد يتم تركيبه من قابلية المقود على التحريك.

إذا قلل المقعد زاوية التوجيه لكل جانب أقل من 45 درجة، فعمليك تغيير المقود لنوع يمتلك وظائف صحيحة.

يُحظر تماماً ركن الدراجة دون رقيب أثناء جلوس الطفل على المقعد.

يُحظر تماماً ترك الطفل على المقعد أثناء ركن الدراجة وسنذها بالقضيب المعدني الداعم فحسب.

يُحظر تماماً ركوب الدراجة ليلاً دون الحصول على إضاءة مناسبة.

إن وجود مقعد على الدراجة لطفل قد يتطلب منك تغيير الطريقة التي تتركب/تنزل بها عن الدراجة. يرجى إيلاء اهتمام إضافي لهذا.

قبل كل مرة تتركب فيها الدراجة، تأكد من أن مقعد الدراجة الذي تم تركيبه لا يعوق استخدام الفرامل أو التبديل أو التوجيه.

لا تستخدم المقعد في حالة وجود كسر في أي جزء منه. يمكن لعدم الالتزام بتعليمات الأمان أن يؤدي

إلى تعرض الطفل أو سائق الدراجة لإصابات خطيرة، أو الوفاة.

لا تقم بإزالة حلقة المفاتيح المرفقة، فإن حجمها يقلل من خطر إصابة طفلك بالاختناق في حالة ابتلاعها.

في حالة فك المقعد عن الدراجة، لا تستخدم مقود الطفل لحمل المقعد أثناء جلوس الطفل عليه.

ВГ ВНИМАНИЕ

МОНТИРАНЕ

Съхранявайте това ръководство на сигурно място, след като монтирате седалката за велосипед. То може да потрѣбва както на вас, така и на други потребители, за бъдещи справки.

Проверете дали вашият велосипед е съвместим с детската седалка. При възникнали въпроси вижте информацията, предоставена с велосипеда, или се обърнете към търговеца или производителя на велосипеда.

Монтирайте само към колчето на кормилото. Този продукт е подходящ за обикновени колчета с диаметър 20–28 мм (0,78–1,10 инча) и колчета лапи с диаметър 28,6 мм (1 1/8 инча).

Уверете се, че винтовете на скобата са затегнати докрай, и ги проверявайте редовно.

Този продукт не е подходящ за употреба на мотопед.

За оптимален комфорт и безопасност на детето се уверете, че седалката не е наклонена напред, тъй като така то може да изпадне от нея. За предпочитане е облегалката да е наклонена леко назад.

Проверете дали всички части на велосипеда функционират правилно с монтираната седалка.

УПОТРЕБА

Този продукт е одобрен за деца на възраст от 9 месеца до 3 години с тегло 9–15 kg (20–33 фунта). Не взете дете, което е прекалено малко,

за да може още да седи добре, и винаги се консултирайте с педиатър, преди да возите дете на възраст под 1 година. Возете само деца, които могат да седят самостоятелно продължително време или поне докато трае возенето. Независимо от възрастта детето трябва да може да държи главата си изправена, когато носи каска за велосипед с подходящия размер. Редовно проверявайте дали детето не надвишава максималното тегло.

Преди използване проверявайте всички винтове, за да се уверите, че детската седалка е здраво затегната към велосипеда.

Докато карате, вие и вашето дете трябва да носите одобрени каски за велосипед.

Винаги използвайте колана и проверявайте дали сте го поставили правилно на детето. Уверете се, че коланът и предпазителите за краката не са хлабави и че няма опасност да бъдат захванати от подвижните части, като например от колелата. Това важи също и когато използвате велосипеда без дете в седалката.

Уверете се, че дрехите, обувките, играчките или части от тялото на детето не влизат в контакт с движещите се части на седалката или велосипеда, като например колела, кабели и спирачен механизъм. Проверявайте това редовно поради порастването на детето.

Уверете се, че няма остри предмети в обсега на детето, напр. протрити кабели.

Често детето, настанено в седалката, се нуждае от по-топли дрехи от тези на велосипедиста. За да се предпазите и двамата от внезапен дъжд, добре е да носите непромокаемо облекло. Никога не карайте велосипеда в бурно време или опасни условия, като например студено време, което може да причини измръзване на детето.

Преди да поставите детето в седалката, проверете температурата ѝ, особено в горещи и слънчеви дни.

При превоз на велосипеда с лек автомобил свалете детската седалка. Въздушната турбулентност може да я повреди или да разхлаби закрепването ѝ, което да доведе до злополука.

Преди употреба на седалката проверете дали няма никакви национални закони и разпоредби в държавата, в която ще се използва, касаещи конкретно возенето на дете в детска седалка за велосипед.

ПОДДРЪЖКА

За почистване на детската седалка използвайте само хладък сапунен разтвор. За почистване на тапицерията вижте указанията за пране в раздел 11 „Тапицерия“.

Ако някоя част на детската седалка се повреди или счупи, се свържете с най-близкия до вас търговец на Thule.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не прикрепвайте допълнителен багаж или оборудване към детската седалка. Най-добре е всеки допълнителен товар да се прикрепя в задната част на велосипеда.

По никакъв начин не видоизменяйте продукта.

Монтираната отпред детска седалка намалява маневреността на велосипеда. Той може да се държи различно, когато в седалката има дете, особено що се отнася до равновесието, завиването и спирането.

Подвижността на кормилото може да се намали от монтираната седалка.

Ако седалката намалява ъгъла на завиване във всяка от посоките до по-малко от 45°, сменете кормилото с по-подходящо по отношение на функционалността.

Никога не оставяйте паркирания велосипед без надзор, когато в седалката има дете.

Никога не оставяйте детето в седалката, когато велосипедът е паркиран и е подпрян само на стъпката.

Никога не карайте велосипеда през нощта без подходящи светлини.

Наличието на детска седалка за велосипед може да изисква да промените начина, по който се качвате и слизате от велосипеда. Обърнете допълнително внимание на това.

Преди всяко каране се уверете, че монтираната седалка за велосипед не пречи на спирачките, въртенето на педалите или завиването.

Не използвайте седалката, ако някоя нейна част е счупена.

Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до сериозни наранявания или смърт на детето или велосипедиста.

Не сваляйте прикачената халка за ключове. Размерът ѝ намалява риска от задушаване на детето в случай на поглъщане.

Когато седалката е свалена от велосипеда, не използвайте ръкохватката, за да носите седалката, ако в нея седи дете.

CS UPOZORNĚNÍ

MONTÁŽ

Až cyklosedačku namontujete, tento návod uložte na bezpečném místě, abyste jej vy i ostatní v případě potřeby kdykoli snadno našli.

Ověřte si, zda je tato sedačka pro vaše kolo skutečně vhodná. Pokud si nejste jisti, nahlédněte do brožury s informací o kole nebo kontaktujte prodejce či výrobce kol.

Určen k montáži pouze na představec. Tento výrobek je vhodný k montáži na normální představce o průměru 20–28 mm (0,78–1,10") a představce typu ahead o průměru 28,6 mm (1 1/8").

Šrouby držáku pečlivě dotáhněte a často kontrolujte, zda se neuvolnily.

Tento výrobek není vhodný k montáži na moped.

Aby bylo vaše dítě v maximálním bezpečí a cítilo se pohodlně, sedačka nesmí být nakloněna dopředu. Při takovém nastavení by z ní totiž mohlo vaše dítě vyklouznout. V ideálním případě by sedadlo mělo být lehce zakloněné.

Až sedačku namontujete, zkontrolujte, zda všechny součásti kola stále fungují tak, jak mají.

POUŽITÍ

Tato cyklosedačka je schválena pro převážení dětí ve věku od 9 měsíců do 3 let, které váží 9–15 kg. Nevozte v ní příliš malé děti, které nedokáží bezpečně sedět, a chcete-li v ní vozit děti mladší 1 roku, nejprve se poradte s pediatrem. Používejte pouze pro děti, které dokážou sedět delší dobu bez opory – alespoň po celou dobu plánované cesty. Bez ohledu na věk platí, že dítě převážené v sedačce musí být bez problémů schopné udržet ve vzpřímené poloze hlavu s cyklistickou přilbou správné velikosti. Pravidelně kontrolujte, zda dítě nepřesáhlo hmotnostní limit.

Před každou jízdou zkontrolujte dotažení všech šroubů, abyste měli jistotu, že je dětská sedačka na kole bezpečně upevněna. Při jízdě mějte vy i dítě nasazenou cyklistickou přilbu odpovídající bezpečnostním normám.

Při jízdě vždy používejte postroj. Dbejte na to, abyste jím dítě připoutali správně. Postroj ani nožní pásky nikdy nesmí volně viset, protože by se mohly zamotat do pohyblivých součástí, například do výpletu kola. Toto pravidlo platí i v případě, že

v sedačce zrovna dítě nevezete.

Dbejte na to, aby se oblečení, boty, hračky ani končetiny dítěte nemohly dostat do styku s pohyblivými částmi sedačky nebo kola, například s koly, lanky či mechanismem brzd. Protože dítě roste, je třeba pravidelně kontrolovat, zda je vše v pořádku.

Pravidelně kontrolujte, jestli v dosahu dítěte nejsou žádné ostré předměty, například roztržená lanka.

Dítě v sedačce v mnoha případech potřebuje teplejší oblečení než cyklista. Aby vás nezaskočila nenačalá přeháňka, je vhodné s sebou pro sebe i pro dítě vozit nepromokavé oblečení. Nikdy nevyjíždějte ve zrádném či nepříznivém počasí, například jestliže je chladno a hrozí, že by dítě mohlo omrznout.

Než dítě usadíte do sedačky, zkontrolujte, zda není příliš teplá. Důležité to je především v horkých, slunečných dnech.

Chcete-li kolo převážet na autě, cyklosedačku z něj odmontujte. Vlivem vzduchových turbulencí by se mohla poškodit nebo uvolnit a mohlo by dojít k nehodě.

Než začnete sedačku používat, seznamte se s předpisy a zákony pro převážení dětí v dětských cyklosedačkách platnými v zemi, ve které ji používáte.

ÚDRŽBA

Cyklosedačku čistěte pouze vlažným mýdlovým roztokem. Měkkou vložku můžete prát podle pokynů, které jsou uvedeny v části 11 – Vložka.

Pokud se jakákoli část dětské sedačky rozbije či poškodí, vyhledejte nejbližšího prodejce výrobků Thule.

VAROVÁNÍ

Nikdy na cyklosedačku neupevňujte žádná zavazadla ani žádné vybavení. Případný náklad je nevhodnější připevnit na zadní část kola.

Výrobek nijak neupravujte.

Dětská sedačka připevněná k přední části kola snižuje jeho ovladatelnost. Vezete-li na kole dítě v sedačce, může se kolo chovat jinak, než jste zvyklí. Jde zejména o udržování rovnováhy, řízení a brzdění.

Připevněná cyklosedačka může omezit pohyblivost řidítek.

Pokud sedačka omezí úhel natočení na každou stranu na méně než 45°, vyměňte řídítka za správně fungující typ.

Pokud od kola odcházíte, nikdy

v sedačce dítě nenechávejte.

Dítě v sedačce nenechávejte ani tehdy, chcete-li kolo odstavit pouze na stojánek.

Na kole nikdy nejezděte v noci bez vhodného osvětlení.

Po namontování dětské sedačky může být nutné změnit navykly způsob nasedání na kolo a sesedání z kola. Mějte to prosím na paměti.

Před každou jízdou zkontrolujte, zda namontovaná cyklosedačka neomezuje funkci brzd ani pohyb pedálů a možnosti řízení kola.

Je-li sedačka jakkoli poškozená, nepoužívejte ji.

V případě nedodržení bezpečnostních pokynů hrozí vážné zranění nebo i smrt dítěte či cyklisty.

Neodstraňujte připojený kroužek na klíče, jeho velikost snižuje riziko vdechnutí dítětem, a tím i udušení dítěte.

Pokud je cyklosedačka z kola demontovaná, nepoužívejte k přenášení sedačky s dítětem dětskou přední zábranu.

DK FORSIGTIG

MONTERING

Sørg for at opbevare denne manual sikkert, efter du har monteret barnesædet. Du eller andre brugere kan få brug for den ved senere lejligheder.

Det er vigtigt, at du sikrer dig, at din cykel er kompatibel med dette barnesæde. Hvis du har nogen spørgsmål, så se venligst den information, der fulgte med cyklen, eller spørg cykelhandleren eller producenten til råds.

Monter kun til styrestammen. Dette produkt passer til almindelige styrestammer med en diameter på 20-28 mm og fremadrettede styrestammer med en diameter på 28,6 mm.

Sørg for, at beslagskrueerne er strammet helt til, og tjek dem ofte.

Dette produkt er ikke egnet til brug på en knallert.

For at sikre optimal komfort og sikkerhed for barnet skal du sikre, at sædet ikke skrån timer fremad, så barnet kan glide ud af det. Ryglænet skal helst skrån timer let bagud.

Tjek, at alle cyklens dele fungerer korrekt med sædet monteret.

ANVENDELSE

Dette produkt er godkendt til børn fra 9 måneder og op til 3 år, med en vægt på 9-15 kg. Brug ikke sædet til yngre børn, som er for små til at sidde sikkert, og spørg din læge, inden du anvender sædet til børn under 1 år. Kør kun med børn, der kan sidde alene i længere tid ad gangen eller i hvert fald så længe cykelturen varer. Uanset barnets alder skal barnet selv kunne holde sit hoved oppe med en korrekt tilpasset cykelhjelm på hovedet. Tjek regelmæssigt, at barnet ikke

overskrider maksimalvægten. Hver gang sædet skal anvendes, skal du tjekke alle skruer for at sikre, at barnesædet er fastgjort korrekt på cyklen.

Sørg for, at både du og barnet bærer en godkendt cykelhjelm under kørslen.

Brug altid selen, og sørg for, at den er korrekt fastgjort omkring barnet. Sørg for, at selen og fodremmene ikke er løse eller kan komme i klemme i bevægelige dele såsom hjulene. Dette gælder også, når du anvender cyklen uden et barn i sædet.

Sørg for, at barnets tøj, sko, legetøj eller kropsdele ikke kommer i kontakt med nogen af cyklens eller sædets bevægelige dele, såsom hjul, kabler og bremsemechanisme. Tjek dette regelmæssigt, efterhånden som barnet vokser. Saddelfjedrer kan eventuelt dækkes med en passende fjederbeskyttelse.

Sørg for, at der ikke er nogen skarpe genstande inden for barnets rækkevidde, som f.eks. flossede kabler.

Barnet i barnesædet har ofte brug for at være varmere klædt på end cyklens fører. For at beskytte jer begge mod uventet regn er vandtæt beklædning en god ide. Kør aldrig under barske eller farlige forhold, såsom kraftig frost, der vil kunne forårsage, at barnet får forfrysninger.

Tjek sædets temperatur, inden du sætter barnet i det, særligt på varme, solrige dage.

Fjern barnesædet, når du transporterer cyklen på en bil. Vinden kan forårsage skader på sædet eller rive det løs fra cyklen, hvilket kan resultere i en ulykke.

Tjek inden anvendelse, om der er nogen nationale love eller regler i det land, hvor sædet anvendes,

som gælder specielt for transport af børn på cykelsæder.

VEDLIGEHOJDELSE

Sædet rengøres med lunkent sæbevand. For rengøring af siddepuden, se vaskeanvisningen i afsnit 11 – Siddepude.

Kontakt venligst din nærmeste Thule-forhandler, hvis nogen del af barnesædet er beskadiget eller ødelagt.

ADVARSLER

Monter ikke ekstra bagage eller udstyr på barnesædet. Eventuel ekstra bagage eller udstyr anbringes bedst bag på cyklen.

Produktet må ikke ændres eller tilpasses på nogen måde.

Et foranmonteret barnesæde reducerer cyklens manøvrerdygtighed. Cyklen kan opføre sig anderledes med et barn i sædet, især hvad angår balance samt styre- og bremsefunktion.

Et foranmonteret barnesæde kan reducere styrets bevægelighed.

Hvis sædet reducerer styrevinklen på hver side til mindre end 45°, skal styret udskiftes med en

anden type, der fungerer korrekt.

Efterlad aldrig cyklen parkeret uden opsyn med et barn i sædet.

Efterlad aldrig barnet i sædet, når cyklen er parkeret og kun støttet af en støttefod.

Kør aldrig på cykel om aftenen eller natten uden tilstrækkelig belysning.

Tilstedeværelsen af et barnesæde kan kræve, at du ændrer den måde, du stiger af og på cyklen. Vær venligst opmærksom på dette.

Inden du kører af sted, skal du hver gang sikre, at barnesædet ikke kommer i vejen for bremses, pedaler eller styr.

Brug ikke sædet, hvis en del af det er i stykker.

Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan føre til alvorlige skader eller død for barnet eller cyklens fører.

Den monterede nøglering må ikke fjernes. Dens størrelse minimerer risikoen for kvælning, hvis et barn kommer til at sluge den.

Når sædet afmonteres fra cyklen, må barnets styr (det bløde håndtag) ikke bruges til at bære sædet med et barn i.

EL ΠΡΟΣΟΧΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Φροντίστε να φυλάξετε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος αφού τοποθετήσετε το κάθισμα ποδηλάτου. Εσείς ή άλλοι χρήστες μπορεί να χρειαστείτε να το διαβάσετε στο μέλλον.

Βεβαιωθείτε ότι το ποδήλατό σας είναι συμβατό με αυτό το παιδικό κάθισμα. Εάν έχετε τυχόν ερωτήσεις, ελέγξτε τις πληροφορίες που παρέχονται με το ποδήλατο ή απευθυνθείτε στον έμπορο ποδηλάτων ή τον κατασκευαστή.

Να τοποθετείται μόνο στο στέλεχος του τιμονιού. Αυτό το προϊόν ταιριάζει σε κανονικά στελέχη με διάμετρο 20-28 mm (0,78-1,10") και μπροστινά στελέχη με διάμετρο 28,6 mm (1 1/8").

Φροντίστε ώστε οι βίδες του βραχίονα να είναι καλά σφιγμένες και να τις ελέγχετε συχνά.

Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε μοτοποδήλατο.

Για τη βέλτιστη άνεση και ασφάλεια του παιδιού, φροντίστε ώστε το κάθισμα να μην κλίνει προς τα εμπρός, επιτρέποντας στο παιδί να γλιστρήσει από αυτό. Κατά προτίμηση, η πλάτη θα πρέπει να κλίνει ελαφρώς προς τα πίσω.

Ελέγξτε ότι όλα τα μέρη του ποδηλάτου λειτουργούν σωστά με τοποθετημένο το κάθισμα.

ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν έχει εγκριθεί για παιδιά από 9 μηνών έως 3 ετών, με βάρος 9-15 kg. Μη μεταφέρετε παιδί που είναι πολύ μικρό για να καθίσει με ασφάλεια και πάντοτε να συμβουλευέστε παιδίατρο προτού μεταφέρετε παιδί μικρότερο του 1 έτους. Να μεταφέρετε μόνο παιδιά που μπορούν να καθίσουν χωρίς βοήθεια για μεγάλο χρονικό διάστημα, τουλάχιστον για όσο πρόκειται να διαρκέσει η ποδηλατική βόλτα σας. Ανεξάρτητα από την ηλικία, το παιδί πρέπει να μπορεί να κρατήσει το κεφάλι του όρθιο ενώ φοράει κράνος κατάλληλου μεγέθους. Να ελέγχετε τακτικά ότι το παιδί δεν υπερβαίνει το μέγιστο βάρος.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε όλες τις βίδες για να εξασφαλίσετε ότι το παιδικό κάθισμα είναι σφικτά τοποθετημένο στο ποδήλατο.

Στη διάρκεια της βόλτας, φροντίστε τόσο εσείς όσο και το παιδί να φοράτε εγκεκριμένο κράνος ποδηλάτου.

Πάντα να χρησιμοποιείτε τη ζώνη και να φροντίζετε να τη δένετε σωστά γύρω από το παιδί. Εξασφαλίστε ότι η

ζώνη και τα λουριά ποδιών δεν είναι χαλαρά ή θα μπορούσαν να παγιδευτούν σε τμήματα που κινούνται, όπως στους τροχούς. Αυτό ισχύει επίσης όταν χρησιμοποιείτε το ποδήλατο χωρίς παιδί στο κάθισμα.

Φροντίστε ότι τα ρούχα, τα παπούτσια, τα παιχνίδια ή μέρη του σώματος του παιδιού δεν έρχονται σε επαφή με οποιαδήποτε κινούμενα τμήματα του καθίσματος ή του ποδηλάτου, όπως τροχούς, καλώδια και το μηχανισμό των φρένων. Να το ελέγχετε αυτό τακτικά καθώς το παιδί μεγαλώνει.

Εξασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα που μπορεί να φτάσει το παιδί, π.χ. ξεφτισμένα καλώδια.

Το παιδί που κάθεται χρειάζεται συχνά πιο ζεστά ρούχα από ό,τι ο ποδηλάτης. Για να προστατευτείτε και οι δύο από απρόσμενη βροχή, είναι συνετό να κουβαλάτε αδιάβροχα ρούχα. Ποτέ μην πηγαίνετε βόλτες υπό κακές ή επικίνδυνες καιρικές συνθήκες, όπως κρύο καιρό που θα μπορούσε να προκαλέσει κρουοπαγήματα στο παιδί.

Ελέγξτε τη θερμοκρασία του καθίσματος προτού βάλετε το παιδί να καθίσει, ειδικά σε ζεστές, ηλιόλουστες ημέρες.

Να αφαιρείτε το παιδικό κάθισμα όταν μεταφέρετε το ποδήλατο με αυτοκίνητο. Οι αναταράξεις από τον αέρα μπορεί να καταστρέψουν το κάθισμα ή να χαλαρώσουν την πρόσδεσή του, πράγμα το οποίο θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα.

Πριν τη χρήση, να ελέγχετε εάν υπάρχουν εθνικοί νόμοι και κανονισμοί στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το κάθισμα που αφορούν συγκεκριμένα στη μεταφορά παιδιού σε παιδικό κάθισμα ποδηλάτου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να καθαρίσετε το παιδικό κάθισμα, να χρησιμοποιείτε μόνο χλιαρό νερό με σαπούνι. Για να καθαρίσετε τα μαξιλαράκια, δείτε τις οδηγίες πλυσίματος στην ενότητα 11 – Μαξιλαράκια.

Εάν οποιοδήποτε τμήμα του παιδικού καθίσματος είναι κατεστραμμένο ή σπασμένο, επικοινωνήστε με τον κοντινότερο αντιπρόσωπο της Thule.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Μην τοποθετείτε επιπλέον αποσκευές ή εξοπλισμό στο παιδικό κάθισμα. Τυχόν επιπλέον φορτίο είναι καλύτερο να τοποθετείται στο πίσω μέρος του ποδηλάτου.

Μην τροποποιείτε το προϊόν κατά οποιονδήποτε τρόπο.

Τα παιδικά καθίσματα που τοποθετούνται μπροστά μειώνουν τη δυνατότητα να κάνετε μανούβρες με το ποδήλατο. Το ποδήλατο ενδέχεται να συμπεριφέρεται διαφορετικά με ένα παιδί στο κάθισμα, ειδικά όσον αφορά την ισορροπία, το χειρισμό του τιμονιού και το φρενάρισμα.

Η δυνατότητα κίνησης του τιμονιού μπορεί να μειωθεί από τοποθετημένο κάθισμα.

Εάν το κάθισμα μειώσει τη γωνία στριψίματος του τιμονιού σε κάθε πλευρά κάτω των 45°, αλλάξτε το τιμόνι με έναν τύπο με σωστή λειτουργικότητα.

Ποτέ μην αφήνετε το ποδήλατο σταματημένο χωρίς εποπτεία ενώ υπάρχει παιδί στο κάθισμα.

Ποτέ μην αφήνετε το παιδί στο κάθισμα όταν το ποδήλατο είναι σταματημένο και στηρίζεται μόνο στο στήριγμα του ποδηλάτου.

Ποτέ μην κάνετε ποδήλατο τη νύχτα χωρίς επαρκή φωτισμό.

Η παρουσία παιδικού καθίσματος μπορεί να απαιτήσει να αλλάξετε τον τρόπο που ανεβαινείτε/κατεβαίνετε από το ποδήλατο. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε αυτό.

Πριν από κάθε βόλτα, εξασφαλίστε ότι το τοποθετημένο κάθισμα στο ποδήλατο δεν εμποδίζει το φρενάρισμα, τις πεταλιές ή το στρίψιμο του τιμονιού.

Μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα εάν κάποιο εξάρτημα έχει σπάσει.

Αδυναμία συμμόρφωσης με τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο του παιδιού ή του ποδηλάτη.

Μην αφαιρείτε το τοποθετημένο μπρελόκ, το μέγεθός του μειώνει τον κίνδυνο ασφυξίας του παιδιού σας σε περίπτωση κατάποσης.

Όταν βγάξετε το παιδί από το ποδήλατο, μη χρησιμοποιείτε το τιμόνι του παιδιού για να μεταφέρετε το κάθισμα με το παιδί μέσα του.

ES PRECAUCIÓN

INSTALACIÓN

Asegúrese de conservar este manual en un lugar seguro después de haber montado el asiento para bicicleta. Es posible que usted u otros usuarios necesiten consultarlo en otro momento.

Compruebe que su bicicleta es compatible con este asiento infantil. Si tiene alguna duda, compruebe la información que se suministra con la bicicleta o consulte al distribuidor o fabricante de la misma.

Montaje únicamente en el eje del manillar. Este producto se ajusta a

ejes normales con un diámetro de 20-28 mm y con ejes hacia delante con un diámetro de 28,6 mm.

Asegúrese de que los tornillos de la abrazadera están bien apretados y compruébelos con frecuencia.

Este producto no está indicado para su uso en un ciclomotor.

Para que el niño viaje con la máxima seguridad y comodidad, asegúrese de que el asiento no se incline hacia delante, con el posible riesgo de que el niño se deslice fuera de él. Si es posible, el respaldo debe estar ligeramente inclinado hacia atrás.

Compruebe que todas las piezas de la bicicleta funcionan correctamente con el asiento montado.

USO

Este producto está aprobado para utilizarse con niños de 9 meses a 3 años, con un peso de entre 9 y 15 kg. No lleve en él a niños demasiado pequeños que no se sienten con seguridad y consulte siempre al pediatra antes de llevar a niños menores de 1 año. Solo para niños que puedan mantenerse sentados sin ayuda durante más tiempo, como mínimo durante el tiempo previsto del recorrido en bicicleta. Independientemente de su edad, el niño debe ser capaz de sujetar la cabeza mientras lleva puesto un casco para bicicleta de las dimensiones adecuadas. Compruebe periódicamente que el niño no supera el peso máximo permitido.

Antes de cada uso, compruebe todos los tornillos para asegurarse de que la sillita está bien sujeta a la bicicleta.

Asegúrese de que tanto usted como el niño lleven un casco homologados para bicicleta antes de montar en ella.

Utilice siempre el arnés y asegúrese de ajustarlo correctamente alrededor del niño. Compruebe que el arnés y las correas para los pies no están sueltos, y que no existe el riesgo de que se enganchen con piezas móviles como, por ejemplo, las ruedas. Esto también se aplica cuando se utiliza la bicicleta sin un niño en la sillita.

Asegúrese de que la ropa, los zapatos, los juguetes o las partes del cuerpo del niño no entren en contacto con piezas móviles del asiento o de la bicicleta, por ejemplo, ruedas, cables y el mecanismo del freno. Compruébelo periódicamente a medida que el niño crece.

Asegúrese de que no haya objetos afilados al alcance del niño,

por ejemplo, cables pelados.

El niño que ocupe la sillita necesitará estar más abrigado que el adulto que lleve la bicicleta. Para proteger a ambos de la lluvia imprevista, es aconsejable llevar ropa impermeable. No circule nunca en condiciones peligrosas o de tiempo extremo, por ejemplo cuando hace mucho frío, ya que el niño podría sufrir congelación.

Compruebe la temperatura de la sillita antes de sentar al niño, especialmente en los días soleados y calurosos.

Quite la sillita para niños cuando transporte la bicicleta en automóvil. Las turbulencias podrían causar daños en el asiento o aflojar sus fijaciones, lo que podría dar lugar a un accidente.

Antes de utilizar el producto, compruebe si existe algún tipo de legislación y normativas en el país en el que utilice la sillita, específicas para el transporte de niños en sillitas para bicicletas.

MANTENIMIENTO

Para limpiar la sillita para niños, utilice agua jabonosa templada. Para limpiar el acolchado, consulte las instrucciones de lavado que se indican en la sección 11 – Acolchado.

Si alguna pieza de la sillita para niños está rota o deteriorada, póngase en contacto con el distribuidor de Thule más cercano.

ADVERTENCIAS

No acople equipaje o equipo adicional a la sillita para niños. Cualquier carga adicional se lleva mejor en el extremo trasero de la bicicleta.

No modifique el producto de forma alguna.

Las sillitas para niños en bicicletas montadas en la parte delantera reducen la capacidad de maniobra de la bicicleta. Esta puede reaccionar de un modo distinto con un niño en el asiento, sobre todo en lo que respecta al equilibrio, la dirección y el frenado.

La movilidad del manillar puede reducirse con la sillita montada.

Si la sillita reduce el ángulo de dirección a cada lado a menos de 45°, cambie el manillar por uno que tenga la funcionalidad correcta.

Nunca deje la bicicleta aparcada y sin supervisión con un niño en la sillita.

Nunca deje al niño en la sillita si aparca la bicicleta sujeta solo con un pie de apoyo.

Nunca conduzca la bicicleta de noche sin la iluminación adecuada.

La presencia de la sillita puede modificar su forma de subirse y bajarse de la bicicleta. Preste atención especial a este aspecto.

Antes de montar en la bicicleta, asegúrese de que la sillita no interfiera con los frenos, los pedales ni la dirección.

No utilice la sillita si alguna de sus piezas está rota.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede producir lesiones graves e incluso la muerte del niño o del adulto que lleva la bicicleta.

No retire el anillo incluido, ya que su tamaño reduce el riesgo de asfixia del niño en caso de ingesta.

Cuando la sillita se encuentre desmontada de la bicicleta, no utilice el manillar del niño para llevar el asiento con un niño sentado en él.

ET TÄHELEPANU!

PAIGALDUS

Kui olete jalgrattaistme paigaldanud, hoidke see juhend turvalises kohas alles. Teil või teistel kasutajatel võib seda edaspidi vaja minna.

Veenduge, et teie jalgratas sobib selle lapseistmega kasutamiseks. Kui teil on küsimusi, lugege jalgrattaga kaasas olnud teavet või pöörduge jalgratta edasimüüja või tootja poole.

Paigaldatav ainult juhtraua pikendusele. See toode sobib tavalistele juhtraudadele, mille läbimõõt on 20–28 mm (0,78–1,10"), ja juhtraua pikendustele, mille läbimõõt on 28,6 mm (1 1/8").

Veenduge, et klambri kruvid on tugevasti kinni ja kontrollige neid regulaarselt.

See toode ei sobi kasutamiseks mopeedidel.

Lapse optimaalse mugavuse ja turvalisuse tagamiseks veenduge, et iste poleks ettepoole kaldu, nii et laps võiks sellest välja libiseda. Seljatugi peaks olema veidi tahapoole kaldu.

Kontrollige, et kõik jalgratta detailid töötavad õigesti, kui iste on paigaldatud.

KASUTAMINE

See toode on heaks kiidetud 9 kuu kuni 3 aasta vanuste 9–15 kg laste sõidutamiseks. Ärge sõidutage sellega last, kes on turvaliselt istumiseks liiga väike ja enne, kui transpordite alla 1-aastast last, konsulteerige alati lastearstiga. Sõidutage ainult lapsi, kes suudavad pikema aja jooksul (vähemalt plaanitud jalgrattamatka aja) istuda teiste abita. Vanusest sõltumata peab laps suutma õige suurusega jalgrattakiivrit kandes hoida pead püsti. Kontrollige regulaarselt, et lapse kaal ei ületaks suurimat lubatud kaalu.

Vaadake enne iga kasutuskorda üle kõik kruvid, et kontrollida, kas lapseiste on ratta külge turvaliselt kinnitatud.

Sõidu ajal peate nii teie kui ka teie laps kandma nõuetele vastavat jalgrattakiivrit.

Kasutage alati turvarihmu ja veenduge, et kinnitate need lapse ümber õigesti. Veenduge, et turvarihmad ja jalarihmad pole liiga lõdvalt kinnitatud ega jääks liikuvate osade (nt rataste) vahele kinni. See kehtib ka siis, kui kasutate jalgratast ilma lapseta.

Veenduge, et lapse riided, jalanõud, mänguasjad ega kehaosad ei puutuks kokku jalgratta liikuvate osadega (nt rataste, kummide või piduritega). Kontrollige seda lapse kasvamise ajal regulaarselt.

Veenduge, et lapse käeulatuses poleks teravaid objekte (nt kulunud trosse).

Lapseistmel istuvale lapsele tuleb sageli panna selga soojemad riided kui juhile. Ootamatu vihma kaitseks tasuks kanda veekindlaid riideid. Ärge kunagi sõitke karmides või ohtlikes oludes, näiteks külma ilmaga, kui laps võib saada külmakahjustusi.

Enne kui asetate lapse istuma, kontrollige istme temperatuuri (eriti kuumal ja päikselisel päeval).

Kui soovite jalgratast transportida autoga, eemaldage lapseiste. Ohuvool võib istet kahjustada või selle kinnitusi lõdvendada ja põhjustada õnnetuse.

Kontrollige enne kasutamist, kas lapse sõidutamist jalgratta lapseistmel reguleerivad mingid kohalikud seadused või eeskirjad.

HOOLDAMINE

Kasutage lapseistme puhastamiseks ainult leiget seebivett. Polstri puhastamiseks lugege 11. jaotises (Polster) olevaid pesemisujuhiseid

Kui lapseistme mõni osa saab

kahjustada või läheb katki, pöörde lühima Thule edasimüüja poole.

HOIATUSED

Ärge kinnitage lapseistmele lisakoormat või -varustust. Kogu lisakoorem tuleks kinnitada jalgratta tagaosale.

Ärge muutke toodet mingil viisil.

Jalgratta esiosa külge paigaldatud lapseiste vähendab ratta manööverdusvõimet. Kui laps istub lapseistmel, võib jalgratas tavalisest teistmoodi käituda, eriti mis puudutab tasakaalu, juhtimist ja pidurdamist.

Paigaldatud lapseiste võib vähendada juhtraua liikuvust.

Kui istme tõttu ei saa juhtrauda kummaski suunas üle 45° pöörata, vahetage see sobiva juhtrauda vastu välja.

Ärge kunagi jätke jalgratast järelevalveta, kui pargite jalgratta ja laps istub istmel.

Ärge kunagi jätke last istmele istuma, kui jalgratas on pargitud ja toetub ainult tugijalale.

Ärge kunagi sõitke õhtusel ajal ilma piisava valgustusest.

Lapseistme olemasolu tõttu peate võib-olla muutma rattale istumist ja rattalt mahatulekut. Pöörake sellele erilist tähelepanu.

Veenduge enne igat sõitu, et paigaldatud iste ei takistaks pidurdamist, pedaalimist ega juhtimist.

Ärge kasutage istet, kui mõni selle osa on katki.

Turvanõuete rikkumine võib põhjustada lapse või juhi raskeid vigastusi või lõppeda surmaga.

Ärge eemaldage kinnitatud võtmerõngast, selle suurus on selline, mis vähendab lämbumisohtu, kui laps selle juhulikult alla neelab.

Ärge kasutage lapseistmel oleva lapse kandmiseks lapse juhtrauda, kui iste on jalgratta küljest lahti võetud.

FI VAARA

ASENNUS

Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti tulevaa käyttöä varten, kun olet asentanut polkupyöräistuimen.

Varmista, että polkupyöräsi on yhteensopiva tämän lastenistuimen kanssa. Jos sinulla on kysyttävää tai jos et ole varma asiasta, katso lisätietoja polkupyörän mukana toimitetuista asiakirjoista tai ota yhteyttä polkupyörän jälleenmyyjään tai valmistajaan.

Asenna tuote vain ohjainkannattimeen. Tämä tuote sopii tavallisiin ohjainkannattimiin, joiden läpimitta on 20–28 mm, ja Ahead-ohjainkannattimiin, joiden läpimitta on 28,6 mm.

Varmista, että pidikkeen ruuvit on kiristetty kunnolla. Tarkista niiden kireys säännöllisesti.

Tämä tuote ei sovellu asennettavaksi mopoon.

Lapsen turvallisuuden ja mukavuuden varmistamiseksi tarkista, että istuin ei ole kallellaan eteenpäin, sillä muuten lapsi voi liukua pois istuimesta. Suosittelemme, että selkänöjä kallistetaan hieman taaksepäin.

Tarkista, että kaikki polkupyörän toiminnot toimivat oikein, kun istuin on asennettu.

KÄYTTÖ

Tämä tuote on hyväksytty lapsille, joiden ikä on 9 kuukaudesta 3 vuoteen ja paino 9–15 kg. Älä laita istuimelle lasta, joka on liian pieni istumaan siinä turvallisesti. Jos olet kuljettamassa alle 1 vuoden ikäistä lasta, ota aina ensin yhteyttä lastenlääkäriin. Lapsen on pystyttävä istumaan avustamattomana pitkiäkin aikoja - vähintään suunnitteilla olevan matkan ajan. Lapsen iästä riippumatta hänen on pystyttävä pitämään päänsä pystyssä käyttäessään sopivan kokoista pyöräilykypärää. Tarkista säännöllisesti, että lapsen paino ei ylitä suurinta sallittua painoa.

Tarkista kaikkien ruuvien kireys ennen jokaista käyttökertaa, jotta lastenistuin on varmasti tukevasti kiinni polkupyörässä.

Varmista, että sekä sinulla että lapsella on hyväksytty pyöräilykypärä ajon aikana.

Käytä aina valjaita ja varmista, että ne ovat oikein kiinnitetty lapsen ympäri. Varmista, että valjaat ja jalkahihnat eivät ole irrallisia tai pääse juuttumaan liikkuviin osiin, kuten vanteisiin. Tämä koskee myös tilanteita, joissa polkupyörää käytetään ilman, että lapsi istuu istuimessa.

Varmista, että lapsen vaatteet, kengät, lelut tai ruumiinosat eivät pääse osumaan istuimen tai polkupyörän liikkuviin osiin, kuten vantei-

siin, vaijereihin ja jarruihin. Tarkista tämä säännöllisesti lapsen kasvaessa.

Varmista, että lapsen ulottuvilla ei ole yhtään teräviä esineitä, kuten rispaantuneita vaijereita.

Istuva lapsi tarvitsee usein lämpimämpiä vaatteita kuin kuljettaja. Suosittelemme, että pidät mukana vedenpitävät vaatteet odottamattomien sateiden varalta. Älä koskaan aja myrskyisissä tai vaarallisissa olosuhteissa, kuten kylmällä säällä, josta voisi aiheutua lapselle paleltumia.

Tarkista istuimen lämpötila ennen kuin asetat lapsen istuimeen, erityisesti kuumina ja aurinkoisina päivinä.

Irrota lastenistuin, jos polkupyörää kuljetetaan autolla.

Ilmanvirtaukset voivat muuten vaurioittaa istuinta tai irrottaa sen kiinnikkeistä, mistä voi aiheutua onnettomuuksia.

Tarkista ennen istuimen käyttöä, onko maassa voimassa mitään paikallisia lakeja tai säädöksiä, jotka koskevat lasten kuljetusta polkupyöräistuimessa.

YLLÄPITO

Puhdista lastenistuin ainoastaan kädenlämpöisellä saippuavedellä. Katso pehmusteen pesuohjeet kohdasta 11 – Pehmuste.

Jos jokin lastenistuimen osa hajooa tai vaurioituu, ota yhteyttä lähimpään Thule-jälleenmyyjään.

VAROITUKSET

Älä kiinnitä mitään lisävarusteita tai matkatavaroita lastenistuimeen. Kiinnitä mahdollinen kuorma polkupyörän takaosaan.

Älä muokkaa tuotetta millään tavalla.

Eteen asennetut lastenistuimet heikentävät polkupyörän ajettavuutta. Polkupyörän ajo-ominaisuudet – erityisesti tasapaino, ohjaus ja jarrutus – voivat poiketa tavallisesta, kun lapsi istuu istuimessa.

Lastenistuin voi rajoittaa myös ohjaustangon liikerataa.

Jos istuin vähentää ohjauskulman kummallakin puolella alle 45 asteeseen, vaihda ohjaustanko paremmin yhteensopivaan malliin.

Älä koskaan jätä polkupyörää valvomatta, kun lapsi istuu istuimessa. Älä koskaan jätä lasta istuimeen, kun polkupyörä on pysäköity ja tuettu vain tukijalalla.

Älä koskaan aja polkupyörällä yöllä ilman asianmukaista valaistusta.

Lasten polkupyöräistuin saattaa edellyttää muutoksia tapoihin, joilla astut pyörän satulaan tai pois siltä. Kiinnitä tähän erityishuomiota.

Varmista ennen ajon lähtöä, että asennettu polkupyöräistuin ei vaikuta jarrujen, polkimien tai ohjauksen toimintaan.

Älä käytä istuinta, jos jokin sen osa on viallinen.

Näiden turvallisuusohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa lapsen tai kuljettajan vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.

Älä irrota liitettyä avainrengasta, sillä se vähentää tukehtumisvaaraa, jos lapsi nieläisee avaimen.

Kun istuin ei ole asennettuna polkupyörään, älä käytä lapsen kädensijaa lapsen ja istuimen kuljettamiseen.

ודאו שכל חלקי האופניים מתפקדים כראוי כשהמושב מורכב עליהם.

שימוש

מוצר זה מאושר לילדים בני 9 חודשים עד 3 שנים, במשקל של 9-15 ק"ג. אל תרכיבו פעוטות בגיל קטן יותר שאינו מאפשר ישיבה בטוחה, ותמיד התייעצו עם רופא ילדים לפני הרכבת פעוט בן פחות משנה. יש להרכיב רק ילדים שיכולים לשבת ללא עזרה למשך פרק זמן ארוך יותר, לפחות למשך זמן הרכיבה המתוכנן. ללא קשר לגיל, בעת חבישת קסדת אופניים בגודל המתאים הילד חייב להיות מסוגל להחזיק את הראש בכוחות עצמו. בדקו באופן קבוע שמשקל הילד אינו חורג מהמשקל המרבי. לפני כל שימוש, בדקו את כל הברגים כדי לוודא שמושב הילד מחוזק היטב לאופניים במהלך הרכיבה, הקפידו לחבוש קסדת אופניים מאושרת לשימוש והקפידו לחבוש קסדה גם לילד. השתמשו תמיד ברתמה והקפידו להדק

HE זהירות

התקנה

הקפידו לשמור על מדריך זה במקום בטוח לאחר הרכבת המושב לאופניים. ייתכן שאתם או משתמשים אחרים תצטרכו לעיין בו בעתיד. ודאו שהאופניים שלכם תואמים למושב הילד הזה. אם יש לכם שאלות, עיינו במידע המצורף לאופניים, או שאלו את מוכר האופניים או היצרן.

הרכיבו על מוט הכידון בלבד. מוצר זה מתאים למוטות קצרים בקוטר 20-28 מ"מ (1.10-0.78 אינץ') ולמוטות ארוכים בקוטר 28.6 מ"מ (1.1 אינץ').

ודאו שהברגים של התופסן מהודקים לגמרי, ובדקו אותם לעיתים קרובות.

מוצר זה אינו מתאים לשימוש בקטנועים. לנוחות ובטיחות מירבית של הילד, ודאו שהמושב לא נוטה קדימה, מה שיאפשר לילד להחליק ממנו החוצה. עדיף שמשענת הגב נוטה מעט אחורה.

אזהרות

אל תחברו למושב הילד מטען או ציוד נוסף. עדיף לשאת מטען נוסף בחלק האחורי של האופניים.

אל תבצעו שינויים כלשהם במוצר.

מושב האופניים לילד המורכבים בחלק הקדמי מקטינים את יכולת התמרון של האופניים. כאשר ילד יושב במושב, תפקוד האופניים עשוי להשתנות, בעיקר מבחינת שיווי משקל, היגוי ובלימה.

מושב מורכב עלול לשבש את יכולת ההיגוי של הכידון.

אם המושב מקטין את זווית ההיגוי לכל צד לזווית הקטנה ב-45°, החליפו את הכידון הקיים בכידון שמתפקד כראוי.

לעולם אל תשאירו את האופניים ללא השגחה כשהילד יושב במושב.

לעולם אל תשאירו את הילד יושב במושב כשהאופניים עומדים ונשענים על הרגליה בלבד. לעולם אל תרכבו על אופניים בלי להלל ללא פנסים מתאימים.

הוספת מושב הילד לאופניים עשויה לדרוש מכם לשנות את האופן שבו אתם עולים על האופניים או יורדים מהם. שימו לב לכך.

לפני כל רכיבה, ודאו שמושב הילד המורכב על האופניים אינו מפריע לפעולת הבלימה, הדיווש או ההיגוי.

אל תשתמשו במושב אם חלק ממנו שבור. אי ציות להוראות הבטיחות עלול להוביל

לפציעה חמורה או למוות של הילד או של הרכוב. אל תסירו את טבעת המפתח המצורפת, גודלה מקטין את הסיכון לחנק במקרה של בליעה.

לאחר הסרת המושב מהאופניים, אין להשתמש במאחז היד לילד לנשיאת המושב כשהילד יושב בו.

אותה כראוי מסביב לילד. ודאו שהרתמה ורצועות הרגליים אינן רפויות ושאינן עלולות להיפתח בחלקים נעים כגון הגלגלים. הנחיה זו תקפה גם בעת השימוש באופניים כשהילד לא יושב במושב.

ודאו שהבגדים, הנעליים, הצעצועים או חלקי הגוף של הילד אינם באים במגע עם החלקים הנעים של המושב או האופניים כגון הגלגלים, הכבלים ומנגנון המושב. בדקו זאת באופן קבוע ככל שהילד גדל.

ודאו שאין חפצים חדים בהישג ידיו של הילד, כגון כבלים שנשחקו.

הילד היושב במושב זקוק לעתים קרובות לבגדים חמים יותר מהרכוב. כדי להגן על שניכם מפני נשם לא צפוי, כדאי לקחת בגדים אטומים למים. לעולם אל תרכבו בתנאים קשים או מסוכנים, כגון מזג אוויר קר שעלול לגרום לילד כוויות קר.

בדקו את הטמפרטורה של המושב לפני הושבת הילד, בעיקר בימים חמים ושטופי שמש. נתקו את המושב לילד בעת הרכבת האופניים על מכונית. מערבולות אוויר עלולות לגרום נזק למושב או לשחרר את המנגנון המחבר אותו, מה שעלול להוביל לתאונה. לפני השימוש, בדקו אם קיימים חוקים או תקנות במדינה שבה נעשה שימוש במושב, הקשורים להרכבת ילדים על מושב ילדים לאופניים.

תחזוקה

כדי לנקות את המושב לילד, השתמשו רק במים חמימים עם סבון. כדי לנקות את הריפוד, עיינו בהוראות הכביסה על גבי הריפוד.

אם חלק כלשהו מהמושב לילד ניזוק או נשבר, פנו למשווק Thule הקרוב למקום מגוריכם.

HR/BIH OPREZ

MONTAŽA

Držite ovaj priručnik na sigurnom mjestu nakon što montirate sjedalicu za bicikl. Možda će biti potreban vama ili drugim korisnicima za buduću upotrebu.

Provjerite je li bicikl kompatibilan s ovom dječjom sjedalicom. Ako imate ikakva pitanja, provjerite informacije isporučene s biciklom ili kontaktirajte prodavača ili proizvođača bicikla.

Montirajte samo na šipku upravljača. Ovaj proizvod odgovara uobičajenim šipkama promjera od 20 do 28 mm (od 0,78 do 1,10") i isturenim šipkama promjera 28,6 mm (1 1/8").

Provjerite jesu li vijci držača potpuno zategnuti te često ponavljajte tu provjeru.

Ovaj proizvod nije prikladan za korištenje na mopedu.

Za optimalnu udobnost i sigurnost djeteta pripremite da sjedalica nije nagnuta prema naprijed kako di-

jete ne bi iskliznulo iz nje. Poželjno je da naslon bude nagnut malo unazad.

Provjerite funkcioniraju li svi dijelovi bicikla ispravno s montiranom sjedalicom.

UPOTREBA

Ovaj proizvod odobren je za djecu od 9 mjeseci do 3 godine života, težine od 9 do 15 kg (20 – 33 lbs). Nemojte prevoziti dijete koje je premlado za sigurno sjedenje i uvijek se posavjetujte s pedijatrom prije prevoženja djeteta mlađeg od godinu dana. Vozite samo djecu koja mogu samostalno sjediti dulje vrijeme, najmanje onoliko koliko traje planirani biciklistički izlet. Bez obzira na godinu života dijete mora biti u stanju držati svoju glavu upravo te nositi biciklističku kacigu odgovarajuće veličine. Redovito provjeravajte da dijete ne prelazi maksimalnu težinu.

Prije svake upotrebe provjerite sve vijke kako biste se uvjerali da je dječja sjedalica dobro pričvršćena na bicikl.

Tijekom vožnje i vi i vaše dijete morate nositi odobrenu biciklističku kacigu.

Uvijek upotrebljavajte pojas i provjerite jeste li ga ispravno učvrstili oko djeteta. Provjerite da pojas i trake za stopala nisu prelabavi te da se ne mogu zaglaviti između pokretnih dijelova kao što su kotači. Ovo se odnosi i na situacije kada upotrebljavate bicikl bez djeteta u sjedalici.

Provjerite da djetetova odjeća, cipele, igračke ili dijelovi tijela ne dolaze u kontakt ni s jednim pokretnim dijelom sjedalice ili bicikla, kao što su kotači, žice i mehanizam kočenja. Ovo redovito provjeravajte kako dijete raste.

Oštri predmeti nesmiju biti u doseg djeteta, npr. oštećeni kabeli.

Djetetu u sjedalici često je potrebna toplija odjeća nego biciklistu. Da biste se oboje zaštitili od neočekivane kiše, nosite vodootporna odjeću. Nikada se nemojte voziti tijekom vremenskih nepogoda ili u opasnim uvjetima, kao što je hladnoća koja bi djetetu mogla uzrokovati ozeblina.

Provjerite temperaturu sjedalice prije nego što u nju stavite dijete, posebno tijekom vrućih sunčanih dana.

Uklonite dječju sjedalicu kada prevozite bicikl na automobilu. Zračna turbulencija mogla bi oštetiti sjedalicu ili je olabaviti, što bi moglo dovesti do nesreće.

Prije upotrebe provjerite postoje li nacionalni zakoni i propisi, u zemlji u kojoj se sjedalica koristi, koji se posebno odnose na prevoženje djeteta u dječjoj sjedalici za bicikl.

ODRŽAVANJE

Za čišćenje dječje sjedalice upotrebljavajte samo mlaku vodu sa sapunom. Za pranje obloge pogledajte upute za pranje u odjeljku 11 – Obloga.

Ako je bilo koji dio dječje sjedali-

ce oštećen ili potrgan, kontaktirajte najbližeg Thule prodavača.

UPOZORENJA

Ne pričvršćujte dodatnu prtljagu ili opremu na dječju sjedalicu. Najbolje rješenje jest da se svaki dodatni teret pričvrsti na stražnju stranu bicikla.

Nemojte modificirati proizvod ni na koji način.

Sjedalice koje se montiraju na prednji dio bicikla reduciraju pokretljivost bicikla. Bicikl se može drugačije ponašati ako je dijete u sjedalici, posebno u pogledu ravnoteže, upravljanja i kočenja.

Montirana sjedalica može reducirati pokretljivost upravljača.

Ako sjedalica reducira kut upravljanja sa svake strane na manje od 45°, zamijenite upravljač upravljačem odgovarajuće vrste.

Nikada nemojte ostaviti parkirani bicikl bez nadzora ako je dijete u sjedalici.

Nikada nemojte ostaviti dijete u sjedalici kada je bicikl parkiran i podupire ga samo stalak za bicikle.

Nikad bicikl ne vozite noću bez odgovarajućeg osvjjetljenja.

Prisutnost dječje sjedalice na biciklu može zahtijevati od vas da promijenite način na koji se penjete na bicikl i silazite s njega. Obratite posebnu pozornost na to.

Prije svake vožnje provjerite ometa li sjedalica montirana na bicikl kočenje, pedaliranje ili upravljanje.

Ne upotrebljavajte sjedalicu ako je bilo koji njezin dio neispravan.

Nepridržavanje sigurnosnih uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti djeteta ili biciklista.

Ne skidajte postavljene prstenje ključa, njegova veličina smanjuje opasnost od gušenja djeteta u slučaju gutanja.

Kada skinete sjedalicu s bicikla, nemojte djetetov upravljač koristiti za nošenje djeteta u sjedalici.

HU FIGYELEM

FELSZERELÉS

Őrizze meg ezt az útmutatót a kerékpárülés felszerelése után. A későbbiekben még szüksége lehet rá önnek vagy más felhasználóknak.

Ügyeljen arra, hogy a kerékpár kompatibilis legyen ezzel a gyereküléssel. Ha kérdése van, ellenőrizze a kerékpárhoz mellékelt információkat, vagy érdeklődjön a kerékpár árusítójánál vagy gyártójánál.

Csak a kormányzárakra szerelje fel. Ez a termék a 20–28 mm (0,78–1,10") átmérőjű normál és 28,6 mm (1 1/8") átmérőjű előrenyúló kormányzárakra szerelhető fel.

Ügyeljen arra, hogy a konzolcsavarok teljesen meg legyenek húzva, és rendszeresen ellenőrizze őket.

Ez a termék nem használható mopeden.

A gyermek maximális kényelme és biztonsága érdekében ügyeljen arra, hogy az ülés ne lejtessen előre-

felé, nehogy a gyermek lecsússzon róla. Optimális esetben a háttámlának kissé hátrafelé kell dőlnie.

Ellenőrizze, hogy a kerékpár minden része megfelelően működik-e úgy, hogy fel van szerelve rá az ülés.

HASZNÁLAT

A termék 9-15 kg-os, 9 hónapos és 3 éves kor közötti gyermekek számára alkalmas. Ne szállítson vele ennél fiatalabb gyermeket, és 1 évesnél fiatalabb gyermek szállítása előtt kérje ki gyermekorvosa tanácsát. Csak olyan gyermekeket szállítson, akik már hosszabb ideig tudnak önállóan ülni, de minimum annyi ideig, ameddig a tervezett kerékpáros utazás tartani fog. A gyermeknek életkortól függetlenül képesnek kell lennie egyenesen tartania a fejét megfelelő méretű bukósisak viselése közben. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gyermek tömege nem lépte túl a maximálisan megengedettet.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a csavarok megfelelően rögzítik-e a gyerekülést a kerékpárhoz. Az utazás során ügyeljen rá, hogy ön és gyermeke is engedélyezett kerékpár-bukósisakot viseljen.

Mindig használja a biztonsági övet, és ellenőrizze, hogy megfelelően rögzíti-e a gyermeket. Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv és a lábszíjak nem lazultak-e ki, vagy nem kaphatja-e be őket mozgó alkatrész, például kerék. Ez arra az esetre is vonatkozik, amikor nem ül gyermek az ülésben.

Gondoskodjon arról, hogy a gyermek ruhája, cipője, játékaik és testrészei ne érintkezzenek az ülés és a kerékpár semmilyen mozgó alkatrészével, például a kerekekkel, a kábelekkal vagy a fékszerkezettel. Ezt időről időre ellenőrizze újra, ahogy a gyermek növekszik.

Ügyeljen arra, hogy a gyermek ne érhesse el éles tárgyat, pl. elhasználdott kábelt.

Az ülő gyermeknek melegebb ruhára van szüksége, mint a kerékpárosnak. A hirtelen eleredő eső ellen javasolt vízhatlan ruhát tartania magánál. Soha ne kerékpározzon viharban vagy veszélyes körülmények között, például olyan hidegben, amitől a gyermek fagyási sérülést szenvedhet.

A gyermek beleültetése előtt ellenőrizze az ülés hőmérsékletét, különösen napos, forró napokon.

Ha autón szállítja a kerékpárt, távolítsa el a gyerekülést. A légelélenállás kárt tehet az ülésben, vagy

kilazíthatja, ami balesetet okozhat.

Használat előtt ellenőrizze, hogy melyek a gyermekek kerékpár-gyerekülésben való szállítására vonatkozó helyi szabályozások.

KARBANTARTÁS

A gyerekülés tisztításához kizárólag langyos szappanos vizet használjon. A párnázott huzat tisztításakor olvassa el a 11. A párnázott huzat részben található tisztításra vonatkozó utasításokat.

Ha a gyerekülés bármely része megsérül vagy eltörik, forduljon a legközelebbi Thule-kereskedőhöz.

FIGYELMEZTETÉSEK

Ne rögzítsen plusz terhet vagy felszerelést a gyereküléshez. A plusz terhet a kerékpár hátulján javasolt szállítani.

Semmilyen módon ne módosítsa a terméket.

Az elől felszerelt gyerekülések rontják a kerékpár kormányzását. A kerékpár másként viselkedhet, ha gyermek ül rajta, különösen az egyensúly, a kormányzás és a fékezés szempontjából.

Az ülés korlátozhatja a kormányrúd mozgathatóságát.

Ha az ülés kevesebb mint 45°-ra csökkenti a kormányrúd mozgásszögét, cserélje ki a kormányrudat egy jobban mozgathatóra.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a kerékpárt, ha a gyermek az ülésben van.

Soha ne hagyja a gyermeket az ülésben, ha a kerékpárt leparkolta, és csak a támasz tartja.

Soha ne vezesse a kerékpárt éjszaka megfelelő világítás nélkül.

A gyerekülés használata megkívánhatja, hogy másként szálljon fel a kerékpárra és szálljon le róla. Erre fordítson különös figyelmet.

Utazás előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt gyerekülés nem zavarja-e a fékezést, a pedálozást vagy a kormányzást.

Ne használja az ülést, ha törött bármelyik része.

A biztonsági utasítások be nem tartása a gyermek vagy a kerékpáros súlyos sérülését vagy akár halálát is okozhatja.

Ne távolítsa el a felszerelt kulcskarikát: ezt a nagy mérete miatt nem tudják lenyelni a gyerekek, így csökkenti a fulladás veszélyét.

Amikor az ülés le van szerelve, ne hordozza a gyerekormányrudal az ülést úgy, hogy a gyermek benne van.

IT ATTENZIONE

INSTALLAZIONE

Conservare il manuale in un posto sicuro dopo aver eseguito il montaggio del seggiolino da bici, in modo da poterlo consultare in futuro.

Verificare che la bici sia compatibile con il seggiolino. In caso di domande, consultare le informazioni fornite con la bici o rivolgersi al rivenditore o al produttore della bici.

Installare esclusivamente sulla canna del manubrio. Il prodotto è adatto a canne normali con un diametro di 20-28 mm (0,78-1,10") e a canne posteriori con un diametro di 28,6 mm (1 1/8").

Verificare che le viti della staffa siano completamente serrate (eseguire la verifica a intervalli frequenti).

Il prodotto non è adatto all'uso nei ciclomotori.

Per la massima sicurezza e comfort del bambino, verificare che il seggiolino non sia inclinato in avanti, in modo da evitare che il bambino possa scivolare. Lo schienale dovrebbe essere inclinato leggermente all'indietro.

Verificare che tutte le parti della bici funzionino correttamente una volta montato il seggiolino.

UTILIZZO

Il prodotto è approvato per bambini di età compresa fra 9 mesi e 3 anni, con un peso di 9-15 kg (20-33 lb). Non trasportare bambini troppo piccoli per stare seduti in modo sicuro e consultare un pediatra prima di trasportare bambini di età inferiore a 1 anno. Trasportare esclusivamente bambini che sono in grado di restare seduti autonomamente per un periodo di tempo prolungato, pari almeno alla durata prevista del viaggio. Indipendentemente dall'età, il bambino deve essere in grado di mantenere la testa alta indossando un casco da bici della misura corretta. Verificare periodicamente che il bambino non superi il peso massimo consentito.

Prima di ciascun utilizzo, controllare tutte le viti per verificare che il seggiolino sia fissato saldamente alla bici.

Durante l'utilizzo, indossare un casco da bici approvato e farlo indossare anche al bambino.

Utilizzare sempre l'imbracatura stringerla correttamente intorno al bambino. Verificare che l'imbracatu-

ra e le cinghie fermapièdi non siano allentate, poiché potrebbero incastrarsi in parti in movimento (come le ruote). Ciò vale anche quando si utilizza la bici senza bambini nel seggiolino.

Verificare che abiti, scarpe, giocattoli o parti del corpo del bambino non entrino in contatto con parti in movimento del seggiolino o della bici come ruote, cavi e il meccanismo frenante. Eseguire la verifica periodicamente, con la crescita del bambino.

Verificare che non siano presenti oggetti taglienti alla portata del bambino, ad esempio cavi sfilacciati.

Il bambino posto nel seggiolino potrebbe avere bisogno di abiti più caldi rispetto al ciclista. Per proteggere entrambi da piogge inattese, indossare abiti impermeabili. Non uscire mai in condizioni di tempo avverse o pericolose come ad esempio nelle giornate fredde in cui il bambino potrebbe rischiare il congelamento.

Verificare la temperatura del seggiolino prima di posizionarvi il bambino, in particolare nelle giornate calde e soleggiate.

Rimuovere il seggiolino durante il trasporto della bici in auto. La turbolenza dell'aria potrebbe danneggiare il seggiolino o allentarne gli agganci, causando un incidente.

Prima dell'utilizzo, verificare l'esistenza di leggi o regolamenti nazionali del paese in cui si usa il seggiolino riguardanti il trasporto dei bambini nei seggiolini da bici.

MANUTENZIONE

Per pulire il seggiolino, utilizzare solo acqua tiepida e sapone. Per pulire l'imbottitura, consultare le istruzioni di lavaggio specificate nella sezione 11 - Imbottitura.

Se una parte qualsiasi del seggiolino fosse danneggiata o guasta, contattare il rivenditore Thule più vicino.

AVVERTENZE

Non agganciare bagagli o attrezzature supplementari al seggiolino. È preferibile agganciare eventuali carichi supplementari all'estremità posteriore della bici.

Non modificare il prodotto in alcun modo.

I seggiolini da bici per bambini installati in posizione frontale riducono la manovrabilità della bici. Quest'ultima potrebbe comportarsi in modo differente con un bambino

collocato nel seggiolino, soprattutto dal punto di vista dell'equilibrio, della sterzata e della frenata.

I movimenti del manubrio potrebbero essere limitati quando è installato un seggiolino.

Nel caso in cui il seggiolino riduca l'angolo di sterzata a meno di 45° per ciascun lato, sostituire il manubrio con un tipo che garantisca un funzionamento corretto.

Non lasciare mai la bici parcheggiata e incustodita con un bambino nel seggiolino.

Non lasciare mai il bambino sul seggiolino quando la bici è parcheggiata e sostenuta solo dal cavalletto.

Non guidare mai la bici di notte in assenza di un'illuminazione adeguata.

La presenza di un seggiolino da bici per bambini potrebbe costringere a

salire e scendere dalla bici in modo diverso. Prestare particolare attenzione a questo aspetto.

Prima di ciascun utilizzo, verificare che il seggiolino da bici installato non interferisca con freni, pedali o manubrio.

Non utilizzare il seggiolino nel caso una parte qualsiasi fosse rotta.

La mancata osservazione delle istruzioni di sicurezza può causare gravi infortuni o la morte del bambino o del ciclista.

Non rimuovere il portachiavi applicato. Le sue dimensioni riducono il rischio di soffocamento del bambino in caso di ingestione.

Quando il seggiolino non è installato sulla bici, non utilizzare il manubrio per bambini per trasportare il seggiolino con il bambino al suo interno.

JA ご注意

取り付け

サイクルシートを取り付けた後は、このマニュアルを安全な場所に保管してください。

お使いの自転車がこのチャイルドシートと互換性があることを確認してください。ご不明の点がある場合は、自転車に付属の資料を参照するか、販売店またはメーカーにお問い合わせください。

ハンドルバーステム以外の場所に取り付けしないでください。この製品は、直径20~28 mmのノーマルステム、または直径28.6 mmのアヘッドステムに取り付けることができます。

ブラケットのネジが完全に締まっていることを確認し、小まめに点検してください。

この製品は原付自転車や小型オートバイでは使用できません。

子供の乗り心地と安全性を確保するため、シートは前方に傾けないでください。前方に傾けると子供が滑り落ちる危険性があります。バックレストを少し後方に傾けて使用することをお勧めします。

シートを取り付けた状態で、サイクルのすべての部分が正しく機能することを確認してください。

使用等について

この製品を使用できる子供の年齢は9か月~3歳まで、体重は9~15 kg (20~33ポンド) です。安全に着席してられない低年齢の子供を乗せないでください。1歳未満の子供を乗せる場合は小児科医に相談してください。この製品を使用するには、子供が自分の力で座った姿勢を保てる必要があります。最低限、予定されているサイクリングの時間にわ

たって姿勢を維持できない場合は、使用しないでください。年齢にかかわらず、シートに乗る子供には、適切なサイズのサイクル用ヘルメットを被った状態で頭を上げた姿勢を保つ能力が必要です。また、子供の体重が製品の許容範囲を超えていないか定期的に確認してください。

使用する前には常にすべてのネジを点検して、チャイルドシートがサイクルに安全に固定されていることを確認してください。

走行中は、運転者と子供の両方も、認定を受けたヘルメットを必ず被ってください。

必ずハーネスを使用し、子供が正しく固定されていることを確認してください。ハーネスとフットストラップが緩んでいないこと、それらが車輪などの可動部品の邪魔になっていないことを確認してください。この点は、子供をシートに乗せていない場合も同様です。

子供の衣類、靴、おもちゃ、体の一部が、車輪、ワイヤー、ブレーキ機構など、シートまたはサイクルの可動部品と接触しないように注意してください。子供の成長に合わせて、この点は定期的にチェックしてください。

子供の手が届くところに擦り切れたケーブルなど尖ったものがないように注意してください。

多くの場合、シートに座っている子供は運転者よりも体が冷えやすくなります。必要に応じて保温性の高い衣服を着せてください。予想外の降雨に備えて、運転者と子供の両方のために、防水機能がある衣類や雨具の用意をお勧めします。また、たとえば子供に凍傷のおそれがある低温の日など、悪天候や危険な状況のときは絶対に使用しないでください。

暑い晴天の日などは、子供を乗せ

る前にシートの温度をチェックしてください。

自転車を自動車に積載するときはチャイルドシートを取り外してください。装着したまま搬送すると、気流によってチャイルドシートが損傷することや、シートの固定が緩んで事故の危険につながる場合があります。

子供をチャイルドサイクルシートに乗せることに関して、ご使用地域において適用される法律や規制を前もって確認してください。

メンテナンス

チャイルドシートのお手入れには、ぬるま湯の石鹸水を使用してください。パッドのお手入れについては、「11 - パッド」セクションに記載されている説明をご覧ください。チャイルドシートが一部でも損傷または破損した場合は、お近く Thule正規販売店にご相談ください。

警告

追加のラゲッジや装備をチャイルドシートに取り付けしないでください。荷重を追加する場合はサイクルのリア部分を使用することをお勧めします。

この製品を改造しないでください。フロント部にチャイルドサイクルシートを取り付けると、サイクルの操舵性が低下します。子供をチャイルドシートに乗せていると、特に、バランス、ステアリング、ブレーキなどに関してサイクルの挙動が変わることがあります。シートを取り付けると、ハンドルバ

ーの動かしやすさが低下することがあります。

シートを取り付けることでステアリング可動範囲が左右各45度未満に制約される場合は、機能が損なわれないようにハンドルバーを交換してください。

子供をシートに乗せたまま、サイクルを駐輪してその場を離れないでください。

子供をシートに乗せたまま、スタンドだけで自転車を直立させた状態で駐輪しないでください。

夜間に走行する場合は、必ず適切なライトを点灯してください。

子供を乗せているときは、自転車の乗り降りの際に通常とは異なる配慮が必要になることがあります。十分に注意してください。

自転に乗るたびに、取り付けたサイクルシートがプレーキ、ペダル、ハンドルに接触していないことを確認してください。

シートが一部でも破損している場合は使用しないでください。

運転者やシートに乗せた子供が安全に関する説明書に従わない場合、深刻な怪我や死亡事故が発生するおそれがあります。

キーリングを取り外さないでください。このキーリングは子供が誤って飲み込んだ場合に窒息しにくい大きさになっています。

シートをサイクルから取り外したとき、子供を乗せたままハンドルバーを持って運ぶことはしないでください。

KO 주의

설치

자전거 좌석을 장착한 후 본 설명서를 안전한 장소에 보관하십시오. 나중에 필요할 경우 참조할 수 있습니다.

자전거가 본 어린이 좌석과 호환되는지 확인하십시오. 질문이 있을 경우 자전거와 함께 제공된 정보를 확인하거나 자전거 판매점 또는 제조업체에 문의하십시오.

핸들바 스템만 장착하십시오. 본 제품은 직경 20-28mm(0.78-1.10")의 일반 스템과 직경 28.6mm(1 1/8")의 전방 스템에 맞습니다.

브레이크 나사가 완전히 조여져 있는지 자주 점검하십시오.

본 제품은 모터 자전거에는 적합하지 않습니다.

어린이의 편안함과 안전성을 극대화하려면 좌석이 앞으로 기울어지지 않도록 해야 합니다. 좌석이 기울어지면 어린이가 이탈할 수 있습니다. 등받이는 뒤로 약간 기울어져 있는 것이 좋습니다.

좌석이 장착된 상태에서 자전거의

모든 부품이 올바르게 작동하는지 확인하십시오.

사용

본 제품은 9 - 15kg(20-33lbs) 체중의 생후 9개월 - 3세의 어린이에 맞춰 승인되었습니다. 안전하게 앉을 수 없는 너무 어린 아이의 경우 사용하지 마시고 1살 미만의 어린이를 태울 경우 항상 소아과 의사와 상의하십시오. 장거리 여행을 할 경우 앉는데 도움이 필요하지 않은 어린이만 앉히십시오. 연령과 상관없이 어린이는 적절한 크기의 자전거 헬멧을 착용한 상태에서 머리를 똑바로 들 수 있어야 합니다. 어린이가 최대 무게를 초과하지 않는지 정기적으로 확인하십시오.

사용하기 전에 항상 모든 나사를 점검하여 어린이 좌석이 자전거에 단단히 고정되었는지 확인하십시오.

이동하는 중에 자전거 운전자와 어린이는 승인된 자전거 헬멧을 착용해야 합니다.

항상 벨트를 착용하고 어린이의 주변에 올바르게 고정하십시오. 벨트와 풋스트랩이 헐겁지 않아야 합니다. 그렇지 않으면 바퀴와 같은 움직이는 부

품에 끼일 수 있습니다. 이러한 주의 사항은 좌석에 어린이가 탑승하지 않은 상태에서 자전거를 탈 때에도 적용됩니다.

어린이의 옷, 신발, 장난감 또는 신체 일부가 바퀴, 와이어, 브레이크 장치 등 좌석이나 자전거의 움직이는 부품과 접촉하지 않아야 합니다. 어린이의 성장 속도에 맞춰 이를 정기적으로 확인하십시오.

넓은 케이בל 등의 날카로운 물체가 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.

자전거 운전자보다 좌석에 앉은 어린이에게 보온용 의류가 더 필요할 수 있습니다. 예상치 못한 비로부터 탑승자를 보호하기 위해 방수복을 가지고 다니는 것이 좋습니다. 곳은 날씨가 위험한 조건 하에서는 자전거를 타지 말아야 합니다. 예를 들어 날씨가 추우면 어린이가 동상에 걸릴 수 있습니다.

특히 뜨거운 여름철에는 어린이를 앉히기 전에 좌석의 온도를 확인하십시오.

자전거를 차량으로 운송할 때는 어린이 좌석을 분리하십시오. 난기류로 인해 좌석이 손상되거나 고정된 부위가 느슨해질 수 있으며 이는 사고로 이어질 수 있습니다.

사용하기 전에 어린이를 어린이 자전거 좌석으로 태우는 것과 관련하여 좌석 사용 방법에 대한 현지 법규나 규정이 있는지 확인하십시오.

유지 관리

어린이 좌석을 세척할 경우 미지근한 비눗물만 사용하십시오. 패딩을 세탁하면 섹션 11 - 패딩의 세탁 방법을 참조하십시오.

어린이 좌석의 일부에 손상 또는 고장이 발생한 경우 가까운 Thule 판매 대리점에 문의하십시오.

경고

어린이 좌석에 화물 또는 장비를 추가

로 부착하지 마십시오. 추가 화물은 자전거의 뒷부분에 부착하는 것이 가장 좋습니다.

절대로 제품을 개조하지 마십시오. 앞에 장착된 어린이 자전거 좌석은 자전거의 조작성을 떨어뜨립니다. 어린이가 좌석에 있을 경우 특히 균형, 조향 및 제동과 관련하여 자전거가 보통 때와는 다르게 작동할 수 있습니다.

장착된 좌석으로 인해 핸들바의 가동성이 떨어질 수 있습니다.

좌석 때문에 스티어링 각도가 양쪽에서 45° 미만으로 줄어든 경우에는 올바른 기능을 제공하는 핸들바 종류로 변경하십시오.

어린이가 좌석에 있는 상태에서 보호자 없이 자전거를 세워둔 채 떠나지 마십시오.

어린이가 좌석에 있는 상태에서 자전거를 킥스탠드만을 사용하여 세워둔 채 떠나지 마십시오.

적절한 조명을 확보하지 않은 상태에서 야간에 자전거를 타지 마십시오.

어린이 자전거 좌석이 있을 경우 자전거를 타고 내리는 방법을 변경해야 할 수 있습니다. 각별히 주의하시기 바랍니다.

자전거를 타기 전에 장착된 자전거 좌석이 브레이크, 페달 또는 핸들에 방해가 되지 않는지 확인하십시오.

부품이 손상된 좌석은 사용하지 마십시오.

안전 관련 지침을 준수하지 않으면 어린이 또는 자전거 운전자의 심각한 부상 또는 사망 사고로 이어질 수 있습니다.

부착된 키 링을 분리하지 마십시오. 키 링은 어린이가 삼키더라도 질식할 위험이 적은 크기로 되어 있습니다.

자전거에서 좌석을 해체할 때 어린이가 타고 있는 좌석을 어린이 핸들바를 잡고 운반하지 마십시오.

LT DĖMESIO

MONTAVIMAS

Pritvirtinę dviračio kėdutę, laikykite šį vadovą saugioje vietoje. Jo gali prireikti jums arba kitiems naudotojams ateityje.

Įsitinkite, kad dviratis suderinamas su šia vaiko kėdute. Iškilus bet kokiems klausimams, peržiūrėkite kartu su dviračiu pateiktą informaciją arba teiraukitės dviračio pardavėjo ar gamintojo.

Montuokite tik ant vairo iškyšos. Šis produktas tinka įprastoms iškyšoms, kurių skersmuo 20–28 mm (0,78–1,10 col.), ir priešakinėms iškyšoms, kurių skersmuo 28,6 mm (1 1/8 col.).

Įsitinkite, kad laikiklio varžtai visiškai priveržti ir dažnai juos tikrinkite.

Šis produktas netinka mopedams.

Siekdami užtikrinti optimalų vaiko komfortą ir saugą, patikrinkite, ar kėdute nepasivirsusi j priekį, kad vaikas iš jos neišslystų. Rekomenduojama atlošą paversti šiek tiek atgal.

Patikrinkite, ar pritvirtintus kėdutę tinkamai veikia visos dviračio dalys.

NAUDOJIMAS

Šis produktas patvirtintas naudoti nuo 9 mėnesių iki 3 metų amžiaus vaikams, kurių svoris 9–15 kg (20–33 sv.). Nevežkite vaiko, kuris dar per mažas, kad galėtų saugiai sėdėti, ir

visada prieš veždami jaunesnį nei 1 metų vaiką pasitarkite su pediatru. Vežkite tik vaikus, kurie gali pakankamai ilgai savarankiškai sėdėti (bent jau tiek, kiek trunka kelionė). Neatsižvelgiant į vaiko amžių, jis privalo gebėti išlaikyti galvą dėvėdamas tinkamo dydžio dviratininko šalmą. Nuolat tikrinkite, ar vaikas neviršija maksimalaus leistino svorio.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visus varžtus ir įsitikinkite, kad vaiko kėdutė saugiai pritvirtinta prie dviračio.

Važiudami tiek jūs, tiek vaikas būtinai dėvėkite patvirtintus dviratininkų šalmus.

Visuomet naudokite saugos diržus ir patikrinkite, ar tinkamai jais prisegtas vaikas. Patikrinkite, ar neatsilaisvinę saugos diržai ir pedų dirželiai ir ar jie neįstrigę judančiose dalyse, pavyzdžiui, ratuose. Tai galioja ir naudojant dviratį, kai vaikas nesėdi kėdutėje.

Pasirūpinkite, kad vaiko drabužiai, batai, žaislai ar kūno dalys nesiliestų prie jokių judančių kėdutės arba dviračio dalių, pavyzdžiui, ratų, vielų ir stabdžių mechanizmo. Nuolat tai tikrinkite vaikui augant.

Įsitikinkite, kad vaikas nepasiekia aštrių objektų, pvz., atspurusių trosų.

Sėdinčiam vaikui dažnai reikia šiltesnių drabužių nei dviratininkui. Norint apsaugoti nuo netikėto lietaus, pravartu turėti vandeniu nepralaidžius drabužius. Niekomet nevažiukite stačiu šlaitu arba pavojingomis sąlygomis, pavyzdžiui, šaltu oru, kai vaikas gali nušalti.

Prieš sodindami vaiką, ypač karštomis, saulėtomis dienomis, patikrinkite kėdutės temperatūrą.

Nuimkite vaiko kėdutę transportuodami dviratį automobiliu. Oro sūkuriai gali pažeisti kėdutę arba atlaisvinti tvirtinimą ir sukelti avariją.

Prieš naudodami pasidomėkite, ar šalyje, kurioje naudojama kėdutė, yra nacionalinių įstatymų ir teisės aktų, susijusių su vaiko vežimu dviračio vaiko kėdutėje.

PRIEŽIŪRA

Valykite vaiko kėdutę tik drungnu vandeniu su muilu. Jei norite išvalyti įdėklą, žr. plovimo instrukcijas skyriuje 11 – Įdėklas.

Jei kuri nors vaiko kėdutės dalis pažeista arba sugadinta, kreipkitės į artimiausią „Thule“ parduotuvę.

ĮSPĖJIMAI

Netvirtinkite prie vaiko kėdutės papildomo bago arba įrangos. Bet kokį papildomą krovinį geriausia tvirtinti dviračio gale.

Jokiu būdu nemodifikuokite produkto.

Jei vaiko kėdutė sumontuota dviračio priekyje, dviratį sunkiau valdyti. Kėdutėje sėdint vaikui dviračio valdymas, ypač pusiausvyros išlaikymas, vairavimas ir stabdymas, gali pasikeisti.

Sumontuota kėdutė gali trukdyti judinti vairą.

Jei dėl kėdutės vairavimo kampas iš abiejų pusių yra mažesnis negu po 45°, pakeiskite vairą tinkamai veikiančiu.

Niekomet nepalikite pastatyto dviračio su vaiku kėdutėje be priežiūros.

Niekomet nepalikite vaiko kėdutėje, kai dviratis pastatomas ir atremiamas tik atramine kojele.

Niekada nevažiukite dviračiu tamsoje be tinkamo apšvietimo.

Naudojant vaiko dviračio kėdutę gali tekti keisti užsėdimo ant dviračio ir nulipimo nuo jo būdą. Būkite ypač atsargūs.

Prieš kiekvieną važiavimą patikrinkite, ar pritvirtinta dviračio kėdutė nekludodo stabdyti, minti pedalus arba vairuoti.

Nenaudokite kėdutės, jei pažeista kuri nors jos dalis.

Nesilaikant saugos instrukcijų, vaikas arba dviratininkas gali patirti rimtų arba mirtinų sužeidimų.

Nenuimkite raktų nuo žiedo, nes žiedas yra tokio dydžio, kad vaiko prarytas sumažintų uždusimo riziką.

Kai kėdutė nuimta nuo dviračio, neneškite kėdutės su joje sėdinčiu vaiku laikydami už vaiko skirtos rankenos.

LV UZMANĪBU!

UZSTĀDĪŠANA

Gādājiet, lai šī rokasgrāmata pēc velosipēda sēdekļa uzstādīšanas tīktu glabāta drošā vietā. Jums vai citiem lietotājiem var rasties vajadzība to izmantot vēlāk.

Noskaidrojiet, vai jūsu velosipēds ir saderīgs ar šo bērnu sēdekli. Ja jums rodas kādi jautājumi, pārbaudiet velosipēda komplektācijā iekļauto informāciju vai sazinieties ar velosipēda pārdevēju vai ražotāju.

Uzstādiet tikai uz stūres stieņa. Šis izstrādājums ir piemērots par-

astajiem stūres stieņiem ar 20–28 mm (0,78–1,10 collas) diametru un “ahead” stūres stieņiem ar 28,6 mm (1 ¼ collas) diametru.

Nodrošiniet, lai skavas skrūves būtu cieši pievilktas, un regulāri tās pārbaudiet.

Šis produkts nav piemērots uzstādīšanai uz mopēda.

Lai nodrošinātu optimālu bērna komfortu un drošību, pārliecinieties, vai sēdekļis nav sagāzies uz priekšu (jo bērns no tā var izslīdēt). Ir ieteicams, lai aizmugures atzveltne būtu mazliet atliekta atpakaļ.

Pārbaudiet, vai pēc sēdekļa uzstādīšanas visas velosipēda daļas darbojas pareizi.

LIETOJUMS

Šis produkts ir apstiprināts lietošanai bērniem no 9 mēnešu līdz 3 gadu vecumam (bērna svars: 9–15 kg (20–33 mārciņas)). Nepārvadājiet šajā sēdekļī bērnu, kurš ir mazāks par šeit norādīto, un, pirms pārvadājat bērnu, kurš nav sasniedzis 1 gada vecumu, sazinieties ar pediatru. Pārvadājiet tikai tādus bērnus, kuri spēj ilgstoši sēdēt bez palīdzības — vismaz plānotā velobrauciena ilgumā. Neatkarīgi no vecuma bērnam ir jāspēj noturēt galvu, kad tam ir uzlikta atbilstoša izmēra velosipēdistu ķivere. Regulāri pārbaudiet, vai bērna svars nepārsniedz noteikto maksimālo svaru.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet visas skrūves, lai pārliecinātos, ka bērnu sēdekļis ir droši nostiprināts pie velosipēda.

Brauciena laikā gan jums, gan bērnam ir jālieto atbilstoša velosipēdistu ķivere.

Vienmēr lietojiet drošības jostas un pārliecinieties, vai bērnam tās ir nostiprinātas pareizi. Pārbaudiet, vai jostas un kāju siksnas nav kļuvušas vaļīgas un vai tām nepastāv risks tikt ierautām kustīgajās daļās, piemēram, riteņos. Tas attiecas arī uz gadījumiem, ja ritenim ir piestiprināts sēdekļis, bet bērns netiek pārvadāts.

Nodrošiniet, lai velosipēda kustīgajās daļās, piemēram, riteņos, vadoss un bremžu mehānismā, neiekļūtu bērna apģērbs, kurpes, rotaļlietas vai ķermeņa daļas. To regulāri pārbaudiet, bērnam kļūstot vecākam.

Gādājiet, lai bērnam nebūtu aizsniedzami asi priekšmeti, piemēram, vaļēji kabeļi.

Bērnam, kas sēž sēdekļī, bieži

ir nepieciešams siltāks apģērbs nekā pašam braucējam. Lai aizsargātu gan sevi, gan bērnu no neparedzētas lietusgāzes, ir ieteicams valkāt ūdensizturīgu apģērbu. Nekad nebrauciet nelabvēlīgā vai bīstamā laikā, piemēram, aukstumā — bērns var iegūt apsaldējumus.

Pirms jūs sēdināt bērnu sēdekļī, pārbaudiet bērnu sēdekļa temperatūru, jo īpaši karstās, saulainās dienās.

Pirms velosipēda pārvadāšanas automašīnā noņemiet bērnu sēdekli. Automašīnas šūpošanās var sabojāt sēdekli vai padarīt vaļīgākus stiprinājumus, un tas savukārt var izraisīt negadījumu.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai valstī, kurā tiek izmantots sēdekļis, ir spēkā kādi valsts likumi vai noteikumi attiecībā uz bērna pārvadāšanu velosipēda bērnu sēdekļī.

APKOPE

Bērnu sēdekļa tīrīšanai izmantojiet tikai remdenu ziepjuķūdeni. Lai iztīrītu polsterējumu, skatiet 11. sadaļā “Polsterējums” norādītās mazgāšanas instrukcijas.

Ja kāda bērnu sēdekļa daļa ir bojāta vai salauzta, sazinieties ar tuvāko Thule tirgotāju.

BRĪDINĀJUMI

Nepievienojiet bērnu sēdeklim nekādu papildu bagāžu vai ierīces. Visieteicamāk ir pievienot papildu bagāžu velosipēda aizmugurē.

Nekādā veidā nepārveidojiet produktu.

Priekšpusē uzstādīts bērnu sēdekļis samazina velosipēda manevrētspēju. Kad bērns atrodas sēdekļī, velosipēda vadāmība var atšķirties, it īpaši attiecībā uz līdzsvaru, stūrēšanu un bremzēšanu.

Uzstādīts sēdekļis var samazināt stūres kustību.

Ja sēdekļa ietekmē stūrēšanas leņķis katrā pusē ir mazāks nekā 45°, nomainiet esošo stūri pret tāda veida stūri, kas nodrošina pareizu funkcionalitāti.

Nekad neatstājiet velosipēdu bez uzraudzības, ja sēdekļī sēž bērns.

Nekad neatstājiet velosipēdu bez uzraudzības, atbalstot to tikai uz atbalsta kājiņas, ja sēdekļī sēž bērns.

Nekādā gadījumā nebrauciet ar velosipēdu diennakts tumšajā laikā, ja nav uzstādīts piemērots apgaismojums.

Kad velosipēdam piestiprināsit bērnu sēdekli, iespējams, būs

jåmaina veids, k a uzk apt un nok apt no velosip eda. Piev ersiet tam papildu uzman ibu.

Pirms katra brauciena p arliecinieties, vai piestiprin tais velosip eda s edeklis netrauc e bremz et, m ities vai st ur et.

Nelietojiet s edekli, ja ir sal uzusi k ada no t a daļ am.

Dro ības instrukciju niev ero ana var rad it nopietnus ievainojumus vai

beigties let li b erņam vai velosip eda vad it ajam.

Neno emiet piestiprin to atsl egas gredzenu – t a lielums samazina b erna nosmak šanas risku nor šanas gadījum a.

Ja s edeklis ir nomont ets no velosip eda, neizmantojiet b erna roku balstu, lai p arn es atu s edekli un taj a eso u b erņu.

NO FORSIKTIG

MONTERING

Ta vare p a denne brukerveiledningen n ar du har montert sykkelsetet. Du eller andre brukere kan ha behov for  a se i den senere.

Sjekk at sykkelen kan brukes sammen med dette barnesetet. Dersom du har sp rsm al, kan du se i informasjonen som f olger med sykkelen, eller du kan sp rre sykkelforhandleren eller produsenten.

Setet skal kun monteres p a styrestemmen. Dette produktet passer til vanlige stemmer med en diameter p a 20–28 mm (0,78–1,10”) og Ahead-stemmer med en diameter p a 28,6 mm (1 1/8”).

Sjekk at brakettskruene er strammet godt til, og gjenta denne sjekken ofte.

Dette produktet egner seg ikke for bruk p a mopeder.

Av hensyn til barnets komfort og sikkerhet m a barnesetet ikke skr ane nedover framover, slik at barnet kan gli ut av det. Ryggst otten b er skr ane svakt bakover.

Sjekk at alle deler av sykkelen fungerer som de skal, n ar barnesetet er p amontert.

BRUK

Dette produktet er godkjent for barn fra 9 m aneder til 3  ar, med en vekt p a 9–15 kg (20–33 lbs). Bruk ikke barnesetet til et barn som er for ung til  a kunne sitte sikkert. R adf or deg med en barnelege f or du bruker setet til et barn som er under 1  ar gammelt. Bruk setet kun til barn som er i stand til  a sitte uten st otte over lengre tidsperioder. Barnet m a minst v ere i stand til  a sitte uten st otte s a lenge sykkelreisen vil vare. Uansett alder m a barnet kunne holde hodet oppe mens det har p a seg en sykkelhjelm av korrekt st orrelse. Sjekk regelmessig at barnet ikke overskrider maksimumsvekten.

Sjekk alle skruer f or hver bruk for  a s orge for at barnesetet er trygt festet til sykkelen.

Under sykkelturen m a b ade du og barnet ha p a godkjente sykkelhjelmer.

Bruk alltid festeselen, og sjekk at det er korrekt festet til barnet. Sjekk at festeselen og fotstroppene ikke er l ose eller kan filtrere seg inn i bevegelige deler som for eksempel hjulene. Dette gjelder ogs a n ar du bruker sykkel uten barn i setet.

Sjekk at barnets kl er, sko, leker eller kroppsdeler ikke kommer i kontakt med bevegelige deler p a setet eller sykkelen, for eksempel hjul, vaiere og bremsemekanismen. Sjekk dette regelmessig etter hvert som barnet vokser til.

Sjekk at det ikke er noen skarpe gjenstander innenfor barnets rekkevidde, f.eks. frynsete kabler.

Et barn som transporterer i setet, vil ofte ha st orre behov for varme kl er enn syklisten. Det kan v ere lurt  a bruke vanntette ytterkl er i tilfelle det skulle begynne  a regne. Sykle aldri i uv er eller under farlige forhold, for eksempel i kaldt v er som kan gi barnet frostskafer.

Sjekk temperaturen i setet f or du setter barnet i det, s erlig p a varme, solfylte dager.

Ta av barnesetet n ar du transporterer sykkel p a en bil. Luftturbulens kan skade setet eller l sne fester, noe som kan f ore til ulykker.

F or du tar i bruk barnesetet, b er du sjekke om det finnes nasjonale lover eller forskrifter i landet som setet skal brukes i, som gjelder transport av barn i barnesete p a sykkel.

VEDLIKEHOLD

Rengj or barnesetet med lunket s apevann. Se rengj oringsveiledningen i del 11 – Polstring for instruksjoner om rengj oring av polstringen.

Dersom en del av barnesetet blir

skadet eller ødelagt, må du kontakte din nærmeste Thule-forhandler.

ADVARSLER

Fest ikke ekstra bagasje eller utstyr til barnesetet. All ekstra vekt bør festes bak på sykkelen.

Utfør ikke noen form for endringer av produktet.

Frontmonterte barneseter gjør sykkelen vanskeligere å manøvrere. Sykkelen kan oppføre seg annerledes når det er et barn i barnesetet, særlig med tanke på balanse, styring og bremsing.

Et montert sete kan gjøre det vanskeligere å bevege på styret.

Hvis setet reduserer styrevinkelen på hver side til under 45°, må styret byttes til en type som har korrekt funksjonalitet.

La aldri sykkelen stå uten tilsyn med et barn i barnesetet.

La aldri barnet være i setet når sykkelen står parkert med

bare fotstøtten som støtte.

Sykle aldri om kvelden uten tilstrekkelig med lys på sykkelen.

Når det er montert barnesete på sykkelen, må du kanskje endre måten du stiger på eller går av sykkelen på. Vær ekstra oppmerksom på dette.

Før hver tur må du sjekke at det påmonterte barnesetet ikke hindrer brems, pedaler eller styring.

Bruk ikke setet dersom en del av det er ødelagt.

Dersom disse sikkerhetsanvisningene ikke overholdes, kan det oppstå alvorlig personskade eller død for barnet eller syklisten.

Den tilkoblede nøkkelringen må ikke fjernes. Størrelsen på nøkkelringen reduserer barnets risiko for kvelning ved svelging.

Uten setet tas av sykkelen, skal ikke barnets håndtak brukes til å bære setet når barnet sitter i det.

PL UWAGA

MONTAŻ

Po zamontowaniu fotelika przecho-
wuj tę instrukcję w bezpiecznym
miejscu, aby móc skorzystać z niej
ponownie w przyszłości.

Upewnij się, że rower jest kom-
patybilny z fotelikiem. W razie
pytań zajrzyj do dokumentacji
dołączonej do roweru albo zwróć
się z pytaniem do sprzedawcy lub
producenta roweru.

Tylko do montowania na most-
ku kierownicy. Ten produkt pasuje
do zwykłych mostków o średnicy
20–28 mm i mostków typu ahead
o średnicy 28,6 mm.

Upewnij się, że śruby uchwytu
są dobrze dokręcone i regularnie
je sprawdzaj.

Nie należy montować fotelika
na motorowerach.

Dla wygody i bezpieczeństwa
dziecka upewnij się, że fotelik nie
pochyla się do przodu, a dziecko
nie wysuwa się z niego. Najlepiej,
kiedy fotelik zawsze odchylony jest
lekkie do tyłu.

Sprawdź, czy po zamocowaniu
fotelika wszystkie części roweru
działają prawidłowo.

UŻYTKOWANIE

Fotelik jest przeznaczony dla dzie-
ci od 9 miesiąca do 3 roku życia,
ważących od 9 do 15 kg. Nie należy
przewozić zbyt małych dzieci, które

nie potrafią jeszcze samodzielnie
siedzieć, i przed posadzeniem w fo-
teliku dziecka poniżej jednego roku
należy skonsultować się z pediatrą.
W foteliku można przewozić tylko
takie dziecko, które jest w stanie
samodzielnie siedzieć przez dłuższy
czas — czyli co najmniej tyle, ile ma
trwać planowana wycieczka rowe-
rowa. Niezależnie od wieku dziecko
musi być w stanie samodzielnie
utrzymać główkę w odpowiednio
dopasowanym kasku. Regularnie
sprawdzaj, czy waga dziecka nie
przekracza maksymalnej dopusz-
czalnej wartości.

Przed każdym użyciem sprawdź
wszystkie śruby, aby mieć pewność,
że fotelik jest dobrze przymocowa-
ny do roweru i możesz w nim bez-
piecznie przewozić dziecko.

Zanim wyruszysz w drogę, załóż
odpowiedni kask rowerowy sobie i
dziecku.

Zawsze używaj szelek i upewnij
się, że dziecko jest w nie prawidło-
wo zapięte. Ani szelki, ani zapięcia
na stopy nie mogą być zbyt luźne,
by nie dostały się do ruchomych
części roweru, takich jak koła.
Dotyczy to również jazdy na rowe-
rze z pustym fotelikiem.

Upewnij się, że ubranie, buty,
zabawki ani żadna część ciała
dziecka nie styka się z ruchomymi
częściami fotelika ani roweru,
takimi jak koła, przewody czy układ
hamowania. Sprawdzaj to regu-

larnie, ponieważ dziecko rośnie.

Upewnij się, że w zasięgu dziecka nie ma żadnych ostrych przedmiotów, np. przetartych kabli.

Dziecko w foteliku zazwyczaj musi być ubrane cieplej niż sam rowerzysta. Aby zabezpieczyć się przed nieoczekiwanym deszczem, zawsze warto mieć przy sobie nieprzemakalne ubranie. Nie należy wybierać się w podróż w brzydką pogodę i przy niebezpiecznych warunkach, np. kiedy jest zimno, ponieważ dziecko może nabawić się odmrożeń.

Zanim posadzisz dziecko w foteliku, sprawdź, czy nie jest zbyt rozgrzany, zwłaszcza w upalne, słoneczne dni.

W trakcie transportu roweru na bagażniku samochodowym należy zdjąć fotelik. Pęd powietrza podczas jazdy może go uszkodzić lub poluzować uchwyt, co może doprowadzić do wypadku.

Zanim zaczniesz korzystać z fotelika, zapoznaj się ze wszystkimi lokalnymi przepisami o bezpiecznym przewożeniu dziecka w foteliku rowerowym w kraju, w którym używasz fotelika.

KONSERWACJA

Fotelik należy czyścić letnią wodą z mydłem. Wyściółkę należy czyścić zgodnie z instrukcjami w sekcji 11 — Wyściółka.

Jeśli jakaś część fotelika ulegnie uszkodzeniu, skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą Thule.

OSTRZEŻENIA

Nie należy mocować do fotelika dodatkowego bagażu ani sprzętu. Dodatkowe obciążenie najlepiej zamocować z tyłu roweru.

Fotelika nie wolno w żaden sposób modyfikować.

Foteliki instalowane z przodu roweru ograniczają jego manewrowość. Z dzieckiem w foteliku rower może zachowywać się inaczej niż zwykle, szczególnie w zakresie równowagi, kierowania i hamowania.

Poruszenie kierownicą z zainstalowanym fotelikiem może być trudniejsze.

Jeśli fotelik ogranicza kąt skrętu kierownicy poniżej 45° w obie strony, należy zmienić typ kierownicy na taki, który będzie umożliwiał normalną sterowność.

Nigdy nie zostawiaj roweru z dzieckiem w foteliku bez nadzoru.

Nigdy nie zostawiaj roweru z dzieckiem w foteliku, kiedy rower jest zaparkowany i oparty tylko na nóżce.

Nigdy nie należy jeździć rowerem w nocy bez odpowiedniego oświetlenia.

Zamontowany fotelik może wymagać zmiany sposobu wsiadania na rower i zsiadania z niego. Zwróć na to uwagę.

Zanim wyruszysz w drogę, upewnij się, że fotelik nie zakłóca pracy hamulców, pedałów ani kierownicy.

Nie należy używać fotelika, jeśli jakkolwiek jego część jest uszkodzona.

Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może być przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci dziecka albo osoby kierującej rowerem.

Nie należy usuwać dołączonego kółka na klucze — jego rozmiar ogranicza ryzyko uduszenia się dziecka w razie poślknięcia.

Kiedy fotelik jest odłączony, nie używaj poręczy dla dziecka do przenoszenia fotelika z dzieckiem w środku.

PT CUIDADO

INSTALAÇÃO

Certifique-se de manter este manual em um local seguro após montar a cadeirinha para bicicleta. Você ou outros usuários podem precisar dele para referência futura.

Certifique-se de que sua bicicleta seja compatível com esta cadeirinha infantil. Em caso de dúvidas, verifique as informações fornecidas com a bicicleta ou pergunte ao revendedor ou fabricante da bicicleta.

Monte apenas na haste do gui-

dão. Este produto é compatível com mesas convencionais com diâmetro de 20 a 28 mm (0,78 a 1,10 pol.) e mesas avançadas com diâmetro de 28,6 mm (1 1/8 pol.).

Certifique-se de que os parafusos do suporte sejam completamente apertados e verifique-os regularmente.

Este produto não é adequado para uso em ciclomotores.

Para proporcionar conforto e segurança máximos à criança, certifique-se de que a cadeirinha não incline para frente, o que poderia

permitir que a criança deslizesse para fora dela. Preferencialmente, o encosto deve ser inclinado ligeiramente para trás.

Verifique se todas as peças da bicicleta funcionam corretamente com a cadeirinha montada.

USO

Este produto foi aprovado para crianças entre 9 meses e 3 anos de idade, com peso entre 9 e 15 kg (20 a 33 lbs). Não transporte crianças muito novas incapazes de sentar com firmeza e consulte sempre um pediatra antes de transportar crianças com menos de 1 ano de idade. Transporte apenas crianças capazes de sentar sem auxílio por um longo período de tempo, pelo menos pela duração do passeio desejado. Independentemente da idade, a criança deve ser capaz de sustentar a cabeça enquanto usa um capacete para bicicletas do tamanho correto. Verifique regularmente se a criança não excede o peso máximo permitido.

Antes de cada utilização, examine todos os parafusos para garantir que a cadeirinha infantil esteja presa com segurança à bicicleta.

Durante o passeio, certifique-se de que você e a criança usem capacetes para bicicleta aprovados.

Use sempre o cinto e aperte-o corretamente ao redor da criança. Certifique-se de que o cinto e as alças para pés não estejam soltos ou possam ficar presos em peças móveis, como as rodas. Isso também se aplica à utilização da bicicleta sem uma criança na cadeirinha.

Certifique-se de que roupas, sapatos, brinquedos ou partes do corpo da criança não entrem em contato com quaisquer peças móveis da cadeirinha ou bicicleta, como rodas, cabos e mecanismo de freio. Verifique esses itens regularmente conforme a criança cresce.

Certifique-se de que não haja objetos afiados ao alcance da criança, por exemplo, cabos desgastados.

A criança sentada frequentemente precisa de roupas mais quentes do que o ciclista. Para proteger ambos contra chuvas inesperadas, recomenda-se levar roupas à prova d'água. Nunca passeie em condições perigosas ou adversas, como tempo muito frio, que possam fazer a criança sofrer ulcerações.

Verifique a temperatura da cadeirinha antes de sentar a criança,

especialmente em dias quentes e ensolarados.

Remova a cadeirinha infantil ao transportar a bicicleta em um carro. A turbulência do ar pode danificar a cadeirinha ou afrouxá-la, o que poderia provocar acidentes.

Antes do uso, verifique se há leis e regulamentações específicas no país no qual a cadeirinha é usada para transportar uma criança em uma cadeirinha infantil para bicicletas.

MANUTENÇÃO

Para limpar a cadeirinha infantil, use apenas água morna com sabão. Para limpar o forro, consulte as instruções de lavagem na seção 11 - Forro.

Se qualquer parte da cadeirinha infantil for danificada ou quebrada, entre em contato com o revendedor Thule mais próximo.

AVISOS

Não prenda bagagem ou equipamentos adicionais à cadeirinha infantil. Qualquer carga adicional deverá ser fixada à parte traseira da bicicleta.

Não modifique o produto de forma alguma.

As cadeirinhas infantis para bicicletas montadas na frente reduzem a capacidade de manobra da bicicleta. A bicicleta pode se comportar de forma diferente com uma criança na cadeirinha, em especial em relação a equilíbrio, direção e frenagem.

A mobilidade do guidão pode ser reduzida por uma cadeirinha montada.

Se a cadeirinha reduzir o ângulo de giro lateral para menos de 45°, troque o guidão por outro de um tipo com funcionalidade correta.

Nunca deixe a bicicleta estacionada sem supervisão com uma criança na cadeirinha.

Nunca deixe a criança na cadeirinha quando a bicicleta estiver estacionada e apoiada apenas por um descanso.

Nunca use a bicicleta à noite sem iluminação adequada.

A presença de uma cadeirinha infantil para bicicletas pode exigir que você mude a maneira de entrar e sair da bicicleta. Preste atenção especial a isso.

Antes de cada passeio, certifique-se de que a cadeirinha montada na bicicleta não interfira com o freio, pedais ou guidão.

Não use a cadeirinha se qualquer uma de suas partes estiver quebrada.

Se as instrucções de segurança não forem seguidas, ferimentos sérios ou morte da criança ou ciclista poderão ocorrer.

Não remova o chaveiro conectado, seu tamanho reduz o risco de

asfixiamento de seu filho em caso de ingestão.

Quando a cadeirinha estiver desmontada da bicicleta, não use o guidão infantil para transportar a cadeirinha com uma criança sentada.

RO ATENȚIE

INSTALAREA

Păstrați acest manual într-un loc sigur după ce ați montat scaunul pentru bicicletă. Dumneavoastră sau alți utilizatori ar putea avea nevoie de el în viitor.

Asigurați-vă că bicicleta este compatibilă cu acest scaun pentru copil. Dacă aveți întrebări, verificați informații furnizate împreună cu bicicleta sau întrebați comerciantul bicicletei sau producătorul.

A se monta numai pe tija ghidonului. Acest produs se montează pe tije normale cu un diametru de 20 - 28 mm (0,78-1,10") respectiv pe tije avansate cu un diametru de 28,6 mm (1 1/8").

Asigurați-vă că șuruburile consolei sunt strânse complet și verificați-le frecvent.

Acest produs nu este adecvat pentru utilizarea pe un moped.

Pentru confortul și siguranța optime ale copilului, aveți grijă ca scaunului să nu fie înclinat spre înainte, astfel încât să existe posibilitatea alunecării copilului. Este de preferat ca spătarul să fie înclinat ușor spre înapoi.

Verificați ca toate componentele bicicletei să funcționeze corespunzător după montarea scaunului.

UTILIZAREA

Acest produs este omologat pentru copii de la 9 luni la 3 ani, cu o greutate de 9 - 15 kg (20 - 33 lbs). Nu transportați un copil prea mic pentru a sta jos în siguranță și consultați întotdeauna un pediatru înainte de a transporta un copil în vârstă de sub 1 an. Transportați numai copii capabili să stea jos fără ajutor pentru o perioadă mai lungă de timp, sau cel puțin pe durată intenționată a deplasării. Indiferent de vârstă, copilul trebuie să fie capabil să își țină capul ridicat atunci când poartă o cască de biciclist corect dimensionată. Verificați în mod regulat ca greutatea copilului să nu depășească greutatea maximă.

Înainte de fiecare utilizare, verificați toate șuruburile, pentru a vă

asigura că scaunul copilului este bine fixat pe bicicletă.

În timpul deplasării, asigurați-vă că atât dvs., cât și copilul purtați o cască de biciclist omologată.

Utilizați centura întotdeauna și asigurați-vă că este fixată corect în jurul copilului. Asigurați-vă că centura și benzile de fixare nu se desprind și că nu ar putea prinde componente în mișcare, precum roțile. De asemenea, acest lucru este valabil și pentru situațiile în care utilizați bicicleta fără un copil așezat în scaun.

Asigurați-vă că hainele, pantofii, jucăriile sau părțile corpului copilului nu intră în contact cu nicio componentă mobilă a scaunului sau a bicicletei, precum roțile, cablurile și mecanismul de frânare. Verificați aceste lucruri în mod regulat pe măsură ce copilul crește.

Asigurați-vă că nu există obiecte ascuțite la îndemâna copilului, de ex. cabluri uzate.

Copilul aflat în scaun are nevoie de haine mai calde decât biciclistul. Pentru a vă proteja de ploaie neașteptate, este înțelept să aveți îmbrăcăminte impermeabilă. Nu vă deplasați niciodată în condiții aspre sau periculoase, precum vremea de iarnă care poate provoca degerături copilului.

Verificați temperatura scaunului înainte de a așeza copilul, în special în zilele fierbinți, însorite.

Scoateți scaunul pentru copil când transportați bicicleta pe un automobil. Turbulențele pot afecta scaunul sau pot slăbi punctele de prindere, ceea ce poate duce la accidente.

Înainte de utilizare, verificați dacă în țara în care se utilizează scaunul există legi și reglementări naționale care se referă în mod explicit la transportul unui copil într-un scaun de bicicletă pentru copii.

ÎNȚREȚINERE

Pentru a curăța scaunul pentru copil, utilizați doar apă cu săpun caldă. Pentru a curăța căptușeala, consultați instrucțiunile de spălare din secțiunea 11 - Căptușeala.

Dacă orice parte a scaunului

pentru copil este deteriorată sau ruptă, contactați cel mai apropiat dealer Thule.

AVERTISMENTE

Nu atașați bagaje sau echipamente suplimentare de scaunul pentru copil. Orice încărcătură suplimentară trebuie atașată de capătul din spate al bicicletei.

Nu modificați produsul în niciun fel.

Scaunele de bicicletă pentru copii montate frontal reduc manevrabilitatea bicicletei. Bicicleta se poate comporta diferit cu un copil în scaun, în special în ceea ce privește echilibrul, direcția și frânarea.

Mobilitatea ghidonului poate fi redusă de un scaun montat.

Dacă scaunul reduce unghiul de viraj la mai puțin de 45°, înlocuiți ghidonul cu un tip de o funcționalitate corectă.

Nu lăsați niciodată bicicleta parcată nesupravegheată cu un copil în scaun.

Nu lăsați niciodată copilul în scaun în timp ce bicicleta este parcată

și rezemată doar într-un stativ.

Nu utilizați niciodată bicicleta pe timp de noapte fără o iluminare corespunzătoare.

Prezența unui scaun de bicicletă pentru copil poate impune să vă modificați modul în care vă suiți pe bicicletă și modul în care vă dați jos de pe aceasta. Acordați atenție suplimentară acestor operații.

Înainte de fiecare călătorie, asigurați-vă că scaunul pentru bicicletă nu afectează frânarea, pedalarea sau direcția.

Nu utilizați scaunul dacă există componente rupte.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la grave vătămări corporale sau la decesul copilului sau al biciclistului.

Nu scoateți inelul de chei atașat, dimensiunea sa reduce riscul de sufocare pentru copil în caz de ingestie.

La demontarea scaunului de pe bicicletă, nu utilizați mânerul copilului pentru a transporta scaunul cu copilul în scaun.

RU ОСТОРОЖНО!

УСТАНОВКА

Храните это руководство в надежном месте после установки велосипедного сиденья. Оно может пригодиться вам в будущем.

Убедитесь в том, что на ваш велосипед можно установить данное детское сиденье. Если у вас есть вопросы, ознакомьтесь с информацией о своем велосипеде или задайте их дилеру или производителю велосипеда.

Монтируется только на рулевой кронштейн. Данное изделие подходит для обычных кронштейнов диаметром 20–28 мм и выносных кронштейнов диаметром 28,6 мм.

Убедитесь в том, что винты крепко затянуты, и регулярно это проверяйте.

Данное изделие не может использоваться на мопеде.

Для обеспечения максимального комфорта и безопасности ребенка убедитесь, что сиденье не наклоняется вперед и ребенок не будет соскальзывать с него. Желательно, чтобы спинка сиденья немного отклонялась назад.

Удостоверьтесь, что все части велосипеда исправно работают с закрепленным на велосипеде сиденьем.

ПРИМЕНЕНИЕ

Этот продукт предназначен для детей от 9 месяцев до 3 лет весом от 9 до 15 кг. Не перевозите в нем детей младшего возраста, которые не могут сидеть самостоятельно. Проконсультируйтесь с педиатром перед перевозкой детей младше одного года. Перевозите детей, которые могут сидеть долго без посторонней помощи, по крайней мере столько, сколько продлится предполагаемая поездка. Независимо от возраста ребенок должен уметь держать голову с надетым на нее шлемом подходящего размера. Следите за тем, чтобы вес ребенка не превышал максимально разрешенный.

Перед каждым использованием проверяйте все винты, чтобы убедиться в надежности крепления детского сиденья к велосипеду.

Всегда надевайте защитные велосипедные шлемы на себя и ребенка перед поездкой.

Всегда используйте ремни безопасности и проверяйте, правильно ли они застегнуты на ребенке. Убедитесь в том, что ремни безопасности и крепление для ног не ослабятся и не запутаются в подвижных частях велосипеда. Это также необходимо проверять, когда ребенка на сиденье нет.

Детская одежда, игрушки, обувь и части тела не должны соприкасаться с подвижными частями сиденья или велосипеда, такими как колеса, тросы и система тормозов. Проверяйте это по мере роста ребенка.

Убедитесь в том, что в зоне доступа ребенка нет острых предметов, например кабелей с торчащими из них жилками.

Сидящему ребенку зачастую нужна более теплая одежда, чем ездоку. Для защиты ездока и ребенка от неожиданного дождя рекомендуется иметь при себе водонепроницаемую одежду. Не ездите на велосипеде при плохих погодных условиях, например в холодную погоду, чтобы не простудить ребенка.

Проверяйте температуру сиденья до того, как посадить в него ребенка, особенно в жаркие солнечные дни.

Снимайте сиденье при транспортировке велосипеда на автомобиле. Воздушные потоки могут повредить сиденье или ослабить крепления, что может привести к несчастному случаю.

Перед использованием детского сиденья ознакомьтесь с местными законами и правилами о перевозке ребенка в детском велосипедном сиденье.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для чистки сиденья используйте только теплую мыльную воду. Для чистки подкладки см. специальные инструкции в разделе 11 «Подкладка».

Если какая-либо часть сиденья окажется повреждена или сломана, обратитесь к ближайшему дилеру Thule.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не прикрепляйте дополнительный груз к детскому сиденью. Любую дополнительную нагрузку лучше размещать сзади велосипеда.

Запрещается вносить в продукт какие-либо изменения.

Детские сиденья, прикрепляемые спереди, уменьшают маневренность велосипеда. Велосипед с сидящим в сиденье ребенком может вести себя по-другому, что особенно важно учитывать при балансировании, управлении и торможении.

Подвижность руля может уменьшиться из-за прикрепленного сиденья.

Если сиденье уменьшает угол поворота в каждую сторону до значения менее 45°, замените руль на такой, который сможет обеспечить правильный угол поворота.

Не оставляйте велосипед без присмотра, когда ребенок находится на сиденье.

Не оставляйте ребенка на сиденье, когда велосипед припаркован и поддерживается только выдвинутой опорной подставкой.

Никогда не ездите на велосипеде ночью без соответствующего освещения.

Закрепленное на велосипеде детское сиденье может потребовать изменения привычного способа управления велосипедом. Уделите этому особое внимание.

Перед каждой поездкой проверяйте, чтобы установленное сиденье не соприкасалось с тормозами, педалями или рулем.

Не используйте сиденье в случае малейшей его неисправности.

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к серьезным повреждениям или гибели ребенка или ездока.

Не снимайте прикрепленное кольцо для ключей. Его размер уменьшает риск удушья ребенка в случае проглатывания.

Когда сиденье снято с велосипеда, не несите его за ручку для ребенка, если ребенок сидит в кресле.

SK UPOZORNENIE

INŠTALÁCIA

Po namontovaní cyklosedačky odložte túto príručku na bezpečnom mieste. V budúcnosti si ju možno budete potrebovať pozrieť vy alebo niekto iný.

Presvedčte sa, či je váš bicykel kompatibilný s touto detskou sedačkou. V prípade akýchkoľvek otázok si pozrite informácie dodané s bicyklom alebo sa spýtajte predajcu či výrobcu bicykla.

Montujte len na predstavec na riadidlá. Tento produkt je vhodný na bežné predstavce s prierezom 20 - 28 mm a predstavce ahead s prierezom 28,6 mm.

Presvedčte sa, že skrutky svorky sú úplne utiahnuté, a pravidelne ich kontrolujte.

Tento produkt nie je vhodný na používanie na mopede.

V záujme optimálneho pohodlia a bezpečnosti dieťaťa sa presvedčte, či sa sedačka nenakláňa dopredu a neumožňuje dieťaťu z nej

vykĺznuť. Opierka chrbta by mala byť prednostne naklonená mierne dozadu.

Skontrolujte, či všetky časti bicykla fungujú pri namontovanej sedačke správne.

POUŽÍVANIE

Tento produkt je určený pre deti približne vo veku od 9 mesiacov do 3 rokov s hmotnosťou 9 – 15 kg. Neprepravujte dieťa, ktoré je príliš malé na bezpečnú jazdu. Prepravu dieťaťa mladšieho ako jeden rok vždy prekonzultujte najprv s lekárom. Prepravujte len deti, ktoré dokážu dlhšie sedieť bez pomoci, prinajmenšom po dobu plánovanej jazdy na bicykli. Nezávisle od veku musí dieťa pri nosení správne veľkej cyklistickej prilby vedieť udržať hlavu vzpriamenú. Pravidelne kontrolujte, či dieťa nepresahuje maximálnu hmotnosť.

Pred každým použitím skontrolujte všetky skrutky a uistite sa, že je detská sedačka na bicykli bezpečne upevnená.

Uistite sa, že pri jazde nosíte vy aj vaše dieťa schválenú cyklistickú prilbu.

Vždy používajte popruhy a dbajte na to, aby ste nimi dieťa správne pripútali. Presvedčte sa, či popruhy na telo a popruhy na nohy nie sú príliš voľné alebo či nemôžu uviaznuť v pohyblivých častiach, napríklad kolesách. To platí aj vtedy, keď používate bicykel bez dieťaťa v sedačke.

Dbajte na to, aby sa oblečenie, obuv, hračky alebo časti tela dieťaťa nedostali do kontaktu so žiadnymi pohyblivými časťami sedačky alebo bicykla, napríklad kolesami, lankami a brzdovou mechanikou. Vzhľadom na rast dieťaťa to pravidelne kontrolujte.

Dbajte na to, aby sa v dosahu dieťaťa nenachádzali žiadne ostré predmety, napríklad rozstrapkané lanká.

Dieťa, ktoré sedí v sedačke, často potrebuje teplejšie oblečenie ako jazdec. Na ochranu pred nečakaným dažďom je vhodné mať so sebou nepremokavé oblečenie. Nikdy nejazdite v nevhodných alebo nebezpečných podmienkach, napríklad v chladnom počasí, ktoré by mohlo dieťaťu spôsobiť omrzliny.

Pred posadením dieťaťa skontrolujte teplotu sedačky, najmä v horúcich slnečných dňoch.

Pri prevoze bicykla na vo-

zidle odstráňte detskú sedačku. Turbulencia vzduchu môže poškodiť sedačku alebo uvoľniť jej upevnenie, čo by mohlo mať za následok nehodu.

Pred použitím si overte, či v krajine, kde sa sedačka používa, neexistujú štátne zákony a nariadenia týkajúce sa prepravy dieťaťa v detskej cyklosedačke.

ÚDRŽBA

Detskú sedačku čistite len vlažnou saponátovou vodou. Ak chcete vyčistiť polstrovanie, pozrite si pokyny týkajúce sa polstrovania v časti 11.

Ak je niektorá časť detskej sedačky poškodená alebo zlomená, kontaktujte najbližšieho predajcu produktov Thule.

UPOZORNENIA

K detskej sedačke nepripájajte ďalšiu batožinu ani príslušenstvo. Akýkoľvek ďalší náklad je najvhodnejšie pripevniť na zadnú stranu bicykla.

Produkt žiadnym spôsobom neupravujte.

Montáž detskej cyklosedačky na prednú časť bicykla zníži jeho manévrovateľnosť. Bicykel sa môže s dieťaťom v sedačke správať odlišne, najmä čo sa týka rovnováhy, riadenia a brzdenia.

Namontovaná cyklosedačka môže znížiť pohyblivosť riadičiek.

Ak cyklosedačka znižuje uhol natočenia kolesa na každú stranu na menej ako 45 °, namontujte riadidlá so správnou funkčnosťou.

Nikdy nenechávajte bicykel odstavený bez dozoru, keď je dieťa v sedačke.

Nikdy nenechávajte dieťa v sedačke, keď je bicykel odstavený a podporený len stojanom.

Nikdy nejazdite na bicykli v noci bez primeraného osvetlenia.

Prítomnosť detskej cyklosedačky môže vyžadovať, aby ste zmenili spôsob nastupovania na bicykel alebo vystupovania z neho. Venujte tomu dodatočnú pozornosť.

Pred každou jazdou sa presvedčte, či namontovaná cyklosedačka neovplyvňuje brzdenie, pedálovanie alebo riadenie.

Sedačku nepoužívajte, ak je niektorá jej časť zlomená.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo úmrtiu dieťaťa alebo jazdca.

Nevyberajte priložený krúžok

na ključe; vďaka svojej veľkosti znižuje riziko zadusenja vášho dieťaťa v prípade jeho prehltnutia.

Po odmontovaní z bicykla ne-

prenášajte cyklosedačku pomocou detskej rukoväte, keď je dieťa v sedačke.

SL POZOR

NAMESTITEV

Ko je otroški sedež varno nameščen in pritrjen na kolo, shranite priročník, saj ga boste vi ali pa kdo drug morda še kdaj potrebovali.

Prepričajte se, ali ta otroški sedež ustreza vašemu modelu kolesa. V primeru, da imate pomisleke, se posvetujte s prodajalcem oziroma proizvajalcem kolesa.

Sedež namestite samo na nosilec krmila. Izdelek ustreza normalnim nosilcem s premerom 20–28 mm (0,78–1,10 palca) in sprednjim nosilcem s premerom 28,6 mm (1 1/8 palca).

Pogosto preverjajte, ali so vsi vijaki na kolesarskem prtljajniku trdno priviti.

Izdelek ni primeren za uporabo na mopedu.

Za optimalno udobje in varnost otroka se prepričajte, da sedež ni nagnjen naprej, saj lahko otrok zdrsne z njega. Najbolje je, da je naslonjalo nagnjeno rahlo nazaj.

Preverite, ali vsi deli kolesa delujejo pravilno, tudi kadar je nameščen sedež.

UPORABA

Ta izdelek ustreza otrokom starosti od 9 mesecev do 3 let, težkim od 9 do 15 kg. Ne prevažajte otroka, ki je premajhen, da bi varno sedel; če nameravate prevažati otroka, mlajšega od 1 leta, se pred tem obvezno posvetujte s pediatrom. Prevažajte samo otroke, ki lahko brez pomoči sedijo dlje časa oziroma vsaj toliko časa, kot bo predvidoma trajala vožnja s kolesom. Ne glede na starost mora biti otrok dovolj razvit, da brez težav drži pokonci glavo s čelado na glavi, saj mora med prevozom nositi čelado ustrezne velikosti. Redno preverjajte, ali otrok morebiti ne presega največje dovoljene teže.

Pred vsako uporabo preverite privitost vseh vijakov, da bo otroški sedež trdno nameščen na kolesu.

Med vožnjo s kolesom morate vi in otrok nositi ustrezno kolesarsko čelado.

Vedno uporabljajte varnostni pas in se prepričajte, da je otrok pravilno prepasan v sedežu. Varnostni pas in

pasovi za noge ne smejo biti nameščeni ohlapno, da se ne zataknejo med premikajoče se dele, kot so kolesa. To velja tudi, če v sedežu ni otroka.

Prepričajte se, da se otrok, njegova obleka, čevlji ali igrače ne dotikajo premikajočih se delov sedeža ali kolesa, kot so npr. kolesa, žice in zavorni mehanizem. To preverjajte redno, ker otrok raste.

Pazite, da v otrokovem dosegu ni ostrih predmetov, npr. scefranih kablov.

Otrok, ki sedi v sedežu, potrebuje toplejša oblačila kot kolesar. Da bi tako sebe kot otroka zaščitili pred nepričakovanim dežjem, nosite s seboj nepremočljivo obleko. Nikoli ne vozite v neugodnih ali nevarnih pogojih, kot je hladnejše vreme, zaradi katerega otrok lahko dobi ozeblino.

Preverite toploto sedeža, preden posedate otroka, še posebej v vročih poletnih dneh.

Pred prevozom kolesa na avtomobilu odstranite otroški sedež! Zračni vrtinci lahko poškodujejo sedež ali zrahljajo vezi, kar lahko povzroči nesrečo.

Pred uporabo otroškega sedeža preverite, ali so v državi, v kateri se bo sedež uporabljal, predpisi glede prevažanja otroka v otroškem kolesarskem sedežu.

VZDRŽEVANJE

Otroški sedež čistite z mlačno milnico. Za čiščenje podloge upoštevajte navodila za pranje, opisana v razdelku 11 – Podloga.

Če je kateri koli del otroškega sedeža poškodovan ali zlomljen, se obrnite na najbližjega prodajalca izdelkov Thule.

OPOZORILA

Na otroški sedež ne pritrjujte dodatne prtljage ali opreme. Kakršno koli dodatno breme pritrдите na zadnji del kolesa.

Izdelka ne spreminjajte na noben način.

Zaradi otroškega sedeža, nameščenega spredaj na kolesu, je manevriranje težje. Z otrokom v sedežu se kolo obnaša drugače, zlasti pri ravnotežju, krmiljenju in zaviranju.

Zaradi sedeža spredaj bo morda okretnost krmila slabša.

Če sedež zmanjša kot krmiljenja na vsako stran na manj kot 45 stopinj, zamenjajte krmilo s takim, ki bo pravilno delovalo.

Če je otrok v sedežu, nikoli ne puščajte kolesa brez nadzora.

Otroka nikoli ne puščajte v sedežu, kadar je kolo parkirano in sloni samo na opori.

Ponoči nikoli ne vozite kolesa brez ustreznih svetil.

Opozarjamo vas, da bodite posebej pozorni na to, kako sedate na kolo in sestopate z njega, kadar je v sedežu otrok.

Pred vsako vožnjo preverite, da pritrjen otroški sedež ne ovira zaviranja, vrtenja pedal ali krmiljenja.

Ne uporabljajte sedeža, če je kateri koli del poškodovan.

Nedosledno upoštevanje varnostnih navodil lahko pripelje do resnih poškodb ali celo smrti otroka ali kolesarja.

Ne odstranjujte pritrenega obeska za ključ, njegova velikost zmanjšuje možnost, da bi se otrok zadušil, če ga nese v usta.

Ko sedež snamete s kolesa, ne dvigajte sedeža za otroški ročaj in ga ne prenašajte, če je otrok v njem.

SV FÖRSIKTIGT!

INSTALLATION

Spara den här handboken när du har monterat barnsätet på din cykel. Den kan kanske behövas vid ett senare tillfälle.

Kontrollera att det här barnsätet kan monteras på just din cykel. Läs den information som medföljde cykeln om du har några frågor. Du kan även kontakta cykelhandlaren eller cykeltilverkaren för att få svar på dina frågor.

Får endast monteras på styrstången. Den här produkten passar runda ramar med en diameter på 20–28 mm (0,78–1,10") och ovala ramar med en diameter på 28,6 mm (1 1/8").

Kontrollera regelbundet att skruvarna för cykelfästet är ordentligt åtdragna.

Den här produkten är inte lämplig att använda på en moped.

Kontrollera att sätet inte lutar framåt, vilket kan göra att barnet sitter obekvämt eller glider ur sätet. Ryggstödet bör helst luta något bakåt.

Kontrollera att samtliga delar på cykeln fungerar korrekt när barnsätet är monterat.

ANVÄNDNING

Den här produkten är godkänd för barn från cirka 9 månader till 3 år med vikten 9–15 kg. Skjutsa inte ett barn som är för litet för att sitta ordentligt och säkert i barnsätet och konsultera en barnläkare innan barn yngre än ett år använder barnsätet. Skjutsa endast barn som kan sitta utan stöd under längre perioder, åtminstone så länge som cykelturen är tänkt att vara. Barnet måste, obero-

ende av ålder, självt kunna hålla upp huvudet med en cykelhjälm i lämplig storlek på huvudet. Kontrollera regelbundet att barnet inte väger mer än den rekommenderade maxvikten.

Kontrollera samtliga skruvar och försäkra dig om att barnsätet är ordentligt fäst i cykeln varje gång det ska användas.

Var noga med att både du själv och barnet alltid använder godkända cykelhjälm.

Använd alltid selen och var noga med att spännen fast barnet ordentligt. Kontrollera att selen och fotremmarna sitter fast i barnsätet och inte kan fastna i några rörliga delar, till exempel cykelns hjul. Det är lika viktigt att kontrollera detta även när inget barn sitter i sätet.

Se till att barnets kläder, skor, leksaker eller kroppsdelar inte kommer i kontakt med några av sätets eller cykelns rörliga delar, till exempel hjul, kablar eller broms. Kontrollera detta regelbundet i takt med att barnet växer.

Kontrollera att inga vassa delar, till exempel fransade kablar, finns inom räckhåll för barnet.

Barnet i barnsätet behöver oftast ha varmare kläder än den som cyklar. Det kan även vara praktiskt att använda vattentäta kläder som skydd mot oväntade regnskurar. Cykla aldrig under dåliga eller farliga förhållanden, till exempel i kallt väder som kan leda till att barnet får frostsador.

Kontrollera barnsätets temperatur, framförallt under varma och soliga dagar, innan du placerar barnet i sätet.

Låt aldrig barnsätet sitta kvar på cykeln när du transporterar den på en bil. Luftströmmarna runt bilen

kan skada barnsätet eller göra att det inte längre sitter fast lika väl i cykeln, vilket i sin tur kan leda till olyckor.

Innan du använder barnsätet bör du kontrollera om det finns några specifika lagar eller regler i det land som barnsätet används i som gäller transport av barn i cykelbarnstolar.

UNDERHÅLL

Använd endast ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel när du rengör barnsätet. Tvättråd för sittdynan finns i avsnitt 11 – Sittdyna.

Kontakta närmaste Thule-återförsäljare om någon del av barnsätet skadas eller går sönder.

VARNINGAR

Fäst inte extra bagage eller utrustning i barnsätet. Extra last bör fästas på cykelns bakre del.

Ändra inte produkten på något sätt.

Frontmonterade cykelbarnstolar påverkar hur cykeln hanteras. Cykeln kan bete sig annorlunda med ett barn i barnsätet, framförallt vad gäller balans, styrning och inbromsningar.

Styrets rörlighet kan minska när ett säte är monterat.

Om styrvinkeln minskas till under 45° på varje sida på grund av sätet

ska du byta till ett styre som gör att cykeln kan användas på korrekt sätt.

Lämna aldrig cykeln utan uppsikt när den är parkerad och det sitter ett barn i barnsätet.

Lämna aldrig barnet i barnsätet när cykeln är parkerad och endast vilar på sidostödet.

Cykla aldrig på natten utan tillräckligt med cykellampor.

Du måste kanske ändra ditt sätt att kliva på och av cykeln när du använder en cykelbarnstol. Det är viktigt att du tänker på hur du gör detta.

Varje gång du ska börja cykla bör du kontrollera att barnsätet inte hindrar någon viktig funktion på cykeln, till exempel bromsförmåga eller styrning, eller möjligheten att trampa ordentligt.

Använd inte barnsätet om någon av dess delar är trasig.

Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan cyklisten eller barnet drabbas av allvarliga skador eller dödsfall.

Ta inte bort nyckelringen: storleken på den minskar risken för kvävning om ditt barn skulle råka stoppa nyckeln i munnen.

Bär inte sätet i stödhandtaget med barnet i när sätet inte är monterat på cykeln.

TH ข้อควรระวัง

การติดตั้ง

ให้แน่ใจว่าเก็บคู่มือไว้ในสถานที่ที่ปลอดภัยหลังจากติดตั้งเก้าอี้จักรยาน คุณหรือผู้ใช้คนอื่น ๆ อาจต้องใช้อ่างอิงในอนาคต

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใช้จักรยานกับเก้าอี้เด็กตัวนี้ได้ หากมีคำถามใดๆ โปรดตรวจสอบข้อมูลที่ใหญ่กับจักรยาน หรือสอบถามตัวแทนจำหน่ายหรือผู้ผลิตจักรยาน

ให้ติดตั้งกับคอแฮนด์จักรยานเท่านั้น ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับคอแฮนด์แบบปกติที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 20-28 มม. (0.78-1.10") และคอแฮนด์แบบหนีบ ที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 28.6 มม. (1 1/8")

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขันสกรูขายึดแน่นเต็มที่ และต้องตรวจสอบเป็นประจำ ผลิตภัณฑ์นี้ไม่เหมาะสำหรับจักรยานยนต์ขนาดเล็ก

เพื่อความสะดวกสบายและความปลอดภัยสูงสุดของเด็ก ให้แน่ใจว่าเก้าอี้ไม่ได้เอียงไปข้างหน้า มิฉะนั้นเด็กเลื่อนอาจเลื่อนหลุดได้ โดยที่พนักพิงควรเอียงไปข้างหลังเล็กน้อย

ตรวจสอบว่าทุกส่วนของจักรยานสามารถทำงานได้อย่างถูกต้องเมื่อมีการติดตั้งเก้าอี้

การใช้งาน

ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการรับรองให้ใช้กับเด็กอายุตั้งแต่ 9 เดือนถึง 3 ปี น้ำหนัก 9-15 กก. (20-33 ปอนด์) ห้ามบรรทุกเด็กที่ยังเล็กเกินกว่าที่จะนั่งได้อย่างปลอดภัย และควรปรึกษากุมารแพทย์ก่อนใช้รับส่งเด็กอายุน้อยกว่า 1 ปี ขอให้อบรมทุกเฉพาะเด็กที่สามารถนั่งคนเดียวได้เป็นเวลาานเท่าที่ หรืออย่างน้อยทราบเท่าที่การเดินทางตามที่ตั้งใจไว้ เด็กต้องสามารถยกศีรษะตั้งตรงได้ในขณะที่สวมหมวกกันน็อคจักรยานที่มีขนาดเหมาะสม ตรวจสอบเป็นประจำว่าเด็กหนักไม่เกินน้ำหนักสูงสุดที่กำหนด

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจสอบดูสกรูทั้งหมดเพื่อให้แน่ใจว่าเก้าอี้เด็กได้ยึดติดกับจักรยานอย่างแน่นหนา

ในระหว่างขี่จักรยาน ให้แน่ใจว่าทั้งคุณและเด็กใส่หมวกกันน็อคที่ได้รับการรับรองให้ใช้สายรัดนิรภัยทุกครั้ง และต้องแน่ใจว่ายึดสายรัดเข้ากับตัวเด็กอย่างถูกต้อง ตรวจสอบว่าสายรัดนิรภัยและสายรัดเท้าไม่หลวม หรือไม่ไปติดกับชิ้นส่วนเคลื่อนไหวใดๆ เช่น ล้อ คำแนะนำยังสามารถใช้ได้กับการขี่จักรยานเมื่อไม่มีเด็กบนเก้าอี้ด้วย

ให้แน่ใจว่าเลือกผ้า รองเท้า ขนของ หรือส่วนร่างกายของเด็กไม่ไปติดกับชิ้นส่วนเคลื่อนไหวของเก้าอี้หรือจักรยาน เช่น ล้อ สายไฟ และกลไกการเบรก หมั่นตรวจ

สอบเรื่องนี้อย่างสม่ำเสมอตามการเติบโตของเด็ก

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเก็บวัตถุมีคมไว้พ้นมือเด็ก เช่น สายเคเบิลที่เปียกขาด

ปกติแล้วเสื้อผ้าของเด็กที่นั่งในเก้าอี้จะตึงกว่าเสื้อผ้าของผู้ที่จักรยาน ควรเลือกกันฝนไปด้วยเพื่อป้องกันทั้งเด็กและผู้ที่ไม่เปียก ในกรณีที่ฝนที่อาจตกอย่างไม่คาดคิด ห้ามขี่จักรยานในสภาวะที่ไม่เอื้ออำนวยหรือเป็นอันตราย เช่น สภาพอากาศหนาวเย็นที่อาจทำให้เด็กเป็นหวัด

ตรวจสอบอุณหภูมิของเก้าอี้ก่อนให้เด็กนั่ง โดยเฉพาะอย่างยิ่งในวันแดดร้อนจัด

ให้ถอดเก้าอี้เด็กออกเมื่อบรรทุกจักรยานบนหลังคารถ สภาพอากาศที่ปั่นป่วนอาจทำให้เก้าอี้เสียหายหรือคลายการยึดจับ ซึ่งส่งผลให้เกิดอุบัติเหตุได้

ก่อนการใช้งานให้ตรวจสอบว่ามีกฎหมายและกฎระเบียบภายในประเทศที่เฉพาะเจาะจงใดๆ เกี่ยวกับการเดินทางของเด็กในเก้าอี้เด็กบนจักรยานหรือไม่

การดูแลรักษา

ในการทำความสะอาดเก้าอี้เด็ก ให้ใช้เฉพาะน้ำสบู่เบาๆ เท่านั้น ส่วนการทำความสะอาดแผนรอง โปรดดูคำแนะนำการซักล้างใน ส่วน 11 - แผนรอง หากชิ้นส่วนของเก้าอี้เด็กชำรุดหรือเสียหาย โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่าย Thule ที่ใกล้ที่สุด

คำเตือน

ไม่ควรติดกระเป๋าทันหรืออุปกรณ์เสริมเข้ากับเก้าอี้เด็ก หากต้องการบรรทุกสิ่งของเพิ่ม ควรติดไว้ที่ส่วนด้านหลังของจักรยานจะเหมาะสมที่สุด

ห้ามดัดแปลงแก้ไขผลิตภัณฑ์ไม่ว่าในกรณีใด

เก้าอี้เด็กที่ติดตั้งด้านหน้าของจักรยานจะลดความสามารถในการบังคับทิศทางของจักรยานลง ลักษณะการเคลื่อนไหวของจักรยานอาจแตกต่างจากเดิม เมื่อมีเด็กนั่งอยู่ในเก้าอี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเกี่ยวกับการทรงตัว การบังคับเลี้ยว และการเบรก การเคลื่อนที่ของแฮนด์จักรยานอาจลดลงได้จากเก้าอี้ที่ติดตั้ง

หากเก้าอี้ส่งผลให้องศาการบังคับเลี้ยวของแฮนด์แต่ละด้านลดลงหรือน้อยกว่า 45 องศา ให้เปลี่ยนแฮนด์จักรยานเป็นประเภทที่มีฟังก์ชันการทำงานที่เหมาะสม

ห้ามจอดรถจักรยานที่มีเด็กนั่งอยู่ในเก้าอี้ทิ้งไว้โดยไม่มีการดูแล

ห้ามปล่อยให้เด็กอยู่ในเก้าอี้เมื่อจอดจักรยานและขับเขาตั้งไว้

ห้ามขี่จักรยานในเวลากลางคืนโดยปราศจากแสงส่องสว่างที่เพียงพอ

เก้าอี้จักรยานเด็กที่ติดตั้งอย่างทำให้คุณต้องเปลี่ยนวิธีขึ้นลงรถจักรยาน โปรดระมัดระวังเรื่องนี้เป็นพิเศษ

ก่อนการขี่แต่ละครั้ง ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าเก้าอี้จักรยานที่ติดตั้งไว้ไม่ได้รับกวนการเบรก การปั่น หรือการบังคับเลี้ยว

อย่าใช้งานเก้าอี้หากพบส่วนหนึ่งส่วนใดเสียหาย

การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยอาจทำให้เด็กหรือผู้ใช้ได้รับบาดเจ็บสาหัสจนถึงขั้นเสียชีวิตได้

ห้ามถอดพวงกุญแจที่ติดอยู่ในพวงกุญแจออก เพราะขนาดของพวงกุญแจดังกล่าวช่วยลดโอกาสเสี่ยงที่เด็กจะสาหัสในกรณีนี้

เมื่อถอดเก้าอี้ออกจากจักรยานแล้ว ห้ามเคลื่อนย้ายเก้าอี้ที่มีเด็กนั่งอยู่ด้วยการจับบริเวณคานจับ

TR DIKKAT

MONTAJ

Bisiklet koltuğunu monte ettikten sonra bu kullanımı kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın. Siz ya da diğer kullanıcılar gelecekte başarmak amacıyla buna ihtiyaç duyabilirsiniz.

Bisikletinizin bu çocuk koltuğuyla uyumlu olduğundan emin olun. Herhangi bir sorunuz olursa, lütfen bisikletle birlikte verilen bilgileri kontrol edin veya bisiklet satıcısına ya da üreticisine sorun. Yalnızca gidon sapına monte edin. Bu ürün, çapı 20-28 mm (0,78-1,10") olan normal saplara ve çapı 28,6 mm (1 1/8") olan ileri saplara takılabilir.

Bağlantı parçası vidalarının tamamen sıkılı olduğundan emin olun ve bunları sıklıkla kontrol edin. Bu ürün motorlu bisiklet üzerinde kullanım için uygun değildir. Çocuğun en yüksek seviyede

konforu ve güvenliği için, çocuğun koltuktan dışarıya doğru kaymasına neden olacak şekilde koltuğun ileriye doğru eğilmemesini sağlayın. Tercihen arkalık hafifçe geriye doğru eğilmelidir.

Bisikletin tüm parçalarının monte edilen koltukla birlikte doğru şekilde işleyip işlemediğini kontrol edin.

KULLANIM

Bu ürün, 9 ila 15 kg (20 ila 33 lbs) ağırlığındaki, 9 aylıktan 3 yaşa kadar çocuklar için onaylıdır. Bu ürünü kullanarak güvenli oturacak yaşta daha küçük bir çocuğu taşımayın ve her zaman için 1 yaşından daha küçük bir çocuğu taşımadan önce çocuk doktoruna danışın. Yalnızca, en azından yapılması düşünülen seyahat boyunca olmak üzere, daha uzun süre gözetimsiz biçimde kendi başına oturabilecek çocukları taşımak için kullanın. Çocuk, hangi yaşta

olursa olsun, doğru boyuta sahip bir bisiklet kaskı giyerken başını yukarıda tutabiliyor olmalıdır. Çocuğun maksimum kiloyu aşır aşmadığını düzenli olarak kontrol edin.

Her kullanımdan önce, çocuk koltuğunun bisiklete güvenli bir biçimde bağlandığını doğrulamak için tüm vidaları kontrol edin.

Bisiklet sürüşü sırasında, hem kendinizin hem de çocuğunuzun onaylı bir bisiklet kaskı kullanması gerekmektedir.

Her zaman emniyet kemeri kullanın ve bunu çocuğun etrafından doğru şekilde geçirerek taktığınıza emin olun. Emniyet kemerinin ve ayak kayışlarının gevşek olmadığına veya tekerlekler gibi hareketli parçalara sıkışmayacağına emin olun. Bu uyarı, koltukta bir çocuk olmadan bisiklet kullanırken de geçerlidir.

Çocuğun kıyafetlerinin, ayakkabılarının, oyuncaklarının veya vücut bölümlerinin tekerlekler, teller ve fren mekanizması gibi bisikletin ya da koltuğun herhangi bir hareketli parçasıyla temas etmediğinden emin olun. Çocuk büyüdükçe bunu düzenli olarak kontrol edin.

Çocuğun erişim alanı içinde aşırı kablolar gibi keskin nesnelere olmadığına emin olun.

Oturan çocuk, sürücüyü göre daha sıcak tutan giysilere ihtiyaç duyar. Her ikisinin de ani yağmurdan korunması için, su geçirmeyen kıyafet taşınması uygun bir davranıştır. Çocuğun donma etkisinden zarar görebileceği çok soğuk hava koşullarında veya tehlikeli şartlarda bisiklete asla binmeyin.

Çocuğu oturtmadan önce, özellikle sıcak, güneşli günlerde koltuğun sıcaklığını kontrol edin.

Bisikleti bir arabanın üstünde taşıırken çocuk koltuğunu çıkarın. Hava türbülansı koltuğa zarar verebilir veya koltuğun başını gevşeterek bir kazaya sebebiyet verebilir.

Kullanmadan önce, bisiklet çocuk koltuğunda bir çocuğun taşınması ile ilgili olarak, koltuğun kullanılacağı ülkede herhangi bir ulusal yasa ve yönetmelik olup olmadığını kontrol edin.

BAKIM

Çocuk koltuğunu temizlemek için sadece ılık, sabunlu su kullanın. Koltuk

minderini temizlemek için, 11 - Koltuk Minderi bölümündeki yıkama talimatlarına bakın.

Çocuk koltuğunun herhangi bir bölümü zarar görürse veya kırılırsa, lütfen size en yakın Thule satıcısıyla bağlantıya geçin.

UYARILAR

Çocuk koltuğuna fazladan yük veya ekipman koymayın. Herhangi bir ek yükün eklenebileceği en uygun yer, bisikletin arka ucudur.

Ürün üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın.

Öne monte edilmiş çocuk bisiklet koltukları, bisikletin manevra kabiliyetini azaltır. Bisiklet, koltukta bir çocuk varken özellikle denge, yönlendirme ve fren yapma bakımından farklı şekilde hareket edebilir.

Gidonun hareket kabiliyeti, monte edilmiş bir koltuk nedeniyle azalabilir.

Koltuk, gidonun yönlendirme açısını her iki yanda 45° azaltırsa, gidonu doğru işlevselliğe sahip bir tiple değiştirir.

Yanında kimse yokken, bisikleti koltuğunda bir çocukla asla bırakmayın.

Bisiklet park durumunda ve sadece bisiklet çatalıyla desteklenirken, çocuğu asla koltukta bırakmayın.

Yeterli ışıklandırma olmadan geceleri asla bisiklet kullanmayın.

Bir çocuk bisiklet koltuğunun varlığı, bisiklete binme/bisikletten inme şeklinizi değiştirmenizi gerektirebilir. Lütfen buna çok dikkat edin.

Her sürüş öncesi, monte edilmiş bisiklet koltuğunun frene, pedallara veya gidona engel olmadığından emin olun.

Herhangi bir parçası bozuk veya kırık durumda olan koltuğu kullanmayın.

Güvenlik talimatlarına uyulmaması, çocuğun veya sürücünün ciddi olarak yaralanmasına veya ölmesine neden olabilir.

Takılı anahtarlık halkasını, yutulması durumunda çocuğunuzun boğulması riskini azalttığı için çıkarmayın.

Koltuk bisikletten söküldüğünde, koltuğu içinde bir çocukla birlikte taşımak için çocuk gidonunu kullanmayın.

UK УВАГА

ВСТАНОВЛЕННЯ

Після встановлення велосипедного сидіння зберіть це керівництво у безпечному місці. Воно може знадобитися Вам або іншим користувачам для подальшого використання.

Пересвідчіться, що Ваш велосипед сумісний із цим дитячим сидінням. Якщо у Вас є питання, перевірте документацію, яка поставляється разом із велосипедом або запитайте продавця чи виробника велосипеду.

Прикріплюйте сидіння тільки до вносу руля. Цей продукт підходить для нормального вносу з діаметром 20-28 мм (0.78-1.10") та вносу вперед з діаметром 28,6 мм (1 1/8").

Пересвідчіться, що гвинти кронштейна повністю затягнуті, та регулярно їх перевіряйте.

Цей продукт не підходить для використання на мопеді.

Для оптимальної зручності та безпеки дитини пересвідчіться, що сидіння не нахилиється вперед, створюючи умови для випадення дитини. Краще, щоб спинка була трохи відхилена назад.

Перевірте, щоб усі частини велосипеда працювали належним чином, коли на нього встановлено сидіння.

ВИКОРИСТАННЯ

Цей продукт призначений для дітей віком від 9 місяців до 3 років, які важать 9-15 кг. Не возіть у ньому занадто маленьких дітей і завжди консультуйтеся з педіатром перед тим, як перевозити дитину молодше 1 року. Перевозьте тільки таких дітей, що здатні самостійно сидіти протягом довгого часу, принаймні протягом запланованої поїздки. Незалежно від віку дитина також має бути здатна тримати голову прямо, коли на неї вдягнуто велосипедний шолом правильно підібраного розміру. Регулярно перевіряйте, щоб вага дитини не перевищувала максимального допустиму.

Перед кожним використанням перевіряйте всі гвинти, щоб переконатися, що дитяче сидіння надійно закріплено на велосипеді.

Під час поїздки Вам і дитині слід обов'язково одягати належний велосипедний шолом.

Завжди використовуйте ремені безпеки та пересвідчуйтеся, що Ви правильно їх закріпили на дитині. Переконайтеся, щоб ремені безпеки та застібки для ніг не були розстібнутими, або можуть заплутатися у рухомих частинах велосипеда, таких як

колеса. Це також стосується ситуацій, коли Ви використовуєте велосипед без дитини у сидінні.

Слідкуйте за тим, щоб одяг, взуття, іграшки або частини тіла дитини не торкалися рухомих частин сидіння чи велосипеда, таких як колеса, дрти та гальмівний механізм. Регулярно перевіряйте ці речі в період зростання дитини.

Перевіряйте, щоб у межах досяжності дитини не було гострих предметів, наприклад потертих кабелів.

Дитина в сидінні зазвичай потребує теплішого одягу, ніж водій. Для захисту обох від неочікуваного дощу доцільно мати з собою водонепроникний одяг. Ніколи не їздіть у несприятливих або небезпечних умовах, таких як холодна погода, що може призвести до обмороження у дитини.

Перевіряйте температуру сидіння перед тим, як посадити у нього дитину, особливо в спекотні сонячні дні.

Знімайте дитяче сидіння при перевезенні велосипеда на автомобілі. Повітряні потоки можуть пошкодити сидіння або послабити його кріплення, що може призвести до нещасного випадку.

Перед використанням перевірте, чи існують у країні, де сидіння буде використовуватися, національні нормативно-правові акти стосовно перевезення дітей у дитячому велосипедному сидінні.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для чищення дитячого сидіння використовуйте тільки мильну воду кімнатної температури. Інструкції щодо прання підкладки див. у розділі 11 «Підкладка».

У разі пошкодження або поломки будь-якої частини дитячого сидіння, будь-ласка, зв'яжіться з найближчим дилером Thule.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не прикріплюйте додатковий багаж або обладнання до дитячого сидіння. Будь-який додатковий вантаж краще прикріпити на задній частині велосипеда.

Ніяким чином не змінюйте продукт.

Дитячі велосипедні сидіння з переднім монтажем зменшують маневреність велосипеда. Поведінка велосипеда може бути іншою, коли в сидінні є дитина, зокрема в тому, що стосується балансування, керування та гальмування.

Рухомість руля може бути зменшена внаслідок встановлення сидіння.

Якщо після встановлення сидіння кут повороту в кожну зі сторін став

меншим, ніж 45°, замініть руль таким, що буде функціонувати правильно.

Ніколи не залишайте припаркований велосипед із дитиною в сидінні без догляду.

Ніколи не залишайте дитину в сидінні, коли велосипед припарковано, і він спирається тільки на відкидку підніжку.

Не їздіть на велосипеді вночі без належного освітлення.

Наявність дитячого велосипедного сидіння може потребувати зміни способу, в який ви сідаєте/встаєте з велосипеда. Зверніть на це особливу увагу.

Перед кожною поїздкою пере-

віряйте, щоб встановлене сидіння не створювало перешкод під час гальмування, обертання педалей або керування.

Не використовуйте сидіння, якщо будь-яка його частина поламана.

Недотримання інструкцій з безпеки може призвести до тяжкої травми або смерті дитини чи водія.

Не від'єднуйте прикріплений брелок: завдяки своєму розміру він зменшує ризик ядухи в дитини у випадку проковтування.

Коли сидіння від'єднано від велосипеда, не використовуйте дитячий поручень для його перенесення за наявності дитини всередині.

ZH 注意

安装

自行车座椅安装完成后, 请妥善保管本手册, 以供您或其他用户将来使用。

请确保您的自行车与该款儿童座椅可以配合使用。如有任何问题, 请查看自行车随附信息, 或者咨询自行车经销商或制造商。

仅能安装在车把杆上。这款产品适合直径 20-28 毫米 (0.78-1.10 英寸) 的常规车把杆以及直径为 28.6 毫米 (1 1/8 英寸) 的前置杆。

请确保托座螺丝完全拧紧, 并时常检查。

本产品不适用于电动自行车。

出于舒适度和安全性考虑, 请勿使座椅前倾, 以免孩子滑出。靠背最好稍微向后倾斜。

安装座椅后, 请检查自行车所有部件是否能正常运行。

使用

本产品经过批准, 适合年龄在 9 个月到 3 岁、体重为 9-15 千克 (20-33 磅) 的儿童使用。请勿驮带因年纪太小而无法坐稳的婴幼儿, 在驮带不满 1 岁的婴幼儿之前, 请务必先咨询儿科医生。仅适合驮带能长时间独立坐稳的儿童, 坚持时间应至少能达到计划的骑行时长。无论年纪大小, 孩子必须已经能够抬头并能佩戴尺寸合适的自行车头盔。请定期检查孩子是否超过了最大体重限制。

每次使用前, 请检查所有螺丝, 确保儿童座椅已牢固地扣紧在自行车上。骑行过程中, 请确保您和孩子都佩戴了质量合格的自行车头盔。

请务必使用安全带, 并确保安全带正确地牢系于孩子身上。确保安全带和脚袢没有松弛, 并且不会绞入车轮等活动部件。即使座椅中没有小孩, 使用自行车时亦应如此。

确保孩子的衣服、鞋子、玩具或身体部位不会接触座椅或自行车的任何活

动部件, 例如车轮、辐条、制动机构等。随着孩子的成长, 请定期对此进行检查。

确保孩子触手可及范围之内没有尖锐物体, 如磨损的线缆等。

座椅中的孩子通常比骑乘人员更需要保暖。为避免意外雨淋, 建议携带雨衣。切勿在严寒或恶劣天气骑乘, 因为寒冷天气会导致孩子遭受冻伤。

将孩子放入座椅之前, 请检查座椅温度, 在炎热、晴朗的天气尤其需要如此。

使用汽车运输自行车时, 请拆除儿童座椅。路途颠簸可能会损坏座椅, 或致其连接处变松, 这会导致事故发生。

使用座椅之前, 请了解所在国家/地区是否有专门针对使用儿童自行车座椅驮带儿童的任何国家/地区法律法规。

维护

只能使用微温肥皂水清洗儿童座椅。有关如何清洗衬垫, 请参阅章节 11 - “衬垫” 下的洗涤说明。

如果儿童座椅有任何部件破坏或受损, 请联系离您最近的 Thule 经销商。

警告

请勿在儿童座椅上附加额外行李或设备。额外负载物最好置于自行车后端。

请勿以任何方式改装产品。

前装式儿童自行车座椅会降低自行车的易操纵性。使用座椅驮带孩子时可能会改变自行车的行驶状况, 在平衡性、转向和制动方面尤其明显。

安装的座椅可能会降低车把的移动性。

如果座椅使得两个方向上的转向角度减小到了不足 45°, 请更换能正常使用的车把。

停放自行车时, 切勿在无人照看的情况下将孩子单独留在座椅内。

仅借助一个撑脚架停放自行车时, 切勿将孩子留在座椅内。

如果照明不充分, 切勿在晚上骑行。

请特别注意，安装了儿童自行车座椅之后，可能需要您改变上下自行车的方式。

骑行之前，请务必确保安装的自行车座椅不会妨碍刹车、蹬车或转向。

如有任何部件损坏，请勿使用座椅。

如未遵守安全指导，可能会导致孩子或骑乘人员严重受伤甚至死亡。

请勿取下随附的钥匙圈，如果您的孩子吞咽钥匙，钥匙圈的尺寸能降低窒息的危险。

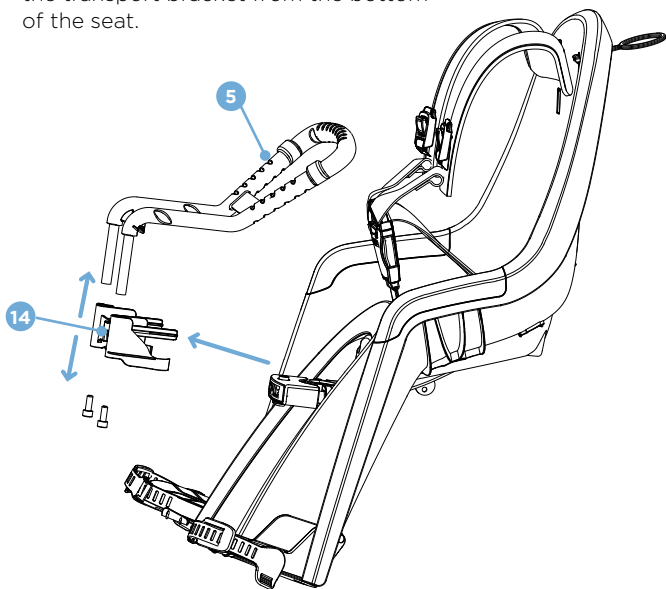
将座椅从自行车上卸下后，请勿拎着儿童把手用座椅搬运孩子。

› installation montage

- EN** Before installing the Thule RideAlong Mini front child bike seat, please read these instructions carefully. Check that your bike type is compatible with the Thule RideAlong Mini, and make sure you follow the installation instructions to give your child a safe and comfortable ride.
- DE** Bevor Sie den Fahrradvorderkindersitz Thule RideAlong Mini anbringen, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fahrrad mit dem Thule RideAlong Mini kompatibel ist, und befolgen Sie die Montageanleitung, um Ihrem Kind eine sichere und bequeme Fahrt zu ermöglichen.
- FR** Avant d'installer le siège vélo avant pour enfant Thule RideAlong Mini, veuillez lire attentivement ces instructions. Vérifiez que votre type de vélo est compatible avec le Thule RideAlong Mini et veuillez suivre les instructions d'installation pour offrir à votre enfant un voyage sécurisé et confortable.
- NL** Lees voordat u het Thule RideAlong Mini-kinderzitje voor vooraan op de fiets installeert de instructies zorgvuldig door. Controleer of uw fiets geschikt is voor de Thule RideAlong Mini, en zorg ervoor dat u de installatie-instructies volgt zodat uw kind een veilige en prettige rit tegemoet gaat.

1 Remove the transport bracket Entfernen der Transporthalterung

EN The child seat is delivered with a transport bracket **14**, holding the child's handlebar **5**, key and the supplied Allen key. Remove the transport bracket from the bottom of the seat.



DE Der Kindersitz wird mit einer Transporthalterung geliefert **14**, an der sich der Kinderlenker **5**, Schlüssel und der im Lieferumfang enthaltene Inbusschlüssel befinden. Bauen Sie die Transporthalterung vom unteren Teil des Sitzes ab.

FR Le siège pour enfant est fourni avec un support de transport **14**, lequel maintient le guidon de l'enfant **5**, la clé et la clé Allen. Retirez le support de transport depuis l'assise du siège.

NL Het kinderzitje wordt geleverd met een transportbeugel **14**, waaraan het kinderstuur **5**, sleutel en de meegeleverde inbussleutel zit. Verwijder de transportbeugel van de onderkant van het zitje.

AR يتم تسليم مقعد الطفل مزود بكتيفة نقل،
14 ومفتاح يحمل مقود الطفل **5**، ومفتاح Allen.
المزود. قم بإزالة كتيفة النقل من الجزء السفلي للمقعد.

BG Детската седалка се доставя с транспортна скоба **14**, която държи ръкохватката за детето **5**, ключа и доставения шестоъгълен ключ. Свалете транспортната скоба от долната страна на седалката.

CS Sedačka je dodávána s přepravním držákem **14**, který zajišťuje dětskou přední zábranu **5**, klíč a přiložený imbusový klíč. Odeberte přepravní držák ze spodní části sedačky.

DK Barnesædet leveres med et transportbeslag **14**, som holder barnets styr **5**, nøglen og den medfølgende unbrakonøgle. Fjern transportbeslaget fra sædets bund.

EL VΤο παιδικό κάθισμα παραδίδεται με ένα βραχίονα μεταφοράς **14**, που κρατά το τιμόνι του παιδιού **5**, το κλειδί και το παρεχόμενο κλειδί του Allen. Αφαιρέστε το βραχίονα μεταφοράς από τη βάση του καθίσματος.

ES La sillita se entrega con una abrazadera de transporte **14**, que sostiene el manillar del niño **5**, la llave y la llave Allen suministrada. Retire la abrazadera de transporte de la parte inferior del asiento.

ET Lapseistmega on kaasas transpordiklamber (**14**), mis toestab lapse juhtrauda (**5**) ning on varustatud võtme ja kuuskantvõtme. Eemaldage transpordiklamber istme alt.

FI Lastenistuimen mukana toimitetaan kuljetuspidike **14** lapsen kädensijaa varten **5**, avain ja kuusioavain. Irrota kuljetuspidike istuimen alaosasta.

HE המושב לילד כולל תופסן הובלה **14**, המחזיק את מאחז היד לילד **5**, את המפתח ואת מפתח אלן המצורף. הסירו את תופסן ההובלה מחלקו התחתון של המושב.

HR/BIH Dječja sjedalica isporučuje se s transportnim nosačem **14** koji drži djetetov upravljač **5**, ključem i inbus ključem. Skinite transportni nosač s donjeg dijela sjedalice.

HU A gyerekülésre fel van szerelve egy szállítási konzol **14**. Ez rögzíti a gyerekkormányrudat **5**, a kulcsot és az imbuszkulcsot. Szerelje le a szállítási konzolt az ülés aljáról.

IT Il seggiolino per bambini è munito di una staffa per il trasporto **14**, che contiene il manubrio per bambini **5**, la chiave e la chiave a brugola in dotazione. Rimuovere la staffa per il trasporto dalla parte inferiore del seggiolino.

JA このチャイルドシートのご購入時は、搬送ブラケット **14** とチャイルドハンドルバー **5**、キー、付属のアーレンキーが付いた状態になっています。シート底部から搬送ブラケットを取り外します。

KO 어린이 좌석은 운반 브래킷 **14** 와 함께 제공됩니다. 여기에는 어린이 핸들바 **5**, 키 그리고 제공된 앨런 키가 있습니다. 운반 브래킷을 좌석 아래쪽에서 분리합니다.

LT Vaiko kėdutė pateikiama su gabenimo laikikliu **14**, kuriame yra vaikui skirta rankena **5**, raktas ir pateiktas šešiakampis raktas. Nuimkite gabenimo laikiklį nuo kėdutės apačios.

LV Bērnu sēdekliis tiek piegādāts komplektā ar transportēšanas skavu **14**, kas satur bērna roku balstu **5**, atslēgu un komplektā iekļauto sešstūra atslēgu. Noņemiet transportēšanas skavu no sēdekļa apakšdaļas.

NO Barnesetet leveres med en transportbrakett **14** som holder barnets håndtak **5**, nøkkelen og den medfølgende unbrakonøkkelen. Fjern transportbraketten fra undersiden av setet.

PL Fotelik jest wyposażony w uchwyt do transportu **14**, poręcz dla dziecka **5**, klucz oraz dołączony klucz Allen. Odinstaluj uchwyt do transportu z dołu fotelika.

PT A cadeirinha infantil é oferecida com um suporte de transporte **14**, acomodando o guidão infantil **5**, a chave e a chave Allen fornecida. Remova o suporte de transporte da parte inferior da cadeirinha.

RO Scaunul pentru copii este livrat cu o consolă de transport **14**, care susține mânerul pentru copil **5**, cheia și cheia imbus furnizată. Scoateți consola de transport de la baza scaunului.

RU Детское кресло поставляется с опорой для транспортировки **14**, которая удерживает ручку для ребенка **5**, ключом и торцовым ключом в комплекте. Снимите опору для транспортировки с нижней части кресла.

SK Detská cyklosedačka je vybavená prepravnou svorkou **14**, ktorá drží detskú rukoväť **5**, kľúč a dodávaný imbusový kľúč. Odpojte prepravnú svorku zo spodnej časti sedačky.

SL Otroški sedež dobite skupaj s transportnim nosilcem **14**, ki drži otroški ročaj **5**, ključem in priloženim inbus ključem. S spodnjega dela sedeža odstranite transportni nosilec.

SV Barnsätet levereras med ett transportfäste **14**, som stödhandtaget **5**, nyckeln och en insexnyckel sitter i. Ta bort transportfästet från sätets undersida.

TH เก้าอี้เด็กจะมาพร้อมกันขายึดในการเคลื่อนย้าย **14** ซึ่งจะยึดคานจับของเด็ก **5** กุญแจ และกุญแจ Allen เอาไว้ให้อุดขายึดในการเคลื่อนย้ายออกทางหน้าต่างของเก้าอี้

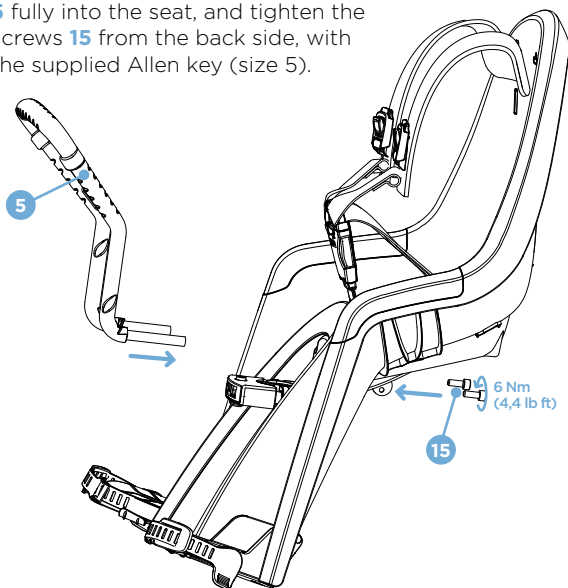
TR Çocuk koltuğu, çocuk gidonunu **5** tutan bir taşıma bağlantı parçası **14**, anahtar ve verilen Allen anahtarıyla teslim edilir. Taşıma bağlantı parçasını koltuğun alt kısmından çıkarın.

UK Дитяче сидіння надається разом із транспортним кронштейном **14**, що тримає дитячий поручень **5**, ключем та шестигранним ключем. Від'єднайте транспортний кронштейн від нижньої частини сидіння.

ZH 这款儿童座椅交付时装有运输托座 **14**，用于固定儿童把手 **5**、钥匙和随附的艾伦内六角扳手。请从座椅底部拆除运输托座。

2 Mount child's handlebar to seat Montage des Kinderlenkers am Sitz

EN Remove the child's handlebar from the transport bracket. The transport bracket is made from recyclable plastic, please deposit it for re-use. Insert the child's handlebar **5** fully into the seat, and tighten the screws **15** from the back side, with the supplied Allen key (size 5).



DE Bauen Sie den Kinderlenker von der Transporthalterung ab. Die Transporthalterung ist aus recyclingfähigem Kunststoff gefertigt und kann zum erneuten Gebrauch verwahrt werden. Setzen Sie den Kinderlenker **5** vollständig in den Sitz ein und ziehen Sie die Schrauben **15** mit dem beiliegenden Inbusschlüssel (Größe 5) von hinten fest.

FR Retirez le guidon de l'enfant du support de transport. Ce support est fabriqué en plastique recyclable. Rapportez-le pour qu'il soit réutilisé. Engagez profondément le guidon de l'enfant **5** dans le siège, et serrez les vis **15** du dossier, avec la clé Allen fournie (taille 5).

NL Verwijder het kinderstuur van de transportbeugel. De transportbeugel is gemaakt van recyclebare kunststof. Lever die in voor hergebruik. Breng het kinderstuur **5** helemaal in het zitje in, en zet de schroeven **15** vanachter vast met de meegeleverde inbussleutel.

AR قم بإزالة مقود الطفل من كتيفة النقل. تم تصنيع كتيفة النقل من البلاستيك المعاد تدويره، فيرجى التخلص منه لإعادة استخدامه. ثم قم بإدخال مقود الطفل **5** بشكل كامل في المقعد، وأحكام تثبيت المسامير اللولبية **15** من الجانب الخلفي، باستخدام مفتاح Allen المزود (حجم 5).

BG Извадете ръкохватката за детето от транспортната скоба. Транспортната скоба е изработена от годна за рециклиране пластмаса. Моля, предайте я за вторични суровини. Пъхнете докрай ръкохватката за детето **5** в седалката и затегнете винтовете **15** откъм задната страна, като използвате доставения шестоъгълен ключ (размер 5).

CS Vyměňte dětskou přední zábranu z přepravního držáku. Přepravní držák je vyroben z recyklovatelného plastu, recyklujte ho prosím. Zasuňte dětskou přední zábranu **5** zcela do sedačky a utáhněte šrouby **15** ze zadní strany pomocí přiloženého imbusového klíče (velikosti 5).

DK Tag barnets styr ud af transportbeslaget. Transportbeslaget er fremstillet af genanvendelig plast, og vi beder dig aflevere det til genbrug. Sæt barnets styr **5** helt ned i sædet, og stram skruerne **15** fra bagsiden med den medfølgende unbrakognøgle (størrelse 5).

EL Αφαιρέστε το τιμόνι του παιδιού από το βραχίονα μεταφοράς. Ο βραχίονας μεταφοράς είναι κατασκευασμένος από ανακυκλώσιμο πλαστικό, απορρίψτε τον για επαναχρησιμοποίηση. Εισαγάγετε το τιμόνι του παιδιού **5** πλήρως στο κάθισμα και σφίξτε τις βίδες **15** από την πίσω πλευρά, με το παρεχόμενο κλειδί του Allen (μέγεθος 5).

ES Retire el manillar del niño de la abrazadera de transporte. La abrazadera de transporte está fabricada con plástico reciclable, depositela en el lugar correcto para reutilizarla. Inserte el manillar del niño **5** totalmente en la sillita y apriete los tornillos **15** desde la parte trasera, con la llave Allen suministrada (tamaño 5).

ET Eemaldage lapse juhtraud transpordiklambri küljest. Transpordiklamber on valmistatud korduskasutatavast plastist, mistõttu soovitate selle alles jätta. Sisestage lapse juhtraud (**5**) täielikult istme külge ning keerake kruvid (**15**) komplektis oleva kuuskantvõtmeega (suurus 5) tagantpoolt kinni.

FI Irrota lapsen kädensija kuljetuspidikkeestä. Kuljetuspidike on valmistettu kierrätysmuovista - säilytä se tulevaa käyttöä varten. Asenna lapsen kädensija **5** kokonaan istuimeen ja kiristä ruuvit **15** takapuolelta kuusioavaimella (koko 5).

HE נתקו את מאחז היד לילד מתופסן ההובלה. תופסן ההובלה עשוי מפלסטיק ממוחזר, הפרידו אותו משאר הפסולת לצורך מיחזור. הכניסו את מאחז היד לילד **5** במלואו למושב והדקו את הברנים **15** בחלקו האחורי בעזרת מפתח אלן המצורף (גודל 5).

HR/BIH Skinite djetetov upravljač s transportnog nosača. Transportni nosač izrađen je od plastike koja se može reciklirati, odložite je za oporabu. Potpuno umetnite dječji upravljač **5** u sjedalicu i stegnite vijke **15** na stražnjoj strani pomoću inbus ključa (veličina 5).

HU Húzza ki a gyerekkormányrudat a szállítási konzolból. Helyezze a szállítási konzolt a megfelelő hulladékgyűjtőbe (a konzol újrahasznosítható műanyagból készült). Tolja be teljesen a gyerekkormányrudat **5** az ülésbe, és húzza meg a csavarokat **15** hátulról a mellékelt (5-ös méretű) imbuszkulccsal.

IT Rimuovere il manubrio per bambini dalla staffa per il trasporto. Questa staffa è realizzata con plastica riciclabile: si raccomanda di depositarla in modo che possa essere riutilizzata. Inserire completamente il manubrio per bambini **5** nel seggiolino e serrare le viti **15** sul retro, utilizzando la chiave a brugola in dotazione (formato 5).

JA チャイルドハンドルバーを搬送ブラケットから取り外してください。搬送ブラケットの材質はリサイクル可能なプラスチックなので、資源ゴミとして廃棄してください。チャイルドハンドルバー **5** をシートに奥まで差し込み、裏側からネジ **15** を差し込んで、付属のアーレンキー (サイズ5) を使って締め付けます。

KO 어린이 핸들바를 운반 브래킷에서 분리합니다. 운반 브래킷은 재활용 플라스틱으로 제작되었으므로 다시 사용할 수 있도록 보관해 둡니다. 어린이 핸들바 **5**를 좌석에 완전히 끼우고, 제공된 앨런 키(크기 5)를 사용하여 뒷면의 나사 **15**를 조입니다.

LT Nuimkite vaikui skirtą rankeną nuo gabenimo laikiklio. Gabenimo laikiklis pagamintas iš perdirbamo plastiko, saugokite jį, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Įstatykite vaikui skirtą rankeną **5** į kėdutę ir pateiktu šešiakampiu raktu (5 dydžio) užveržkite varžtus **15** galinėje dalyje.

LV Izņemiet bērna roku balstu no transportēšanas skavas. Transportēšanas skava ir izgatavota no otrreiz pārstrādājamas plastmasas, un tā jā saglabā atkārtotai lietošanai. Ievietojiet bērna roku balstu **5** līdz galam sēdekli un pievelciet skrūves **15** no aizmugures, izmantojot komplektā iekļauto sešstūra atslēgu (5. izmērs).

NO Ta barnets håndtak ut av transportbraketten. Transportbraketten er fremstilt av resirkulerbar plast og bør gjenvinnes. Sett barnets håndtak **5** helt inn i setet, og stram til skruene **15** fra baksiden ved å bruke den medfølgende unbrakonøkkel (størrelse 5).

PL Odłącz poręcz dla dziecka od uchwyty do transportu. Uchwyt do transportu jest wykonany z odzyskanego plastiku — należy zutilizować go w taki sposób, by umożliwić ponowne wykorzystanie. Włóż poręcz dla dziecka **5** do końca do fotelika i dokręć śruby **15** z tyłu za pomocą klucza Allen (rozmiar 5).

PT Remova o guidão infantil do suporte de transporte. O suporte de transporte é composto por plástico reciclável. Deposite-o para reutilização. Insira o guidão infantil **5** completamente na cadeirinha e aperte os parafusos **15** na lateral posterior com a chave Allen fornecida (tamanho 5).

RO Scoateți mânerul pentru copil de pe consola de transport. Consola de transport este realizată din plastic reciclabil, vă rugăm să o depozitați pentru reutilizare. Introduceți mânerul pentru copil **5** complet în scaun, apoi strângeți șuruburile **15** din partea din spate, cu ajutorul cheii imbus furnizate (mărimea 5).

RU Снимите ручку для ребенка с опоры для транспортировки. Опора для транспортировки изготовлена из перерабатываемого пластика. Утилизируйте ее соответствующим образом. Полностью вставьте ручку для ребенка **5** в кресло и затяните винты **15** с обратной стороны с помощью входящего в комплект торцового ключа (размер 5).

SK Odpojte detskú rukoväť z prepravnej svorky. Prepravná svorka je vyrobená z recyklovateľného plastu, preto ju uchovajte na opätovné použitie. Úplne zasuňte detskú rukoväť **5** do cyklosedačky a utiahnite skrutky **15** na zadnej strane pomocou dodávaného imbusového kľúča (veľkosť 5).

SL Odstranite otroški ročaj s transportnega nosilca. Ta je narejen iz plastike, primerne za recikliranje, zato ga zavržite za vnovično uporabo. Vstavite otroški ročaj **5** do konca v sedež in privijte vijake **15** z zadnje strani s priloženim ključem imbus (velikost 5).

SV Ta bort stödhandtaget från transportfästet. Transportfästet är gjort av återvinnbar plast: lämna det till återvinning. Sätt in stödhandtaget **5** helt i sätet och dra åt skruvarna **15** från baksidan med den medföljande insexnyckeln (storlek 5).

TH ถอดคานจับของเด็กออกจากขาผู้ดำเนินการเคลื่อนย้าย ข้ายึดในการเคลื่อนย้ายนั้นทำจากพลาสติกรีไซเคิล โปรดเก็บไว้ใช้ซ้ำ ให้สอดคานจับของเด็ก **5** เข้าไปในเก้าอี้ให้สุด แล้วขันสกรูให้แน่น **15** จากทางด้านหลังด้วยกุญแจ Allen (เบอร์ 5)

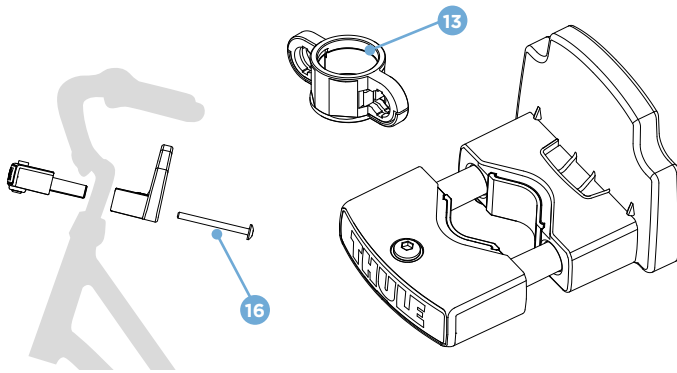
TR Çocuk gidonunu taşıma bağlantı parçasından çıkarın. Taşıma bağlantı parçası, geri dönüştürülebilir plastikten yapılmıştır; lütfen yeniden kullanım için verin. Çocuk gidonunu **5** koltuğa tam olarak yerleştirin ve arka taraftaki vidaları **15** verilen Allen anahtarıyla (5 numara) sıkın.

UK Від'єднайте дитячий поручень від транспортного кронштейна. Транспортний кронштейн виготовлений із пластмаси, придатної для повторного використання, тому, будь-ласка, утилізуйте її належним чином. Вставте дитячий поручень **5** у сидіння до упору та затягніть гвинти **15** з задньої сторони за допомогою наданого шестигранного ключа (розмір 5).

ZH 从运输托座上拆下儿童把手。运输托座采用可回收塑料制成，请妥善处置以供循环利用。将儿童把手 **5** 完全插入座椅中，然后用随附的艾伦内六角扳手（5号）从背面拧紧螺丝**15**。

3a Fasten bracket to normal stem Befestigen der Halterung bei normalem Lenkerschaft

EN For mounting on a bike with normal stem, first remove the Ahead stem adapter **13** from the bracket. Place the front part of the bracket against the bike handlebar stem. Position the rear end of the bracket against the front end, and insert the two back-mounted screws **16**. Tighten the screws alternately to 8 Nm (5.9 lb-ft) with the supplied Allen key (size 5).



DE Zur Montage an einem Fahrrad mit normalem Lenkerschaft nehmen Sie zunächst den Vorbauadapter **13** von der Halterung ab. Setzen Sie den vorderen Teil der Halterung am Lenkerschaft des Fahrrads an. Richten Sie das hintere Ende der Halterung auf das vordere Ende aus und setzen Sie die beiden Schrauben **16** von hinten ein. Ziehen Sie die Schrauben mit dem beiliegenden Inbusschlüssel (Größe 5) abwechselnd mit 8 Nm fest.

FR Pour effectuer un montage sur un vélo doté d'une potence normale, commencez par désolidariser l'adaptateur pour potence ahead **13** du support. Placez la partie avant du support contre la potence du guidon du vélo. Positionnez l'extrémité arrière du support contre l'extrémité avant, et insérez les deux vis arrière **16**. Serrez alternativement les vis à 8 Nm à l'aide de la clé Allen fournie (taille 5).

NL Voor montage op een fiets met een normale pen moet u eerst de Ahead-penadapter **13** van de beugel halen. Plaats het voorste gedeelte van de beugel tegen de fietsstuurpen. Plaats het achterste gedeelte van de beugel tegen de voorkant van de fiets en zet de twee schroeven voor achtermontage erin **16**. Zet de schroeven om de beurt vast tot 8 Nm met de meegeleverde inbussleutel (maat 5).

AR لتثبيت دراجة باستخدام جذع عادي، عليك أولاً إزالة المهاتن الأمامي للجذع **13** من الكتيفة. ضع الجزء الأمامي من الكتيفة مقابل جذع مقود الدراجة. ضع الطرف الخلفي من الكتيفة مقابل الطرف الأمامي وأدخل المسمارين اللولبيين الموجودين بالجانب الخلفي **16**. أحكم تثبيت المسامير اللولبية بالتناوب إلى 8 نيوتن متر (5.9 رطل. قدم) باستخدام مفتاح Allen المزود (حجم 5).

BG За монтиране към велосипед с обикновено колче най-напред извадете адаптера за колче лапа **13** от скобата. Поставете предната част на скобата към колчето на кормилото на велосипеда. Позиционирайте задния край на скобата срещу предния край и

пъхнете двата винта **16** със заден монтаж. Затегнете винтовете последователно до 8 Nm (5,9 фунта-фута) с доставения шестограмен ключ (размер 5).

CS Při montáži na kolo s běžným představcem nejprve z držáku odeberte adaptér na představec typu ahead **13**. Přední stranu držáku přiložte k představci řídítek kola. Zadní stranu držáku přiložte k přední straně a vložte šrouby umístěné na zadní straně **16**. Šrouby střídavě utahujte momentem 8 Nm pomocí přiloženého imbusového klíče (velikosti 5).

DK Ved montering på en cykel med almindelige styrestamme skal adapteren til fremadrettet styrestamme **13** først fjernes fra beslaget. Placer den forreste del af beslaget mod styrestammen. Placer den bagerste del af beslaget mod den forreste del, og sæt de to bagmonterede skruer i **16**. Stram skrueerne skiftevis til 8 Nm (5,9 lb-ft) med den medfølgende unbrakonøgle (størrelse 5).

EL Για τοποθέτηση σε ποδήλατο με κανονικό στέλεχος, πρώτα αφαιρέστε τον προσαρμογέα μπροστινού στελέχους **13** από το βραχίονα. Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του βραχίονα κόντρα στο στέλεχος του τιμονιού του ποδηλάτου. Τοποθετήστε το πίσω άκρο του βραχίονα κόντρα στο μπροστινό άκρο και εισαγάγετε τις δύο βίδες που είναι τοποθετημένες πίσω **16**. Σφίξτε τις βίδες εναλλάξ στα 8 Nm (5,9 lb-ft) με το παρεχόμενο κλειδί του Allen (μέγεθος 5).

ES Para el montaje en una bicicleta con potencia normal, retire primero el adaptador de potencia Ahead **13** de la abrazadera. Coloque la parte delantera de la abrazadera contra el eje del manillar de la bicicleta. Coloque el extremo posterior de la abrazadera contra el extremo delantero e inserte los dos tornillos de montaje posterior **16**. Apriete los tornillos de forma alterna a 8 Nm con la llave Allen suministrada (tamaño 5).

ET Tavalise juhtraua puhul eemaldage esmalt juhtraua pikenduse adapter (**13**) klambri küljelt. Asetage klambri esiosa juhtraua pikenduse vastu. Asetage klambri tagaosa esiosa vastu ja sisestage kaks tagaosas olevat kruvi (**16**). Keerake kruvid komplektis oleva kuuskantvõtmega (suurus 5) kinni (kinnitusemoment 8 Nm).

FI Jos istuin asennetaan polkupyörään, jossa on tavallinen ohjainkannatin, irrota ensin Ahead-ohjainkannatinsovitin **13** pidikkeestä. Aseta pidikkeen etuosa polkupyörän ohjainkannatinta vasten. Sijoita pidikkeen takaosa etuosaa vasten ja asenna takapuolelta kaksi ruuvia **16**. Kiristä ruuvit vuorotellen 8 Nm:n kireyteen mukana toimitetulla kuusioavaimella (koko 5).

HE להתקנה על אופניים עם מוט קצר, נתקו תחילה את מתאם המוט הארוך **13** מהתופסן. הצמידו את חלקו הקדמי של התופסן למוט הכידון של האופניים. הצמידו את חלקו האחורי של התופסן לחלקו הקדמי, והכניסו את שני הברגים האחוריים **16**. הדקו את הברגים לסירוגין ל-8 Nm (5.9 lb-ft). בעזרת מפתח אלן המצורף (גודל 5).

HR/BIH Za montažu na uobičajenu šipku prvo skinite adapter isturene šipke **13** s nosača. Postavite prednji dio nosača pored šipke upravljача nosača. Postavite stražnji dio nosača pored prednjeg dijela i umetnite dva vijka za stražnju stranu **16**. Stegnite vijke naizmjenice na 8 Nm (5,9 lb-ft) pomoću priloženog inbus ključa (veličina 5).

HU Ha normál kormányzárral rendelkező kerékpárra szeretné felszerelni, először szerelje le az előrenyúló kormányzár adapterét **13** a konzolról. Helyezze a konzol elülső részét a kerékpár kormányzárára. Helyezze a konzol hátsó részét az elülső részére, és illeszzen be két csavart hátulról **16**. Húzza meg a csavarokat felváltva 8 Nm nyomatékkal a mellékelt (5-ös méretű) imbuszkulccsal.

IT Prima di effettuare il montaggio su una bici con canna normale, rimuovere l'adattatore per canna posteriore **13** dalla staffa. Posizionare la parte anteriore della staffa a contatto con la canna per il manubrio della bici. Posizionare la parte frontale della staffa a contatto con la parte anteriore, quindi inserire le due viti posteriori **16**. Serrare le viti alternativamente a 8 Nm (5,9 lb-ft) utilizzando la chiave a brugola fornita (formato 5).

JA ノーマルシステムの自転車に取り付けるには、まず、ブラケットからアヘッドステム・アダプター **13** を取り外します。ブラケットの前方部分をハンドルバーステムの前方に、ブラケットの後方部分を後方に向けて、2本のネジ **16** を後ろから差し込みます。付属のアーレンキー（サイズ5）を使ってネジを交互に回し、トルク8 Nm（約81.58 kgf・cm）まで締め付けます。

KO 자전거를 일반 스템에 장착하려면 먼저 전방 스템 어댑터 **13**을 브래킷에서 분리합니다. 브래킷의 전방부를 자전거 핸들바 스템에 댑니다. 브래킷의 뒤쪽 끝을 앞쪽 끝에 대고 두 개의 후면 나사 **16**을 끼웁니다. 제공된 앨런 키(크기 5)를 사용하여 나사를 번갈아 8Nm(5.9lb-ft)까지 조입니다.

LT Norėdami pritvirtinti prie dviračio su įprasta iškyša, pirmiausia nuov laikiklio nuimkite priešakinės iškyšos adapterį **13**. Priglauskite priekinę laikiklio dalį prie dviračio vairo iškyšos. Priglauskite galinę laikiklio dalį prie priekinės ir įsukite du varžtus gale **16**. Pateiktu šešiakampių raktu (5 dydžio) iš eilės užveržkite varžtus iki 8 Nm (5,9 sv. pėd.).

LV Lai uzstādītu uz velosipēda ar parasto stieni, vispirms izņemiet "ahead" stienā adapteri **13** no skavas. Novietojiet skavas priekšējo daļu pret velosipēda stūres stieni. Novietojiet skavas aizmugurējo daļu pret priekšējo un ievietojiet abas aizmugurējo skrūves **16**. Pārmaiņus pievelciet skrūves līdz 8 Nm (5,9 mārciņām uz pēdu), izmantojot komplektā iekļauto sešstūra atslēgu (5. izmērs).

NO Hvis setet skal monteres på en sykkel med vanlig stem, må Ahead-stemadapteren **13** først fjernes fra braketten. Sett den fremre delen av braketten mot styrestemmen til sykkelen. Sett den bakre delen av braketten mot den fremre delen, og sett inn de to bakmonterte skruene **16**. Stram til skruene vekselvis til et moment på 8 Nm (5,9 lb-ft) ved å bruke den medfølgende unbrakonøkkelen (størrelse 5).

PL Żeby zainstalować na rowerze ze zwykłym mostkiem kierownicy, najpierw usuń adapter mostka typu ahead **13**. Umieść przód uchwytu na mostku kierownicy roweru. Umieść tylną część uchwytu z przodu i włóż dwie śruby instalowane od tyłu **16**. Dokręć śruby kluczem Allen (rozmiar 5) z momentem 8 Nm.

PT Para montagem em uma bicicleta com uma mesa convencional, remova primeiro o adaptador para mesa avançada **13** do suporte. Coloque a parte frontal do suporte contra a mesa do guidão da bicicleta. Posicione a extremidade traseira do suporte contra a extremidade frontal e insira os dois parafusos montados na parte traseira **16**. Aperte os parafusos alternadamente até 8 Nm (5,9 lb-ft) com a chave Allen fornecida (tamanho 5).

RO Pentru montarea pe o bicicletă cu tijă normală, mai întâi demontați adaptorul pentru tijă avansată **13** de la consolă. Poziționați partea frontală a consolei rezemată de tijă ghidonului bicicletei. Poziționați partea din spate a consolei rezemată de capătul frontal și introduceți cele două șuruburi cu montaj superior **16**. Strângeți șuruburile alternativ la 8 Nm (5,9 lb-ft) cu cheia imbus furnizată (mărima 5).

RU Для установки на велосипед с обычным кронштейном сначала снимите переходник для выносного кронштейна **13** с опоры. Разместите переднюю часть опоры напротив рулевого кронштейна велосипеда. Расположите переднюю

и заднюю часть опоры напротив друг друга и вставьте два винта с задней стороны **16**. Закрутите винты поочередно с усилием 8 Н·м с помощью поставляемого торцевого ключа (размер 5).

SK Pri montáži na bicykel s bežným predstavcom najprv odpojte adaptér predstavca ahead **13** zo svorky. Umiestnite prednú časť svorky na predstavce na riadidlá. Umiestnite zadnú časť svorky na prednú časť a vložte dve skrutky zo zadnej strany **16**. Skrutky striedavo utiahnite na 8 Nm pomocou dodávaného imbusového kľúča (veľkosť 5).

SL Ko nameščate sedež na kolo z normalnim nosilcem krmila, najprej odstranite adapter za sprednji nosilec krmila **13** iz kolesarskega prtljažnika. Sprednji del kolesarskega prtljažnika naslonite na nosilec krmila kolesa. Zadnji del kolesarskega prtljažnika pritisnite na sprednji del in vstavite dva vijaka na zadnji strani **16**. Izmenično privijajte vijaka do 8 Nm s priloženim imbus ključem (velikost 5).

SV Vid monteringen på en cykel med rund ram: ta först bort adaptern för oval ram **13** från fästet. Placera framdelen av fästet mot cykelns styrstång. Placera bakdelen av fästet mot framdelen och sätt i de två skruvarna **16** från baksidan. Dra åt skruvarna korsvis till 8 Nm med den medföljande insexnyckeln (storlek 5).

TH สำหรับการติดตั้งบนจักรยานที่ใช้คอแฮนด์แบบปกติ อันดับแรกให้ถอดที่ปรับคอแฮนด์ออก **13** จากขวยึด วางส่วนหน้าของขวยึดเข้ากับคอแฮนด์จักรยาน จัดตำแหน่งปลายด้านท้ายของขวยึดเข้ากับปลายด้านหน้า แล้วสอดสกรูยึดส่วนหลังสองตัว **16** ขึ้นสกรูให้แน่นถึง 8 Nm (5.9 ปอนด์-ฟุต) ด้วยกุญแจ Allen key (เบอร์ 5)

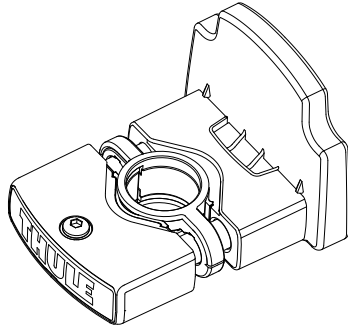
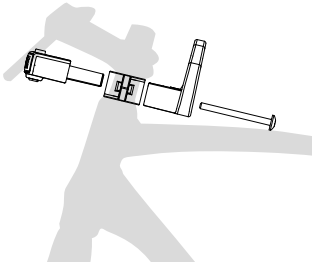
TR Normal saplı bir bisiklete montaj için, önce İleri sap adaptörünü **13** bağlantı parçasından çıkarın. Bağlantı parçasının ön bölümünü bisikletin gidon sapına karşı yerleştirin. Bağlantı parçasının arka ucunu, ön ucuna doğru yerleştirin ve arkadan takılı iki vidayı **16** takın. Vidaları verilen Allen anahtarıyla (5 numara) dönüşümlü olarak 8 Nm (5,9 lb-ft) ile sıkın.

UK Для встановлення на велосипеді із нормальним виносом руля спершу усуньте із кронштейна **13** адаптер виносу вперед. Помістіть передню частину кронштейна навпроти виносу руля велосипеда. Розташуйте задній кінець кронштейна напроти переднього кінця та вставте два гвинта із заднім монтажем **16**. Затягніть гвинти по черзі до 8 Нм за допомогою наданого шестигранного ключа (розмір 5).

ZH 在常规车把杆自行车上安装时, 请先从托座上卸下前置杆适配器 **13**。将托座的前半部分置于自行车车把杆上, 再将托座的后半部分对准前半部分并插入两颗背装式螺丝 **16**。用随附的艾伦内六角扳手 (5号) 将螺丝交替拧紧至 8 牛米 (5.9 磅·英尺)。

3b Fasten bracket to ahead stem Befestigen der Halterung am Vorbau

EN For bikes with an ahead stem, first remove the handlebar and spacers. Slide down the bracket with the Ahead stem adapter as long as possible over the stem. Assemble as many spacers needed to restore the original height of the handlebar. Tighten the handlebar, and follow the instructions in 3a for tightening the bracket. Only use the Ahead stem adapter on an ahead stem. If unsure, please contact your retailer or local bike dealer.



DE Bei Fahrrädern mit Vorbau bauen Sie zunächst den Lenker und die Abstandhalter ab. Schieben Sie die Halterung mit dem Vorbauadapter so weit wie möglich nach unten über den Schaft. Verwenden Sie so viele Abstandhalter wie erforderlich, damit die ursprüngliche Lenkerhöhe erreicht wird. Befestigen Sie den Lenker und befolgen Sie die Anleitungen unter Punkt 3a zum Befestigen der Halterung. Verwenden Sie den Vorbauadapter nur bei einem Vorbau. Wenden Sie sich ggf. an Ihren Thule Händler oder örtlichen Fahrradhändler.

FR Pour les vélos dotés d'une potence ahead, commencez par retirer le guidon et les éléments d'écartement. Faites glisser le support avec l'adaptateur de la potence ahead le plus loin possible sur la potence. Assemblez autant d'éléments d'écartement que nécessaire pour rétablir la hauteur initiale du guidon. Serrez le guidon et suivez les instructions fournies dans la section 3a pour serrer le support. L'adaptateur de potence

ahead n'est utilisable que sur une potence ahead. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur ou votre vendeur de vélos local.

NL Verwijder bij fietsen met een Ahead-pen eerst het stuur en de tussenstukken. Schuif de beugel met de Ahead-penadapter zo lang mogelijk over de pen. Zet er net zo veel tussenstukken tussen totdat het stuur weer op de oorspronkelijke hoogte staat. Zet het stuur vast en volg de instructies in 3a voor het vastzetten van de beugel. Gebruik alleen de Ahead-penadapter op een Ahead-pen. Als u twijfelt, neem dan contact op met uw verkoper of plaatselijke fietshandelaar.

AR عليك أولاً، للدراجات المزودة بجذع أمامي، إزالة المقود والمباعدات. أنزل الكتيبة باستخدام المهائى الأمامي للجذع قدر المستطاع على الجذع. ركب عدد المباعدات اللازمة لاستعادة الارتفاع الأصلي للمقود. أحكم تثبيت المقود، واتبع التعليمات في 3a لإحكام تثبيت الكتيبة. استخدم المهائى الأمامي للجذع فقط على أي جذع أمامي. إذا لم تكن متأكدًا، فيرجى الاتصال بالتاجر أو موزع الدراجات المحلي.

BG За велосипеди с колче лапа най-напред свалете кормилото и дистанционните елементи. Плъзнете скобата с адаптера за колче лапа колкото се може по-надолу по колчето. Сглобете колкото дистанционни елементи са необходими, за да възстановите първоначалната височина на кормилото. Затегнете кормилото и следвайте инструкциите в т. За за затягане на скобата. Използвайте адаптера за колче лапа само за колче лапа. Ако не сте сигурни, се свържете с магазина или местния търговец на велосипеди.

CS U kol s představcem typu ahead nejprve demontujte řídítka a distanční vložky. Na představec nasuňte co nejnižší držák s adaptérem na představec typu ahead. Pomocí potřebného počtu distančních vložek umístěte řídítka do původní výšky. Utáhněte řídítka a potom upevněte držák podle pokynů v bodu 3a. Adaptér na představec typu ahead použijte pouze na představec typu ahead. Pokud si nejste jistí, obraťte se na příslušný obchod nebo místního prodejce kol.

DK På cykler med fremadrettet styrestamme skal styret og afstandsklodserne først fjernes. Træk beslaget med adapteren til fremadrettet styrestamme så langt ned over stammen som muligt. Monter det nødvendige antal afstandsklodser til at genskabe styrets oprindelige højde. Stram styret og følg instruktionerne i 3a for at stramme beslaget. Adapteren til fremadrettet styrestamme må kun anvendes på en fremadrettet styrestamme. Kontakt din lokale forhandler eller cykelhandler, hvis du har spørgsmål.

EL Για ποδήλατα με μπροστινό στέλεχος, πρώτα αφαιρέστε το τιμόνι και τους αποστάτες. Σύρτε προς τα κάτω τον βραχίονα με τον προσαρμογέα μπροστινού στελέχους όσο είναι δυνατόν πάνω από το στέλεχος. Συγκεντρώστε όσους αποστάτες χρειάζεται για να αποκαταστήσετε το αρχικό ύψος του τιμονιού. Σφίξτε το τιμόνι και ακολουθήστε τις οδηγίες στο 3a για να σφίξετε τον βραχίονα. Να χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα μπροστινού στελέχους σε ένα

μπροστινό στέλεχος. Εάν δεν είστε βέβαιοι, επικοινωνήστε με τον λιανοπωλητή ή την τοπική αντιπροσωπεία ποδηλάτων.

ES En el caso de bicicletas con potencia Ahead, retire primero el manillar y los espaciadores. Deslice hacia abajo la abrazadera con el adaptador de potencia Ahead lo máximo posible sobre el eje. Monte los espaciadores que sean necesarios para restablecer la altura original del manillar. Apriete el manillar y siga las instrucciones en 3a para apretar la abrazadera. Utilice únicamente el adaptador de potencia Ahead sobre un eje de este tipo. Si tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor minorista o con el distribuidor de bicicletas local.

ET Juhtraua pikendusega rataste puhul eemaldage esmalt juhtraud ja vahepuksid. Lükake juhtraua pikenduse adapteriga klamber mööda juhtraua pikendust võimalikult kaugele. Kasutage juhtraua algse kõrguse taastamiseks nii palju vahepuksu kui vaja. Kinnitage juhtraud ja järgige klambri kinnitamisel jaotises 3a antud juhiseid. Kasutage juhtraua pikenduse adapterit vaid juhtraua pikenduse jaoks. Probleemide korral võtke ühendust jaemüüja või ratta kohaliku edasimüüjaga.

FI Jos polkupyörässä on Ahead-ohjainkannatin, irrota ensin ohjaustanko ja välilevyt. Vedä Ahead-ohjainkannattinsovitin ja pidike alas mahdollisimman pitkälle ohjainkannattimen yli. Asenna tarvittava määrä välilevyjä ohjaustangon alkuperäisen korkeuden palauttamiseksi. Kiristä ohjaustanko ja kiristä sitten pidike kohdassa 3a annettujen ohjeiden mukaisesti. Käytä Ahead-ohjainkannattinsovittinta vain Ahead-ohjainkannattimissa. Jos et ole varma ohjainkannattimen tyypistä, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai paikalliseen polkupyöräliikkeeseen.

HE עבור אופניים עם מוט כידון ארוך, הסירו תחילה את מוט הכידון והחוצצים. החליקו את התופסן עם מתאם המוט הארוך לאורך המוט כלפי מטה ככל הניתן. הרכיבו את כמות החוצצים הדרושה כדי להחזיר את כידון האופניים לנובוה המקורי. הדקו את הכידון ופעלו בהתאם להוראות שבסעיף 3a להידוק התופסן. יש להשתמש במתאם למוט הארוך עם מוט ארוך בלבד. במקרה של ספק, פנו למשווק או למוכר האופניים המקומי.

HR/BIH Za bicikle s isturenom šipkom prvo skinite upravljač i distancere. Umetnite adapter isturene šipke do kraja preko šipke. Postavite onoliko distancera koliko je potrebno za postizanje izvorne visine upravljača. Stegnite upravljač i slijedite upute iz odjeljka 3a za stezanje nosača. Adapter isturene šipke koristite samo na isturenoj šipki. U slučaju nedoumica, kontaktirajte maloprodaju ili lokalnog prodavača bicikala.

HU Előrenyúló kormányzárral rendelkező kerékpárok esetén először szerelje le a kormányrudat és a távtartókat. Csúsztassa le a konzolt kormányzáron az előrenyúló kormányzár adapterével együtt, amíg lehet. Szereljen össze annyit távtartót, amennyivel vissza tudja állítani a kormányrúd eredeti magasságát. Húzza meg a kormányrudat, a konzol meghúzásához pedig kövesse a 3a rész utasításait. Az előrenyúló kormányzár adapterét csak előrenyúló kormányzáron használja. Ha nem biztos abban, hogy mit kell használnia, kérdezze meg a viszonteladót vagy a helyi kerékpár-kereskedőt.

IT Nelle bici con canna posteriore, rimuovere prima il manubrio e i distanziatori. Far scorrere la staffa con l'adattatore per canna posteriore il più possibile sulla canna. Montare il numero di distanziatori necessario per ripristinare l'altezza originaria del manubrio. Fissare il manubrio e seguire le istruzioni della sezione 3a per fissare la staffa. Utilizzare l'adattatore per canna posteriore esclusivamente su una canna di questo tipo. In caso di dubbio, rivolgersi al rivenditore locale di bici.

JA アヘッドシステムのサイクルに取り付けるには、まず、ハンドルバーとスペーサーを取り外します。アヘッドシステム・アダプター付きのブラケットをステムの下一杯までスライドさせます。ハンドルバーを元の高さに戻すために必要な数のスペーサーを組み付けます。ハンドルバーを締め付け、3aの説明に従ってブラケットを締め付けます。アヘッドシステム・アダプターは、アヘッドシステムの場合にだけ使用してください。ステムの種類がわからないときは、販売店またはお近くのサイクル販売店にご相談ください。

KO 전방 스템이 있는 자전거의 경우 먼저 핸들바와 스페이서를 분리합니다. 브래킷을 전방 스템 어댑터와 함께 스템 위에 최대한 길게 늘어뜨립니다. 핸들바의 원래 높이를 복원하는 데 필요한 만큼의 스페이서를 조립합니다. 핸들바를 조이고 3a의 지침을 따라 브래킷을 조입니다. 전방 스템 위에서는 전방 스템 어댑터만 사용합니다. 확실치 않은 경우에는 소매점이나 현지 자전거 판매점에 문의하십시오.

LT Jei dviratis turi priešakinę iškyšą, pirmiausia nuimkite vairą ir tarpiklius. Stumkite laikiklį su priešakinės iškyšos adapteriu ku toliau ant iškyšos. Uždėkite pakankamai tarpiklių, kad vairas būtų pradinio aukščio. Užveržkite vairą ir vykdydami 3a skyriaus instrukcijas užveržkite laikiklį. Priešakinės iškyšos adapterį naudokite tik su priešakine iškyša. Jei abejojate, kreipkitės į pardavėją arba vietinį dviračių pardavėją.

LV Velosipēdiem ar "ahead" stieni vispirms noņemiet stūri un starplikas. Bīdīet lejup skavu ar "ahead" stieņa adapteri, cik tālu vien iespējams pāri iznesumam. Uzstādiēt nepieciešamo daudzumu starpliku, lai atjaunotu stūres sākotnējo augstumu. Pievelciet stūri un izpildiet sadaļā 3a sniegtos norādījumus, lai nostiprinātu skavu. "Ahead" stieņa adapteri lietojiet tikai ar "ahead" stieni. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar šī izstrādājuma mazumtirgotāju vai vietējo velosipēdu tirgotāju.

NO Hvis setet skal monteres på en sykkel med en Ahead-stem, må styret og avstandsstykkene først tas av. Skyv braketten med Ahead-stemadapteren så langt ned på stemmen som mulig. Sett på så mange avstandsstykker som trengs for å oppnå den opprinnelige høyden på styret. Stram til styret, og følg instruksjonene i 3a for stramming av braketten. Bruk bare Ahead-stemadapteren på en Ahead-stem. Hvis du er usikker på hva du skal bruke, bør du kontakte forhandleren eller en lokal sykkel-butikk.

PL W rowerze z mostkiem kierownicy typu ahead najpierw zdejmij kierownicę i podkładki. Wsuń uchwyt z adapterem mostka typu ahead tak głęboko jak się da nad mostkiem. Załóż tyle podkładek, ile trzeba, żeby przywrócić oryginalną wysokość kierownicy. Dokręć kierownicę i wykonaj instrukcje opisane w punkcie 3a, aby zamocować uchwyt. Adapter ahead można używać tylko w przypadku mostków kierownicy typu ahead. Jeśli nie wiesz, jaką masz kierownicę, skontaktuj się ze sprzedawcą.

PT Para bicicletas com mesa avançada, remova primeiro o guidão e os espaçadores. Deslize o suporte para baixo com o adaptador para mesa avançada o máximo possível sobre a mesa. Monte quantos espaçadores forem necessários para restaurar a altura original do guidão. Aperte o guidão e siga as instruções em 3a para apertar o suporte. Somente use o adaptador para mesa avançada em uma mesa avançada. Em caso de dúvidas, entre em contato com a sua loja ou revendedor de bicicletas local.

RO Pentru biciclete cu tijă avansată, demontați mai întâi ghidonul și șaibele. Glesați în jos consola cu adaptorul pentru tijă avansată atât cât este posibil peste tijă. Asamblați atâtea șaibe câte sunt necesare pentru restabilirea înălțimii inițiale a ghidonului. Strângeți ghidonul și urmați instrucțiunile de la paragraful 3a pentru strângerea consolei. La tijele avansate utilizați numai adaptorul pentru tije avansate. Dacă nu sunteți sigur, vă rugăm să contactați vânzătorul sa distribuitorul local de biciclete.

RU Для велосипедов с выносным кронштейном сначала снимите руль и прокладки. С помощью переходника для выносного кронштейна ведите опору по кронштейну максимально вниз. Используйте столько прокладок, сколько нужно, чтобы достичь изначальной высоты руля. Затяните руль и следуйте инструкции в разделе 3a для закрепления опоры. С выносным кронштейном используйте только переходник для выносного кронштейна. Если у вас

есть вопросы, обратитесь к продавцу или местному дилеру велосипедов.

SK V prípade bicyklov s predstavcom ahead najprv odpojte riadidlá a rozpery. Posuňte svorku s predstavcom ahead čo najďalej cez predstavec. Spojte potrebné množstvo rozper na dosiahnutie pôvodnej výšky riadidiel. Pripevnite riadidlá a utiahnite svorku podľa pokynov na obrázku č. 3a. S predstavcom ahead použijajte jedine adaptér na predstavec ahead. V prípade pochybností sa obráťte na vášho predajcu alebo miestneho dodávateľa bicyklov.

SL Velicitem cuptat. Fugites tibusant, quodign imporeperio consensum volo estem velibus explaut fugit molor re, sinvend andipsam quist es maximol orectiumende molore volorrovid que repe reius maximodic tem int most quo in ratus dolessimusa vendendis alique nobis. fugit molor re, sinvend andipsam quist es maximol orectiumende molore volorrovid que repe reius maximodic tem int most quo in ratus dolessimusa vendendis alique nobis.

SV Vid monteringen på en cykel med oval ram: ta först bort styret och distanserna. Skjut ned fästet med adaptern för oval ram så långt som möjligt över stängan. Sätt tillbaka så många distanser som behövs för att få tillbaka styrets ursprungliga höjd. Dra åt styret och följ instruktionerna i 3a för att dra åt fästet. Använd endast adaptern för oval ram på en oval ram. Kontakta din återförsäljare eller lokala cykelhandlare om du är osäker.

TH สำหรับจักรยานที่ใช้คอแฮนด์แบบหนีบ ในขั้นแรก ให้ถอดแฮนด์จักรยานและแหวนรองคอแฮนด์ออก เลื่อนขาหยัดพร้อมกับอะแดปเตอร์คอแฮนด์แบบหนีบลงไปตามคอแฮนด์ในมากที่สุดเท่าที่จะทำได้ แล้วประกอบแหวนรองคอแฮนด์ตามจำนวนที่ต้องการเพื่อปรับแฮนด์จักรยานกลับไปที่ความสูงระดับเดิม จากนั้นขันแฮนด์จักรยานให้แน่นแล้วปฏิบัติตามคำแนะนำในส่วน 3a เพื่อขันขาหยัดจับให้แน่นให้โซ่ของเดปเตอร์คอแฮนด์แบบหนีบกับคอแฮนด์แบบหนีบเท่านั้น หากไม่มั่นใจ โปรดติดต่อผู้ขายหรือตัวแทนจำหน่ายจักรยานในพื้นที่ของคุณ

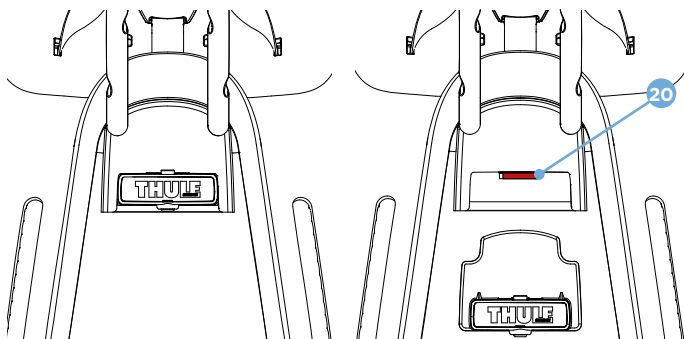
TR İleri bir sapa sahip bisikletler için, önce gidonu ve pulları çıkarın. İleri sap adaptörü ile bağlantı parçasını, sap üzerine mümkün olduğu kadar aşağı kaydırın. Gidonu orijinal yüksekliğine geri getirmek için gereken sayıda pul kullanın. Gidonu sıkın ve bağlantı parçasını sıkmak için 3a'daki talimatları izleyin. İleri bir sap üzerinde yalnızca İleri sap adaptörü kullanın. Emin değilseniz, lütfen satıcınıza ya da yerel bisiklet bayinize başvurun.

UK Для велосипедів із виносом руля вперед спершу потрібно зняти руль і кільце для рульової колонки. Опустіть кронштейн з адаптером виносу вперед якомога далі по виносу. Встановіть стільки кільце для рульової колонки, скільки потрібно для відновлення первинної висоти руля. Затягніть руль і кронштейн, дотримуючись інструкцій, наведених у розділі 3a для затягнення кронштейна. Використовуйте адаптер виносу вперед тільки з виносом вперед. Якщо у Вас є сумніви, будь-ласка, зв'яжіться із продавцем або місцевим дилером із продажу велосипедів.

ZH 对于前置杆自行车, 请先卸下车把和垫片。沿着立管将带前置杆适配器的托座向下滑动尽可能长的距离。按所需数量装配垫片以恢复车把的初始高度。紧固车把, 然后按 3a 中的说明紧固托座。前置杆适配器仅适用于前置杆。如果您不确定什么是前置杆, 请与零售商或本地自行车经销商联系。

4 Mount child seat to bracket Montage des Kindersitzes an der Halterung

EN Position the child seat correctly over the bracket. Lower the child seat onto the bracket until you hear a click. When the red warning indicator **20** is no longer visible the child seat is correctly mounted onto the bracket.



DE Positionieren Sie den Kindersitz richtig über der Halterung. Setzen Sie den Kindersitz auf der Halterung nach unten ab, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Wenn die rote Warnanzeige **20** nicht mehr sichtbar ist, ist der Kindersitz ordnungsgemäß auf der Halterung montiert.

FR Positionnez correctement le siège pour enfant sur le support. Baissez le siège sur le support jusqu'à ce qu'un clic retentisse. Lorsque l'indicateur d'avertissement rouge **20** n'est plus visible, le siège pour enfant est correctement monté sur le support.

NL Zet het kinderzitje op de juiste manier op de beugel. Laat het zitje op de beugel zakken tot u een klik hoort. Wanneer de rode waarschuwingsindicator **20** niet meer te zien is, is het kinderzitje goed op de beugel gemonteerd.

AR ضع مقعد الطفل بشكل صحيح على الكتيفة. اخفض مقعد الطفل على الكتيفة حتى يستقر في مكانه. في حالة توقف ظهور مؤشر التنبيه الأحمر **20**، فبذلك قد تم تركيب مقعد الطفل بشكل سليم على الكتيفة.

BG Позиционирайте детската седалка правилно над скобата. Сваляйте детската седалката върху скобата, докато чуете щракване. Когато червеният предупредителен индикатор **20** се скрие от погледа, детската седалка е монтирана правилно върху скобата.

CS Umístěte dětskou sedačku správně na držák. Nasuňte dětskou sedačku na držák, dokud neuslyšíte cvaknutí. Pokud již červený varovný indikátor **20** není vidět, je dětská sedačka správně připevněna k držáku.

DK Placer barnesædet korrekt over beslaget. Sænk barnesædet ned i beslaget, indtil du hører et klik. Når den røde advarselsindikator **20** ikke længere er synlig, er barnesædet monteret korrekt på beslaget.

EL Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα σωστά πάνω στο βραχίονα. Κατεβάστε το παιδικό κάθισμα στο βραχίονα έως ότου ακούσετε να κουμπώνει. Όταν ο κόκκινος προειδοποιητικός δείκτης **20** δεν είναι πλέον ορατός, το παιδικό κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο στο βραχίονα.

ES Coloque la sillita correctamente sobre la abrazadera. Deslice la sillita en la abrazadera hasta que oiga un clic. Cuando ya no se encuentre visible el indicador rojo de advertencia **20** la sillita está montada correctamente en la abrazadera.

ET Asetage lapseiste õigesti klambri külge. Langetage lapseistet seni, kuni kuulete klõpsatust. Lapseiste on klambri külge õigesti kinnitatud siis, kui punane hoiatusnäidik (**20**) enam ei põle.

FI Aseta lastenistuin oikeaan asentoon pidikkeen päälle. Laske lastenistuinta pidikkeeseen, kunnes kuulet naksahduksen. Kun punainen varoitusilmaisin **20** ei ole enää näkyvässä, lastenistuin on oikeassa asennossa pidikkeessä.

HE מקמו את המושב לילד כראוי מעל התופסן. הניחו את המושב על התופסן עד שתישמעו נקישה. כשמחון האזהרה האדום **20** אינו גלוי לעין, המושב לילד מורכב כראוי על התופסן.

HR/BIH Postavite dječju sjedalicu pravilno preko nosača. Snizite dječju sjedalicu na nosač dok ne škljocne. Ako crveni pokazivač opasnosti **20** više nije vidljiv, dječja sjedalica pravilno je postavljena na nosač.

HU Állítsa be a gyerekülést a konzol fölött. Engedje le a gyerekülést a konzolra, amíg egy kattánást nem hall. A gyerekülés akkor van helyesen rögzítve a konzolon, amikor nem látszik a piros figyelmeztető sáv **20**.

IT Posizionare correttamente il seggiolino per bambini sulla staffa. Abbassarlo sulla staffa fino a quando non si avverte uno scatto. Quando l'indicatore rosso di avvertenza **20** non è più visibile, il seggiolino per bambini è installato correttamente sulla staffa.

JA チャイルドシートを、ブラケットの上に正しく当てます。チャイルドシートを、カチッと はまる音がするまで押し下げます。赤い警告インジケーター **20**が見えなくなったら、チャイルドシートはブラケットに正しく取り付けられています。

KO 어린이 좌석을 브래킷 위에 올바르게 배치합니다. 찰카하는 소리가 날 때까지 브래킷 위에서 어린이 좌석을 낮춥니다. 빨간색 경고 표시기 **20**이 더 이상 보이지 않으면 어린이 좌석이 브래킷에 올바르게 장착된 것입니다.

LT Iškelkite vaiko kėdutę tiesiai virš laikiklio. Nuleiskite vaiko kėdutę ant laikiklio, kol išgirsite spragtelėjimą. Jei nebesimato raudono įspėjamojo indikatoriaus **20**, vaiko kėdutė tinkamai pritvirtinta prie laikiklio.

LV Pareizi novietojiet bērnu sēdekli virs skavas. Nolaidiet sēdekli uz skavas, līdz atskan klikšķis. Kad sarkanais brīdinājuma indikators **20** vairs nav redzams, bērnu sēdeklis ir pareizi uzstādīts uz skavas.

NO Plasser barnesetet riktig over braketten. Trykk barnesetet ned på braketten inntil du hører et klikk. Når den røde advarselsindikatoren **20** ikke lenger er synlig, er barnesetet korrekt montert på braketten.

PL Umieść fotelik prawidłowo nad uchwytem. Obniżaj fotelik na uchwyt, aż usłyszysz kliknięcie. Kiedy czerwony wskaźnik ostrzegawczy **20** zniknie, oznacza to, że fotelik jest prawidłowo zamocowany w uchwycie.

PT Posicione a cadeirinha infantil corretamente sobre o suporte. Abaixa a cadeirinha infantil no suporte até ouvir um clique. Quando o indicador de aviso vermelho **20** não estiver mais visível, a cadeirinha infantil estará montada corretamente no suporte.

RO Poziționați scaunul pentru copii în mod corect peste consola. Coborâți scaunul pentru copii peste consola până când auziți un declic. Când indicatorul roșu de avertizare **20** nu mai este vizibil, scaunul pentru copii este corect montat pe consola.

RU Правильно расположите детское сиденье на опоре. Опускайте детское сиденье на опору пока не услышите щелчок. Если красный предупреждающий знак **20** больше не виден, детское сиденье правильно установлено на опору.

SK Umiestnite detskú cyklo-sedačku do správnej polohy nad svorku. Spustite detskú cyklo-sedačku na svorku tak, aby ste počuli cvaknutie. Keď červený varovný signál už nie je vidieť, **20** znamená to, že ste detskú cyklo-sedačku namontovali správne.

SL Otroški sedež postavite pravilno na kolesarski prtljažnik. Potisnite ga na kolesarski prtljažnik, da zaslišite klik. Ko rdeča opozorilna lučka **20** ugasne, je otroški sedež pravilno nameščen na kolesarski prtljažnik.

SV Placera barnsätet i rätt position över fästet. Sänk ned barnsätet på fästet tills du hör ett klickande ljud. När den röda varningsindikatorn **20** inte längre är synlig är barnsätet korrekt monterat på fästet.

TH จัดตำแหน่งของเก้าอี้เด็กบนขายึดให้เหมาะสม ให้ปรับระดับของเก้าอี้เด็กลงบนขายึดจนได้ยินเสียงดังคลิก และเมื่อมองไม่เห็นป้ายคำเตือนสีแดง **20** นั้นแสดงว่าได้ติดตั้งเก้าอี้เด็กเข้ากับขายึดอย่างเหมาะสมแล้ว

TR Çocuk koltuğunu bağlantı parçası üzerine yerleştirin. Çocuk koltuğunu bir klik sesi duyana kadar bağlantı parçası üzerinde indirin. Kırmızı uyarı göstergesi **20** görünmez olduğunda, çocuk koltuğu bağlantı parçası üzerinde düzgün monte edilmiş olur.

UK Розташуйте дитяче сидіння над кронштейном належним чином. Опускайте дитяче сидіння на кронштейн, доки не почуєте клацання. Коли червоний попереджувачий індикатор **20** більше не видно, дитяче сидіння правильно встановлено на кронштейн.

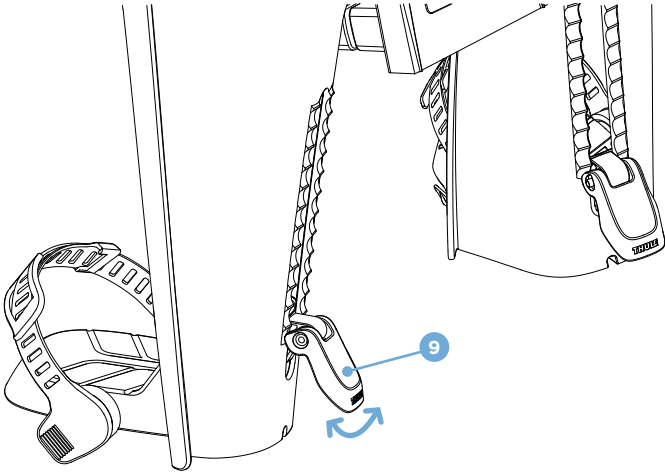
ZH 将儿童座椅正确置于托座上方，然后放低到托座上，直到其发出咔哒声。如果您已看不见红色的警告指示标志 **20**，则表示儿童座椅已正确安装到托座上。

› functions funktionen

- EN** The Thule RideAlong Mini is a front child bike seat for smaller children. The seat adjusts for children of different heights, and can also be equipped with optional accessories such as colored paddings, windscreen, handlebar padding and extra bracket.
- DE** Der Thule RideAlong Mini ist ein Fahrradvordersitz für Kleinkinder. Der Sitz lässt sich auf verschiedene Körpergrößen einstellen und kann mit optionalem Zubehör wie farbigen Polsterungen, einem Windschutz, einer Lenkerpolsterung und einer zusätzlichen Halterung ausgestattet werden.
- FR** Le Thule RideAlong Mini est un siège avant pour enfants en bas âge. Le siège s'adapte aux enfants de différentes tailles, et peut également être équipé avec des accessoires en option comme des rembourrages de couleur, un paravent, un rembourrage de guidon et un support supplémentaire.
- NL** De Thule RideAlong Mini is een kinderzitje voor vooraan op de fiets voor kleinere kinderen. Het zitje is te verstellen voor kinderen van verschillende lengtes en kan ook worden voorzien van optionele accessoires, zoals een gekleurde bekleding, een windscherm, stuurbekleding en een extra klem.

5 Foot rest adjustment Fußstützenverstellung

EN Adjust the height of the foot rest by turning the adjuster on the back upwards **9**. Position the foot rest at the preferred height, and lock the adjuster by turning it downwards.



DE Passen Sie die Höhe der Fußstütze an, indem Sie den Versteller hinten nach oben schieben **9**. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und drehen Sie den Versteller wieder nach unten, um die Fußstütze zu sichern.

FR Réglez la hauteur du repose-pieds en tournant l'ajusteur à l'arrière vers le haut **9**. Placez le repose-pieds à la hauteur souhaitée et verrouillez l'ajusteur en le faisant tourner vers le bas.

NL Verstel de hoogte van de voetensteun door de verstelling op de achterkant naar boven te draaien **9**. Zet de voetensteun op de gewenste hoogte, en vergrendel de verstelling door deze naar beneden te draaien.

AR اضبط ارتفاع مسند القدمين من خلال تدوير جهاز الضبط بالخلف للأعلى **9**. ضع مسند القدمين في أعلى نقطة مفضلة، ثم قم بتأمين جهاز الضبط من خلال تدويره للأسفل.

BG Регулирайте височината на поставките за краката, като завъртите разположения от задната страна механизъм за регулиране нагоре **9**. Позиционирайте поставките за краката на желаната височина и заключете механизма за регулиране, като го бутнете надолу.

CS Chcete-li nastavit výšku nožní opěrky, nejprve odklopte pojistku **9**. Umístěte nožní opěrku do požadované výšky a poté pojistku opět sklopte.

DK Juster fodstøttens højde ved at dreje beslaget bagpå opad **9**. Indstil fodstøtten i den foretrukne højde, og lås beslaget ved at dreje det nedad.

EL Ρυθμίστε το ύψος του υποπόδιου στρέφοντας το ρυθμιστή στο πίσω μέρος προς τα πάνω **9**. Τοποθετήστε το υποπόδιο στο ύψος που προτιμάτε και κλειδώστε το ρυθμιστή στρέφοντάς τον προς τα κάτω.

ES Ajuste la altura del reposapiés girando el regulador de altura de la parte posterior hacia arriba **9**. Coloque el reposapiés a la altura deseada y bloquee el regulador girándolo hacia abajo.

ET Jalatõe kõrguse reguleerimiseks tõstke toe tagaküljel olev regulaator ülespoole (**9**). Asetage jalatugi soovitud kõrgusele ja lukustage regulaator, pöörates seda allapoole.

FI Säädä jalkatuen korkeus kääntämällä takana olevaa säätöosaa ylöspäin **9**. Aseta jalkatuki halutulle korkeudelle ja lukitse säätöosa kääntämällä se alas.

HE התאימו את גובה משענת הרגל על-ידי סיבוב המתאם בחלק האחורי כלפי מעלה **9**. מקמו את משענת הרגל בגובה המועדף ונעלו את המתאם על-ידי סיבוב שלו כלפי מטה.

HR/BIH Prilagodite visinu oslonca za noge tako da okrenete regulator na stražnjoj strani prema gore **9**. Postavite oslonac za noge na željenu visinu te zaključajte regulator tako da ga okrenete prema dolje.

HU Állítsa be a lábtámasz magasságát a hátsó beállítóelem felfelé állásba való elfordításával **9**. Helyezze a lábtámaszt a kívánt magasságba, és lefelé fordítva rögzítse a beállítóelemet.

IT Regolare l'altezza del poggiapiedi ruotando il regolatore posteriore verso l'alto **9**. Posizionare il poggiapiedi all'altezza desiderata e bloccare il regolatore ruotandolo verso il basso.

JA 背面のアジャスターを上方向に起こして、フットレストの高さを調整します **9**。フットレストの高さを使いやすい位置に合わせ、アジャスターを下方向に倒してロックします。

KO 뒷부분의 조절기 **9**를 위로 회전하여 발판의 높이를 조절합니다. 원하는 높이에 발판을 배치하고 조절기를 아래로 회전하여 고정합니다.

LT Kojų atramų aukštį koreguokite pasukdami gale esantį reguliatorių į viršų **9**. Nustatykite kojų atramą norimame aukštyje ir užrakinkite reguliatorių pasukdami jį žemyn.

LV Pielāgojiet kāju paliktņa augstumu, pagriežot regulētāju aizmugurē uz augšu **9**. Novietojiet kāju paliktņi vajadzīgajā augstumā un nobloķējiet regulētāju, pagriežot to uz leju.

NO Juster høyden på fotstøtten ved å dreie justeringen på baksiden oppover **9**. Plasser fotstøtten i ønsket høyde, og lås justeringen ved å dreie den nedover.

PL Wyreguluj wysokość podnóżka, odblokowując ku górze dźwignię umieszczonej za tyłem regulatora **9**. Ustaw podnóżek na odpowiedniej wysokości i zablokuj regulator, opuszczając dźwignię w dół.

PT Ajuste a altura do apoio para pé ao girar o regulador na parte traseira para cima **9**. Posicione o apoio para pé na altura desejada e trave o regulador ao girá-lo para baixo.

RO Reglați înălțimea suportului pentru picior prin rotirea ajutorului din spate în sus **9**. Poziționați suportul pentru picior la înălțimea preferată și blocați ajutorul prin rotirea acestuia în jos.

RU Настройте высоту опоры для ног, поворачивая устройство для регулировки вверх **9**. Разместите опору для ног на необходимой высоте и зафиксируйте устройство для регулировки, опустив его вниз.

SK Nastavte výšku podnožky otočením páčky na jej nastavenie na zadnej strane nahor **9**. Podnožku umiestnite do požadovanej výšky a páčku zaistite otočením nadol.

SL Višino naslona za noge prilagodite tako, da obrnete regulator na hrbtni strani navzgor **9**. Naslon za noge nastavite na željeno višino in zaklenite regulator, tako da ga obrnete navzdol.

SV Justera fotstödetets höjd genom att vrida vredet på baksidan uppåt **9**. Placera fotstödet i lämplig höjd och lås vredet genom att vrida det nedåt.

TH ปรับปรุงความสูงของที่พักเท้าโดยหมุนตัวปรับที่อยู่ด้านหลังขึ้น 9 จัดตำแหน่งที่พักเท้าให้ไต่ระดับความสูงตามต้องการ แล้วล็อคตัวปรับโดยหมุนลง

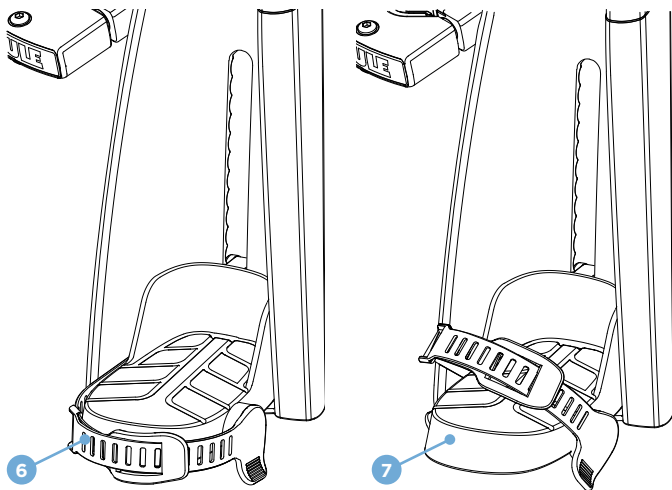
TR Ayarlayıcıyı yukarıya doğru geri döndürerek ayak dayama yerinin yüksekliğini ayarlayın 9. Ayak dayama yerini tercih edilen yüksekliğe yerleştirin ve ayarlayıcıyı aşağıya doğru döndürerek kilitleyin.

UK Відрегулюйте висоту підніжки, повернувши регулятор на задній частині догори 9. Розташуйте підніжку на бажаній висоті та заблокуйте регулятор, повернувши його донизу.

ZH 向上转动脚踏背面的调节器 9 可以调整脚踏高度。将脚踏固定在理想高度，然后向下转动调节器将其锁定。

6 Foot strap adjustment Fußriemenverstellung

EN The foot straps **6** can be rotated down to be flush with the foot rest **7**. To secure the foot, rotate the foot strap upwards over the foot and adjust it to fit the size of the foot.



DE Die Fußschlaufen **6** können bündig mit der Fußstütze **7** nach unten geklappt werden. Zur Sicherung der Füße werden die Fußschlaufen nach oben über die Füße geklappt und an die Fußgröße angepasst.

FR Les sangles de repose-pieds **6** peuvent être tournées vers le bas pour être intégrées au repose-pieds **7**. Pour sécuriser le pied, redressez les sangles au-dessus du pied et réglez-les en fonction de la taille du pied.

NL De voetriemen **6** kunnen naar beneden worden gedraaid zodat ze gelijk staan met de voetsteun **7**. Draai om de voet vast te zetten het voetriempje opwaarts over de voet en verstel het zodat de voet er goed in past.

AR يمكن تدوير أربطة القدمين **6** لأسفل لتكون في حذاء مسند القدمين **7**. لتأمين القدم، قم بتدوير رباط القدم للأعلى فوق القدم وقم بضبطه بحيث يتناسب مع حجم القدم.

BG Предпазителите за краката **6** могат да се свалят надолу, така че да се изравнят с поставките за краката **7**. За обезопасяване на краката вдигнете предпазителите върху тях и ги регулирайте според размера на краката.

CS Nožní pásky **6** lze sklopit tak, aby byly v jedné rovině s nožní opěrkou **7**. Chcete-li jimi připoutat nohy svého dítěte, otočte je směrem nahoru přes botu a podle potřeby utáhněte.

DK Fodremmene **6** kan drejes ned, så de flugter med fodstøtten **7**. For at sikre foden roteres fodremmen opad over foden og justeres, så den passer til fodens størrelse.

EL Τα λουριά ποδιών **6** μπορούν να περιστραφούν προς τα κάτω για να είναι στο ίδιο επίπεδο με το υποπόδιο **7**. Για να ασφαλίσετε το πόδι, στρέψτε το λουρί ποδιών προς τα πάνω, πάνω από το πόδι και ρυθμίστε το για να ταιριάζει με το μέγεθος του ποδιού.

ES Las correas para los pies **6** pueden girarse hacia abajo para quedar al nivel del reposapiés **7**. Para asegurar los pies, gire la correa hacia arriba sobre el pie y ajústela adaptándola al tamaño del pie.

ET Jalarihmad (**6**) saab alla lükata, et need oleksid jalatugedega ühetasased (**7**). Jala kinnitamiseks tõstke jalarihmad üles jala kohale ja reguleerige seda vastavalt jala suurusele.

FI Jalkahihnat **6** voidaan kääntää alas, jotta ne ovat jalkatuen tasolla **7**. Kiinnitä jalka kääntämällä jalkahihna ylöspäin jalan yli ja säätämällä se jalan koon mukaan.

HE ניתן לסיבוב את רצועות הרגל **6** כלפי מטה כך שיהיו מקבילות למשענת הרגל **7**. כדי לשמור את הרגל במקומה, סובבו את רצועת הרגל כלפי מעלה מעל הרגל והתאימו אותה לפי גודל הרגל.

HR/BIH Trake za stopala **6** mogu se okrenuti dolje tako da budu u ravni s osloncem za noge **7**. Da biste učvrstili stopalo, okrenite traku za stopalo prema gore, odnosno preko stopala, te je prilagodite sukladno veličini stopala.

HU A lábszjikat **6** lefelé fordítva beállíthatja, hogy egy szintben legyenek a lábtámasszal **7**. A láb rögzítéséhez fordítsa felfelé a lábtámaszt, és állítsa be a láb méretéhez.

IT È possibile ruotare le cinghie fermapiedi **6** verso il basso in modo che siano a contatto con il poggiapiedi **7**. Per fissare il piede, ruotare le cinghie fermapiedi verso l'alto sopra il piede e regolarle rispetto alla misura di quest'ultimo.

JA フットストラップ **6** を下方向に回転させると、フットレスト **7** とちょうど重なります。足を安全に乗せることができるよう、フットストラップを上方向に回転させ、足のサイズに合うよう調整します。

KO 풋스트랩 **6** 을 아래로 회전하여 발판 **7** 과 수평이 되도록 할 수 있습니다. 발을 고정하려면 발 위에서 풋스트랩을 위로 회전하고 발의 크기에 맞게 조절합니다.

LT Pėdų dirželius **6** galima pasukti žemyn ir sulygiuoti su kojų atrama **7**. Norėdami pritvirtinti pėdą, pasukite pėdos dirželį aukštyn virš pėdos ir reguliuokite pagal pėdos dydį.

LV Kāju siksnas **6** var pagriezt uz leju, lai tās piegultu kāju paliktņim **7**. Lai nostiprinātu kāju, pagrieziet kāju siksnu uz augšu virs pēdas un pielāgojiet to atbilstoši pēdas lielumam.

NO Fotstroppene **6** kan svinges ned slik at de kommer i flukt med fotstøtten **7**. Du låser foten ved å svinge fotstroppen opp og over foten. Juster fotstroppen slik at den passer til størrelsen på foten.

PL Paski do zapinania stóp **6** można przekręcić w dół do poziomu podnóżków **7**. Aby zabezpieczyć stopę, obróć pasek w górę i zaciśnij, dopasowując go do obwodu stopy.

PT As alças para pés **6** podem ser giradas para baixo para serem removidas junto com os apoios para pés **7**. Para fixar o pé, gire a tira para cima sobre o pé e ajuste-a de acordo com o tamanho do pé.

RO Curelele pentru picior **6** pot fi rotite în jos, pentru a se alinia cu suportul pentru picior **7**. Pentru a asigura piciorul, rotiți cureaua pentru picior peste picior și reglați-o pentru a se adapta la dimensiunea piciorului.

RU Фиксаторы для ног **6** можно отворачивать вниз, чтобы выровнять их с опорой **7**. Чтобы закрепить стопу, поверните фиксатор для ноги вверх, разместив его над ступней, и отрегулируйте по размеру ноги.

SK Popruhy na nohy **6** sa dajú sklopiť tak, aby boli v rovine s podnožkou **7**. Ak chcete zaistiť nohu dieťaťa, prevlečte mu popruh cez nohu a nastavte ho podľa veľkosti nohy dieťaťa.

SL Pasove za noge **6** lahko obrnete navzdol, da so poravnani z naslonom za noge **7**. Za pritrditev noge obrnite pas navzgor prek noge in ga prilagodite njeni velikosti.

SV Fotremmarna **6** kan vikas ned så att de hamnar i nivå med fotstödet **7**. Du spänner fast barnets fötter genom att vika upp fotremmarna och justera dem efter fötternas storlek.

TH สายรัดเท้า **6** สามารถพับลง เพื่อให้ได้ระดับเสมอกับที่ปักเท้า **7**. เมื่อต้องการยึดเท้าให้แน่น ให้ยกสายรัดเท้า ขึ้นเหนือเท้าและปรับให้พอดีกับขนาดของเท้า

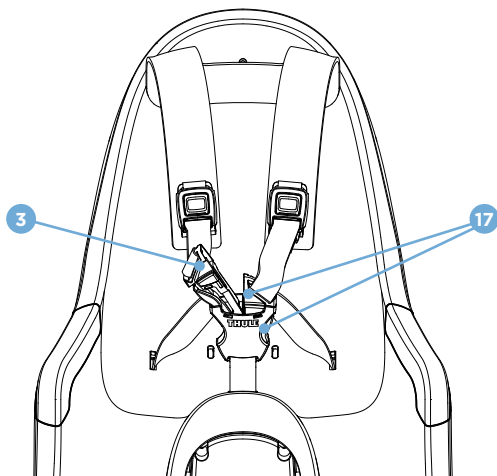
TR Ayak kayışları **6** ayak dayama yerine **7** sıfır olacak şekilde aşağıya doğru döndürülebilir. Ayağı emniyete almak için, ayak kayışını ayağın üzerinden yukarıya doğru döndürün ve ayağın ölçüsüne göre ayarlayın.

UK Застібки для ніг **6** можна повернути донизу, щоб вони були на одному рівні з підніжкою **7**. Щоб зафіксувати ногу, поверніть застібку догори над нею та відрегулюйте її відповідно до розміру ноги.

ZH 脚袢 **6** 可以向下旋转至与脚蹬 **7** 齐平。为了保护脚部安全，将脚袢向上旋转至脚面上方，并进行适当调整以适应脚的大小。

7 Harness fastening Gurtbefestigung

EN For easy fastening, the harness has separate buckles **3** for each arm that can be fastened one at a time. Secure the harness by inserting the safety buckles until you hear a click. Be sure to fasten both buckles. To release the harness, press the side and front buttons **17** simultaneously and pull the safety buckles upwards.



DE Zur einfachen Befestigung besitzt der Gurt separate Schlösser **3** für beide Arme, die sich nacheinander befestigen lassen. Sichern Sie den Gurt durch Einstecken des Gurtschlusses, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Befestigen Sie unbedingt beide Schlösser. Um den Gurt zu lösen, drücken Sie die seitliche und vordere Taste **17** gleichzeitig und ziehen Sie das Gurtschloss nach oben.

FR Pour faciliter la fixation, le harnais dispose de boucles séparées **3** pour chaque bras qui peuvent être attachées une par une. Attachez le harnais en insérant les boucles de sécurité jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Veuillez à attacher les deux boucles. Pour détacher le harnais, appuyez sur les boutons latéraux et avant **17** simultanément et tirez les boucles de sécurité vers le haut.

NL De gordel heeft afzonderlijke gespen **3** voor elke arm die één voor één vastgezet kunnen worden, zodat hij snel vast te maken is. Zet de gordel vast door de veiligheidsgespen erin te klikken tot u een klik hoort. Vergeet niet beide gespen vast te zetten. Klik om de gordel los te maken gelijktijdig op de knoppen aan de zijkant en voorkant **17** en trek de veiligheidsgespen omhoog.

AR للحصول على تثبيت سهل، يحظى حزام الشد بإبزيم منفصل **3** لكل ذراع يمكن تثبيته في وقت واحد. قم بتأمين حزام الشد عن طريق إدخال إبريم الأمان حتى يستقر في مكانه. تأكد من تثبيت كلا الإبريمين. لفك حزام الشد، اضغط على الأزرار الجانبية والأمامية **17** معاً واسحب أحزمة شد الأمان لأعلى.

BG За по-лесно затягане коланът има отделни закопчалки **3** за всяко рамо, които могат да се закопчават една по една. Закопчайте колана, като пхнете предпазните закопчалки, докато чуете щракване. Уверете се, че сте закопчали и двете закопчалки. За да освободите колана, натиснете страничните

и предния бутон **17** едновременно и извадете нагоре предпазните закопчалки.

CS Pro pohodlné připoutání mají popruhy samostatnou přezku **3** pro každé rameno, aby je bylo možné zapnout postupně. Popruhy zajistíte zasunutím bezpečnostních přezek, dokud se neozve cvaknutí. Ujistěte se, že jsou zapnuté obě přezky. Popruhy uvolníte stisknutím bočních a předních tlačítek **17** současně a vytažením bezpečnostních přezek směrem nahoru.

DK Af hensyn til nem fastspænding har selen separate spænder **3** til hver arm, som kan spændes hver for sig. Lås selen fast ved hjælp af sikkerhedsspænderne, indtil du hører et klik. Sørg for at låse begge spænder. Løsn selen ved at trykke på knapperne foran og på siderne **17** samtidig og træk sikkerhedsspænderne opad.

EL Για εύκολη πρόσδεση, η ζώνη έχει ξεχωριστές αγκράφες **3** για κάθε βραχίονα που μπορούν να προσδεθούν μία προς μία. Ασφαλίστε τη ζώνη εισάγοντας τις αγκράφες ασφαλείας έως ότου κουμπώσουν. Φροντίστε να προσδέσετε και τις δύο αγκράφες. Για να απελευθερώσετε τη ζώνη, πατήστε τα πλαϊνά και τα μπροστινά κουμπιά **17** ταυτόχρονα και τραβήξτε τις αγκράφες ασφαλείας προς τα πάνω.

ES Para que se pueda atar fácilmente, el arnés tiene hebillas separadas **3** para cada brazo que se pueden abrochar una a una. Asegure el arnés insertando las hebillas de seguridad hasta que oiga un clic. Asegúrese de abrochar ambas hebillas. Para soltar el arnés, pulse los botones laterales y delanteros **17** simultáneamente y tire de las hebillas de seguridad hacia arriba.

ET Hõlpsaks kinnitamiseks on turvarihmadel mõlema käe jaoks eraldi pandlad (**3**), mida saab üks haaval kinnitada. Turvarihmade kinnitamiseks lükake turvapandlad klõpsuga sisse. Kinnitage mõlemad pandlad. Turvarihmade vabastamiseks vajutage samaaegselt pandla küljel ja eesosas olevaid nuppe (**17**) ja tõmmake turvapandlad ülespoole.

FI Helppoa kiinnitystä varten valjaissa on kumpaakin käsivartta varten erilliset soljet **3**, jotka voidaan kiinnittää yksi kerrallaan. Kiinnitä valjaat kytkemällä turvasoljet niin, että niistä kuuluu naksahdus. Varmista, että kiinnität molemmat soljet. Vapauta valjaat painamalla sivu- ja etupainikkeita **17** samanaikaisesti ja vetämällä turvasolkia ylöspäin.

HE להדיוק קל יותר, הרמתה כוללת שני אבזמים **3** עבור כל זרוע. ניתן להדק אבזם אחד בכל פעם. דחקו את הרמתה על-ידי הכנסת אבזמי הבטיחות עד שתישמעו נקישה. הקפידו להדק את שני האבזמים. לשחרור הרמתה, לחצו על הלחצן הצדדי והקדמי **17** בו-זמנית, ומשכו את אבזמי הבטיחות כלפי מעלה.

HR/BIH Za jednostavno vezanje pojas ima zasebne kopče **3** za svaku ruku, a mogu se vezati svaka posebno. Učvrstite pojas umetanjem sigurnosne kopče dok ne škljocne. Morate stegnuti obje kopče. Za otpuštanje pojasa pritisnite bočni i prednji gumb **17** istovremeno i povucite sigurnosne kopče prema gore.

HU Az egyszerű rögzítés érdekében a biztonsági övet csatokkal **3** láttuk el. Ezeket a csatokat külön lehet bekapcsolni. Rögzítse a biztonsági övet a csatok kattanásig való benyomásával. Mindkét csatot kapcsolja be. A biztonsági öv kioldásához nyomja meg egyszerre a csat oldalsó és elülső gombját **17**, és húzza felfelé a csatot.

IT Per consentire un bloccaggio più agevole, l'imbracatura è munita di fibbie separate **3** per ogni braccio, che possono essere agganciate una alla volta. Fissare l'imbracatura inserendo le fibbie di sicurezza fino a quando non si avverte uno scatto. Assicurarsi di avere agganciato entrambe le fibbie. Per sganciare l'imbracatura, premere i pulsanti laterali e frontali **17** contemporaneamente e tirare le fibbie di sicurezza verso l'alto.

JA 締め付けがしやすいよう、ハーネスにはアームごとに別々のバックル **3** が付いており、1つ1つを調整できます。ハーネスを固定するには、カチッと音がするまでセーフティバックルを差し込みます。必ず両方のバックルを締め付けてください。ハーネスを外すには、側面と前面のボタン **17** を同時に押し、セーフティバックルを上引き抜きます。

KO 쉽게 조일 수 있도록 벨트에는 한 번에 하나씩 조일 수 있는 개별 버클 **3**이 양쪽에 있습니다. 찰칵하는 소리가 날 때까지 안전 버클을 삽입하여 벨트를 고정합니다. 벨트를 풀려면 측면 및 전면 버튼 **17**을 동시에 누르고 안전 버클을 위로 당깁니다.

LT Kad būtų lengva užsegti, saugos diržai turi atskiras sagtis **3** kiekvienai rankai ir segami tik vienas po kito. Užsekite saugos diržus įkišdami saugias sagtis, kol išgirsite spragtelėjimą. Užsekite abi sagtis. Norėdami atsegti saugos diržus, paspauskite iš karto šoninį ir priekinį mygtukus **17** ir traukite saugias sagtis į viršų.

LV Lai atvieglotu sastiprināšanu, drošības jostām ir atsevišķas sprādzes **3** katrai rokai, kuras var sastiprināt vienu pēc otras. Nostipriniet drošības jostu, ievietojot drošības sprādzes, līdz atskan klikšķis. Obligāti sastipriniet abas sprādzes. Lai atbrīvotu drošības jostu, vienlaikus nospiediet sānu un priekšējās pogas **17** un velciet drošības sprādzes uz augšu.

NO Festeselene har separate spenner **3** for hver arm som kan festes én av gangen, noe som gjør det lett å bruke dem. Fest festeselene ved å skyve inn sikkerhetsspennene til du hører et klikk. Pass på at du fester begge spennene. Du kan løse ut festeselene ved samtidig å trykke på knappene på siden og foran **17** og trekke sikkerhetsspennene oppover.

PL Dla ułatwienia zapinania szelki mają oddzielne klamry **3** na każdej ramię, które można zapisać pojedynczo. Żeby szelki były zaپیęte, klamra musi kliknąć. Zawsze zapinaj obie klamry. Aby odpiąć szelki, naciśnij przyciski z przodu i z boku **17** jednocześnie i pociągnij klamry do góry.

PT Para facilitar a fixação, o cinto possui fivelas individuais **3** para cada braço que podem ser abertas separadamente. Fixe o cinto ao inserir as fivelas de segurança até ouvir um clique. Certifique-se de apertar ambas as fivelas. Para liberar o cinto, pressione os botões laterais e frontais **17** simultaneamente e puxe as fivelas com segurança para cima.

RO Pentru o fixare ușoară, centura dispune de cataramae separate **3** pentru fiecare braț, care pot fi fixate una câte una. Asigurați centura prin introducerea cataramelor de siguranță până când auziți un declic. Aveți grijă să fixați ambele cataramae. Pentru eliberarea centurii, apăsați pe butoanele lateral și frontal **17** simultan și trageți cataramaele de siguranță în sus.

RU Для удобства пристегивания ремень безопасности оборудован отдельными пряжками **3** для каждой руки, которые можно застегивать по очереди. Закрепите ремни безопасности, вставив их в пряжки до щелчка. Обе пряжки должны быть застегнуты. Чтобы отстегнуть ремни безопасности, нажмите боковые и переднюю кнопки **17** одновременно и потяните пряжки вверх.

SK Na jednoduché upevnenie slúžia popruhy s individuálnymi prackami **3** pre každú ruku, ktoré sa dajú jeden po druhom upevniť. Popruh zabezpečte zaistením bezpečnostných praciek, až kým nezacvaknú. Nezabudnite upevniť obe pracky. Ak chcete uvoľniť popruh, stlačte naraz tlačidlá na bočnej a zadnej strane **17** a vyťahnite bezpečnostné pracky nahor.

SL Za lažje pritrdjevanje ima pas ločeni zaponki **3** za vsako roko, ki ju zapenjate vsako posebej. Varnostni pas vstavite v varnostno zaponko, da zaslišite klik. Pazite, da zapnete obe zaponki. Za sprostitvev pasu hkrati pritisnite stranski in sprednji gumb **17** in povlecite varnostni zaponki navzgor.

SV Selen har separata spännen **3** för varje arm så att en arm i taget kan sättas fast. Lås fast selen genom att trycka ned säkerhetsspännena tills du hör ett klickande ljud. Se till att du trycker ned båda spännena. Lås upp selen genom att trycka på knapparna på sidan och på framsidan **17** samtidigt och dra säkerhetsspännena uppåt.

TH เพื่อให้ง่ายต่อการรัดสาย สายรัดนิรภัยจะมีหัวเข็มขัดแยกกัน **3** สำหรับแขนแต่ละข้างซึ่งสามารถรัดสายได้ทีละข้าง ให้ยึดสายรัดนิรภัยด้วยการสอดหัวเข็มขัดนิรภัยจนได้ยินเสียงดังคลิก โดยให้ตรวจดูใหม้แน่ใจว่าได้คาดหัวเข็มขัดทั้งสองเรียบร้อยแล้ว เมื่อต้องการปลดสายรัดนิรภัยให้กดปุ่มที่อยู่ด้านข้างและด้านหน้า **17** พร้อมกันและดึงหัวเข็มขัดนิรภัยขึ้น

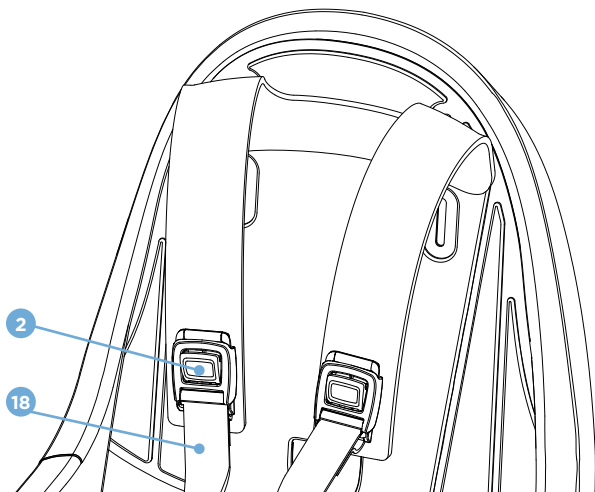
TR Emniyet kemeri, kolay takılması için her bir kol için ayrı tokaya **3** sahiptir ve birer birer takılabilir. Güvenlik tokasını bir klik sesi duyana kadar ileri iterek emniyet kemerini takın. Her iki tokayı da taktığınızdan emin olun. Emniyet kemerini çıkarmak için, yan ve ön düğmeye **17** aynı anda basın ve güvenlik tokasını yukarıya doğru çekin.

UK Для легкого застібання ремені безпеки мають окремі лямки **3** для кожної руки, які можна застібувати по черзі. Зафіксуйте ремені шляхом вставлення запобіжних лямок у пряжки до того моменту, доки Ви не почуєте клацання. Обов'язково вставте обидві лямки. Для вивільнення ременів безпеки натисніть на бокові та передні кнопки **17** одночасно й потягніть лямки догори.

ZH 为了方便扣紧，安全带的两条分臂采用了单独的卡扣 **3**，一次只能扣紧一个卡扣。插入安全卡扣直到发出咔哒声即可扣紧安全带。请确保两个卡扣都已扣紧。要松开安全带，请同时按下侧面和正面的按钮 **17** 并将安全卡扣向上拉。

8 Harness adjustment Gurtverstellung

EN The length of the harness is easily adjustable. Shorten the straps with a one-handed pull on the end of the strap **18**. Lengthen the straps by pressing the blue button **2** and pulling the harness upwards.



DE Die Länge des Gurts kann bequem angepasst werden. Straffen Sie den Gurt, indem Sie die Enden **18** mit einer Hand nach unten ziehen. Um den Gurt zu lockern, drücken Sie den blauen Gurtversteller **2** und ziehen Sie den Gurt nach oben.

FR La longueur du harnais peut être réglée facilement. Raccourcissez les sangles en tirant d'une main sur l'extrémité de la sangle **18**. Allongez les sangles en appuyant sur le bouton bleu **2** et en tirant le harnais vers le haut.

NL De lengte van de gordel is gemakkelijk te verstellen. Verkort de riemen door met een hand aan het eind van de riem **18** te trekken. Verleng de riemen door op de blauwe knop **2** te drukken en de gordel omhoog te trekken.

AR يسهل ضبط طول حزام الشد. يمكنك تقليل طول الأحزمة عن طريق السحب بيد واحدة عند طرف الحزام **18**. ويمكنك زيادة طول الأحزمة عن طريق الضغط على الزر الأزرق **2** وسحب أحزمة الشد للأعلى.

BG Дължината на колана се регулира лесно. Скъсете презрамките, като дръпнете с една ръка края на презрамката **18**. Удължете презрамките, като натиснете синия бутон **2** и издърпате колана нагоре.

CS Popruhy lze velmi snadno upravit na požadovanou délku. Pokud je potřebujete zkrátit, zatáhněte jednou rukou za konec pásků **18**. Pokud je chcete prodloužit, stiskněte modré tlačítko **2** a povytáhněte popruhy nahoru.

DK Det er nemt at justere selens længde: Afkort remmene ved at trække med én hånd i enden af hver rem **18**. Forlæng remmene ved at trykke på den blå knap **2** og trække selen opad.

EL Το μήκος της ζώνης ρυθμίζεται εύκολα. Μειώστε το μήκος των λουριών τραβώντας με το ένα χέρι το άκρο του λουριού **18**. Επιμηκύνετε τα λουριά πατώντας το μπλε κουμπί **2** και τραβώντας τη ζώνη προς τα πάνω.

ES La longitud del arnés se ajusta fácilmente. Acorte las correas tirando del extremo de las mismas **18**. Alárguelas pulsando el botón azul **2** y tirando del arnés hacia arriba.

ET Turvarihmade pikkust saab hõlpsalt reguleerida. Turvarihmade lühendamiseks tõmmake rihma **(18)** otsa ühe käega. Turvarihmade pikendamiseks vajutage sinist nuppu **(2)** ja tõmmake rihmu ülespoole.

FI Valjaiden pituus on helposti säädettävissä. Lyhennä hihnoja vetämällä hinnan päätä **18** yhdellä kädellä. Pidennä hihnoja painamalla sinistä painiketta **2** ja vetämällä valjaita ylöspäin.

HE ניתן להתאים את אורך הרמתה בקלות. קצרו את הרצועות במשיכה ביד אחת בקצה הרצועה **18**. האריכו את הרצועות על-ידי לחיצה על הלחצן הכחול **2** ומשיכה הרמתה כלפי מעלה.

HR/BIH Duljina pojasa jednostavno se može prilagoditi. Skratite trake tako što ćete jednom rukom povući kraj trake **18**. Produljite trake tako što ćete pritisnuti plavi gumb **2** i povući pojase prema gore.

HU A biztonsági öv hossza könnyedén beállítható. A szíjak hosszának csökkentéséhez egy kézzel húzza meg a szíj végét **18**. A szíjak hosszának növeléséhez nyomja meg a kék gombot **2**, és húzza a szíjat felfelé.

IT La lunghezza dell'imbracatura è regolabile in maniera molto semplice. Accorciare le cinghie tirando con una sola mano le estremità delle stesse **18**. Allungare le cinghie premendo il pulsante blu **2** e tirando l'imbracatura verso l'alto.

JA ハーネスの長さは簡単に調整できます。ストラップを短くするには、ストラップの端を片手で引っ張ります **18**。ストラップを長くするには、青いボタン **2** を押してハーネスを上方向に引っ張ります。

KO 벨트의 길이는 쉽게 조절할 수 있습니다. 스트랩의 길이를 줄이려면 스트랩 끝에 있는 당김 줄 **18**을 한 손으로 당깁니다. 스트랩의 길이를 늘리려면 파란색 버튼 **2**를 누르고 벨트를 위로 당깁니다.

LT Saugos diržų ilgis lengvai reguluojamas. Sutrumpinti diržus galite viena ranka traukdami už diržo galo **18**. Pailginti diržus galite paspaudę mėlyną mygtuką **2** ir patraukę diržus aukštyn.

LV Jostu garums ir viegli pielāgojams. Saīsiniet jostu garumu, ar vienu roku pavelkot katras jostas galu **18**. Ja jostas ir jāpagarina, nospiediet zilo pogu **2** un pavelciet tās uz augšu.

NO Lengden på festeselene kan enkelt justeres. Du korter inn stropene ved å trekke i stroppeendene **18**. Du forlenger stropene ved å trykke inn den blå knappen **2** og trekke selene oppover.

PL Długość szelek można łatwo wyregulować. Aby skrócić pas, chwyc jego koniec i pociągnij **18**. Aby wydłużyć pas, naciśnij niebieski przycisk **2** i pociągnij pas do góry.

PT O comprimento do cinto é facilmente ajustável. Encurte as tiras ao puxar com uma mão a extremidade da tira **18**. Estenda as tiras ao pressionar o botão azul **2** e puxar o cinto para cima.

RO Lungimea centurii poate fi reglată cu ușurință. Scurtați curelele trăgând cu o mână de capătul curelelor **18**. Măriți lungimea curelelor apăsând butonul albastru **2** și trăgând de curele în sus.

RU Длина ремней безопасности легко регулируется. Укоротите ремни, потянув их одной рукой за конец ремня **18**. Увеличить длину ремня можно, нажав синюю кнопку **2** и потянув ремни вверх.

SK Dĺžku popruhu je ľahké nastaviť. Popruhy môžete skrátiť potiahnutím konca popruhu **18**. Popruhy predĺžte stlačením modrého tlačidla **2** a potiahnutím popruhov nahor.

SL Dolžino pasu lahko preprosto prilagajate. Skrajšate ga tako, da z eno roko povlečete za konec pasu **18**, podaljšate pa tako, da pritisnete modri gumb **2** in povlečete pas navzgor.

SV Selens längd kan enkelt justeras. Du kortar banden genom att dra med en hand i bandens ändar **18**. Du förlänger banden genom att trycka på den blå knappen **2** och dra selen uppåt.

TH สายรัดนิรภัยยาวพอที่จะปรับได้อย่างง่ายดาย รนสายรัดได้โดยดึงที่ปลายสายรัดด้วยมือเดียว **18** ปรับสายรัดให้ยาวขึ้นได้โดยกดปุ่มสีฟ้า **2** แล้วดึงสายรัดขึ้น

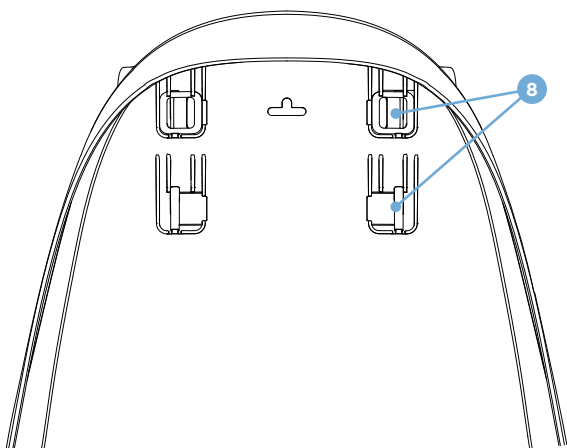
TR Emniyet kemerinin uzunluğu kolayca ayarlanabilir. Kayışın ucunu tek elle çekerek kayışları kısaltın **18**. Mavi düğmeye **2** basarak ve emniyet kemerini yukarıya doğru çekerek kayışları uzatın.

UK Довжину лямок ременів безпеки можна легко регулювати. Щоб укоротити лямку, потягніть однією рукою за її кінець **18**. Щоб подовжити лямку, натисніть синю кнопку **2** та потягніть ремені догори.

ZH 安全带长度可以轻松调节。单手拉安全带的末端 **18** 即可缩短安全带。按住蓝色按钮 **2** 并向上拉安全带，即可将其延长。

9 Harness height adjustment Gurthöhenverstellung

EN Adjust the height of the harness to fit your child. Thule RideAlong Mini gives you the option of two heights **8** for fastening the harness. For best security and comfort the harness should be positioned as close to the child's shoulders as possible.



DE Passen Sie die Höhe des Gurts an die Größe Ihres Kindes an. Der Thule RideAlong Mini bietet Ihnen zwei Höhen **8** zur Gurtbefestigung. Für optimale Sicherheit und höchsten Komfort sollte sich der Gurt so nah wie möglich an den Schultern des Kindes befinden.

FR Réglez la hauteur du harnais pour votre enfant. Thule RideAlong Mini vous permet de choisir entre deux hauteurs **8** pour attacher le harnais. Pour obtenir le meilleur niveau de sécurité et de confort possible, le harnais doit être positionné aussi prêt que possible des épaules de l'enfant.

NL Verstel de hoogte van de gordel in overeenstemming met de lengte van uw kind. De Thule RideAlong Mini heeft twee hoogtes **8** waaraan de gordel vastgezet kan worden. Voor de veiligheid en het comfort van uw kind moet de gordel zo dicht mogelijk bij de schouders van het kind worden gezet.

AR اضبط ارتفاع حزام الشد ليلائم الطفل. يقدم لك Thule RideAlong Mini ضبط لارتفاع ذو مستويين **8** لتثبيت حزام الشد. لتوفير أقصى درجات الأمان والراحة، يجب وضع حزام الشد على أقرب مستوى لكتفي الطفل.

BG Регулирайте височината на колана според детето. Thule RideAlong Mini ви предоставя избор от две височини **8** за затягане на колана. За максимална безопасност и удобство коланът трябва да бъде поставен колкото се може по-близо до рамената на детето.

CS Aby popruhy vašemu dítěti skutečně seděly, můžete upravit i jejich výšku. Příslušenství Thule RideAlong Mini nabízí možnost upevnění popruhů ve dvou výškách **8**. S ohledem na pohodlí i bezpečnost by měly být ideálně ve výšce ramen dítěte nebo co nejbližší k ní.

DK Juster selens højde, så den passer til dit barn. På Thule RideAlong Mini kan selen fastgøres i to forskellige højder **8**. For at opnå den største sikkerhed og komfort skal selen placeres så tæt på barnets skulderhøjde som muligt.

EL Ρυθμίστε το ύψος της ζώνης ώστε να ταιριάζει στο παιδί σας. Το Thule RideAlong Mini σας δίνει την επιλογή δύο υψών **8** για να δένετε τη ζώνη. Για μεγαλύτερη ασφάλεια και άνεση, η ζώνη θα πρέπει να τοποθετείται όσο πιο κοντά γίνεται στους ώμους του παιδιού.

ES Ajuste la altura del arnés para que se adapte al niño. Thule RideAlong Mini presenta dos opciones de altura **8** para atar el arnés. Para lograr la mejor seguridad y comodidad, el arnés debe colocarse lo más cerca posible de los hombros del niño.

ET Reguleerige turvarihmade pikkus lapse suurusel vastavaks. Thule RideAlong Mini puhul saab rihmade kinnitamiseks kasutada kahte erinevat kõrgust (**8**). Parema turvalisuse ja mugavuse nimel tuleb turvarihmad paigutada lapse õlgadele võimalikult lähedale.

FI Säädä valjaiden korkeus lapsen koon mukaan. Thule RideAlong Minissä on kaksi korkeusasetusta **8** valjaiden kiinnitykseen. Parhaan turvallisuuuden ja mukavuuden varmistamiseksi valjaat on sijoitettava mahdollisimman lähelle lapsen hartioita.

HE התאימו את גובה הרתמה לפי גובה הילד. במושב Thule RideAlong Mini קיימות שתי רמות גובה **8** להידוק הרתמה. לבטיחות ונוחות מרבית, הרתמה צריכה להיות ממוקמת קרוב ככל הניתן לקו גובה הכתפיים של הילד.

HR/BIH Prilagodite visinu pojasu tako da odgovara djetetu. Thule RideAlong Mini ima opcije za dvije visine **8** za vezanje pojasu. Pojas treba postaviti što bliže visini djetetovih ramena radi što veće sigurnosti i udobnosti.

HU Gyermeké kényelméért állítsa be a biztonsági öv magaságát. A Thule RideAlong Mini termék biztonsági öve két magaság-rögzítési lehetőséget nyújt **8**. A fokozott biztonság és kényelem érdekében a biztonsági öv legyen a gyermek vállaihoz minél közelebb.

IT Regolare l'altezza dell'imbracatura per adattarla al bambino. Thule RideAlong Mini consente di scegliere tra due altezze **8** per agganciare l'imbracatura. Per garantire la massima sicurezza e il massimo comfort, l'imbracatura deve essere posizionata il più possibile vicino alle spalle del bambino.

JA 子供の体格に合わせてハーネスの高さを調整します。Thule RideAlong Miniでは、ハーネスを締め付ける高さを2段階から選ぶことができます **8**。ハーネスの位置が子供の肩の高さに近くなるようにすると、安全性と快適性が高まります。

KO 어린이의 몸에 맞게 벨트의 높이를 조절합니다. Thule RideAlong Mini에서는 두 가지 높이 **8**에서 벨트를 고정할 수 있습니다. 최대의 안전과 안락함을 보장하려면 벨트가 어린이의 어깨와 최대한 가까이 있어야 합니다.

LT Sureguliuokite saugos diržų aukštį pagal vaiką. „Thule RideAlong Mini“ saugos diržus galima segti dviejose skirtingo aukščio padėtyse **8**. Kad saugos diržai geriausiai apsaugotų ir būtų patogūs, jie turėtų būti vaiko pečių lygyje arba kuo arčiau jo.

LV Noregulējiet drošības jostu augstumu atbilstoši savam bērnam. Thule RideAlong Mini sniedz divas drošības jostu augstuma **8** noregulēšanas iespējas. Lai nodrošinātu maksimālu drošību un ērtības, drošības jostām jāatrodas pēc iespējas tuvāk bērna pleciem.

NO Juster høyden på festeselen slik at de passer til barnet. Thule RideAlong Mini lar deg velge mellom to høyder **8** som festeselen kan festes i. For å sikre mest mulig trygghet og komfort bør festeselen plasseres så nært barnets skuldre som mulig.

PL Dopasuj wysokość mocowania szelek do wzrostu dziecka. Thule RideAlong Mini oferuje dwie wysokości 8 zapięcia szelek. Dla zapewnienia pełnego bezpieczeństwa i wygody szelki powinny być zamocowane na wysokości ramion dziecka.

PT Ajuste a altura do cinto em uma posição adequada à criança. A cadeirinha Thule RideAlong Mini permite apertar o cinto 8 em duas alturas. Para proporcionar maior segurança e conforto, o cinto deverá ser posicionado o mais próximo possível dos ombros da criança.

RO Reglați înălțimea centurii pentru potrivire cu dimensiunea copilului. Thule RideAlong Mini vă oferă posibilitatea de a alege între două înălțimi 8 pentru fixarea centurii. Pentru o securitate și un confort optim, centura trebuie poziționată cât mai aproape posibil de umerii copilului.

RU Настройте высоту крепления ремня безопасности по росту ребенка. Thule RideAlong Mini позволяет выбрать один из двух вариантов высоты 8 для пристегивания ремней безопасности. Для большей безопасности и комфорта ремни безопасности должны находиться на уровне плеч ребенка.

SK Výšku popruhu nastavte tak, aby vyhovovala vášmu dieťaťu. Thule RideAlong Mini má dve nastaviteľné výšky 8 na upevnenie popruhu. Popruh by sa mal nachádzať čo najbližšie pri pleciah dieťaťa, aby tak zaručil najvyššiu bezpečnosť a pohodlie.

SL Prilagodite višino pasu, da bo ustrezala vašemu otroku. Sedež Thule RideAlong Mini omogoča dve višini 8 za pritrdjevanje pasu. Pas deluje najbolje in je za otroka najudobnejši, kadar je po višini čim bolj poravnan z otrokovimi rameni.

SV Justera selens höjd så att den passar ditt barn. På Thule RideAlong Mini kan selen fästas på två olika höjder 8. Selen bör vara placerad så nära axelhöjd som möjligt för att barnet ska åka så säkert och bekvämt som möjligt.

TH ปรับความสูงของสายรัดนิรภัยให้พอดีกับตัวเด็ก Thule RideAlong Mini มีสองระดับความสูงให้คุณเลือก 8 สำหรับการรัดสายรัดนิรภัย เพื่อความปลอดภัยและความสบายที่สุด สายรัดนิรภัยควรวัดอยู่กับไหล่ของเด็กมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

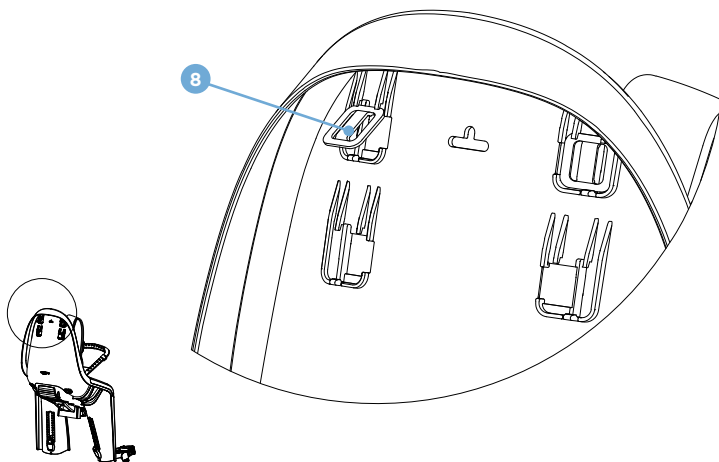
TR Emniyet kemerinin yüksekliğini çocuğunuza uyacak şekilde ayarlayın. Thule RideAlong Mini emniyet kemerinin takılması için size iki yükseklik seçeneği 8 sunar. Emniyet ve konfor açısından, emniyet kemeri çocuğunuzun omzuna mümkün olduğunca yakın yerleştirilmelidir.

UK Відрегулюйте висоту ременів відповідно до зросту вашої дитини. Thule RideAlong Mini передбачає два варіанти висоти 8 фіксації ременів. Для оптимальної безпеки й зручності ремені слід закріпити якомога ближче до плечей дитини.

ZH 调节安全带高度，以便为孩子带来最佳舒适度。Thule RideAlong Mini 可选择两种安全带扣紧高度 8。若要获得最佳安全性和舒适度，应使安全带尽可能紧贴孩子的肩部。

10 Harness removal Abnehmen des Gurtes

EN To remove the harness, insert the strap lock **8** from the back and bottom of the seat all the way through. Release the safety buckle, and the harness is disconnected from the seat. To fasten the harness, insert the strap lock from the front and secure it on the back and bottom plates until it clicks.



DE Sie können den Gurt abnehmen, indem Sie das Steckschloss **8** von hinten und von der Unterseite des Sitzes vollständig durchdrücken. Lösen Sie das Gurtschloss, um den Gurt vom Sitz zu trennen. Um den Gurt wieder zu befestigen, setzen Sie das Steckschloss von vorne ein und sichern Sie es an der Rückenlehne sowie an der Unterseite des Sitzes, bis es einrastet.

FR Pour retirer le harnais, ouvrez entièrement le bloque-sangle **8** sur le dossier et l'assise du siège. Déverrouillez la boucle de sécurité pour détacher le harnais du siège. Pour attacher le harnais, insérez le bloque-sangle par l'avant et fixez-le au dossier et à l'assise du siège jusqu'à ce qu'un clic retentisse.

NL Steek om de gordel te verwijderen de riemvergrendeling **8** vanaf de achterkant en onderkant van het zitje er helemaal doorheen. Maak de veiligheidsgesp los, en de gordel zit niet meer aan het zitje vast. Steek om

de gordel weer vast te maken de riemvergrendeling er weer vanaf de voorkant in en zet die aan de achterkant en onderkant vast tot u een klik hoort.

AR لإزالة حزام الشد، أدخل قفل الحزام **8** من الجزء الخلفي والأسفل للمقعد من الداخل تمامًا. قم بفك إبريم الأمان، ويتم فصل حزام الشد من المقعد. لتثبيت حزام الشد، أدخل قفل الحزام من الأمان وأحكام تثبيته على الألواح الخلفية والسفلية حتى تستقر في مكانها.

BG За да свалите колана, вкарайте фиксатора на колана **8** откъм задната и долната страна на седалката докрай в отвора. След като освободите предпазната закопчалка, коланът се освобождава от седалката. За да закрепите колана, вкарайте фиксатора откъм предната страна и го закопчайте към задната и долната пластина, докато щракне.

CS Chcete-li popruhy sejmout, provlékněte jejich bezpečnostní koncovky **8** otvory v opěradle směrem dopředu a nahoru. Poté uvolníte bezpečnostní přezku. Popruhy jsou nyní odpojeny. Až

je budete chtít znovu připevnit, provlékněte bezpečnostní koncovky popruhu opěradlem a zajistěte je na panelech na zadní a spodní straně, dokud nezaklapnou.

DK Når selen skal fjernes, trækkes remlåsen **8** hele vejen igennem fra sædets bagside og bund. Løsn sikkerhedsspændet, og frakobl dermed selen fra sædet. Når selen skal fastgøres, indsættes remlåsen fra fronten, hvorefter den fastgøres på bagpladen og bunden, indtil den klikker.

EL Για να αφαιρέσετε τη ζώνη, εισαγάγετε την κλειδαριά του λουριού **8** από το πίσω και κάτω μέρος του καθίσματος έως το τέρμα. Απελευθερώστε την αγκράφα ασφαλείας και η ζώνη αποσυνδέεται από το κάθισμα. Για να προσδέσετε τη ζώνη, εισαγάγετε την κλειδαριά του λουριού από μπροστά και ασφαλίστε την στην πίσω και την κάτω πλάκα έως ότου κουμπώσει.

ES Para quitar el arnés, presione el bloqueo de la correa **8** de la parte trasera e inferior de la sillita hasta el fondo. Suelte la hebilla de seguridad y el arnés quedará suelto. Para asegurar el arnés, inserte el bloqueo de la correa desde la parte delantera del asiento y asegúrelo en las placas posterior e inferior hasta que se oiga un clic.

ET Turvarihmade eemaldamiseks lükake istme all tagaosas olev rihma lukk (**8**) ettepoole välja. Vabastage turvapannal ja turvarihmad ongi istme küljest eemaldatud. Turvarihmade kinnitamiseks lükake rihma lukk eest sisse ja kinnitage see klõpsuga all tagaosas olevale plaadile.

FI Irrota valjaat asentamalla hihnalukko **8** istuimen takaa ja alhaalta kokonaan istuimen läpi. Irrota turvasolki, niin valjaat irrotetaan istuimesta. Kiinnitä valjaat asentamalla hihnalukko edestä ja kiinnittämällä se taka- ja alalevyihin, kunnes se naksaahtaa.

HE כדי להוציא את הרתמה, הכניסו את מנעול הרצועה **8** מנב ומתחתית המושב עד הסוף. שחררו את אבזם הבטיחות והרתמה תנתק מהמושב. כדי להדק את הרתמה, הכניסו את מנעול הרצועה מהחלק הקדמי וקבעו אותו בלוחית האחורית והתחתית עד שיינעל במקומו בנקישה.

HR/BIH Da biste uklonili pojas, provucite mehanizam za zaključavanje trake **8** sa stražnje i donje strane sjedalice, i to sve do kraja. Otpustite sigurnosnu kopču i pojas će se odvojiti od sjedalice. Za vezanje umetnite mehanizam za zaključavanje trake s prednje strane i učvrstite ga na stražnjoj i donjoj pločici dok ne sključne.

HU A biztonsági öv eltávolításához kapcsolja ki teljesen a szíjzárát **8** az ülés háttámláján és alján. Az öv ülésről való leválasztásához oldja ki a csatot. Az öv rögzítéséhez nyomja be az ülés háttámláján és alján, amíg egy kattánást nem hall.

IT Per rimuovere l'imbracatura, inserire completamente il bloccacinghia **8** partendo dalla parte posteriore e inferiore del seggiolino. Sganciare la fibbia di sicurezza per staccare l'imbracatura dal seggiolino. Per fissare l'imbracatura, inserire il bloccacinghia dal davanti e fissarlo alla piastra posteriore e a quella inferiore fino a quando non si avverte uno scatto.

JA ハーネスを取り外すには、シートの背面および底面からストラップロック **8** を完全に差し込みます。セーフティバックルを取り外すと、ハーネスがシートから外れます。またハーネスを締めるには、ストラップロックを前面からカチッと音がするまで差し込み、背面および底面のプレートにしっかりと固定します。

KO 벨트를 분리하려면 스트랩 잠금 장치 **8**을 좌석 뒤와 아래에서 완전히 삽입합니다. 안전 버클을 풀면 벨트가 좌석에서 분리됩니다. 벨트를 조이려면 앞에서 스트랩 잠금 장치를 삽입하고 찰칵하는 소리가 날 때까지 뒷판과 아랫판에 고정합니다.

LT Jei norite nuimti saugos diržus, visiškai įstatykite diržo užraktą **8** kėdutės galinėje apatinėje dalyje. Atlaisvinkite saugią sagtį ir atjunkite saugos diržus nuo kėdutės. Jei norite pritvirtinti saugos diržus, įstatykite diržo užraktą priekinėje kėdutės dalyje ir pritvirtinkite juos prie galinių apatinių plokštelių, kol spragtelės.

LV Lai noņemt drošības jostas, pilnībā ievietojiet siksnas bloķētāju **8** virzienā no sēdekļa aizmugures un apakšas. Atlaidiet drošības sprādzi, un josta tiks atvienota no sēdekļa. Lai nostiprinātu drošības jostas, ievietojiet siksnas bloķētāju no priekšpuses un nostipriniet to aizmugurējā un apakšējā plāksnē, līdz atskan klikšķis.

NO Du tar av festeselene ved å skyve stroppeleåsen **8** helt gjennom fra bak- og undersiden av setet. Løsne låsespennene, og festeselene er frigjort fra setet. Du setter på festeselene ved å skyve stroppeleåsen gjennom fra forsiden og låse den på bak- og underplatene til du hører et klikk.

PL Aby zdjąć szelki, przelóż blokadę pasa **8** z tyłu i z dołu fotelika i zwolnij klamrę zabezpieczającą. Aby zamocować szelki, przelóż blokadę pasa od przodu i zabezpiecz na płycie z tyłu i na dole, aż usłyszysz kliknięcie.

PT Para remover o cinto, insira completamente o fecho da tira **8**) a partir da parte traseira inferior do assento. Libere a fivela de segurança para soltar o cinto do assento. Para apertar o cinto, insira o fecho da tira pela frente e fixe-o nas placas traseira e inferior até ouvir um clique

RO Pentru a scoate centura, introduceți opritorul de curea **8** din partea din spate și de jos a scaunului în poziție maximă. Eliberați catarama de siguranță și centura este deconectată din scaun. Pentru a fixa centura, introduceți opritorul de curea din partea din față și asigurați-l pe plăcile din spate și de jos până când se aude un declic.

RU Чтобы снять ремень безопасности, полностью переместите фиксатор ремня **8** от спинки и нижней части сиденья вперед. Освободите замок ремня безопасности, и ремень будет отсоединен от сиденья. Чтобы пристегнуть ремень безопасности, вставьте фиксатор ремня спереди и закрепите его сзади и на нижней части до щелчка.

SK Ak chcete popruh odstrániť, prevlečte poistku popruhu **8** zo zadnej a spodnej strany sedačky. Uvoľnite bezpečnostnú pracku a popruh sa zo sedačky odpojí. Ak chcete popruh upevniť, prevlečte poistku popruhu z prednej strany a zavravnite ju na zadnej a spodnej strane.

SL Za odstranitev pasu do konca vstavite zaponko za pas **8** s hrbtne strani sedeža. Sprostite varnostno zaponko in pas se odstrani s sedeža. Če želite pritrditi pas, vstavite zaponko za pas s sprednje strani in jo pritrdite na hrbtno in spodnjo ploščo, da se zaskoči.

SV Du lossar selen från sätet genom att föra bandlåset **8** hela vägen genom sätet från dess bak- och undersida. Därefter lossar du säkerhetsspännet så att selen kan tas bort från sätet. Du fäster selen igen genom att föra bandlåsen genom sätet från dess framsida och trycka fast dem i plattorna på bak- och undersidan tills du hör ett klickande ljud.

TH เมื่อต้องการถอดสายรัดนิรภัยออกให้สอดที่ล็อกสายรัด **8** จากทางด้านหลังและด้านใต้ของเก้าอี้จนสุด ปลดหัวเข็มขัดนิรภัย แล้วสายรัดนิรภัยจะหลุดออกจากเก้าอี้ หากต้องการรัดสายรัดนิรภัยให้แน่นให้สอดที่ล็อกสายรัดจากทางด้านหน้า แล้วยึดเข้ากับแผ่นด้านหลังและด้านใต้จนได้ยินเสียงดังคลิก

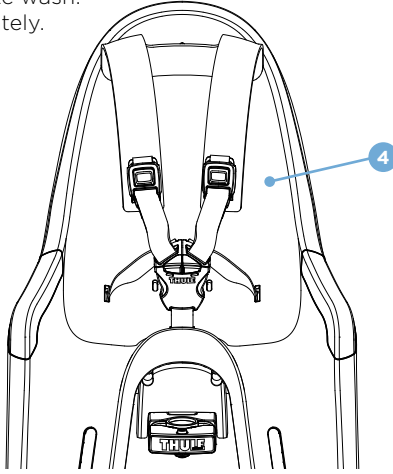
TR Emniyet kemerini çıkarmak için, kayış kilidini **8** koltuğun arkasında ve altında baştan sona kadar sokun. Güvenlik tokasını çözün, böylece emniyet kemeri koltuktan çıkmış olur. Emniyet kemerini bağlamak için, kayış kilidini önden sokun ve arka ve alt plakalara klik edene kadar sokun.

UK Щоб усунути ремені, вставте фіксатор лямки **8** ззаду й знизу сидіння до упору. Відстібніть пряжку, і ремені від'єднаються від сидіння. Щоб прикріпити ремені, вставте фіксатор лямки спереду та зафіксуйте його на задній і нижній панелях, до того часу, поки Ви не почувєте клацання.

ZH 要拆除安全带，请将安全带锁 **8** 从座椅背部和底部完全插入，再释放安全卡扣，即可将安全带与座椅分离。要紧固安全带，请从座椅正面插入安全带锁并将其固定在背板和底板上，直到发出咔哒声。

11 Padding Polsterung

EN The child seat is equipped with reversible and washable padding **4** in two colors. To remove the padding, first release the harness from the seat, as described in step 10. Release the lock on the back of the seat, and insert all the way through. To attach the padding, fasten the harness according to step 10. The padding is machine-washable in 30 °C delicate wash. Wash separately.



DE Der Kindersitz ist mit einer zweifarbig wendbaren und waschbaren Polsterung **4** ausgestattet. Um die Polsterung zu entfernen, nehmen Sie zunächst den Gurt wie in Schritt 10 beschrieben ab. Lösen Sie die Verriegelung an der Rückseite des Sitzes und drücken Sie sie vollständig durch. Um die Polsterung wieder anzubringen, befestigen Sie den Gurt gemäß Schritt 10. Die Polsterung ist maschinenwaschbar bei 30 °C Feinwäsche. Getrennt waschen.

FR Le siège pour enfant comprend un rembourrage réversible et lavable **4** de deux couleurs. Pour retirer le rembourrage, libérez le harnais du siège comme expliqué au point 10. Libérez le bloque-sangle sur le dossier du siège, et tirez sur la sangle. Pour attacher le rembourrage, fixez le harnais en fonction du point 10. Le rembourrage peut être lavé en machine à 30 °C. Lavez-le séparément.

NL Het kinderzitje heeft een omkeerbare en wasbare tweekleurige bekleding **4**. Maak om de bekleding te verwijderen de gordel los van het zitje zoals is beschreven in stap 10. Maak de sluiting op de rugleuning van het zitje los, en steek die er helemaal doorheen. Zet om de bekleding er weer op te zetten de gordel vast zoals bij stap 10. De bekleding mag op 30° C met fijne was worden gewassen. Apart wassen.

AR يتوفر مقعد الطفل مزودًا بحشوة قابلة للغسل يمكن استخدامها على الوجهين **4** بتصميم ذي لونين. لإزالة الحشوة، حرّر أولاً حزام الشد من المقعد، كما هو موضح في الخطوة 10. حرّر القفلين الموجودين على المقعد الخلفي والجزء السفلي من المقعد، ثم أدخلهما في الموضع تمامًا. لتركيب الحشوة، قم بتثبيت حزام الشد حسبما ورد في الخطوة 10. يمكن غسل الحشوة في غسالة الملابس على مستوى غسيل غير قوي بدرجة حرارة 30 درجة مئوية. يجب ألا يتم الغسل مع شيء آخر.

BG Детската седалка е оборудвана с двулицева перяща се тапицерия **4** в два цвята. За да свалите тапицерията, първо освободете колана от седалката, както е описано в стъпка 10. Освободете фиксатора на гърба на седалката и го вкарайте докрай в отвора. За да поставите тапицерията, закрепете колана, както е описано в стъпка 10. Тапицерията може да се пере в перална машина при 30 °C на програма за деликатно пране. Да се пере отделно.

CS Cyklosedačka je vybavena oboustrannou měkkou vložkou **4** ve dvou barvách, kterou lze práť. Pokud ji budete chtít vyjmout, nejprve podle postupu popsaneho v kroku 10 sejměte popruhy. Potom uvolněte pojistku na zadní straně sedačky a vyvléknete je otvory ven. Až budete vložku chtít vrátit na místo, zajistěte popruhy podle kroku 10. Měkkou vložku je možné práť v pračce při teplotě 30 °C. Zvolte šetrný prací program. Perte samostatně.

DK Barnesædet leveres med vendbar og vaskbar siddepude **4** i to farver. For at fjerne siddepuden skal selen først løsnes fra sædet, som beskrevet i trin 10. Løsn låsen på bagsiden af sædet, og træk den hele vejen igennem. For at fastgøre siddepuden skal selen fastgøres som beskrevet i trin 10. Siddepuden kan maskinvaskes ved 30 °C på skåneprogram. Vaskes separat.

EL Το παιδικό κάθισμα είναι εξοπλισμένο με μαξιλαράκια διπλής όψης που πλένονται **4** σε δύο χρώματα. Για να αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια, πρώτα αφαιρέστε τη ζώνη από το κάθισμα, όπως περιγράφεται στο βήμα 10. Απελευθερώστε την κλειδαριά στο πίσω μέρος του καθίσματος και εισαγάγετε έως το τέρμα. Για να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια, προσδέστε τη ζώνη σύμφωνα με το βήμα 10. Τα μαξιλαράκια πλένονται στο πλυντήριο στους 30 °C για τα ευαίσθητα. Να πλένεται ξεχωριστά.

ES La sillita tiene un acolchado reversible y lavable **4** de dos colores. Para quitarlo, suelte primero el arnés del asiento, como se describe en el paso 10. Suelte el bloqueo del respaldo del asiento e insértelo totalmente. Para colocar el acolchado, coloque el arnés según el paso 10. El acolchado puede lavarse a máquina a 30 °C y con un programa para ropa delicada. Se debe lavar por separado.

ET Lapseistmel on pööratav ja pestav kahe värviga polster (**4**). Polstri eemaldamiseks eemaldage kõigepealt 10. juhise järgi turvarihmad istme küljest. Vabastage seljatoel olev lukk ning eemaldage see täielikult. Polstri kinnitamiseks kinnitage turvarihmad 10. juhise järgi. Polstrit võib pesumasinas pesta 30 °C õrmpesurežiimis. Peske polstrit eraldi.

FI Lastenistuimessa on käännettävä ja pestävä kaksivärinen pehmuste **4**. Irrota pehmuste vapauttamalla ensin valjaat istuimesta vaiheessa 10 kuvatulla tavalla. Vapauta lukko istuimen takaosassa ja työnnä se kokonaan läpi. Kiinnitä pehmuste kytkemällä valjaat vaiheessa 10 kuvatulla tavalla. Pehmuste voidaan pestä pesukoneessa 30 °C:n hienopesuohjelmalla. Pestävä erikseen.

HE המושב לילד מוציד בריפוד דו-צדדי ונכבס **4** בשני צבעים. כדי להסיר את הריפוד, שחררו תחילה את הרתמה מהמושב, כמתואר בשלב **10**. שחררו את המנועל בנב המושב, והכניסו אותו עד הסוף. כדי לחבר את הריפוד, הדקו את הרתמה כמתואר בשלב **10**. ניתן לכבס את הריפוד במכונת כביסה בחום של 30 °C בכביסה עדינה. יש לכבס אותו בנפרד.

HR/BIH Dječja sjedalica opremljena je oblogom s dva lica i u dvije boje koja se može prati **4**. Da biste skinuli oblogu, najprije skinite pojas sa sjedalice onako kako je opisano u 10. koraku. Otpustite mehanizam za zaključavanje na stražnjoj strani sjedalice te ga umetnite sve do kraja. Da biste pričvrstili oblogu, vežite pojas prema 10. koraku. Obloga se može prati u perilici rublja na 30 °C kao osjetljivo rublje. Perite odvojeno.

HU A gyerekülésen kifordítható és mosható, kétszínű párnázott huzat van **4**. A huzat eltávolításához először oldja ki a biztonsági övet az ülésből a 10. lépésben leírt módon. Oldja ki a háttámlán és az ülés alján található két zárat, és nyomja be őket teljesen. A párnázott huzat felhelyezéséhez rögzítse a biztonsági övet a 10. lépésben leírt módon. A huzat mosógépben mosható 30 °C-os kímélő programmal. Más ruhadaraboktól elkülönítve mossa.

IT Il seggiolino per bambini è dotato di imbottitura reversibile e lavabile **4** in due colori. Per rimuovere l'imbottitura, sganciare prima l'imbracatura dal seggiolino, come descritto nel passaggio 10. Sganciare la chiusura sul retro del seggiolino, quindi inserirla completamente. Per applicare l'imbottitura, fissare l'imbracatura eseguendo il passaggio 10. È possibile lavare l'imbottitura in lavatrice a 30° C (lavaggio delicato). Lavare separatamente.

JA チャイルドシートには、リバーシブルで水洗いできる2色のパッド **4** が付属しています。パッドを取り外すには、最初にハーネスをシートから取り外し（手順10を参照）、シート背面のロックをいったん外してから完全に差し込みます。パッドを取り付けるには、手順10に従ってハーネスを締めます。パッドは洗濯機で洗えます（手洗いモードを指定し、30°Cのお湯を使ってください。他の洗濯物と一緒に洗うことは避けてください）。

KO 어린이 좌석은 양면 사용이 가능하고 세탁 가능한 두 가지 색상의 패딩 **4** 와 함께 제공됩니다. 패딩을 분리하려면 먼저 10단계 설명된 대로 벨트를 좌석에서 분리합니다. 좌석 뒤의 잠금 장치를 해제하고 완전히 삽입합니다. 패딩을 부착하려면 10 단계를 따라 벨트를 조입니다. 패딩은 세탁기에서 30°C의 온도로 약한 세기로 세탁 가능합니다. 개별적으로 세탁하십시오.

LT Vaiko kėdutėje įtaisytas abipusis dvispalvis plaunamas įdėklas **4**. Jei norite išimti įdėklą, pirmiausia atjunkite nuo kėdutės saugos diržus, kaip aprašyta 10 punkte. Atlaisvinkite ant kėdutės atlošo esantį užraktą ir visiškai jį įstatykite. Jei norite pritvirtinti įdėklą, pritvirtinkite saugos diržus, kaip aprašyta 10 punkte. Įdėklą galima skalbti skalbimo mašinoje 30 °C švelnaus skalbimo režimu. Skalbti atskirai.

LV Bērnu sēdekļa komplektā ir iekļauts divspalvis plaunams polsterējums **4** divās krāsās. Lai noņemtu polsterējumu, vispirms atbrīvojiet sēdekļa drošības jostas, kā aprakstīts 10. darbībā. Atbrīvojiet sēdekļa aizmugurē esošo fiksatoru un iespiediet to pilnībā uz iekšu. Lai pievienotu polsterējumu, sastipriniet drošības jostas, kā aprakstīts 10. darbībā. Polsterējumu var mazgāt veļas mašīnā 30 °C temperatūrā saudzīgā režīmā. Nemazgāt kopā ar citām drēbēm.

NO Barnesetet er utstyrt med vendbar og vaskbar polstring **4** i to farger. Du tar av polstringen ved først å løsne festeselene fra setet som beskrevet i trinn 10. Løsne de to låsene på baksiden av setet, og skyv dem helt gjennom. Du fester polstringen ved å feste festeselene i henhold til trinn 10. Polstringen kan vaskes i skånsom maskinvask ved 30 °C. Vaskes separat.

PL Fotelik ma dwustronną, dwukolorową wyściółkę **4**, która nadaje się do prania w pralce. Aby zdjąć wyściółkę, najpierw odłącz szelki tak, jak to opisano w punkcie 10. Zwolnij blokadę z tyłu fotelika i przetóż ją przez wyściółkę. Aby założyć wyściółkę, zapnij szelki jak w punkcie 10. Wyściółkę można prać w pralce, w temperaturze 30°C. Prać oddzielnie.

PT A cadeirinha infantil contém um forro reversível e lavável **4** em duas cores. Para remover o forro, solte o cinto da cadeirinha, conforme descrito na etapa 10. Solte o fecho no encosto da cadeirinha e insira-o completamente. Para prender o forro, aperte o

cinto de acordo com a etapa 10. O forro pode ser lavado à máquina com uma programação de lavagem delicada a 30 °C. Lave separadamente.

RO Scaunul pentru copil este echipat cu căptușeală inversabilă și lavabilă **4**, în două culori. Pentru a scoate căptușeala, eliberați mai întâi centura din scaun, după cum se arată la pasul 10. Eliberați opritorul din partea din spate a scaunului și introduceți-l la maximum. Pentru montarea căptușelii, fixați centura conform pasului 10. Căptușeala poate fi spălată la mașină, cu programul pentru rufe delicate, la 30 °C. Spălați separat.

RU Детское сиденье оснащено подкладкой из двустороннего моющегося материала **4** двух цветовых оттенков. Чтобы снять подкладку, сначала снимите ремень безопасности, как описано в шаге 10. Расстегните замок на спинке сиденья и протяните насквозь. Чтобы вернуть подкладку, закрепите ремни, как описано в шаге 10. Подкладку можно стирать в машинке при температуре 30 °C в режиме деликатной стирки. Стирать отдельно от других вещей.

SK Táto detská sedačka je vybavená obojstranným a prateľným polstrovaním **4** v dvojfarebnom vyhotovení. Ak chcete odstrániť polstrovanie, najprv podľa popisu v kroku č. 10 uvoľnite popruh zo sedačky. Uvoľnite poistku na zadnej strane sedačky a úplne ju prevlečte. Ak chcete polstrovanie pripevniť, zaistíte popruh podľa kroku č. 10. Polstrovanie sa dá prať v práčke ako jemná bielizeň pri teplote 30 °C. Perte samostatne.

SL Otroški sedež je opremljen s podlogo v dveh barvah, ki jo lahko obrnete in operete **4**. Podlogo odstranite tako, da najprej s sedeža odstranite pas, kot je opisano v 10. koraku. Sprostite zaponko na hrbtni strani sedeža in jo vstavite do konca. Za pritrditev podloge pritrdite pas, kot je opisano v 10. koraku. Podlogo lahko operete v pralnem stroju pri temperaturi 30 °C. Perite ločeno.

SV Barnsätet har en tvåfärgad vändbar och tvättbar sittdyna **4**. Du lossar sittdynan genom att först ta bort selen från sätet enligt steg 10. Frigör låset på baksidan av sätet och för det genom sätet. Du fäster sittdynan igen genom att låsa fast selen enligt steg 10. Sittdynan kan tvättas i maskin i 30 °C fintvätt. Sittdynan bör tvättas separat.

TH เก้าอี้เด็กมีแผ่นรองสองสีแบบกลับด้านและถอดซ็อกได้ **4** เมื่อต้องการถอดแผ่นรองออก ก่อนอื่นให้ปลดสายรัดนิรภัยออกจากเก้าอี้ตามข้ออธิบายในขั้นตอนที่ 10 ปลดที่ล็อคบนด้านกลางของเก้าอี้ แล้วสอดออกจนสุด หากต้องการใส่แผ่นรอง ให้รัดสายรัดนิรภัยตามขั้นตอนที่ 10 แผ่นรองสามารถซ็อกกับเครื่องซักผ้าในโหมดถนอมผ้าที่อุณหภูมิ 30°C ควรซักแยกต่างหาก

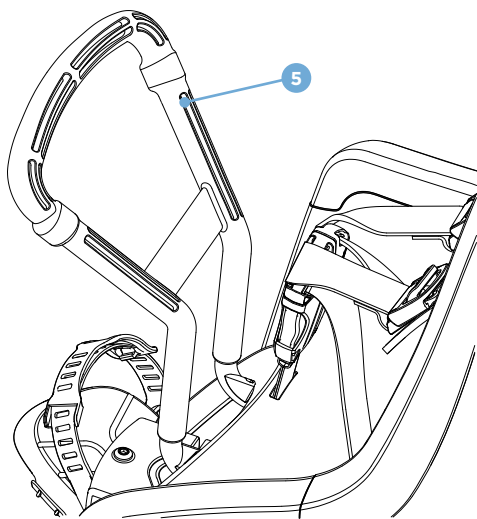
TR Çocuk koltuğu, çift taraflı ve yıkanabilir, iki renkte koltuk minderini **4** ile kaplıdır. Koltuk minderini çıkarmak için, önce adım 10'da açıkladığı gibi emniyet kemeri koltuktan çıkarın. Koltuğun arkasındaki iki kilidi çözün ve tamamen ileri itin. Koltuk minderini takmak için, emniyet kemerini adım 10'a uygun olarak takın. Koltuk minderini 30 °C'de narın yıkama programında yıkanabilir. Ayrı olarak yıkayın.

UK Дитяче сидіння обладнано двосторонньою підкладкою, яку можна прати, **4** у двох варіантах кольорів. Щоб зняти підкладку, спочатку від'єднайте від сидіння ремені безпеки, як описано у пункті 10. Розблокуйте фіксатор ззаду сидіння та вставте до упору. Щоб прикріпити підкладку, закріпіть ремені згідно з пунктом 10. Підкладку слід прати у режимі делікатного прання при температурі 30 °C. Прати окремо.

ZH 儿童座椅配有两种颜色的双面可用可洗衬垫 **4**。要拆除衬垫，请先根据步骤 10 所述，将安全带从座椅上松开，然后释放座椅背部的锁，并将其完全插入。要固定衬垫，按步骤 10 紧固安全带即可。衬垫可以机洗（30°C 水温弱洗）。请单独洗涤。

12 Child's handlebar Kinderlenker

EN The child's handlebar **5** is a place for the child to hold its hands. It also serves as a holder of optional accessories. The child's handlebar can be used to carry the unmounted seat, but never with a child sitting in it.



DE Der Kinderlenker **5** ist zum Festhalten für das Kind gedacht. Er dient außerdem zur Befestigung von optionalem Zubehör. Der Kinderlenker kann zum Tragen des nicht montierten Sitzes verwendet werden, sofern kein Kind darin sitzt.

FR Le guidon de l'enfant **5** lui permet de se tenir. Il sert également de support pour des accessoires (en option). Le guidon de l'enfant peut être utilisé pour porter le siège démonté, mais uniquement lorsque l'enfant n'est pas assis dedans.

NL Het kind kan zijn handen kwijt op het kinderstuur **5**. Er kunnen ook optionele accessoires op gezet worden. Het kinderstuur kan worden gebruikt om een niet-gemonteerd zitje te dragen, maar nooit met een kind erin.

AR مقود الطفل **5** هو المكان المخصص أن يمسكه الطفل بيديه. كما أنه يعمل كحامل للملحقات اختيارية. يمكن استخدام مقود الطفل المقعد غير المركب، لكن يُحذر جلوس أي طفل عليه في هذه الحالة.

BG Ръкохватката за детето **5** е място, където то може да се хване. Тя служи също и за държач на опционални аксесоари. Ръкохватката за детето може да се използва за носене на седалката, когато не е монтирана, но никога не я носете така, ако в нея седи дете.

CS Dětskou přední zábranu **5** může dítě použít k držení. Současně slouží jako držák volitelného příslušenství. Dětskou přední zábranu lze použít k přenášení demontované sedačky, ovšem výhradně bez dítěte.

DK Barnets styr **5** er et sted, hvor barnet kan holde fast med hænderne. Det fungerer også som holder for valgfrit tilbehør. Barnets styr kan bruges til at bære et afmonteret sæde, men aldrig med et barn siddende i det.

EL Το τιμόνι του παιδιού **5** είναι ένα μέρος για να κρατά τα χέρια του το παιδί. Επίσης εξυπηρετεί ως στήριγμα για προαιρετικά αξεσουάρ. Το τιμόνι του παιδιού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά του μη τοποθετημένου καθίσματος, αλλά ποτέ με παιδί καθισμένο σε αυτό.

ES El manillar del niño **5** es un lugar para que el niño apoye las manos. También sirve como soporte para accesorios opcionales. El manillar del niño se puede utilizar para llevar la sillita sin montar, pero nunca con un niño sentado en el mismo.

ET Lapse juhtrauale (**5**) saab laps asetada oma käed. Lisaks saab seal hoistada valikulisi lisatarvikuid. Lapse juhtraua abil saab kanda kinnitamata istet, kuid seda ei tohi siis, kui laps istmel istub.

FI Lapsen kädensija **5** on tarkoitettu lapsen käsille, mutta siihen voidaan myös kiinnittää lisävarusteita. Irrotettua istuinta voidaan kantaa lapsen kädensijasta edellyttäen, että lapsi ei istu istuimessa.

HE מאחז היד לילד **5** הוא מקום שעייל ילד יכול להניח את ידיו. הוא משמש גם כמחזיק לאביזרים אופציונליים. ניתן להשתמש במאחז היד לילד לנשיאת המושב לאחר הסרתו, אך לעולם אין להשתמש כשהילד יושב בו.

HR/BIH Dječji upravljač **5** mjesto je na kojem dijete može držati ruke. Također služi kao nosač dodatne opreme. Dječji upravljač može se koristiti za nošenje nemontirane sjedalice, ali nikako ako dijete sjedi u njoj.

HU A gyermek a gyerekkormányrúdon **5** nyugtathatja a kezét. Ezenkívül ez tartja a kiegészítő tartozékokat is. A gyerekkormányrudat fogva hordozni tudja a leszerelt ülést, de ilyenkor a gyerek nem lehet benne.

IT Il manubrio per bambini **5** è un punto in cui il bambino può appoggiare le mani. Serve anche da supporto per accessori opzionali. Il manubrio per bambini può essere usato per trasportare il seggiolino non installato; mai, però, con il bambino seduto al suo interno.

JA チャイルドハンドルバー **5** は子供が手を置く場所であり、オプションアクセサリを取り付けるためのホルダーとしても使われます。取り外したシートを運ぶときはチャイルドハンドルバーを持って問題ありませんが、子供を乗せた状態では絶対にならないでください。

KO 어린이 핸들바 **5**는 어린이가 손을 올려놓을 수 있는 곳입니다. 옵션 액세서리를 보관할 수 있는 홀더 역할도 합니다. 빈 좌석을 운반할 때는 어린이 핸들바를 잡고 운반해도 되지만, 어린이가 타고 있을 때는 절대로 어린이 핸들바를 잡고 운반하지 마십시오.

LT Vaikui skirta rankena **5** yra vieta, kur vaikas gali pasidėti rankas. Ją taip pat galima naudoti kaip papildomų priedų laikiklį. Nuimtą kėdutę galima nešti laikant už vaikui skirtos rankenos, tačiau tik tada, kai kėdutėje nėra vaiko.

LV Bērna roku balsts **5** ir vieta, kur bērnam turēties ar rokām. Tas arī kalpo kā papildpiederumu turētājs. Bērna roku balstu var izmantot nomontēta sēdekļa pārnēsāšanai, bet sēdekli pārnēsāšanas laikā nedrīkst atrasties bērns.

NO Barnets håndtak **5** er det beste stedet barnet kan holde hendene sine. Det fungerer også som en holder for diverse tilbehør. Barnets håndtak kan brukes til å bære setet når det er tomt, men må aldri brukes til å bære setet når et barn sitter i det.

PL Na poręczy **5** dziecko może oprzeć ręce. Służy ona też jako uchwyt dla opcjonalnych akcesoriów. Poręcz może służyć do przenoszenia niezamocowanego fotelika, ale nigdy z dzieckiem w środku.

PT O guidão infantil **5** é um dispositivo para a criança segurar. Ele pode ser usado para transportar a cadeirinha desmontada, mas nunca com uma criança sentada.

RO Mânerul pentru copil **5** este un loc unde copilul își poate ține mâinile. De asemenea, servește ca suport pentru accesoriu opțional. Mânerul pentru copil se poate utiliza pentru transportul scaunului nemontat, dar niciodată cu un copil așezat în scaun.

RU Ручка для ребенка **5** — это место, за которое ребенок держится руками. Ее также можно использовать как держатель для аксессуаров. Ручка для ребенка может использоваться для переноски снятого сиденья, но не в тех случаях, когда ребенок сидит в нем.

SK Detská rukoväť **5** je miesto, kde si môže dieťa položiť ruky. Slúži tiež ako držiak pre voliteľné príslušenstvo. Detskú rukoväť možno použiť na prenos odmontovanej cyklosedačky, ale nie vtedy, keď v nej sedí dieťa.

SL Na otroški ročaj **5** otrok polaga roke oziroma se ga drži. Nanj lahko tudi obesimo izbirno dodatno opremo. Za otroški ročaj lahko sedež tudi nosimo, kadar ni nameščen na kolesu, vendar med nošnjo otrok ne sme sedeti v njem.

SV Stödhandtaget **5** är ett handtag där barnet kan ha sina händer. Det fungerar även som hållare för olika tillbehör. Du kan bära sätet i stödhandtaget när sätet inte är monterat, men aldrig med ett barn i.

TH คานจับของเด็ก **5** มีไว้ให้เด็กจับ และยังไว้ไว้เพื่อให้อุปกรณ์เสริมคุณสามารถจับในบริเวณนี้ได้เมื่อต้องการเคลื่อนย้ายเก้าอี้ที่ยังไม่ได้ติดตั้ง แต่ห้ามเคลื่อนย้ายในกรณีที่มีเด็กนั่งอยู่

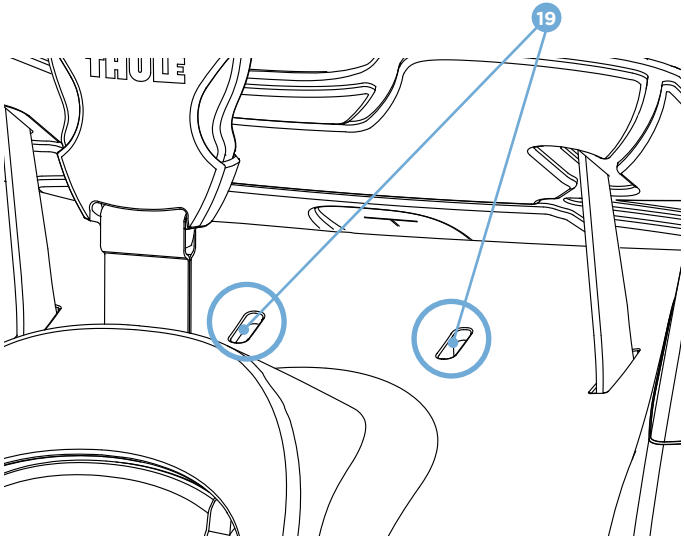
TR Çocuk gidonu **5** çocuğun elleriyle tutabileceği bir yerdir. Ayrıca, isteğe bağlı aksesuarları tutma yeri olarak da kullanılabilir. Çocuk gidonu, sökülmüş koltuğu taşımak için kullanılabilir, ancak asla çocuk içinde oturuyor olmalıdır.

UK Дитячий поручень **5** призначений для того, щоб дитина трималася за нього руками. Він також слугує підставкою для додаткових аксесуарів. Дитячий поручень можна використовувати для перенесення від'єданого сидіння, але тільки не тоді, коли в ньому сидить дитина.

ZH 儿童把手 **5** 的作用是供孩子抓握。它还可以用作可选附件的支架。您可以拎着儿童把手来搬运卸下的座椅，但如果孩子在座椅中，切勿如此操作。

13 Drain holes Ablauföffnungen

EN Practical drain holes **19** remove rainwater or any fluid spilled in the child seat. This lets the padding and seat dry out faster, for your child's comfort.



DE Die praktischen ablauföffnungen **19** lassen Regenwasser oder verschüttete Flüssigkeiten aus dem Kindersitz ablaufen. Dadurch können die Polsterung und der Sitz rascher trocknen und Ihr Kind genießt mehr Komfort.

FR Des orifices pratiques **19** permettent d'évacuer l'eau ou les liquides renversés sur le siège enfant. Le rembourrage et le siège sécheront ainsi plus rapidement pour le confort de votre enfant.

NL Praktische afvoergaten **19** verwijderen regenwater of andere vloeistoffen die in het kinderzitje zijn gemorst. Daardoor worden de bekleding en het zitje sneller droog, en kan uw kind lekker blijven zitten.

AR تعمل فتحات التصريف العملية على إزالة ماء المطر أو أي سائل ينسكب في مقعد الطفل. ويتيح ذلك إمكانية جفاف الحشوة والمقعد على نحو أسرع في سبيل توفير الراحة للطفل.

BG Практичните отвори за оттичане **19** позволяват дъждовната вода или друга течност, разлята на детската седалка, да изтичат. Това позволява тапицериата и седалката да изсъхват по-бързо, което осигурява комфорт на вашето дете.

CS Praktické odtokové otvory **19** se starají o to, aby ze sedačky rychle odtékla dešťová voda i rozlitý čaj. Měkká vložka a sedačka díky nim rychleji uschne, což je pro pohodlí malého cestovatele velmi důležité.

DK Praktiske drænhuller **19** sørger for bortledning af regnvand eller eventuelle væsker, der spildes på barnesædet. Dette sikrer, at siddepuden og sædet tørrer hurtigere, og bidrager til komforten for dit barn.

EL Πρακτικές οπές αποστράγγισης **19** αφαιρούν το νερό της βροχής ή τυχόν υγρά που χύθηκαν στο παιδικό κάθισμα. Αυτό επιτρέπει στα μαξιλαράκια και το κάθισμα να στεγνώσουν ταχύτερα για την άνεση του παιδιού σας.

ES Los prácticos orificios de drenaje **19** eliminan el agua de lluvia o cualquier líquido que pueda derramarse en el asiento. De esta forma, el acolchado y el asiento pueden secarse con rapidez para mayor comodidad del niño.

ET Praktilised äravooluavad (**19**) eemaldavad vihmavee või muu lapseistmele voolanud vedeliku. Nii kuivavad polster ja iste kiiremini ning lapsel on mugavam.

FI Tyhjennysaukot **19** päästävät sadeveden tai minkä tahansa läikkyneen nesteen pois lastenistuimesta. Näin pehmuste ja istuim kuivuvat nopeammin, mikä parantaa lapsen mukavuustasoa.

HE חריצי ניקוז שימושיים **19** מנקים מי גשמים או נוזלים אחרים שנשפכו על המושב לילד. כך הריפוד והמושב מתייבשים מהר יותר לנוחות הילד.

HR/BIH Praktične odvodne rupe **19** uklanjaju kišnicu, kao i sve druge tekućine koje se proliju po dječjoj sjedalici. To omogućuje da se obloga i sjedalica brže osuše radi udobnosti djeteta.

HU A praktikus vízelvezető nyílások **19** elvezetik a gyerekülésről az esővizet vagy a ráömlött egyéb folyadékot. Így a huzat és az ülés gyorsabban szárad, ami növeli a gyermek kényelmét.

IT I pratici fori di drenaggio **19** permettono la rimozione dell'acqua piovana o di qualsiasi liquido versato sul seggiolino. Ciò consente all'imbottitura e al seggiolino di asciugarsi rapidamente per il comfort del bambino.

JA 実用的な排水孔 **19** には、チャイルドシートにかかった雨水やこぼした液体を排出してパッドやシートを早く乾かし、快適な座り心地を保つ役割があります。

KO 실용적인 배출 구멍 **19**를 통해 어린이 좌석에 떨어진 비나 었질러진 액체가 배출됩니다. 따라서 패딩과 좌석이 빨리 마르고 보다 안락한 이용이 가능합니다.

LT Praktiškos nutekėjimo angos **19**, skirtos lietaus vandeniui arba vaiko kėdutėje išsiliejusiam skysčiui ištekėti. Todėl įdėklas ir kėdutė greičiau džiūsta ir vaikui būna patogiau.

LV Abās pusēs esošās notekas atveres **19** nodrošina lietusūdens vai citu šķidrumu izvadi no bērnu sēdekļa. Tā ātrāk izžūst polsterējums un sēdeklis un bērnam tiek nodrošināts komforts.

NO Praktiske dreneringshull **19** fjerner regnvann og væskesøl fra barnesetet. På denne måten tørker polstringen og setet raskere og gjør det mer komfortabelt for barnet.

PL Praktyczne otwory (**19**) ułatwiają odprowadzanie wody i wszelkich innych płynów wylanych na fotelik. Dzięki temu wysięćka i fotelik szybciej wysychają, zapewniając dziecku pełen komfort.

PT Orifícios práticos de drenagem **19** removem água da chuva ou qualquer líquido derramado sobre a cadeirinha infantil. Isso permite que o forro e a cadeirinha sequem mais rápido para o conforto da criança.

RO Orificiile de scurgere practice **19** elimină apa de ploaie sau orice lichid vărsat pe scaunul pentru copil. Aceasta permite căptuşelii şi scaunului să se usuce mai rapid, pentru confortul copilului dumneavoastră.

RU Дождевая вода или любая другая жидкость, пролитая на сиденье, удаляются через практические сливные отверстия **19**. Это позволяет подкладке и всему сиденью высохнуть быстрее, чтобы ребенку было комфортно.

SK Praktické odtokové otvory **19** odvádzajú dažďovú vodu alebo akúkoľvek rozliatu tekutinu v detskej sedačke. Umožňujú rýchlejšie vysušenie polstrovaní a sedačky, čím sa zvyšuje komfort dieťaťa.

SL Praktične odtočne luknje **19** odvajajo deževnico ali kakršno koli tekočino, ki se polije po otroškem sedežu. Tako se podlaga in sedež hitreje posušita in je vašemu otroku udobneje.

SV De praktiska dräneringshål **19** ser till att regnvatten eller vätskor som spills ut rinner ur sätet. Detta gör att sittdynan och sätet torkar fortare.

TH ช่องระบายน้ำที่ออกแบบอย่างดี **19** ช่วยให้น้ำฝนหรือของเหลวที่หกอยู่ในเก้าอี้เด็กไหลออกได้ง่าย แผ่นรองและเก้าอี้จึงแห้งเร็ว เพื่อความสบายของลูกน้อย

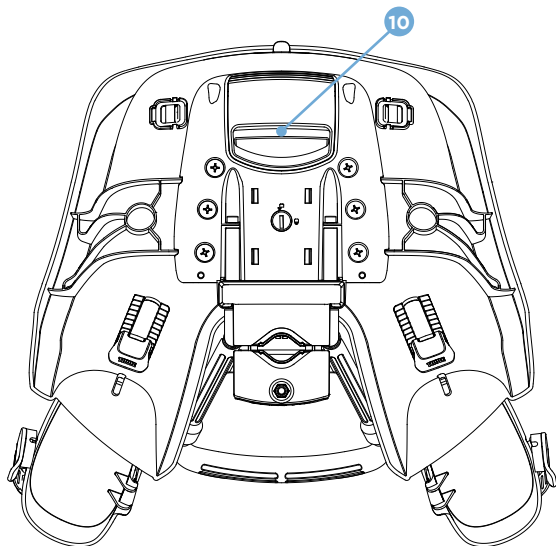
TR Pratik sıvı boşaltma delikleri **19**, çocuk koltuğuna dökülmüş herhangi bir sıvıyı veya yağmur suyunu dışarı atar. Bu sayede çocuğunuzun konforu için koltuk minderleri ve koltuk daha hızlı kuruyabilir.

UK Зручні стічні отвори **19** усувають дощову воду або будь-яку рідину, розливу на дитячому сидінні. Завдяки цьому підкладка і сидіння висихають швидше заради зручності вашої дитини.

ZH 实用的排水孔 **19** 可以将雨水或任何泼洒的液体排出儿童座椅，使衬垫和座椅能够更快干透，为孩子带来舒适体验。

14 Removal of child seat Abbauen des Kindersitzes

EN To remove the child seat from the bike, press the release button **10** located at the bottom of the child seat and lift the seat upwards from the bracket.



DE Um den Kindersitz vom Fahrrad abzunehmen, drücken Sie die Entriegelung **10** an der Unterseite des Kindersitzes und heben Sie den Sitz nach oben aus der Halterung.

FR Pour retirer le siège enfant du vélo, appuyez sur le bouton-poussoir **10** situé sur l'assise du siège et désolidarisez le siège du support.

NL Druk om het kinderzitje van de fiets te halen op de ontkoppelingsknop **10** aan de onderkant van het kinderzitje en til het kinderzitje van de beugel.

AR لإزالة مقعد الطفل من الدراجة، اضغط على زر التحرير **10** الموجود أسفل مقعد الطفل وارفع المقعد لأعلى من الكتيفة.

BG За да свалите детската седалка от велосипеда, натиснете бутона за освобождаване **10**, разположен от долната ѝ страна и я извадете нагоре от скобата.

CS Chcete-li dětskou sedačku z kola sejmut, stiskněte tlačítko pro uvolnění **10** umístěné na spodní straně dětské sedačky a vytáhněte sedačku z držáku směrem nahoru.

DK For at tage barnesædet af cyklen skal du trykke på udløserknappen **10**, som sidder i bunden af barnesædet, og løfte barnesædet op og ud af beslaget.

EL Για να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα από το ποδήλατο, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης **10** που βρίσκεται στη βάση του παιδικού καθίσματος και ανασηκώστε το κάθισμα προς τα πάνω από τον βραχίονα.

ES Para retirar la sillita de la bicicleta, pulse el botón de apertura **10** situado en la parte inferior del asiento para niños y levante el asiento hacia arriba desde la abrazadera.

ET Lapseistme ratta küljest eemaldamiseks vajutage istme all asuvat vabastusnuppu (**10**) ning tõstke iste klambri küljest üles.

FI Irrota lastenistuin polkupyörästä painamalla lastenistuinten pohjassa olevaa vapautuspainiketta **10** ja nostamalla istuinta ylöspäin pidikkeestä.

HE כדי להסיר את המושב לילד הממוקם בתחתית המושב לילד והרימו את המושב כלפי מעלה כדי לנתקו מהתופסן.

HR/BIH Da biste skinuli dječju sjedalicu s bicikla, pritisnite gumb za otpuštanje **10** koji se nalazi na dnu dječje sjedalice pa podignite sjedalicu prema gore s nosača.

HU Az ülés levételéhez a kerékpárról nyomja meg az ülés alján található kioldógombot **10**, és emelje le az ülést a konzolról.

IT Per rimuovere il seggiolino per bambini dalla bici, premere il pulsante di sgancio **10** nella parte inferiore del seggiolino e sollevare quest'ultimo verso l'alto, allontanandolo dalla staffa.

JA チャイルドシートをサイクルから取り外すには、シートの底面にあるリリースボタン **10** を押し、シートを上へ引いてブラケットから抜き取ります。

KO 어린이 좌석을 자전거에서 분리하려면 어린이 좌석 아래쪽에 있는 해제 버튼 **10**을 누르고 브래킷에서 좌석을 위쪽으로 들어올립니다.

LT Norėdami nuimti vaiko kėdutę nuo dviračio, paspauskite atlaisvinimo mygtuką **10**, esantį kėdutės apačioje, ir nukelkite kėdutę nuo laikiklio.

LV Lai noņemtu bērnu sēdekli no velosipēda, nospiediet atbrīvošanas pogu **10**, kas atrodas bērnu sēdekļa apakšā, un noceliet sēdekli no skavas.

NO Du kan fjerne barnesetet fra sykkelen ved å trykke på utløsningsknappen **10** på undersiden av barnesetet og løfte setet fra braketten.

PL Aby zdjąć fotelik z roweru, nacisnąć przycisk zwalniający **10** na spodzie, a następnie unieść fotelik.

PT Para remover a cadeirinha infantil da bicicleta, pressione o botão de liberação **10** localizado na parte inferior da cadeirinha infantil e eleve a cadeirinha do suporte.

RO Pentru demontarea scaunului pentru copil de pe bicicletă, apăsați pe butonul de eliberare **10** situat la baza scaunului pentru copil și ridicați scaunul în sus de pe consolă.

RU Чтобы снять детское сиденье с велосипеда, нажмите кнопку разблокировки **10**, расположенную в нижней части сиденья, и поднимите сиденье вверх с опоры.

SK Ak chcete odstrániť detskú cyklosedačku z bicykla, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **10** umiestnené na spodnej strane detskej cyklosedačky a nadvihnite sedačku zo svorky.

SL Če želite sedež sneti s kolesa, pritisnite gumb za sprostitve **10** na spodnji strani otroškega sedeža in dvignite sedež s kolesarskega prtljajnika.

SV Ta bort barnsätet från cykeln genom att trycka på frigöringsknappen **10** som finns på undersidan av barnsätet och lyfta sätet uppåt från fästet.

TH เมื่อต้องการถอดเก้าอี้เด็กออกจากจักรยาน ให้กดปุ่มปลด **10** ที่อยู่ด้านใต้ของเก้าอี้เด็ก แล้วยกเก้าอี้ขึ้นจากขาขี้น

TR Çocuk koltuğunu bisikletten çıkarmak için, çocuk koltuğunun alt kısmında bulunan serbest bırakma düğmesine **10** basın ve koltuğu bağlantı parçasından yukarı doğru kaldırın.

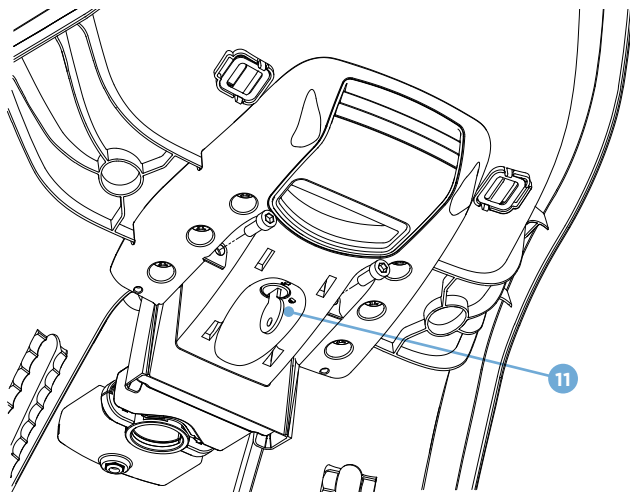
UK Щоб зняти дитяче сидіння з велосипеда, натисніть кнопку розблокування, **10** яка розташована під ним, та потягніть сидіння вгору від кронштейна.

ZH 要从自行车上卸下儿童座椅，请按位于儿童座椅底部的释放按钮 **10**，并将座椅从托座上抬起。

15 Thule One-Key System lock

Thule One-Key System

EN Located at the bottom, the child seat is supplied with a Thule One-Key System lock **11** to prevent theft.



DE An der Unterseite ist der Kindersitz mit einem Thule One-Key System **11** gegen Diebstahl ausgestattet.

FR Le siège enfant est pourvu d'un antivol Thule One-Key System situé sur l'assise **11** pour empêcher tout vol.

NL Aan de onderkant van het kinderzitje zit een Thule One-Key System-slot **11** ter preventie van diefstal.

AR يتم تزويد مقعد الطفل بـ **Thule One-Key System** الموجود في الجزء السفلي، لمنع السرقة. **11**

BG От долната страна детската седалка е оборудвана с ключалка на системата за заключване с един ключ на Thule **11** за предотвратяване на кражба.

CS Dětská sedačka je vybavena systémem jednoho klíče Thule **11** umístěným na spodní straně, který ji zajišťuje proti krádeži.

DK I bunden af barnesædet sidder en medfølgende Thule One-Key System-lås **11**, der forebygger tyveri.

EL Τοποθετημένο στο κάτω μέρος, το παιδικό κάθισμα διατίθεται με μια κλειδαριά Σύστημα ενός κλειδιού Thule **11** για να αποτρέψει την κλοπή.

ES La sillita lleva una cerradura del sistema Thule One-Key situado en la parte inferior, **11** para evitar robos.

ET Lapseistmega on kaasas Thule One-Key System lukk (**11**), mis asub istme all ja takistab istme varastamist.

FI Lastenistuimen pohjassa on Thule One-Key System -lukko **11** varkauden estämiseksi.

HE בתחתית המושב לילד נמצא מנעול Thule One-Key System **11** למניעת גניבה.

HR/BIH Dječja sjedalica na dnu ima sustav jednog ključa Thule One-Key **11** za sprečavanje krađe.

HU Az ülés alján Thule Egykulcsos rendszer zár **11** található, amely megakadályozza az ülés ellopását.

IT Nella sua parte inferiore il seggiolino per bambini è munito di una serratura Thule One Key System **11** per prevenire i furti.

JA チャイルドシートの底面には、盗難防止用のThuleワンキーステム・ロック **11** があります。

KO 어린이 좌석의 아래쪽에는 도난을 방지하기 위한 Thule 원키 시스템 잠금 장치 **11**이 제공되어 있습니다.

LT Vaiko kėdutės apačioje yra nuo vagystės apsaugantis „Thule“ vieno rakto sistemos užraktas **11**.

LV Bērnu sēdekļa apakšdaļā atrodas Thule One-Key System atslēga **11**, lai novērstu sēdekļa nozagšanu.

NO Barnesetet er utstyrt med en Thule One-Key-systemlås **11** på undersiden av setet for å forhindre tyveri.

PL Na spodzie fotelika znajduje się zamek Thule One-Key System **11** chroniący przed kradzieżą.

PT A cadeirinha infantil é fornecida com uma trava Thule One-Key System na parte inferior **11** para evitar roubo.

RO Scaunul pentru copil este prevăzut cu un sistem de blocare Thule One-Key System, amplasat în partea de jos, **11** pentru prevenirea furturilor.

RU Детское сиденье поставляется с использующей один ключ системой Thule One Key System **11**, расположенной в нижней части сиденья, для предотвращения кражи.

SK Detská cyklosedačka je na spodnej strane vybavená zámkom Thule One-Key System **11** na zabránenie krádeži.

SL Otroški sedež ima na spodnji strani ključavnico Thule One-Key System **11**, ki preprečuje krajo.

SV Barnsätet är försett med en Thule One-Key System-lås på undersidan **11** för att förhindra stöld.

TH เก้าอี้เด็กที่มีที่ล็อคระบบ One-Key System ของ Thule อยู่ข้างใต้ **11** เพื่อป้องกันการโจรกรรม

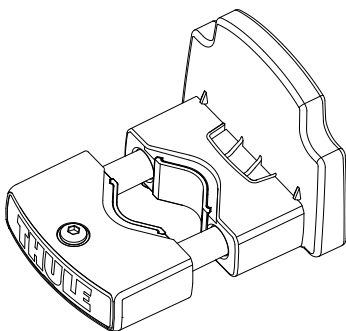
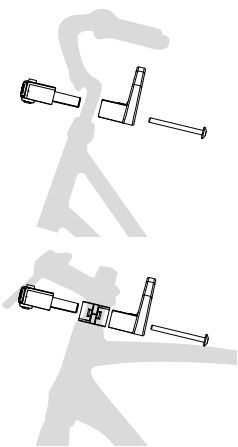
TR Çocuk koltuğu hırsızlığı önleme amacıyla alt kısmında bir Thule Tek Anahtarlı sistem kilidi **11** ile birlikte teslim edilir.

UK Дитяче сидіння обладнано замком Thule One-Key System, який розташовано внизу, **11** для запобігання крадіжкам.

ZH 儿童座椅底部配有用于防盗的 Thule 单匙系统锁 **11**。

16 Removal of bracket Entfernen der Halterung

EN To remove the bracket from a normal handlebar stem, unscrew the two back-mounted screws. To remove the bracket from an ahead stem, unscrew the two back-mounted screws. Remove the handlebar and the bracket, insert the original spacers and mount the ahead stem.



DE Um die Halterung von einem normalen Lenkerschaft abzubauen, lösen Sie die beiden von hinten eingedrehten Schrauben. Um die Halterung von einem Vorbau abzunehmen, lösen Sie die beiden von hinten eingedrehten Schrauben. Nehmen Sie den Lenker und die Halterung ab, setzen Sie die ursprünglichen Abstandhalter ein und bauen Sie den Vorbau an.

FR Pour retirer le support d'une potence de guidon normal, dévissez les deux vis arrière. Pour retirer le support d'une potence ahead, dévissez les deux vis arrière. Retirez le guidon et le support, insérez les éléments d'écartement d'origine et montez la potence ahead.

NL Schroef om de beugel van een normale stuurpen te verwijderen de twee schroeven aan de achterkant los. Schroef om de beugel van een Ahead-pen te verwijderen de twee schroeven aan de achterkant los. Verwijder

het stuur en de beugel, voeg de originele tussenstukken er weer tussen en monteer de Ahead-pen.

AR لإزالة الكتيفة من جذع أي مقود عادي، قم بفك المساميرين اللولبيين المثبتين في الجزء الخلفي. لإزالة الكتيفة من أي جذع أمامي، قم بفك المسامير اللولبية المثبتة في الجزء الخلفي. قم بإزالة المقود والكتيافة، أدخل المباعداة الأصلية وركب الجذع الأمامي.

BG За да свалите скобата от обикновено колче за кормило, развийте двата монтирани отзад винта. За да свалите скобата от колче лапа, развийте двата монтирани отзад винта. Свалете кормилото и скобата, поставете оригиналните дистанционни елементи и монтирайте колчето лапа.

CS Chcete-li demontovat držák z normálního představce, uvolněte dva upevňovací šrouby umístěné na zadní straně držáku. Chcete-li demontovat držák z představce typu ahead, uvolněte dva upevňovací šrouby umístěné na zadní straně držáku. Demontujte řídítka a držák, vložte původní distanční vložky a připevněte představec typu ahead.

DK For at fjerne beslaget fra en almindelig styrestamme skal de to bagmonterede skruer skrues af. For at fjerne beslaget fra en fremadrettet styrestamme skal de to bagmonterede skruer skrues af. Fjern styret og beslaget, sæt de oprindelige afstandsklodser på og monter den fremadrettede styrestamme.

EL Για να αφαιρέσετε τον βραχίονα από κανονικό στέλεχος τιμονιού, ξεβιδώστε τις δύο βίδες που είναι τοποθετημένες στο πίσω μέρος. Για να αφαιρέσετε το βραχίονα από έναν μπροστινό στέλεχος, ξεβιδώστε τις δύο βίδες που είναι τοποθετημένες στο πίσω μέρος. Αφαιρέστε το τιμόνι και τον βραχίονα, εισαγάγετε τους αρχικούς αποστάτες και τοποθετήστε το μπροστινό στέλεχος..

ES Para retirar la abrazadera de una potencia normal, desatornille los dos tornillos de montaje posterior. Para retirar la abrazadera de una potencia Ahead, desatornille los dos tornillos de montaje posterior. Retire el manillar y la abrazadera, inserte los espaciadores originales y monte el eje hacia delante.

ET Klambri eemaldamiseks tavalise juhtraua küljest keerake lahti kaks klambri tagaosas olevat kruvi. Klambri eemaldamiseks juhtraua pikenduse küljest keerake lahti kaks klambri tagaosas olevat kruvi. Eemaldage juhtraud ja klamber, sisestage algsed vahepuksid ning kinnitage juhtraua pikendus.

FI Irrota pidike normaalista ohjainkannattimesta avaamalla kaksi takapuolelle asennettua ruuvia. Irrota pidike Ahead-ohjainkannattimesta avaamalla kaksi takapuolelle asennettua ruuvia. Irrota ohjaustanko ja pidike, asenna alkuperäiset välilevyt ja asenna sitten Ahead-ohjainkannatin.

HE לניתוק התופסן ממוט כידון קצר, הברינו החוצה את שני הברנים האחוריים. לניתוק התופסן ממוט כידון ארוך, הברינו החוצה את שני הברנים האחוריים. נתקו את הכידון ואת התופסן, הכניסו את החוצצים המקוריים והרכיבו את מוט הכידון הארוך.

HR/BIH Da biste skinuli nosač s uobičajene šipke upravljača, odvijte dva vijka na stražnjoj strani. Da biste skinuli nosač s isturene šipke, odvijte dva vijka na stražnjoj strani. Skinite upravljač i nosač, umetnite izvorne distancere i montirajte isturenu šipku.

HU A konzol leszereléséhez a normál kormányzárról csavarozza ki a két hátsó csavart. A konzol leszereléséhez az előrenyúló kormányzárról csavarozza ki a két hátsó csavart. Távolítsa el a kormányrudat és a konzolt, helyezze vissza az eredeti távtartókat, és szerelje fel az előrenyúló kormányzárát.

IT Per rimuovere la staffa da una canna del manubrio normale, svitare le due viti posteriori. Per rimuovere la staffa da una canna posteriore, svitare le due viti posteriori. Rimuovere il manubrio e la staffa, inserire i distanziatori originali, quindi installare la canna posteriore.

JA ブラケットをハンドルバーのノーマルステムから取り外すには、後方から2本のネジをゆるめます。ブラケットをアヘッドステムから取り外すには、後方から2本のネジをゆるめます。ハンドルバーとブラケットを外し、元のスパーサーを差し込んで、アヘッドステムを固定します。

KO 브래킷을 일반 핸들바 스템에서 분리하기 위해 후면 나사 두 개를 풉니다. 브래킷을 전방 스템에서 분리하기 위해 후면 나사 두 개를 풉니다. 핸들바와 브래킷을 분리하고, 원래 스페이서를 삽입하고, 전방 스템을 장착합니다.

LT Norėdami nuimti laikiklį nuo įprastos vairo iškyšos, atsukite du varžtus galinėje dalyje. Norėdami nuimti laikiklį nuo priešakinės iškyšos, atsukite du varžtus galinėje dalyje. Nuimkite vairą ir laikiklį, įstatykite originalius tarpiklius ir pritvirtinkite priešakinę iškyšą.

LV Lai demontētu skavu no parastā stūres stieņa, atskrūvējiet abas aizmugurējās skrūves. Lai demontētu skavu no "ahead" stūres stieņa, atskrūvējiet abas aizmugurējās skrūves. Noņemiet stūri un skavu, ievietojiet sākotnējās starplikas un uzstādiet "ahead" stūres stieni.

NO Du kan fjerne braketten fra en vanlig styrestem ved å skru ut de to bakmonterte skruene. Du kan fjerne braketten fra en Ahead-stem ved å skru ut de to bakmonterte skruene. Ta av styret og braketten, sett på de opprinnelige avstandsstykkene og monter Ahead-stemmen.

PL Aby zdjąć uchwyt ze zwykłego mostka kierownicy, odkręć dwie śruby zainstalowane z tyłu. Aby zdjąć uchwyt z mostka kierownicy typu ahead, odkręć dwie śruby zainstalowane z tyłu. Zdejmij kierownicę i uchwyt, włóż oryginalne podkładki i zainstaluj mostek kierownicy typu ahead.

PT Para remover o suporte de uma mesa de guidão convencional, desparafuse os dois parafusos montados na parte traseira. Para remover o suporte de uma mesa avançada, desparafuse os dois parafusos montados na parte traseira. Remova o guidão e o suporte, insira os espaçadores originais e monte a mesa avançada.

RO Pentru demontarea consolei de la o tijă normală de ghidon, deșurubați cele două șuruburi montate posterior. Pentru demontarea consolei de la o tijă avansată, deșurubați cele două șuruburi montate posterior. Demontați ghidonul și consola, introduceți șaibele originale și montați tija avansată.

RU Чтобы снять опору с обычного рулевого кронштейна, отвинтите два винта с задней стороны. Чтобы снять опору с выносного кронштейна, отвинтите два винта с задней стороны. Снимите ручку и опору, вставьте оригинальные прокладки и установите выносной кронштейн.

SK Svorku odstráňte z bežného predstavca na riadidlá tak, že odskrutkujete dve skrutky zo spodnej strany. Ak chcete odstrániť svorku s predstavca ahead, odskrutkujte dve skrutky zo zadnej strany. Následne odoberte riadidlá a svorku, vložte pôvodné rozpery a namontujte predstavec ahead.

SL Če želite odstraniti kolesarski prtljažnik z normalnega nosilca krmila, odvijte dva vijaka na zadnji strani. Če želite odstraniti kolesarski prtljažnik s sprednjega nosilca krmila, odvijte dva vijaka na zadnji strani. Odstranite krmilo in kolesarski prtljažnik, vstavite prvotne distančnike in namestite sprednji nosilec krmila.

SV Ta bort fästet från en rund ram genom att skruva loss de två skruvarna på baksidan. Ta bort fästet från en oval ram genom att skruva loss de två skruvarna på baksidan. Ta loss styret och fästet, sätt tillbaka de ursprungliga distanserna och skruva fast styret igen.

TH เมื่อต้องการถอดขาที่ยึดออกจากคอแฮนด์จักรยานแบบปกติ ให้คลายสกรูยึดส่วนหลังทั้งสองตัว เมื่อต้องการถอดขาที่ยึดออกจากคอแฮนด์แบบหนึบ ให้คลายสกรูยึดส่วนหลังทั้งสองตัว แล้วถอดแฮนด์จักรยานและขาที่ยึดออก และสอดแหวนรองคอแฮนด์เดิมกลับเข้าไปและติดตั้งคอแฮนด์แบบหนึบ

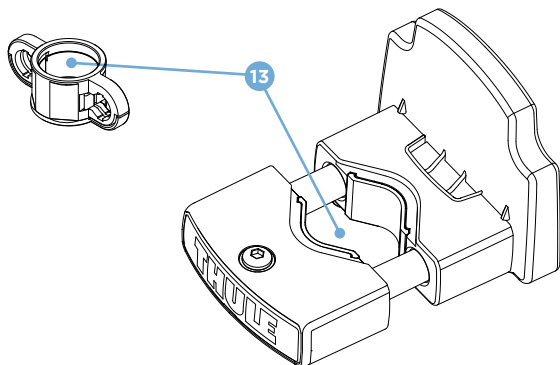
TR Bağlantı parçasını normal bir gidon sapından çıkarmak için arkadan takılı iki vidayı çıkarın. Bağlantı parçasını ileri bir saptan çıkarmak için arkadan takılı iki vidayı çıkarın. Gidon sapını ve bağlantı parçasını çıkarın, orijinal pulları geri takın ve ileri sapı monte edin.

UK Щоб від'єднати кронштейн від нормального виносу руля, відкрутіть два гвинта із заднім монтажем. Щоб від'єднати кронштейн від виносу вперед, відкрутіть два гвинта із заднім монтажем. Зніміть руль і кронштейн, вставте оригінальні кільця для рульової колонки та встановіть винос вперед.

ZH 要从常规车把杆上卸下托座，请拧开两颗背装式螺丝。要从前置杆上卸下托座，请拧开两颗背装式螺丝。卸下车把和托座，插入原配垫片并安装前置杆。

17 Extra bracket Zusätzliche Halterung

EN Having an extra bracket makes it easy to move the child seat between two bikes. This is the perfect solution for families where two people need to transport the child. The extra bracket always comes with an ahead stem adapter **13** included.



DE Eine zusätzliche Halterung ermöglicht den raschen Wechsel des Kindersitzes auf ein zweites Fahrrad. Dies ist die perfekte Lösung für Familien, in denen das Kind abwechselnd von zwei Erwachsenen befördert wird. Die zusätzliche Halterung wird stets mit einem Vorbauadapter **13** geliefert.

FR Avec un support supplémentaire, il est possible de déplacer facilement le siège vélo enfant d'un vélo à un autre. C'est la solution idéale pour les familles où deux personnes doivent transporter l'enfant. Le support supplémentaire est toujours assorti d'un adaptateur de potence ahead **13**.

NL Met een extra klem is het gemakkelijker om het kinderzitje tussen twee fietsen uit te wisselen. Dit is de perfecte oplossing voor gezinnen waarin twee mensen het kind moeten vervoeren. De extra klem wordt altijd geleverd met een Ahead-penadapter **13**.

AR يسهل وجود كتيفة إضافية نقل مقعد الطفل بين دراجتين. وهذا هو الحل الأمثل للعائلات التي يكون فيها شخصان بحاجة إلى نقل الطفل. تتوفر الكتيفة الإضافية دائماً مع مهايئ أمامي للذئع **13** مضمنة.

BG Наличието на допълнителна скоба улеснява преместването на детската седалка от един велосипед на друг и обратно. Това е идеалното решение за семейства, в които и двамата родители трябва да превозват детето. Допълнителната скоба винаги се доставя в комплект с адаптер за колче лапа **13**.

CS Pokud si pořídíte další držák, budete dětskou cykloseďačku moci velmi snadno přesouvat z jednoho kola na druhé. Dva držáky jsou ideálním řešením pro rodiny, kde dítě vozí střídavě dva lidé. Další držák je vždy dodáván včetně adaptéru na představec typu ahead **13**.

DK Et ekstra beslag gør det let at flytte barnesædet frem og tilbage mellem to cykler. Det er den perfekte løsning for familier, hvor to personer har brug for at transportere barnet. Ekstra beslag leveres altid med en adapter til fremadrettet styrestamme **13** inkluderet.

EL Το να υπάρχει ένας επιπλέον βραχίονας διευκολύνει να μετακινείτε το παιδικό κάθισμα μεταξύ δύο ποδηλάτων. Αυτή είναι η τέλεια λύση για οικογένειες όπου χρειάζεται να μεταφέρουν το παιδί δύο άτομα. Ο επιπλέον βραχίονας συνοδεύεται πάντοτε από έναν μπροστινό προσαρμογέα στελέχους **13** που περιλαμβάνεται.

ES Al contar con abrazaderas extra es más sencillo llevar la sillita para niños entre dos bicicletas. Es la solución perfecta para familias en las que dos personas tengan que transportar a un niño. La abrazadera extra siempre se suministra con un adaptador de potencia Ahead **13** incluido.

ET Kui teil on lisaklamber, saate lapseistet kasutada kahel jalgrattal vaheldumisi. See sobib suurepäraselt peredele, kus last peavad transportima kaks inimest. Lisaklambriga on alati kaasas juhtraua pikenduse adapter (**13**).

FI Lisäpidikkeen avulla lastenistuin voidaan siirtää helposti polkupyörästä toiseen. Se on siten täydellinen ratkaisu perheille, joissa lasta kuljetetaan kahdella polkupyörällä. Lisäpidikkeen mukana toimitetaan aina Ahead-johjainkannatinsovitin **13**.

HE התופסן הנוסף מקל על העברת המושב לילד בין שני זוגות אופניים. זהו הפתרון המושלם למשפחות שבהן שני אנשים צריכים להסיע את הילד. התופסן הנוסף תמיד מצורף למתאם **13** למוט כידון ארוך.

HR/BIH Dodatni držač pojednostavljuje premještanje dječje sjedalice s jednog na drugi bicikl. Ovo je savršeno rješenje za obitelji u kojima dvije osobe trebaju prevoziti dijete. Dodatni nosač isporučuje se s adapterom isturene šipke **13**.

HU A plusz konzol megléte megkönnyíti a gyerekülés egyik kerékpárról másikra való áthelyezését. Tökéletes megoldás olyan családok számára, amelyekben két személynek kell szállítania a gyermekét. A plusz konzol tartalmazza az előrenyúló kormányzár adapterét **13**.

IT La staffa supplementare semplifica lo spostamento del seggiolino tra due bici. Si tratta della soluzione perfetta per le famiglie in cui due persone devono trasportare il bambino. La staffa supplementare è sempre dotata di un adattatore per canna posteriore **13**, già incluso.

JA 予備のブラケットがあれば、2台のサイクル間でチャイルドシートを簡単に付け替えることができます。子供を乗せて移動できる大人が家族に2人いる場合にとても便利です。すべての予備ブラケットにはアヘッドステム・アダプター **13** が付属します。

KO 여러분의 브래킷이 있어 어린이 좌석을 두 자전거 간에 쉽게 이동할 수 있습니다. 따라서 두 사람이 함께 어린이를 태워야 하는 경우를 위한 최고의 가족용 솔루션입니다. 여러분의 브래킷은 항상 전방 스템 어댑터 **13**이 포함된 상태로 제공됩니다.

LT Turėdami papildomą kėdutės laikiklį galite lengvai perkelti vaiko kėdutę nuo vieno dviračio ant kito. Tai puikus sprendimas šeimoms, kai du žmonės atskirai turi vežti vaiką. Papildomas laikiklis visada pridedamas prie pateikiamo priešakinės iškyšos adapterio **13**.

LV Ja būsīt iegādājies vēl vienu skavu, tas atvieglīs bērnu sēdekļa piestiprināšanu pamīšus diviem velosipēdiem. Šīs ir izcils risinājums tām ģimenēm, kurās bērnu pārvadā divi cilvēki. Komplektā ar papildu skavu vienmēr ir iekļauts "ahead" stieņa adapteris **13**.

NO Med en ekstra brakett blir det enkelt å flytte barnesetet mellom to sykler. Dette er en perfekt løsning for familier hvor to personer veksler på å transportere barnet. Ekstrabracketten leveres alltid med en medfølgende Ahead-stemadapter **13**.

PL Dodatkowy uchwyt ułatwia używanie fotelika na dwóch rowerach. Jest to idealne rozwiązanie dla rodzin, gdzie dziecko wożą na zmianę dwie osoby. Dodatkowy uchwyt zawsze jest wyposażony w adapter do mostka typu ahead **13**.

PT Ter um suporte adicional facilitará transferir a cadeirinha infantil entre duas bicicletas. Essa é a solução perfeita para famílias onde duas pessoas precisam transportar a criança. O suporte extra é sempre fornecido com um adaptador de mesa avançada **13**.

RO O consolă suplimentară ajută la mutarea scaunului pentru copil între două biciclete. Această este soluția perfectă pentru familiile în care două persoane transportă copilul. Consola suplimentară este livrată întotdeauna cu un adaptor de tijă avansată **13** inclus.

RU Дополнительная опора позволит легко перемещать детское сиденье между двумя велосипедами. Это идеальное решение для семей, которые перевозят ребенка по очереди. Дополнительная опора всегда поставляется в комплекте с переходником для выносного кронштейна **13**.

SK Dodatočná svorka umožňuje jednoduché premiestnenie detskej sedačky z jedného bicykla na druhý. Je to ideálne riešenie pre rodiny, ktoré potrebujú, aby dieťa prepravovali dvaja ľudia. K dodatočnej svorke je vždy priložený adaptér predstavca ahead **13**.

SL Če imate dodaten kolesarski prtljajnik, lahko enostavneje premikate otroški sedež z enega kolesa na drugo. To je odlična rešitev za družine, v katerih otroka prevažata dve osebi. Dodaten kolesarski prtljajnik ima vedno priložen adapter za sprednji nosilec krmila **13**.

SV Med ett extra fäste är det enkelt att flytta barnsätet mellan två cyklar. Det är en perfekt lösning i familjer där två föräldrar turas om att skjutsa barnet. Det medföljer alltid en adapter för oval ram **13** med det extra fästet.

TH ขายึดพิเศษนี้ช่วยให้ย้ายเก้าอี้เด็กระหว่างรถจักรยานสองคันได้สะดวก นับเป็นวิธีแก้ปัญหาอันสมบูรณ์แบบสำหรับครอบครัวที่ต้องพาลูกกันรับส่งเด็ก ขายึดพิเศษนี้จะมาพร้อมกับที่ปรับคอแฮนด์ **13** เสมอ

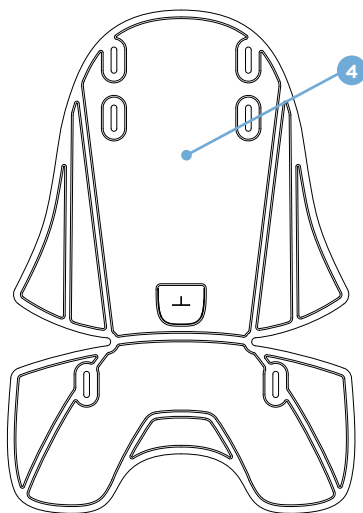
TR Fazladan bir bağlantı parçasına sahip olunması, çocuk koltuğunun iki bisiklet arasında taşınmasını kolaylaştırır. Çocuğu iki kişinin taşımamasının gerektiği aileler için bu, mükemmel bir çözümdür. Fazladan bağlantı parçası içinde bir ileri sap adaptörü **13** ile birlikte gelir.

UK Додатковий кронштейн полегшує переміщення дитячого сидіння з одного велосипеда на інший. Це ідеальне рішення для сімей, в яких перевозити дитину потрібно двом людям. Додатковий кронштейн завжди надається в комплекті з адаптером виносу вперед **13**.

ZH 额外提供的托座便于在两辆自行车间移动儿童座椅，非常适合两个大人都会驮带孩子的家庭。额外提供的托座一律随附前置杆适配器 **13**。

18 Extra padding Zusätzliche Polsterung

EN The padding **4** that comes with the bike seat is reversible, with different colors on each side. There is an optional extra padding if you need to replace the original padding, or if you would like to personalize the bike seat with padding in another color.



DE Die Polsterung **4** des Fahrradsitzes ist wendbar und besitzt auf jeder Seite eine andere Farbe. Eine zusätzliche Polsterung ist erhältlich, wenn Sie die ursprüngliche Polsterung auswechseln oder Ihrem Fahrradsitz durch eine andersfarbige Polsterung eine persönliche Note verleihen möchten.

FR Le rembourrage **4** fourni avec le siège vélo est amovible, avec différentes couleurs de chaque côté. Un rembourrage supplémentaire est disponible en option si vous devez remplacer le rembourrage d'origine, ou si vous souhaitez personnaliser le siège vélo avec un rembourrage d'une autre couleur.

NL De bekleding **4** van de fietsstoel is omkeerbaar, met verschillende kleuren aan elke kant. Er is optionele extra bekleding als u de originele bekleding moet vervangen, of als u de fietsstoel een persoonlijk tintje wilt geven met bekleding in een andere kleur.

AR تتميز الحشوة **4** التي تتوفر مع مقعد الدراجة بأنها قابلة للانعكاس على الوجهين، كما تتميز بألوانها المختلفة على كل جانب. وتتوفر أيضًا حشوة إضافية اختيارية إذا كنت بحاجة لاستبدال الحشوة الأصلية، أو إذا كنت ترغب في تخصيص مقعد الدراجة باستخدام حشوة بلون آخر.

BG Тапицеријата **4**, която се доставя в комплект със седалката за велосипед, е двулицева с различен цвят от всяка страна. В случай че ви се наложи да смените оригиналната тапицерија или поискате да промените по ваш вкус седалката за велосипед с тапицерија в друг цвят, разполагате с опционална допълнителна тапицерија.

CS Měkka vložka **4**, která je součástí cyklosedačky, je oboustranná a z každé strany jinak barevná. Pokud byste ji potřebovali vyměnit nebo dáváte přednost jiné barvě, můžete si zakoupit náhradní měkkou vložku.

DK Siddepuden **4** der følger med barnesædet, er vendbar og har forskellige farver på hver side. Som tilbehør fås en ekstra siddepude, der kan anvendes som erstatning for den originale siddepude, hvis der er brug for det, eller den kan bruges til at gøre barnesædet mere personligt ved at tilføje en ny farve.

EL Τα μαξιλάρια **4** που συνοδεύουν το παιδικό κάθισμα είναι διπλής όψης, με διαφορετικά χρώματα σε κάθε πλευρά. Υπάρχει ένα προαιρετικό επιπλέον μαξιλαράκι εάν χρειάζεστε να αντικαταστήσετε το αρχικό μαξιλαράκι ή εάν θα θέλατε να εξατομικεύσετε το κάθισμα του ποδηλάτου με μαξιλάρια σε άλλο χρώμα.

ES El acolchado **4** que se incluye con el asiento para bicicleta es reversible, con distintos colores en cada lado. Se dispone de un acolchado extra opcional si necesita sustituir el original o si quiere personalizar el asiento con un acolchado en otro color.

ET Jalgrattaistmega kaasas olev polster (**4**) on ümberpööratav – kumbki külg on eri värvi. Kui soovite originaalpolstri välja vahetada või soovite lapseistet mõne muu värvi abil isikupärasemaks muuta, saate kasutada juurdeostetavat lisapolstrit.

FI Polkupyöräistuimen mukana toimitettava pehmuste **4** on käännettävä ja sen kumpikin puoli on erivärinen. Saatavana on myös lisäpehmuste alkuperäisen pehmusteen tilalle tai pehmusteen värin vaihtamiseksi.

HE הריפוד **4** המצורף למושב האופניים הוא דו-צדדי, עם צבע שונה בכל צד. ניתן להשתמש בריפוד אופציונלי נוסף במידה ועליכם להחליף את הריפוד המקורי, או במידה ואתם מעוניינים להתאים את מושב האופניים לטעמכם האישי באמצעות ריפוד בצבע אחר.

HR/BIH Obloga **4** koja dolazi sa sjedalicom za bicikl ima dva lica, a svako je lice drugačije boje. Dostupna je i opcionalna dodatna obloga ako trebate zamijeniti izvornu oblogu ili ako biste htjeli prilagoditi sjedalicu za bicikl oblogom drugačije boje.

HU A kerékpárüléshez kapott párnázott huzat **4** kifordítható, két oldala más színű. Új huzat is vásárolható arra az esetre, ha cserélni kell az eredetit, vagy ha egy más színű huzattal szeretné személyre szabni a kerékpárülést.

IT L'imbottitura **4** inclusa con il seggiolino da bici è reversibile, con colori diversi per ciascun lato. È presente un'imbottitura supplementare opzionale per sostituire quella originale o personalizzare il seggiolino da bici con un colore diverso.

JA サイクルシート付属のパッド **4** はリバーシブルで、表裏が色違いになっています。オプションで追加のパッドも購入でき、元のパッドとの交換が必要な場合や、別の色のパッドでサイクルシートをアレンジしたい時に利用できます。

KO 자전거 좌석과 함께 제공되는 패딩 **4**는 뒤집을 수 있으며 양면에 다른 색상이 적용되어 있습니다. 순정 패딩을 교체해야 할 경우 또는 다른 색상의 패딩으로 자전거 좌석을 맞춤 설정하려는 경우 선택 사양인 여분의 패딩을 사용할 수 있습니다.

LT Kartu su dviračio kėdute pateikiamo dvipusio įdėklo **4** spalvos abiejose pusėse yra skirtingos. Jei norite pakeisti originalų įdėklą arba pritaikyti dviračio kėdutę asmeniniams poreikiams, galite įsigyti papildomą kitos spalvos įdėklą.

LV Velosipēda sēdekļa komplektācijā iekļautais polsterējums **4** ir abpusējs, un katra tā puse ir citā krāsā. Tāpat ir pieejams papildu polsterējums, ja ir nepieciešams aizstāt sākotnējo vai arī ja vēlaties personalizēt velosipēda sēdekli ar citas krāsas polsterējumu.

NO Polstringen **4** som følger med sykkelsetet, er vendbar og har ulik farge på hver side. Du kan kjøpe en ekstra polstring som ekstrautstyr dersom du har behov for å skifte ut den opprinnelige polstringen eller ønsker å bruke en annen farge sammen med sykkelsetet.

PL Wyściółka **4** fotelika jest dwustronna, a każda strona ma inny kolor. Wyściółki dostępne są osobno jako dodatkowe akcesoria, gdy konieczna jest wymiana oryginalnie zastosowanej w foteliku lub dla nadania mu bardziej indywidualnego charakteru.

PT O forro **4** fornecido com a cadeirinha para bicicleta é reversível. Ele possui diferentes cores de cada lado. Há um forro extra opcional se você precisar substituir o forro original, ou se desejar personalizar a cadeirinha para bicicleta com um forro de outra cor.

RO Căptușeala **4** cu care este livrat scaunul pentru bicicletă este inversabilă, cu diferite culori pe fiecare parte. Există o căptușeală suplimentară opțională dacă doriți să înlocuiți căptușeala originală sau dacă doriți să personalizați scaunul de bicicletă cu o căptușeală de altă culoare.

RU Материал подкладки **4**, которая поставляется с велосипедным сиденьем, двусторонний, разного цвета с каждой стороны. Отдельно можно заказать дополнительную подкладку, если необходимо заменить оригинальную или если вы хотите подкладку строго определенного цвета.

SK Mäkké polstrovanie **4**, ktoré sa dodáva s cyklosedačkou, je obojstranné, pričom na každej strane sú iné farby. Ak potrebujete vymeniť pôvodné polstrovanie alebo ak si chcete prispôsobiť cyklosedačku pomocou polstrovania inej farby, môžete sa rozhodnúť pre ďalšie polstrovanie.

SL Podloga **4**, priložena otroškemu sedežu, je uporabna z obeh strani in se dobi v različnih barvah. V prodaji je dodatna podloga, če želite zamenjati originalno ali če jo želite v drugi barvi.

SV Sittdynan **4** som medföljer barnsätet är vänderbar och har olika färg på de båda sidorna. Du kan även köpa en extra sittdyna (extra tillbehör) om du behöver byta ut sittdynan som följde med eller vill göra barnsätet mer personligt med en sittdyna i en annan färg.

TH แผ่นรอง **4** ที่มาพร้อมกันเก้าอี้จักรยานเป็นแบบกลับด้านได้ โดยแต่ละด้านมีสีต่างกัน และมีแผ่นรองพิเศษให้เลือกใช้ด้วย หากคุณจำเป็นต้องเปลี่ยนแผ่นรองเดิมหรือหากต้องการเปลี่ยนเก้าอี้จักรยานเป็นสีอื่นที่ต้องการ

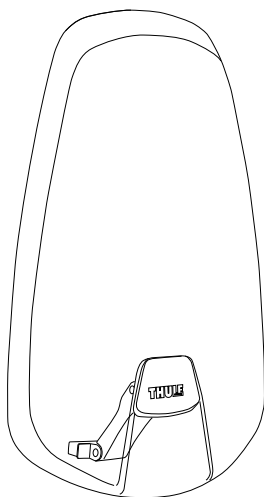
TR Bisiklet koltuğu ile birlikte gelen koltuk minderinin **4** her iki tarafı farklı renklerde olup çift taraflı kullanılabilir. Orijinal koltuk minderini değiştirmeniz gerekirse veya bisiklet koltuğunda başka bir renkteki koltuk minderini kullanmak isterseniz, isteğe bağlı ekstra bir koltuk minderini verilmektedir.

UK Підкладка, **4** що надається в комплекті з велосипедним сидінням, двостороння та має різний колір з обох боків. Опціонально в комплекті також є додаткова підкладка на той випадок, якщо потрібно замінити оригінальну підкладку, або якщо ви бажаєте персоналізувати велосипедне сидіння за допомогою підкладки іншого кольору.

ZH 自行车座椅配备的衬垫 **4** 双面可用, 且两面颜色不同。如果您需要更换原装衬垫, 或者希望使用其他颜色的衬垫打造个性十足的自行车座椅, 我们还提供了可选的额外衬垫。

19 Windscreen Windschutz

EN Thule RideAlong Mini Windscreen is an optional accessory to shelter your child from wind and insects. It is made from clear, sturdy and completely transparent material. The Windscreen fits in the front of the Thule RideAlong Mini quick release bracket.



DE Der Thule RideAlong Mini Windschutz ist ein optionales Zubehör, das Ihr Kind vor Wind und Insekten schützt. Es ist aus stabilem und vollständig durchsichtigem Material gefertigt. Der Windschutz passt vorn in die Schnellwechselhalterung des Thule RideAlong Mini.

FR Le paravent Thule RideAlong Mini Windscreen est un accessoire en option qui protège votre enfant du vent et des insectes. Il est fabriqué dans un matériau transparent et solide. Le Windscreen se fixe à l'avant du support de décrochage rapide Thule RideAlong Mini.

NL Het Thule RideAlong Mini-windscherm is een optioneel accessoire om uw kind tegen wind en insecten af te schermen. Hij is gemaakt van volledig doorzichtig, stevig materiaal. Het windscherm past in de voorkant van de Thule RideAlong Mini-montagebeugel met snelkoppeling.

AR Thule RideAlong Mini إن Windscreen هو ملحق إضافي لحماية طفلك من الرياح والذباب. إنه مصنوع من مواد صافية وقوية وشفافة بالكامل. يتناسب حاجب لوضعه أمام كتيفة تحرير Thule RideAlong Mini السريع.

BG Ветрозащитното стъкло Thule RideAlong Mini е опционален аксесоар за предпазване на детето ви от вятър и насекоми. То е изработено от чист, здрав и напълно прозрачен материал. Ветрозащитното стъкло се поставя пред скобата за бързо освобождаване на Thule RideAlong Mini.

CS Štít pro cyklosedačku Thule RideAlong Mini je volitelné příslušenství, které dítě během jízdy ochrání před větrem a hmyzem. Je vyroben z čirého, odolného a zcela průhledného materiálu. Štít se montuje na přední část rychloupínacího držáku cyklosedačky Thule RideAlong Mini.

DK Thule RideAlong Mini vind-afskærmning er et valgfrit tilbehør, som kan beskytte dit barn mod vind og insekter. Den er fremstillet af klart, robust og fuldstændig gennemsigtigt materiale. Vindafskærmning passer foran i Thule RideAlong Mini beslag med hurtigudløser.

EL Το Αλεξήνεμο Thule RideAlong Mini είναι ένα προαιρετικό αξεσουάρ για να προστατεύει το παιδί σας από τον άνεμο και τα έντομα. Είναι κατασκευασμένο από διαφανές, ανθεκτικό και πλήρως διάφανο υλικό. Το αλεξήνεμο ταιριάζει στο μπροστινό τμήμα του βραχίονα γρήγορης απελευθέρωσης Thule RideAlong Mini.

ES Thule RideAlong Mini Windscreen es un accesorio opcional para proteger al niño del viento y los insectos. Está fabricado con un material robusto y totalmente transparente. Se ajusta en la parte delantera de la abrazadera de apertura rápida Thule RideAlong Mini.

ET Thule RideAlong Mini tuuleklaas on valikuline lisatarvik, mis kaitseb teie last tuule ja putukate eest. See on valmistatud tugevast ja täiesti läbipaistvast materjalist. Tuuleklaas käib Thule RideAlong Mini kiiresti eemaldatava klambri ette.

FI Thule RideAlong Mini Windscreen -tuulilasi on lisävaruste, joka suojaa lapsen tuulelta ja hyönteisiltä. Se on valmistettu kirkaasta, kestävästä ja täysin läpinäkyvästä materiaalista. Tuulilasi asennetaan Thule RideAlong Minin etuosaan pikakiinnikkeellä.

HE מנן הרוח Thule RideAlong Mini Windscreen הוא אביזר אופציונלי המיועד להגנה על הילד מפני רוחות וחרקים. הוא עשוי מחומר צלול, עמיד ושקוף לחלוטין. ניתן לחבר את מנן הרוח לחלקו הקדמי של התופסן לשחרור מהיר של מושב Thule RideAlong Mini.

HR/BIH Vjetrobran Thule RideAlong Mini dodatna je oprema za zaštitu djeteta od vjetrova i insekata. Izrađen od prozirnog, robusnog i potpuno prozirnog materijala. Vjetrobran se postavlja ispred nosača za brzo oslobađanje sjedalice Thule RideAlong Mini.

HU A Thule RideAlong Mini szélvédő külön megvásárolható kiegészítő, amely megvédi a gyereket a szél és a rovarok ellen. Erős, teljesen átlátszó anyagból készült. A szélvédőt a RideAlong Mini gyorskioldó konzol elé kell felszerelni.

IT Thule RideAlong Mini Windscreen è un accessorio opzionale che protegge il bambino dal vento e dagli insetti. È realizzato con un materiale chiaro, robusto e completamente trasparente. Questo accessorio si applica davanti alla staffa a sgancio rapido di Thule RideAlong Mini.

JA Thule RideAlong Mini ウィンドスクリーンは、風や昆虫から子供を守る、丈夫で透明度が高い材質のオプションアクセサリです。ウィンドスクリーンの取り付け位置は、Thule RideAlong Mini クイックリリース・ブラケットの前面です。

KO Thule RideAlong Mini 바람막이는 바람과 곤충으로부터 어린이를 지켜 주는 옵션 액세서리입니다. 깨끗하고 튼튼하고 완벽하게 투명한 소재로 제작된 이 바람막이는 Thule RideAlong Mini 빠른 분리 브래킷의 앞쪽에 장착됩니다.

LT „Thule RideAlong Mini“ apsauga nuo vėjo yra papildomas priedas, kuris užstos vaiką nuo vėjo ir vabzdžių. Jis pagamintas iš saugios, tvirtos ir visiškai skaidrios medžiagos. apsauga nuo vėjo tvirtinama „Thule RideAlong Mini“ greitai atlaisvinamo laikiklio priekyje.

LV Thule RideAlong Mini vējstikls ir pēc izvēles pieejams papildpiederums, kas pasargās bērnu no vēja un insektiem. Tas ir izgatavots no izturīga un pilnībā caurspīdīga materiāla. Šis vējstikls ir uzstādāms Thule RideAlong Mini ātrās atbrīvošanas skavas priekšpusē.

NO Thule RideAlong Mini Windscreen, som er ekstrautstyr, kan brukes til å beskytte barnet mot vind og insekter. Den er fremstilt av robust og helt gjennom-siktig materiale. RideAlong Mini Windscreen kan settes på forside av Thule RideAlong Mini - hurtigtutløserbrakett.

PL Wiatrochron Thule RideAlong Mini Windscreen jest opcjonalnym dodatkiem, który chroni dziecko przed wiatrem i owadami podczas jazdy. Jest wykonany z wytrzymałego i całkowicie przezroczystego materiału. Wiatrochron pasuje do uchwytu Thule RideAlong Mini z mechanizmem szybkiego montażu.

PT O Thule RideAlong Mini Windscreen é um acessório opcional para proteger seu filho contra o vento e insetos. Ele é composto por um material completamente transparente e resistente. O Windscreen é instalado na frente do suporte de liberação rápida da cadeirinha Thule RideAlong Mini.

RO Ecranul de protecție pentru Thule RideAlong Mini este un accesoriu opțional pentru protecția copilului dvs. împotriva vântului și a insectelor. Este realizat dintr-un material clar, rezistent și complet transparent. Ecranul de protecție se montează pe partea frontală a consolei cu eliberare rapidă a scaunului Thule RideAlong Mini.

RU Защитный экран от ветра Thule RideAlong Mini — это дополнительный аксессуар для защиты ребенка от ветра и насекомых. Он изготовлен из полностью прозрачного и прочного материала. Защитный экран от ветра устанавливается спереди быстросъемной опоры Thule RideAlong Mini.

SK Štít pre cyklosedačku Thule RideAlong Mini je voliteľné príslušenstvo, ktoré ochráni vaše dieťa pred vetrom a hmyzom. Je vyrobený z číreho, odolného a úplne priehľadného materiálu. Štít sa zasadí do prednej časti svorky Thule RideAlong Mini s rýchlym uvoľnením.

SL Vetrobran za sedež Thule RideAlong Mini je izbirna dodatna oprema, ki varuje vašega otroka pred vetrom in žuželkami. Narejen je iz gladkega, močnega in popolnoma prozornega materiala. Vetrobran se prilega spredaj v kolesarski prtljajnik za hitro odpenjanje sedeža Thule RideAlong Mini.

SV Thule RideAlong Mini Vindruta är ett valfritt tillbehör som skyddar ditt barn från vinddrag och insekter. Den är gjort av klart, kraftigt och helt genomskinnligt material. Vindrutan monteras framför snabbfästet på Thule RideAlong Mini.

TH Thule RideAlong Mini Windscreen เป็นอุปกรณ์เสริมที่ช่วยป้องกันลูกน้อยของคุณจากลมและแมลงซึ่งทำจากวัสดุใส ทนทาน และโปร่งแสงอย่างสมบูรณ์ สามารถติดตั้งที่เบาะรถนี้ได้ ทางด้านหน้าของขายึดที่ปลดได้ง่ายของ Thule RideAlong Mini

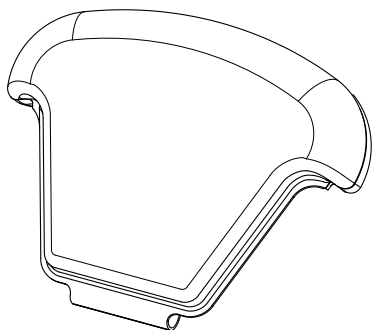
TR Thule RideAlong Mini Ön Cami, çocuğunuzun rüzgar ve böceklerden korumak için isteğe bağlı bir aksesuardır. Net, sağlam ve tümüyle saydam materyalden yapılmıştır. Ön Cam, Thule RideAlong Mini hızlı bırakma bağlantı parçasının önüne takılabilir.

UK Вітрове скло Thule RideAlong Mini Windscreen - це опціональний аксесуар, який захищає дитину від вітру та комах. Воно виготовлене з чистого, міцного і повністю прозорого матеріалу. Вітрове скло приєднується спереду від швидкороз'ємного кронштейну сидіння Thule RideAlong Mini.

ZH Thule RideAlong Mini Windscreen 是一款能为您的孩子挡风防虫的可选附件。该附件用无杂质、结实、完全透明的材料制成。这款挡风罩可安装在 Thule RideAlong Mini 徒手安装托座的正面。

20 Handlebar Padding Lenkerpolsterung

EN Thule RideAlong Mini Handlebar Padding is an optional accessory that allows the child to rest its hands comfortably during transport. It is machine-washable and water-repellent making it easy to clean. The Handlebar Padding attaches easily to the Thule RideAlong Mini handlebar.



DE Die Lenkerpolsterung des Thule RideAlong Mini ist ein optionales Zubehör, auf dem das Kind seine Hände während des Transports bequem ablegen kann. Die Polsterung ist maschinenwaschbar und wasserabweisend und kann somit leicht gereinigt werden. Die Lenkerpolsterung lässt sich einfach am Lenker des Thule RideAlong Mini anbringen.

FR Le rembourrage pour guidon Thule RideAlong Mini est un accessoire en option qui permet à votre enfant de reposer confortablement ses mains lors des trajets. Il est lavable en machine, imperméable et facile à nettoyer. Le rembourrage pour guidon se fixe facilement au guidon Thule RideAlong Mini.

NL De Thule RideAlong Mini-stuurbekleding is een optioneel accessoire waarop het kind tijdens het vervoer zijn handen comfortabel op kan laten rusten. Hij kan in de wasmachine worden gewassen en is waterafstotend, waardoor hij gemakkelijk te reinigen is. De

stuurbekleding is eenvoudig vast te maken aan het Thule RideAlong Mini-stuur.

AR إن حشوة Thule RideAlong Mini Handlebar هي ملحق إضافي يتيح للطفل وضع يديه بشكل مريح أثناء النقل. يمكن غسل هذه الحشوة وهي طاردة للمياه مما يسهل تنظيفها. يتم تركيب حشوة المقود بسهولة في Thule RideAlong Mini handlebar.

BG Калъфката за ръкохватка Thule RideAlong Mini е опционален аксесоар, който позволява на детето да постави удобно ръцете си, докато се вози. Тя е водоотблъскваща и се пере в перална машина, което я прави лесна за почистване. Калъфката се поставя лесно върху ръкохватката Thule RideAlong Mini.

CS Měkká opěrka hlavy pro cyklosedačky Thule RideAlong Mini je volitelné příslušenství, které dítěti umožňuje pohodlné držení za jízdy. Lze ji prát v pračce a díky vodoodpudivé úpravě se snadno čistí. Měkkou opěrku lze k dětské přední zábraně cyklosedačky Thule RideAlong Mini snadno připnout.

DK Thule RideAlong Mini Handlebar Padding er et valgfrit tilbehør, som giver barnet mulighed for at hvile hænderne behageligt på cykelturen. Polstringen til barnets styr er maskinvaskbar og vandafvisende, hvilket gør den nem at gøre ren. Polstringen monteres nemt på Thule RideAlong Mini styret.

EL Το μαξιλαράκι τιμονιού Thule RideAlong Mini είναι ένα προαιρετικό αξεσουάρ που επιτρέπει στο παιδί να ξεκουράσει τα χέρια του με άνεση στη διάρκεια της μεταφοράς. Πλένεται στο πλυντήριο και υδρόφοβο το οποίο το καθιστά ευκολότερο στον καθαρισμό. Τα μαξιλαράκια του τιμονιού τοποθετούνται εύκολα στο τιμόνι Thule RideAlong Mini.

ES Thule RideAlong Mini Handlebar Padding es un accesorio opcional con el que el niño puede apoyar las manos cómodamente durante el transporte. Se puede lavar a mano y es repelente al agua, por lo que es más sencillo de limpiar. Este acolchado se monta fácilmente al manillar Thule RideAlong Mini.

ET Thule RideAlong Mini juht-raua polster on valikuline lisatarvik, millele saab laps transportimise ajal oma käed asetada. See on pesumasinast pestav, veekindel ning kergesti puhastatav. Juhtraua polster kinnitub hõlpsalt Thule RideAlong Mini juhtraua külge.

FI Thule RideAlong Mini -kädensijapehmuste on lisävaruste, jonka avulla lapsi voi pitää käsiään mukavasti kädensijalla kuljetuksen aikana. Pehmuste on konepestävä ja vettä hylkivä, joten sen pitäminen puhtaana on helppoa. Kädensijapehmusteen kiinnittäminen Thule RideAlong Mini -kädensijaan on helppoa.

HE הריפוד למאחז יד Thule RideAlong Mini Handlebar Padding הוא אביזר אופציונלי המאפשר לילד להניח את ידיו בנוחות במהלך הרכיבה. ניתן לכבס את הריפוד במכונת כביסה והוא גם דוחה מים, מה שמאפשר לנקות אותו בקלות. ניתן להתקין את הריפוד למאחז היד בקלות על מאחז היד של מושב Thule RideAlong Mini.

HR/BIH Obloga za upravljač Thule RideAlong Mini dodatna je oprema koja omogućuje da dijete

udobno osloni glavu tijekom vožnje. Može se prati u perilici rublja, vodoodbojna je, pa ju je lako čistiti. Obloga za upravljač lako se postavlja na upravljač Thule RideAlong Mini.

HU A Thule RideAlong Mini kormányrúdpárnázás külön megvásárolható kiegészítő, amelynek köszönhetően a gyerek kényelmesen nyugtathatja a kezét a gyerekkormányrúdon az utazás során. Gépben mosható, vízálló, és könnyen tisztítható. A kormányrúdpárnázás könnyedén felhelyezhető a Thule RideAlong Mini kormányrúdra.

IT Thule RideAlong Mini Handlebar Padding è un accessorio opzionale che consente al bambino di poggiare comodamente le mani durante il trasporto. Essendo lavabile in lavatrice e idrorepellente, è pratico da pulire. Questo prodotto si applica facilmente al manubrio di Thule RideAlong Mini.

JA Thule RideAlong Miniハンドルバー・パディングは、走行中に子供がハンドルバーを握りやすいようにするオプションアクセサリです。パッドの材質は撥水性で、洗濯機で洗うことができ、お手入れは簡単です。ハンドルバー・パディングはThule RideAlong Miniのハンドルバーに簡単に装着できます。

KO Thule RideAlong Mini 핸들바 패딩은 어린이가 이동 중에 손을 편하게 올려놓을 수 있는 옵션 액세서리입니다. 세탁기로 세탁 가능하며 방수가 되기 때문에 쉽게 세탁할 수 있습니다. 핸들바 패딩은 Thule RideAlong Mini 핸들바에 쉽게 부착됩니다.

LT „Thule RideAlong Mini“ rankenos paminkštiniimas yra papildomas priedas, ant kurio vežamas vaikas gali patogiai pasidėti rankas. Priedą galima skalbti skalbimo mašina. Jis nesugeria vandens, todėl lengvai valomas. Rankenos paminkštiniimą nesudėtinga pritvirtinti prie „Thule RideAlong Mini“ rankenos.

LV Thule RideAlong Mini roku balsta polsterējums ir pēc izvēles pieejams piederums, kas bērnam ļauj ērti atbalstīt rokas transportēšanas laikā.

To var mazgāt veļas mašīnā, un tas ir ūdensizturīgs, tādējādi ir atvieglota tā tīrīšana. Roku balsta polsterējums ir vienkārši piestiprināms pie Thule RideAlong Mini roku balsta.

NO Thule RideAlong Mini Handlebar Padding er tilleggsutstyr som gjør det mulig for barnet å hvile hendene sine komfortabelt under transport. Polstringen kan vaskes i vaskemaskin og er vannvisende, noe som gjør den lett å holde ren. Thule RideAlong Mini Handlebar Padding festes på en enkel måte til Thule RideAlong Mini-håndtaket.

PL Wyściółka Thule RideAlong Mini Handlebar Padding jest opcjonalnym dodatkiem, który zapewnia dziecku wygodne oparcie dla rąk podczas jazdy. Jest ona wodoodporna i można ją prać w pralce, dzięki czemu jej czyszczenie nie sprawia żadnego problemu. Wyściółkę można łatwo założyć na poręcz Thule RideAlong Mini.

PT O Thule RideAlong Mini Handlebar Padding é um acessório opcional que permite ao seu filho descansar suas mãos de forma confortável durante o transporte. Ele é lavável à máquina e impermeável tornando-o fácil de limpar. O forro do guidão se conecta facilmente ao guidão da Thule RideAlong Mini.

RO Căptușeala de mâner pentru scaunul Thule RideAlong Mini este un accesoriu opțional, care permite copilului să își odihnească mâinile confortabil în timpul transportului. Se poate spăla la mașină și este hidrofob, ceea ce facilitează curățarea. Căptușeala de mâner se atașează cu ușurință la mânerul scaunului Thule RideAlong Mini.

RU Накладка для ручки Thule RideAlong Mini — это дополнительный аксессуар, который позволяет ребенку удобно расположить руки во время поездки. Она легко стирается и чистится благодаря водоотталкивающим свойствам. Накладка для ручки легко прикрепляется к ручке Thule RideAlong Mini.

SK Mäkká opierka hlavy pre Thule RideAlong Mini je voliteľné príslušenstvo, ktoré umožní dieťa-

tu pohodlne si oprieť ruky počas jazdy. Dá sa prať v práčke a vďaka hydrofóbnemu materiálu sa ľahko čistí. Opierka sa jednoducho pripevní na rukoväť sedačky Thule RideAlong Mini.

SL Podloga za ročaj sedeža Thule RideAlong Mini je izbirna dodatna oprema, na katero otrok med vožnjo položi roke. Perete jo lahko v pralnem stroju, narejena pa je iz vodoodbojnega materiala, zato jo je lahko čistiti. Podloga se preprosto pritrdi na ročaj sedeža Thule RideAlong Mini.

SV Thule RideAlong Mini Handtagsvaddering är ett valfritt tillbehör som barnet kan vila sina händer på under cykelturen. Den kan tvättas i maskin och är vattenavstötande vilket gör den enkelt att hålla ren. Handtagsvadderingen sätts enkelt fast på Thule RideAlong Mini-handtaget.

TH Thule RideAlong Mini Handlebar Padding เป็นอุปกรณ์เสริมที่ช่วยให้เด็กวางพนักมือได้อย่างสบายในระหว่างเดินทาง แผ่นรองดังกล่าวสามารถถอดซักร่วมกับเครื่องซักผ้าได้และมีคุณสมบัติกันน้ำ จึงทำความสะอาดได้ง่าย และสามารถติดตั้ง Handlebar Padding เข้ากับคานำจับของ Thule RideAlong Mini ได้อย่างง่ายดาย

TR Thule RideAlong Mini Gidon Yastığı isteğe bağlı bir aksesuardır, çocuğun ellerini ulaşım sırasında rahat bir şekilde koymasına olanak sağlamaktadır. Makinede yıkanabilir ve su itici olması temizlenmesini kolay hale getirir. Gidon Yastığı, Thule RideAlong Mini gidona kolayca takılır.

UK Чохол для поручня Thule RideAlong Mini Handlebar Padding – це опціональний аксесуар, який дозволяє дитині зручно класти руки під час поїздки. Він підходить для машинного прання та має водовідштовхуючі властивості, завдяки чому його легко чистити. Чохол легко надівається на поручень сидіння Thule RideAlong Mini.

ZH Thule RideAlong Mini Handlebar Padding 是一款能让孩子在行程中舒适抓握的可选附件。可机洗和防水的特性使其很易于洗涤。Handlebar Padding 可轻松固定到 Thule RideAlong Mini 把手上。